UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK WUPPERTAL
BERGISCHE UNIVERSITÄT WUPPERTAL

Universitätsbibliothek Wuppertal

Titi Livi Ab urbe condita libri

Livius, Titus

Berlin, 1881

Buch XXXXV

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.
Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

urn:nbn:de:hbz:468-1-4506

Visual Library

T. LIVI
AB URBE CONDITA
LIBER XXXXV.

Victoriae nuntii, Q. Fabius et L. Lentulus et Q. Metellus, 1
quanta potuit adhiberi festinatio, celeriter Romam cum venissent, praeceptam tamen eius rei laetitiam invenerunt. quarto 2
post die, quam cum rege est pugnatum, cum in circo ludi fierent, murmur repente populi tota spectacula pervasit pugnatum in Macedonia et devictum regem esse; dein fremitus increvit; 3

1, 1—**3,** 2. Siegesnachrichten in Rom. Plut. Aemil. 24; Flor. 1, 28 (2, 12), 15; Val. Max. 1, 8, 1; Cic. de n. d. 2, 6; Plin. 7, 86.

1. *Fabius* . .] s. 44, 45, 3. — *quanta .. festinatio*] steht mit dem folgenden Satz nur in loser Verbindung, da nicht mit *tanta* oder einer ähnlichen Wendung fortgefahren wird, sondern ohne Korresponsion sogleich *celeriter* angeknüpft ist; gewöhnlich heifst es blofs *quanta maxima festinatione* (*celeritate*) oder *quanta maxima festinatione* (*celeritate*) *potuit*; an u. St. wird in *celeriter* (‘in kurzer Zeit’) der Erfolg der angewendeten raschen Bewegung bezeichnet, durch die man bald das Ziel zu erreichen beabsichtigt (*festinatio*). Ähnliche Zusammenstellungen s. Cic. Phil. 3, 2: *mea .. festinatio non victoriae solum avida est sed etiam celeritatis;* Curt. 7, 2, 15: *velocitate opus est, qua celeritatem famae antecedas* u. a.; vgl. Cic. ad fam. 10, 21, 2: *pro magnitudine rei celeritatem adhibens;* über die Sache s. 2, 3.

2. *quarto post die, quam . . est pugnatum*] ebenso 25, 19, 1; s. zu 28, 16, 14; die gewöhnlichere Konstr. s. zu 44, 45, 1; es ist der 7. oder 8. September, je nachdem der erste Tag mitgezählt wird oder nicht. — *in circo*] Plut. 24: τοῦ δήμου θεωροῦντος ἱππικοὺς ἀγῶνας; nach beiden wären also schon am 8. September Cirkusspiele gehalten worden. Gegen das Ende der Republik waren zu den *ludi Romani maximi* allerdings so viele Tage hinzugesetzt worden (vgl. 24, 43, 7; 39, 7, 9; Cic. ad Q. fr. 3, 1, 1; in Verr. 1, 31; 2, 130), dafs dieselben schon den 4. Sept. begannen (s. § 6); allein an diesen Zusatztagen zu den 4 seit langer Zeit festgesetzten (s. 6, 42, 12) scheinen nur scenische Spiele gegeben zu sein; s. 24, 43, 7; vgl. die Kalendarien CIL. I 401 f., welche nur für die 4 letzten Tage *ludi in circo* haben. An u. St. ist nicht bestimmt bemerkt, dafs die Feier zu den *ludi Romani* gehört habe; aber es wird doch wahrscheinlich vorausgesetzt, wie § 6. Die ganze Erzählung des Vorfalls gehört wohl der Sage an. — *spectacula*] s. zu 1, 35, 8; Friedlaender bei Marq. 3, 510.

3. *fremitus increvit*] das Gemurmel war zum Getöse geworden, und dieses ‘wuchs immer mehr an’; vgl. 1, 33, 8. — *clamor plaususque .. est exortus*] vgl. § 10; 33, 32, 9:

postremo clamor plaususque velut certo nuntio victoriae allato
4 est exortus. mirari magistratus et quaerere auctorem repentinae laetitiae; qui postquam nullus erat, evanuit quidem tamquam certae rei gaudium, omen tamen laetum insidebat animis.
5 quod postquam veris nuntiis Fabi Lentulique et Metelli adventu firmatum est, cum victoria ipsa, tum augurio animorum suorum
6 laetabantur. et altera traditur circensis turbae non minus similis veri laetitia. ante diem quintum decimum kal. Octobres, ludorum Romanorum secundo die, C. Licinio consuli ad quadrigas mittendas escendenti tabellarius, qui se ex Macedonia venire dice-
7 ret, laureatas litteras *reddidisse* dicitur. quadrigis missis consul currum conscendit et, cum per circum reveheretur ad foros publi-

ab certo iam gaudio . . cum clamore plausus est ortus.

4. *magistratus*] da diese zuerst von der Sache hätten benachrichtigt werden müssen. — *postquam nullus erat*] s. zu 24, 1, 6; über *nullus* vgl. 18, 4 und zu 24, 36, 8. — *tamquam certae rei gaudium*] gehört zusammen, = die Freude, die sie bei der gleichsam beglaubigten Sache empfunden hatten; s. 19, 5; vgl. zu 2, 2, 3. Sigonius verm. *incertae rei*, so dafs *tamquam incertae rei* mit *evanuit* zu verbinden wäre; Harant schreibt: *evanuit id quidem . .* (Hdschr. *equidem*). — *omen*] man freute sich nicht mehr, fand aber in dem Geschehenen eine Vorbedeutung (nachher *augurium* genannt); s. 1, 34, 9; 26, 18, 8; Plut. 24: ἐθαύμαζον τὴν προδραμοῦσαν ἀγγελίαν, ὡς ἐν τῷ ψεύδει τὸ ἀληθὲς εἶχε; Nissen 107. 273. 303. — *insidebat animis*] vgl. 8, 6, 12; 10, 41, 2; 28, 26, 7.

6. *altera traditur*] die Hdschr. hat *alitereditus*, weshalb früher *aliter editur* gelesen wurde, womit, wie Wfsb. sagt, 1, 18, 2. 46, 4; 27, 27, 13: *Coelius triplicem gestae rei rationem edit* u. a. verglichen werden könnte. — *circensis turbae*] = § 2: *populi*; vgl. Friedlaender bei Marq. 3, 509. — *ante diem . . Octobres*] der 17. Sept.; nach dem vorjulianischen Kalender, in dem der September nur 29 Tage hatte (s. Ideler 2, 34 f.), der 16. Sept., der 13. Tag nach der Schlacht; s. § 11; 44, 37, 8. Vgl. Nissen 68 f. — *secundo die*] zu den *ludi Romani* im engeren Sinne scheinen nur die 4 ursprünglichen Tage (s. § 2), an denen *ludi in circo* stattfanden, gerechnet worden zu sein und diese den 15. Sept. begonnen zu haben; s. Mms. RF. 2, 55; CIL. I 401 f. — *consuli*] diesem lag die Leitung der Spiele ob; s. zu 8, 40, 2; Mms. StR. 1^2, 397, 4; Lange 1, 564. 627. — *ad quadrigas mittendas*] s. 44, 9, 4; das Zeichen zum Beginn des Rennens wurde von einem über den *carceres* angebrachten Balkon (daher *escendenti*) gegeben, indem der Vorsitzende ein weifses Tuch (*mappa*) in die Bahn warf; s. Friedlaender bei Marq. 3, 491. — *escendenti*] absolut, wie 38, 22, 1; vgl. Jordan, Forma u. R. 31^b. — *qui . . diceret*] vgl. 40, 37, 6: *testes . . qui dicerent*; an u. St. erklärt sich der Konjunktiv schon aus der Verbindung mit dem Inf.; dafs L. die Ankunft des Boten als wirklich erfolgt betrachtet hat, geht aus § 7: *conscendit . .*, deutlicher aus 2, 2 hervor. — *laureatas*] s. zu 5, 28, 13. — *reddidisse*] vgl. 2, 3, 7.

7. *conscendit*] nachdem er von dem Balkon wieder herabgestiegen ist. — *foros publicos*] s. zu 29, 37, 2; um von dort aus den Spielen zuzuschauen.

cos, laureatas tabellas populo ostendit. quibus conspectis repente 8
inmemor spectaculi populus in medium decurrit. eo senatum
consul vocavit recitatisque tabellis ex auctoritate patrum pro foris
publicis denuntiavit populo L. Aemilium collegam signis con-
latis cum rege Perseo pugnasse; Macedonum exercitum caesum 9
fusumque; regem cum paucis fugisse; civitates omnes Macedoniae
in dicionem populi Romani venisse. his auditis clamor cum in- 10
genti plausu ortus; ludis relictis domus magna pars hominum ad
coniuges liberos*que* laetum nuntium portabant. tertius decimus 11
dies erat ab eo, quo in Macedonia pugnatum est. postero die 2
senatus in curia habitus, supplicationesque decretae, et senatus
consultum factum est, ut consul, quos praeter milites sociosque
navales coniuratos haberet, dimitteret; de militibus sociisque na- 2
valibus dimittendis referretur, cum legati ab L. Aemilio consule,
a quibus praemissus tabellarius esset, *venissent*. ante diem sextum 3

8. *in medium*] in die Rennbahn oder in den Raum zwischen dieser und den *fori publici*. — *eo senatum . . vocavit*] wie das Volk von der Versammlung des Senats, in welcher der Bericht vorgelesen und der Beschluſs, ihn dem Volke sogleich mitzuteilen (*ex auctoritate patrum*), gefaſst worden sein muſs, habe fern gehalten werden können (s. 27, 51, 5), läſst sich nicht bestimmen, da die Lokalität nicht näher bekannt ist. Übrigens ist diese Berufung des Senats eine ganz aufserordentliche, da sonst die Sitzungen desselben nur in der Kurie oder in einem Tempel gehalten werden; vgl. jedoch 23, 32, 3; zu 26, 10, 2. — *pro foris publicis*] ist wie *pro tribunali, pro rostris* u. a. gesagt, = 'von . . aus'. — *denuntiavit*] s. 22, 49, 3.

10. *domus*] diese Form statt der gewöhnlichen *domos* findet sich auch sonst bisweilen; s. zu 3, 29, 5; vgl. Neue 1^2, 520; zur Sache vgl. 22, 7, 12. — *nuntium portabant*] vgl. 3, 6, 6: *pro tristi nuntio tristiorem domum reportantes* (so im Ver.); Val. Ant. bei Oros. 5, 16: *miserum nuntium . . reportarent*; ist ein vulgärer Ausdruck, der uns bei Liv. sonst nicht begegnet; vgl. Ter. Andr. 338; Heaut. 427 u. a.; Pompon. 135.

11. *tertius decimus*] s. § 6. Eine mehr mythische Darstellung des Vorgangs geben Cicero und Plinius a. a. O.; vgl. Val. Max. 1, 8, 1; Preller RM. 660.

2. 1. *in curia*] der Zusatz ist durch das 1, 8 Erzählte veranlaſst. Über den Sitzungstag vgl. Bardt im Herm. 7, 16. — *supplicationes*] s. § 8; 35, 8, 9; 40, 53, 3. — *quos praeter . . coniuratos haberet*] kann nur den Sinn haben, daſs die *coniurati*, von den *milites* und *socii navales* geschieden, als besondere Klasse bezeichnet werden; doch ist nicht sicher, was für Truppen gemeint sind, nur wahrscheinlich, daſs die *coniurati* ohne regelmäſsigen *dilectus* Ausgehobene, Freiwillige oder *evocati* waren (s. 27, 46, 3; 32, 26, 11; 34, 56, 13; 40, 26, 6; 41, 5, 11), welche den 22, 38, 4 erwähnten Eid geleistet haben; vgl. Servius zu Verg. Aen. 8, 1: *apud maiores nostros tria erant militiae genera in bellis gerendis; nam aut legitima erat militia aut coniuratio aut evocatio*; Marq. 2, 374.

3. *ante diem sextum*..]nach der vorjulianischen Datierung der 25. Sept., also 21 Tage nach der Schlacht,

kal. Octobres hora fere secunda legati urbem ingressi sunt. ingentem secum occurrentium, quacumque ibant, prosequentium-
4 que trahentes turbam in forum ad curiam perrexerunt. senatus forte in curia erat; eo legatos consul introduxit. ibi tantum temporis retenti, dum exponerent, quantae regiae *copiae* peditum equitumque fuissent, quot milia ex his caesa, quot capta forent;
5 quam paucorum militum iactura tanta hostium strages facta; quam pavide rex fugisset; existimari Samothraciam petiturum; paratam classem ad persequendum esse, neque terra neque mari
6 elabi posse. eadem haec paulo post in contionem traducti exposuerunt; renovataque laetitia, cum consul edixisset, ut omnes aedes sacrae aperirentur, pro se quisque ex contione ad gratias
7 agendas ire dis, ingentique turba non virorum modo sed etiam
8 feminarum conpleri *to*ta urbe deorum immortalium templa. senatus revocatus in curiam supplicationes ob rem egregie gestam

9 Tage nach dem Boten; nach 41, 3 ist Aemilius mit Truppen und nach einem Aufenthalt zu Delphi in 11 Tagen von Brundisium nach Phila gekommen; die 1, 1 erwähnte Eile kann also nicht so grofs gewesen sein; vgl. das 36, 21, 6 über Cato Berichtete. — *hora .. secunda*] diese Genauigkeit ist der Darstellung der Annalisten angemessen (vgl. 30, 36, 8; 41, 22, 1), deren einem L. das 1, 6—3, 2 Erzählte entlehnt hat; s. Nissen 270. — *trahentes turbam*] vgl. 26, 27, 16; 35, 34, 11. — *in forum ad curiam ..*] vgl. 27, 51, 3: *circumfusi .. frequentia in forum pervenerunt; .. cum aegre in curiam perventum esset*; Suet. Cal. 44: *monitis speculatoribus, ut vehiculo ad forum usque et curiam pertenderent*; häufiger begeben sich Gesandte dieser Art an das Tribunal des Prätors (s. 27, 50, 9; 36, 21, 6; vgl. 22, 7, 7; 29, 16, 6; 45, 44, 4), was an u. St. weniger passend wäre, da nach L.' Darstellung gerade Senatssitzung ist; s. zu 27, 50, 9.

4. *tantum .. dum*] s. 6, 5; 40, 48, 5.

5. *quam paucorum . . iactura*] ‘unter (mit) . .’; ein Abl. des begleitenden Umstands; vgl. 21, 35, 1; gewöhnlicher wäre die Hinzufügung von *cum*. — *pavide*] s. 5, 39, 8: *tam pavide fugerat*; vgl. zu 25, 37, 15; doch ist an u. St. *pavide* nicht sicher, da die Handschrift *quampauci* hat. Früher wurde seit Gryn. *quam cum paucis rex fugisset* gelesen; da dies jedoch schon 1, 9 Erwähnung gefunden hat, so ist die Hinzufügung an u. St. nicht angemessen; Va. meint, dafs *quam pauci* eine Wiederholung aus dem Vorhergehenden und die Stelle korrupt sei. — *existimari .. petiturum*] dies war erst nach der Abreise der Gesandten bekannt geworden; s. 44, 46, 10. — *elabi*] s. 40, 23, 2; 44, 40, 7 u. a.

6. *traducti*] s. 27, 51, 5; gewöhnlicher ist *producere*; s. 24, 39, 2; 27, 7, 4 u. a. — *exposuerunt*] ist vielleicht absichtlich nach *exponerent* am Schlusse des Vordersatzes wiederholt. — *renovataque laetitia*] ist Abl. abs. und steht mit *ire* in Verbindung. — *gratias agendas*] vgl. zu 7, 36, 7.

7. *conpleri ..*] zur Sache vgl. 30, 17, 6. 40, 4.

8. *revocatus*] die Senatoren sind mit in die Kontio gegangen und werden jetzt in die Kurie zurückgerufen; vgl. 27, 51, 5. — *supplicationes*] diese sind schon § 1, aber ohne die Zahl der Tage be-

ab L. Aemilio consule in quinque dies circa omnia pulvinaria decrevit hostiisque maioribus sacrificari iussit. naves, quae in Tiberi 9
paratae instructaeque stabant, ut, si res posceret, in Macedoniam 10
mitterentur, subduci et in navalibus conlocari; socios navalis dato annuo stipendio dimitti et cum his omnes, qui in consulis verba iuraverant; et quod militum Corcyrae, Brundisi, ad mare superum 11
aut in agro Larinati esset — omnibus his locis dispositus exercitus fuerat, cum quo, si res posceret, C. Licinius collegae ferret opem —, hos omnes milites dimitti placuit. supplicatio pro con- 12
tione populo indicta est ex ante diem quintum idus Octobres cum eo die in quinque dies.

Ex Illyrico duo legati, C. Licinius Nerva et P. Decius, nun- 3
tiarunt exercitum Illyriorum caesum, Gentium regem captum, in dicione populi Romani et Illyricum esse. ob eas res gestas 2

schlossen. — *in quinque dies*] dagegen nur *in triduum* 3, 2; 27, 51, 8; 30, 40, 4; 37, 52, 2; 40, 53, 3. — *circa*] s. 40, 19, 5; vgl. 40, 28, 9. — *hostiisque*] die Zahl derselben, die sonst gewöhnlich hinzugefügt wird, ist wohl ausgefallen.

9. *in Tiberi*] wahrscheinlich in dem Hafen; s. zu 40, 51, 4.

10. *posceret*] darnach scheint ein Adverbium (z. B. *statim*; HAKoch: *sine mora*) verdorben zu sein. — *dato annuo stipendio*] eine Vergünstigung, wenn sie nicht über ein halbes Jahr im Dienste gewesen sind; s. 5, 4, 7; es ist auffallend, dafs dieselbe auf die *socii navales* beschränkt wird. — *omnes .. iuraverant*] s. zu 28, 29, 12; die regelmäfsig ausgehobenen Soldaten (vgl. 3, 20, 3), welche § 1 *milites* heifsen (§ 12: *hos omnes milites*), mit Ausschlufs der *coniurati*; es scheinen zunächst, im Gegensatze zu den im folgenden erwähnten, die in Rom anwesenden gemeint.

11. *quod militum*] s. 24, 40, 5; 28, 2, 12: *quod veterum peditum erat.* — *Corcyrae ..*] von diesen Vorkehrungen ist früher nicht die Rede gewesen; s. 44, 21, 9; vgl. jedoch 43, 12, 8; über Corcyra s. zu 38, 11, 5. — *in agro Larinati*] s. 22, 18, 7; 27, 43, 10; auch die hier aufgestellten standen an dem *mare superum*, nur mehr nördlich. — *exercitus*] obgleich an verschiedenen Orten aufgestellt, bilden die Truppen doch ein Heer; die Römer sind, da sie eine so bedeutende Reserve zur Disposition haben, auf alle Fälle gerüstet gewesen. — *Licinius ..*] obgleich er Italien zur Provinz hat; s. 44, 17, 10.

12. *ex ante diem quintum ..*] vgl. Cic. ad Att. 3, 17, 1: *ex ante diem tertium Non. Iun.*; *ante diem* wird als ein indeklinables Substantiv betrachtet; s. 3, 2; zu 41, 16, 5; die Supplikation beginnt am Tage nach der Ankunft der Gesandten § 3. — *cum eo die*] diesen Tag (den 26. Sept.) mitgerechnet.

3. 1. *Licinius .. Decius*] L. hat 44, 32, 4 nach Polybios einen anderen Gesandten genannt. — *in dicione*] s. 1, 9; zu 33, 17, 15. — *et Illyricum*] wenn dies richtig ist (andere tilgen *et*, Duk. setzt es vor *in dicione*), so hat L. bei diesem 'auch' vielleicht an die Unterwerfung Macedoniens gedacht oder die Gesandten andeuten lassen wollen, dafs ihnen dieselbe bekannt sei, dafs also der mit dem macedonischen verbundene illyrische Krieg denselben Ausgang wie jener gehabt

ductu auspicioque L. Anici praetoris senatus in triduom supplicationes decrevit. iterum Latinae edictae a consule sunt in ante *diem* quartum et tertium et pridie idus Novembres.

3 Tradidere quidam legatos Rhodios nondum dimissos post victoriam nuntiatam velut ad ludibrium stolidae superbiae in se-
4 natum vocatos esse; ibi Agepolim, principem eorum, ita locutum: missos esse legatos ab Rhodiis ad pacem inter Romanos et Per-
5 sea faciendam, quod id bellum grave atque incommodum Grae-
[6 ciae omni, sumptuosum ac damnosum ipsis Romanis esset. fortunam populi Romani bene fecisse, quando finito aliter bello gratulandi sibi de victoria egregia Romanis opportunitatem dedisset. haec ab Rhodio dicta; responsum ab senatu esse: Rhodios nec utilitatium Graeciae *gratia* neque cura inpensarum populi

habe. Übrigens ist es auffallend, dafs diese Nachricht erst jetzt nach Rom gelangt, da der Krieg in Illyrien nach 44, 32, 4 f. schon im Anfang des Sommers, wenigsteus geraume Zeit vor der Schlacht bei Pydna beendigt sein mufste, und die Entfernung Dyrrachiums von Rom geringer war. — *iterum Latinae edictae*] das Fest der *Latinae* wurde regelmäfsig in jedem Jahre nach dem Antritt der Magistrate gefeiert (s. Marq. 3, 286), aber auch aufserordentlicher Weise als Dankfest für Ereignisse von besonderer Bedeutung. Die in der Hdschr. verdorbene La. hat viele Emendationsversuche veranlafst; s. Mms. RF. 2, 106.

3, 3—8. Gesandtschaft der Rhodier. Pol. 29, 7; Diod. 30, 33; Dio Cass. fr. 66, 2.

3. *tradidere quidam*] da L. nach den Annalisten die Gesandtschaft der Rhodier ein Jahr zu früh (die an Aemilius ist 44, 35, 4 der Zeit nach richtig angesetzt) erwähnt hat (s. 44, 14, 13), so scheint er, um diesen Bericht mit dem an u. St. aus Polybios entlehnten auszugleichen, dessen Darstellung etwas geändert und den Übergang mit *tradidere .. dimissos* gemacht zu haben, während es bei Pol. 29, 7, 1 heifst: *κατὰ τὸν καιρόν, ἐν ᾧ Περσεὺς ἡττηθεὶς ἀπεδίδρασκεν, ἔδοξε τῇ συγκλήτῳ τοὺς παρὰ τῶν Ῥοδίων πρεσβευτὰς παραγεγον' τας ὑπὲρ τοῦ διαλύειν τὸν πρὸς Περσέα πόλεμον προσκαλέσασθαι*; Nissen 50. 106. 261. 273. — *ad ludibrium ..*] zur Verhöhnung .., d. h. ‘um .. zu verhöhnen’; s. § 8: *ad aliam rem*; 32, 38, 3 u. a.

5. *grave ..*] s. Pol. 29, 7, 3: *πᾶσι μὲν τοῖς Ἕλλησιν ἀλυσιτελὴς* (πόλεμος) *καὶ αὐτοῖς δὲ Ῥωμαίοις διὰ τὸ μέγεθος τῶν δαπανημάτων.*

6. *finito aliter*] s. Pol. 29, 7, 4: *νῦν δὲ λελυμένου τοῦ πολέμου κατὰ τὴν τῶν Ῥοδίων βούλησιν συγχαίρειν αὐτοῖς.* Vgl. Nissen 261. Hertzberg 1, 204. — *utilitatium Graeciae gratia*] vgl. 29, 17, 3; 40, 56, 3 u. a.; in der Handschrift fehlt *gratia*; Grynaeus bezog daher *cura* auch auf *utilitatium*, doch sind die Beispiele, wo das den Genetiv regierende Wort erst in dem zweiten Gliede steht, selten und unsicher; vgl. 18, 3; 21, 52, 11; verbessert ist 33, 31, 4: *ceterae urbes*; Caes. BC. 2, 37, 5 u. a.; verschieden Caes. BC. 1, 19, 4: *obsidione atque oppidi circummunitione*; ebenso die 39, 16, 4; 42, 14, 6 angegebenen Fälle; vgl. Nägelsb. § 167, 4. Zweifelhaft bleibt, ob die Einfügung von *gratia* das Richtige trifft; Mg. stellte anstatt dessen *cura* vor *neque*; zur Sache vgl. Pol.

Romani, sed pro Perseo legationem eam misisse; nam si ea fuisset 7
cura, quae simularetur, tum mittendos legatos fuisse, cum Perseus in Thessaliam exercitu inducto per biennium Graecas urbes alias obsideret, alias denuntiatione armorum terreret; tum nul- 8
lam pacis ab Rhodiis mentionem factam. postquam superatos saltus transgressosque in Macedoniam Romanos audissent et inclusum teneri Persea, tunc Rhodios legationem misisse, non ad ullam aliam rem quam ad Perseum ex inminenti periculo eripiendum. cum hoc responso legatos dimissos.

Per eosdem dies et M. Marcellus, ex provincia Hispania 4
decedens Marcolica nobili urbe capta, decem pondo auri et argenti ad summam sestertii deciens *in* aerarium rettulit.

Paulus Aemilius consul cum castra, ut supra dictum est, 2
ad Siras terrae Odomanticae haberet, litterae ab rege Perseo per ignobiles tres legatos * * * cerneret, et ipse inlacrimasse dicitur

29, 7, 6: *διότι τὴν πρεσβείαν ταύτην οὔτε τῶν Ἑλλήνων ἕνεκεν ὑπολαμβάνουσιν ἐσταλκέναι τοὺς Ῥοδίους οὔθ' ἑαυτῶν, ἀλλὰ Περσέως.*

7. *ea .. cura*] = *earum rerum .. cura*; s. 1, 30, 4. — *per biennium*] die 2 ersten Kriegsjahre. — *denuntiatione armorum*] 'durch Androhung von Waffengewalt'; vgl. 32, 6; 21, 19, 1.

8. *nullam .. mentionem factam*] vgl. Pol. 29, 7, 8: *παρέντας ἐκεῖνον τὸν καιρὸν νῦν παρεῖναι .. ὅτε εἰς Μακεδονίαν συγκεκλειμένος ὁ Περσεὺς ὀλίγας παντάπασιν ἐλπίδας εἶχε τῆς σωτηρίας.* — *tunc*] nach *postquam*, wie nach *ubi* 4, 55, 2; nach *cum* 24, 16, 9 u. a. In dem Nachsatze ist das Subjekt nachdrücklich durch *Rhodios* statt durch *eos* bezeichnet; zu *audissent* (die Hdschr.: *audirent*; Gr.: *audierint*) ist das Subj. aus dem Vorhergehenden zu entnehmen. — *non ad ullam aliam rem*] s. 9, 37, 2: *non umquam antea*; Cic. ad fam. 10, 18, 2: *non ullam rem aliam extimescens.* — *quam ad ..*] gewöhnlicher ist *quam ut ..*

4—9. Rückkehr des M. Marcellus aus Spanien. Gefangennehmung des Königs Perseus. Pol. 29, 6b; Plut. 26; Diod. 29, 25; 30, 23; Dio Cass. fr. 66, 3 f.; Zonar. 9, 23; Iustin. 33, 2; Vell. Pat. 1, 9 u. a.

1. *Marcellus*] s. 43, 11, 7; 45, 44, 2. — *Marcolica*] scheint, obgleich sie L. als *nobilis urbs* bezeichnet, sonst nicht erwähnt zu werden. — *sestertii*] s. 40, 1. 43, 8; vgl. Cic. ad Att. 4, 2, 5; Tac. Ann. 2, 37: *inlectus .. liberalitate deciens sestertii.* — *in aerarium rettulit*] so sagt Liv. in dieser Verbindung nicht selten; s. 37, 57, 12; 38, 54, 3. 5. 55, 6. 59, 2; daneben gebraucht er *inferre* und *ferre*. Die kurze, ohne Zusammenhang eingeschobene Notiz (vgl. 38, 28, 1) ist einem Annalisten, das Folgende wieder dem Polybios entlehnt; s. Nissen 108.

2. *ut supra dictum est*] es ist am Ende des 44. Buches ausgefallen. — *Siras*] vgl. Herod. 8, 115: *ἐν Σίρι τῆς Παιονίης*; Steph. Byz.: *Σιρρὰ πόλις Θρᾴκης.* — *terrae Odomanticae*] über die Konstruktion s. 26, 15; 44, 13, 11; zu 27, 30, 7; Odomantice lag östlich am unteren Strymon, nördlich von dem Prasiassee und dem Pangäongebirge; vgl. Herod. 5, 16; 7, 112; Strabo 7, fr. 36. — *legatos * * cerneret*] die Lücke läfst sich dem Sinne nach

3 sorti humanae, quod, qui paulo ante non contentus regno Macedoniae Dardanos Illyriosque oppugnasset, Bastarnarum excivisset auxilia, is tum amisso exercitu, extorris regno, in parvam insulam conpulsus, supplex, fani religione, non viribus suis tutus 4 esset. sed postquam *a* rege Perseo consuli Paulo salutem legit, miserationem omnem stultitia ignorantis fortunam suam exemit. 5 itaque, quamquam in reliqua parte litterarum minime regiae preces erant, tamen sine responso ac sine litteris ea legatio di- 6 missa est. sensit Perseus, cuius nominis obliviscendum victo esset; itaque alterae litterae cum privati nominis titulo missae et petiere et impetravere, ut aliqui ad eum mitterentur, cum 7 quibus loqui de statu et condicione suae fortunae posset. missi sunt tres legati P. Lentulus, A. Postumius Albinus, A. Antonius. nihil ea legatione perfectum est Perseo regium nomen omni vi

mit Wahrscheinlichkeit ausfüllen; Mg. schreibt *legatos ⟨traditae ei sunt. quas cum⟩ cerneret.* Statt *traditae* schlug Wsbg. *redditae* vor (vgl. 1, 6), statt *quas cum* schrieb Htz.: *quos cum sordidatos*, MMüller: *quos cum gementes* (oder *flentes;* dies auch Pluygers), ersteres paläographisch empfohlen, letzteres wegen *et ipse* wünschenswert (vgl. 44, 45, 11). Hiernach vermutet HJM.: *litterae . . per . . legatos ⟨redditae ei sunt. quos cum flentes ac sordidatos⟩ cerneret, et ipse . . — in lacrimasse . . sorti*] wie 40, 56, 6; vgl. 25, 24, 11.

3. *Dardanos Illyriosque*] s. 43, 18, 3 f. — *Bastarnarum*] s. 44, 26, 2. Thessalien hat der König schon früher aufgegeben, auch wohl Epirus. — *excivisset*] Va. verm. *ascivisset* nach 25, 13; Hdschr.: *civisse;* Mg. schiebt *et* vor *Bastarnarum* ein. — *extorris regno*] s. zu 44, 19, 12. — *fani religione*] wie 44, 29, 2.

4. *a rege Perseo . . salutem*] näml. *dici*, was in den Überschriften der Briefe gewöhnlich ausgelassen wird; vgl. die Formel der Überschrift 24, 31, 7: *litteras . . recitat: 'praetores Syracusani consuli Marcello'; secundum salutem . .* Da die Hdschr. *regepersea* hat, so schreibt Htz. nach Mg.: *a rege Perse*; allein der Abl. heifst bei Liv. fast durchgängig *Perseo* (anders bei Cic.), und darauf weist auch hier die Hdschr. hin; vgl. § 2; Zon. a. a. O. sagt: *ἐπεὶ βασιλέα ἑαυτὸν ἐν τῇ ἐπιστολῇ ὠνόμασεν, οὐδ' ἀποκρίσεως ἔτυχεν.*

5. *ac sine*] vgl. 1, 57, 1: *atque in*; 5, 40, 1; 23, 38, 1; dagegen 8, 38, 11: *sine respiratione ac respectu . . in defatigationem ultimam aut noctem spectabat*; häufiger wird *sine* anaphorisch wiederholt; s. 9, 5, 10. 20, 10; 7, 2, 4; 27, 49, 8 u. a.

6. *cum . . titulo*] der in der Überschrift stand; *privati nominis* = *nominis viri privati*; es hiefs nur *Perseus consuli . . salutem. — ad eum*] weil vorher *litterae* Subjekt und personificiert war. — *de statu et condicione . .*] die Begriffe sind wenig verschieden; = die Lage, in die er gekommen sei (in die er sich versetzt habe); 44, 31, 9 heifst es nur *de statu rerum suarum*; vgl. Cic. p. Balb. 18: *de communi condicione . . hunc vitae statum . .*; ad fam. 12, 23, 1: *omnem condicionem imperii tui statumque provinciae mihi demonstravit.*

7. *Lentulus*] s. 44, 18, 8. — *Postumius*] s. 28, 11. — *Antonius*]

amplectente, Paulo, ut se suaque omnia in fidem et clementiam populi Romani permitteret, tendente.

Dum *haec* aguntur, classis Cn. Octavi Samothracam est 5 adpulsa. is quoque praesenti admoto terrore modo minis, modo spe perlicere, ut se traderet, *cum* conaretur, adiuvit in hoc eum res seu casu contracta seu consilio. L. Atilius, inlustris adule- 2 scens, cum in contione esse populum Samothracum animum advertisset, a magistratibus petiit, ut sibi paucis adloquendi populi potestatem facerent. permisso 'utrum nos, hospites Samothra- 3 ces, vere accepimus an falso sacram hanc insulam et augusti totam atque inviolati soli esse?' cum creditae sanctitati adsenti- 4

sonst nicht erwähnt. — *in fidem et clementiam*] vgl. 44, 9, 1: *fidem clementiamque Romanorum .. experiri*; das letztere soll nur das im römischen Sinne zu nehmende *in fidem se permittere* (s. 36, 27, 8; = 'sich auf Gnade und Ungnade ergeben') mildern; vgl. 8, 5. 17, 7; Zon. sagt: προσεδέξατο τὸν ὑπὲρ τῶν σπονδῶν λόγον, οὐκ ἄλλως μέντοι συμβήσεσθαι ἔφη (Παῦλος), εἰ μὴ καὶ ἑαυτὸν καὶ τὰ ἑαυτοῦ πάντα τοῖς Ῥωμαίοις ἐπιτρέψειε. — *permitteret*] s. 8, 20, 6: *se in dicionem consulis permisisse*; vgl. zu 33, 17, 15. — *tendente*] s. zu 23, 14, 8.

5. 1. *classis .. adpulsa*] s. zu 44, 44, 5; *Samothracam*: die Insel oder die Stadt; vgl. § 11; 6, 3; der Ausdr. *classis Cn. Octavi* ist nicht gewöhnlich; sonst sagt Liv. z. B. 24, 40, 17: *Romana classis cum M. Valerio* oder 24, 40, 5: *relicto .. Valerio legato cum classe*; vgl. 35, 4. — *quoque*] bezieht sich nur auf *perlicere, ut se traderet*, da die vorher geschickten Gesandten nicht so wie Octavius aufgetreten waren. — *praesenti admoto terrore*] vgl. 27, 43, 3: *metus tormentorum admotus*; 36, 10, 4; 41, 17, 7; 42, 53, 7: *victa .. praesenti metu*. — *modo spe*] steht nicht, worauf die Stellung von *modo .. modo* führen könnte, mit *admoto terrore* in näherer Beziehung, sondern dieses bezeichnet nur, was vorausgegangen ist (näml. die Landung der Flotte), ehe Drohungen usw. angewendet wurden; vgl. 30, 12, 8. — *in hoc*] ist Abl., = 'hierbei'; anders 44, 31, 10: *triduo in hoc dato*. — *contracta*] 'herbeigeführt, veranlafst'; vgl. 5, 15, 10: *nefas contrahi*; 5, 52, 14: *tantum .. piaculi contrahet*; 22, 28, 4: *causam contrahere*; 44, 27, 12.

2. *populum Samothracum*] wie 23, 15: *Atheniensium populum*. — *animum advertisset*] s. zu 24, 18, 2; vgl. 44, 46, 4.

3. *permisso*] s. zu 38, 10, 2; vgl. 44, 28, 4. — *hospites*] er tritt als *hospes* in der Versammlung auf; vgl. 5, 44, 1. — *sacram .. et augusti .. soli*] über den Wechsel des Ausdr. s. zu 3, 62, 6; zu *augusti* vgl. 38, 13, 1: *fanum ibi augustum Apollinis*; = 'hochheilig'; in *inviolati* liegt eine Andeutung des Asylrechtes; s. 44, 29, 2; vgl. zu 2, 1, 4: *inviolati templi*; Plut. a. a. O.: Ὀκτάβιος .. τὴν μὲν ἀσυλίαν παρεῖχε τῷ Περσεῖ διὰ τοὺς θεούς. Der Dienst der Kabiren und die samothrakischen Mysterien waren in jener Zeit sehr gefeiert; s. Preller GM. 1, 665 f.; Mms. CIL. I 581; die Heiligkeit der Insel wurde jedoch darauf zurückgeführt, daſs sie bei einer groſsen Flut die einzige Zufluchtsstätte der Menschen gewesen sei.

4. *creditae sanctitati*] ist kurzer Ausdruck statt: 'dem, was er über

rentur omnes, 'cur igitur' inquit 'polluit eam homicida, sanguine regis Eumenis violavit? et, cum omnis praefatio *sacrorum* eos, quibus non sint purae manus, sacris arceat, vos penetralia vestra
5 contaminari cruento latronis corpore sinetis?' nobilis fama erat apud omnes Graeciae civitates Eumenis regis per Euandrum Del-
6 phis prope perpetrata caedes. itaque, praeterquam quod in potestate Romanorum sese insulamque totam et templum cernebant esse, ne inmerito quidem ea sibi exprobrari rati, Theondan, qui summus magistratus apud eos erat — regem ipsi appellant —, ad
7 Persea mittunt, qui nuntiaret argui caedis Euandrum Cretensem; esse autem iudicia apud sese more maiorum conparata de iis, qui incestas manus intulisse intra terminos sacratos templi dicantur;
8 si confideret Euander innoxium se rei capitalis argui, veniret ad causam dicendam, si committere se iudicio non auderet, liberaret
9 religione templum ac sibimet ipse consuleret. Perseus sevocato Euandro iudicium subeundi nullo pacto auctor esse: nec causa

die *credita sanctitas* gesagt hatte'; vgl. 41, 24, 19: *cum iidem huic orationi, qui litteris regis adsensi erant, adsentirentur.* — *polluit eam .. violavit*] *violavit* ist eine asyndetische Erklärung und Ausführung des Vorhergehenden in chiastischer Form; Euander ist gleichsam noch befleckt mit dem Blute des Königs. Die Lesart der St. ist nicht sicher; Gr. verm.: *pollutus eam .. violavit*; Mg.: *pollutus eam .. violabit*; Wfsb.: *polluet eam .. violabit*; Harant ebenso wie Va., nur möchte er *et* vor *sanguine* transponieren. — *omnis*] wie bei jeder heiligen Handlung und in jedem Tempel, so besonders in dem hochheiligen zu Samothrake; s. Hermann, Gottesd. Altert. d. Gr. § 55, 13. — *praefatio*] das Aussprechen gewisser Formeln vor heiligen Handlungen; vgl. das bekannte *procul este profani*; s. zu 39, 15, 1; Plin. 25, 4: *inchoata etiam praefatione religiosa, ut omnibus malis .. principis semper mederetur maiestas.* — *purae*] vgl. § 7: *incestae*; zu 1, 45, 6: *inceste*; Marq. 3, 170. — *penetralia*] vgl. 26, 27, 14; Macrob. 3, 4, 7: *Varro .. Dardanum refert deos Penates ex Samothracia in Phrygiam et Aeneam ex Phrygia in Italiam detulisse.*

5. *nobilis*] 'allgemein bekannt'; s. zu 39, 4, 8 u. a.; *fama* ist Ablativ; zur Sache s. 42, 15, 3 f. — *apud*] 'in'; s. zu 42, 12, 1.

6. *ne .. quidem*] nach *praeterquam quod*, wie 3, 34, 8; 37, 39, 13; an u. St. enthält *ne inmerito quidem* den positiven Gedanken *etiam merito.* — *regem*] wie in Athen der ἄρχων βασιλεύς; Hermann a. a. O. § 11, 1; der Ausdruck zeigt, dafs L. den Polybios vor sich hatte.

7. *iudicia ..*] in denen die, welche das Heiligtum entweihten, gerichtet wurden, wie in Athen bei den eleusinischen Mysterien; s. 31, 14, 8. — *intulisse intra ..*] s. 36, 15, 5. — *terminos sacratos*] s. 1, 44, 5: *termini hi consecrati*; vgl. oben *penetralia*; vielleicht mit Rücksicht auf die Sage bei Diod. 5, 47. — *dicantur*] neben den Imperfekten; s. zu 43, 1, 10; vgl. 14, 5.

8. *liberaret religione templum*] s. 27, 37, 5; vgl. das Gegenteil 42, 3, 9: *obstringere religione*; an u. St. ist *religio* = 'Fluch'. — *sibimet ipse consuleret*] ist zweideutig, aber wohl mit Absicht.

9. *auctor esse*] s. zu 35, 25, 5. —

nec gratia parem fore. suberat et ille metus, ne damnatus auctorem se nefandi facinoris protraheret. reliqui quid esse, nisi 10
ut fortiter moriatur? nihil palam abnuere Euander; sed cum veneno se malle mori quam ferro dixisset, occulte fugam parabat. quod cum renuntiatum regi esset, metuens, ne tamquam a se subtracto poenae reo iram Samothracum in se converteret, interfici Euandrum iussit. qua perpetrata temere caede subiit extemplo 11
animum, in se nimirum receptam labem, quae Euandri fuisset; ab illo Delphis volneratum Eumenen, ab se Samothracae Euandrum occisum, ita duo sanctissima in terris templa se uno auctore sanguine humano violata. huius rei crimen corrupto pecunia 12
Theonda avertit, ut renuntiaret populo Euandrum sibi ipsum mortem conscisse. ceterum tanto facinore in unicum relictum 6
amicum admisso, per tot casus expertum proditumque, quia non prodiderat, omnium ab se abalienavit animos. pro se quisque 2
transire ad Romanos; fugaeque consilium capere solum prope re-

causa . . gratia] s. 36, 15, 5: *nec auctoritate nec gratia . . valuisse*; vgl. 25, 40, 4: *dispar . . causa earum . . erat* u. a. — *protraheret*] wie 44, 26, 1.

10. *reliqui quid*] s. 44, 39, 1: *nihil nostri*; vgl. zu 22, 40, 8. — *fortiter*] 'mit festem, standhaftem Sinne'. — *tamquam*] ist, da die Vorstellung der Samothraker der Wirklichkeit entsprochen hätte, zu nehmen = 'weil er, wie sie glauben mufsten, . . hatte'; vgl. 1, 4. — *interfici*] vielleicht durch die Kreter; s. 44, 45, 13.

11. *subiit . . animum*] ist hier, wie 23, 48, 6: *occurrebat . . animis*, impersonal gebraucht, wie sonst mehr bei Dichtern und Späteren (auch ohne *animum*); bei L. gewöhnlich mit einem Subjekte, wie *cogitatio* 10, 45, 2; 25, 24, 14; 36, 20, 3; *cura* 41, 19, 4; *memoria*, *spes* u. a. — *labem*] wie Cic. p. SRosc. 66: *macula*; in Bezug auf *purae manus*. — *Samothracae*] s. § 1; 44, 46, 10. — *duo . . uno . .*] der Gegensatz und die Verteilung der Begriffe soll die Gröfse der Gottlosigkeit scharf bezeichnen; vgl. zur Sache Hermann a. a. O. § 65, 6. — *auctore*] da er auch den Mord in Delphi angestiftet hatte, ist § 11: *quae . . fuisset* in dem Sinne zu nehmen: 'die gegolten hätte für . .'

12. *ut renuntiaret*] hängt von *corrupto* ab.

6. 1. *unicum*] nicht der Zahl, sondern der Beschaffenheit nach (= 'der treueste'); s. zu 1, 21, 2; dafs ihn mehr Vertraute begleitet haben, als 44, 43, 6. 45, 13 vorausgesetzt wird, zeigt § 2 und 7. Über *admisso* = *commisso* s. zu 25, 23, 5; zu *in* mit Acc. in der Verbindung *in . . amicum admisso* vgl. zu 43, 7, 8. — *proditum . . prodiderat*] ähnlich 21, 13, 3. 19, 9 u. a.: 'und (nur deshalb) verraten, weil . .' — *ab se abalienavit*] s. zu 22, 60, 15 und 25, 39, 4; zur Sache s. Dio Cass. fr. 66, 3: *Περσεὺς . . Εὔανδρόν τινα, γένος μὲν Κρῆτα, πιστότατον δὲ ὄντα . . οὐκ ἐξέδωκε . . λάθρᾳ δὲ ἀποκτείνας διέδωκε λόγον, ὅτι ἑαυτὸν προαπεχρήσατο. οἱ δὲ συνόντες οἱ φοβηθέντες τὴν ἀπιστίαν αὐτοῦ καὶ τὴν μιαιφονίαν μεθίστασθαι ἤρξαντο*; Ihne RG. 3, 215, 1.

2. *pro se quisque*] 'jeder für seine Person', d. h. nur auf sich bedacht, ohne auf den König Rücksicht zu zu nehmen; vgl. § 9. — *solum*

lictum coegerunt; Oroandemque Cretensem, cui nota Threciae ora erat, quia mercaturas in ea regione fecerat, appellat, ut se 3 sublatum *in* lembum ad Cotym deveheret. Demetrium est portus in promunturio quodam Samothracae; ibi lembus stabat. sub occasum solis deferuntur, quae ad usum necessaria erant, defertur 4 et pecunia, quanta clam deferri poterat. rex ipse nocte media cum tribus consciis fugae *per* posticum aedium in propincum cubiculo hortum atque inde, maceriam aegre transgressus, ad mare 5 pervenit. Oroandes tantum *moratus*, dum pecunia deferretur, 6 primis tenebris solverat navem ac per altum Cretam petebat. postquam in portu navis non inventa est, vagatus Perseus aliquamdiu in litore, postremo timens lucem iam adpropinquantem, in hospitium redire non ausus in latere templi prope angulum obscurum 7 delituit. pueri regii apud Macedonas vocabantur principum liberi

prope] ist zu verbinden, wie 23, 49, 14: *omnes prope*; vgl. 22, 35, 3. 37, 3; 37, 20, 13. — *Oroandemque*] *que* = ‚und so'; s. 21, 35, 12: *aliique*; 23, 13, 8 u. a. Gr. streicht *que* von *Oroandemque*; Mg. schreibt: *Oroandem itaque*; ansprechender Harant: *Oroandem denique*. Plut. sagt: *λανθάνει πως .. Ὀροάνδην .. συμπείσας μετὰ χρημάτων ἀναλαβεῖν αὐτόν*. — *mercaturas .. fecerat*] vgl. Cic. in Verr. 5, 72: *cum mercaturas facerent*. — *sublatum*] ‚(mit sich) an Bord nähme und ..'; s. Caes. BG. 4, 28, 1; BC. 3, 28, 3: *navis CCXX e legione tironum sustulerat* u. a.

3. *Demetrium*] Plut.: *ἥκειν .. ἐπὶ τὸν πρὸς τῷ Δημητρείῳ* (dem Tempel der Demeter) *λιμένα*; Preller GM. 1, 663; über *est* s. zu 7, 26, 2. — *quae ad usum necessaria erant*] ‚die notwendigen Lebensbedürfnisse'; s. zu 24, 1, 2; Plut. sagt: *μετὰ .. θεραπείας ἀναγκαίας*.

4. *nocte media ..*] Plut. sagt: *ἐκεῖνον .. τῆς νυκτὸς ἥκειν κελεύσας (Ὀροάνδης) ..* — *posticum aedium*] s. zu 23, 8, 8. — *hortum*] s. Guhl und Koner 84. 87. Der König hat sich bis jetzt nicht in einem Tempel, sondern in einem Privathause aufgehalten; vgl. § 6: *hospitium*. — *maceriam*] vgl. zu 23, 9, 13; Plut. sagt: *ὁ δὲ Περσεὺς οἰκτρὰ μὲν ἔπασχε διὰ στενῆς θυρίδος παρὰ τὸ τεῖχος ἐκμηρυόμενος αὐτὸν καὶ παιδία καὶ γυναῖκα πόνων καὶ πλάνης ἀπείρους*.

5. *tantum .. dum*] s. 2, 4. — *solverat navem*] Plut. sagt: *ὁ δὲ κρητισμῷ* (Paulus an Tit. 1, 12) *χρησάμενος .. εὐθὺς ἀφ' ἑσπέρας ἀπέπλευσεν*.

6. *vagatus .. timens .. non ausus*] stehen in verschiedenem Verhältnis zu *delituit*; = *postquam vagatus est, cum timeret (propter timorem), non ausus*; vgl. zu 44, 42, 4. — *postremo*] in Bezug auf die längere Dauer in *vagatus .. aliquamdiu*; vgl. 36, 38, 3. — *in latere templi prope angulum*] an der Seitenwand des Tempels (der Demeter), wo diese einen Winkel bildete; einfacher heifst es bei Plut.: *ὑπεχώρει φυγῇ πρὸς τὸ τεῖχος, οὐ λαθὼν μέν, ὑποφθάσας δὲ τοὺς Ῥωμαίους μετὰ τῆς γυναικός. τὰ δὲ παιδία συλλαβὼν αὐτὸς Ἴωνι ἐνεχείρισεν*. — *delituit*] Zon. sagt: *ὁ δὲ ἡμέρας μέν τινας αὐτοῦ μετὰ Φιλίππου, ἑνὸς τῶν νέων, κρυπτόμενος ἔλαθεν*.

7. *pueri regii*] s. 8, 24, 12; 44, 43, 4. — *principum*] hochgestellte Beamte und Vertraute des Königs;

ad ministerium electi regis. ea cohors persecuta regem fugientem ne tum quidem abscedebat, donec iussu Cn. Octavi pronuntiatum est per praeconem, regios pueros Macedonasque alios, qui Samo- 8
thracae essent, si transirent ad Romanos, incolumitatem libertatemque et sua omnia servaturos, *quae* aut secum haberent aut in Macedonia reliquissent. ad hanc vocem transitio omnium facta est, 9
nominaque dabant ad C. Postumium tribunum militum. liberos quoque parvos regios Ion Thessalonicensis Octavio tradidit, nec quisquam praeter Philippum, maximum natu ex filiis, cum rege relictus. tum sese filiumque Octavio tradidit, fortunam deosque, 10
quorum *in* templo erat, nulla ope supplicem iuvantis accusans. in praetoriam navem inponi iussus, eodem et pecunia, quae su- 11
perfuit, delata est, extemploque classis Amphipolim repetiit. inde 12
Octavius regem in castra ad consulem misit praemissis litteris, ut in potestate eum esse et adduci sciret.

s. zu 31, 28, 5; Arrian Anab. 4, 13, 1: τῶν ἐν τέλει Μακεδόνων; Curt. 8, 6, 2: *mos erat .. principibus Macedonum adultos liberos regibus tradere ad munia haud multum servilibus ministeriis abhorrentia. excubabant servatis noctium vicibus proximi foribus eius aedis, in qua rex adquiescebat.* § 6: *haec cohors velut seminarium ducum praefectorumque apud Macedonas fuit.* § 7: *puer nobilis ex regia cohorte*; 10, 7, 16: *puerorum regia cohors. — ea cohors*] das aus diesen bestehende Gefolge (eine junge Nobelgarde). — *persecuta*] s. zu 44, 45, 9. — *tum*] weist auf § 2 zurück. — *donec*] hierzu ist der Zwischengedanke zu ergänzen: ‘sondern blieben, bis’; s. 7, 4; 1, 39, 2.

8. *quae aut .. aut*] anders 7, 39, 10.

9. *ad hanc ..*] ‘bei und infolge ..’; s. 34, 1; 1, 7, 7; 31, 37, 10 u. a. — *transitio .. facta est*] wie 9, 26, 5: *coniurationes factae*; 31, 18, 6: *deditionem .. fecissent* u. a. — *nominaque dabant*] ‘sie meldeten sich’, liefsen sich aufzeichnen; s. zu 1, 59, 12. — *ad C. Postumium*] s. 24, 48, 9; 38, 55, 4: *ad praetorem*; 40, 24, 1: *ad patrem* u. a. — *liberos*] s. 42, 52, 5; Plut. sagt: ὃς (Ἴων) .. προδότης γενόμενος αἰτίαν παρέσχε τὴν μάλιστα συναναγκάσασαν τὸν ἄνθρωπον .. εἰς χεῖρας ἐλθεῖν καὶ παραδοῦναι τὸ σῶμα τοῖς ἐκείνων (τῶν παιδίων) κρατοῦσιν (der jüngere Sohn und eine Tochter); die Gemahlin wird hier auch von Plutarch nicht erwähnt. — *Thessalonicensis*] s. 42, 58, 10. — *maximum natu*] nur selten hat L., wo der Zusammenhang zeigt, dafs von dem Lebensalter die Rede ist, zu *maximus, maior, minimus* noch *natu* hinzugesetzt; s. zu 1, 53, 5; *filiis* ist hier = *liberis*; denn Perseus hatte unter seinen Kindern nur 2 erwachsene Söhne; s. 28, 11. 39, 7; 42, 52, 5.

10. *Octavio*] Plut. sagt: ἐπίστευσε μὲν .. μάλιστα τῷ Νασικᾷ κἀκεῖνον ἑκάλει, μὴ παρόντος δὲ .. ἔδωκεν αὐτὸν ὑποχείριον τῷ Γναίῳ. — *deos*] s. § 3; Plut. 23 sagt: εἰς Σαμοθράκην .. διαφεύγων ἐπὶ τοὺς Διοσκούρους (die Kabiren) ἱκέτευεν. — *accusans*] vgl. Diod. 29, 25: ἄκυρον ἔσχε τὴν τῶν ἀγνοτάτων θεῶν ἱκεσίαν διὰ τὴν ὑπερβολὴν τῆς εἰς ἀδελφὸν τετολμημένης ἀσεβείας.

11. *repetiit*] die Absendung der Flotte (s. 5, 1) von Amphipolis war wohl in der Lücke am Ende des 44. Buches erwähnt.

12. *in potestate*] ohne Genetiv; s. zu 39, 14, 3.

7 Secundam eam Paulus, sicut erat, victoriam ratus victimas cecidit eo nuntio, et consilio advocato *litteras* praetoris cum recitasset, Q. Aelium Tuberonem obviam regi misit, ceteros ma-
2 nere in praetorio frequentis iussit. non alias ad ullum spectaculum tanta multitudo occurrit. patrum aetate Syphax rex captus in castra Romana adductus erat. praeterquam quod nec sua nec gentis fama comparandus, tunc accessio Punici belli fuerat, sicut
3 Gentius Macedonici; Perseus caput belli erat, nec ipsius tantum patris avique * *, quos sanguine ac genere contingebat, fama conspectum eum efficiebat, sed effulgebant Philippus ac magnus Alexander, qui summum inperium in orbe terrarum Macedonum
4 fecerant. pullo amictu *cum* filio Perseus ingressus est castra nullo

7. 1. *sicut erat*] 'wie er es in Wirklichkeit war'; anders 22, 1, 14; 27, 43, 4. 51, 11. — *victimas cecidit*] bis § 5: *consurrexit* .. hat Plutarch nicht. — *Aelium*] Plut. 5 sagt: *τῶν δὲ θυγατέρων τῶν Αἰμιλίου τὴν μὲν ὁ Κάτωνος υἱὸς ἔγημεν, τὴν δὲ Αἴλιος Τουβέρων, ἀνὴρ ἄριστος καὶ μεγαλοπρεπέστατα Ῥωμαίων πενίᾳ χρησάμενος*; Lange 2, 277.

2. *non alias*] s. 20, 3; 7, 33, 1 u. a. — *tanta multitudo*] dafs L. die Menge sehr grofs gedacht habe, zeigt § 4; daher ist es wohl nicht nötig, das hdschr. *tantu* mit Mg. in *tantum* zu ändern, besonders da *ullum tantum* mehrere gleich grofse Schauspiele der Art voraussetzt, was L. schwerlich hat andeuten wollen; auch erwartet man bei *multitudo* ein Epitheton wie bei *spectaculum*. — *patrum aetate*] vgl. 36, 7, 10; 37, 51, 1: *patrum memoria*; 39, 42, 6. — *Syphax*] s. 30, 13, 8. — *nec sua* ..] vgl. 31, 1, 6. — *tunc*] ohne *etiam* nach *praeterquam*; s. 14, 4; vgl. 8, 25, 5; 32, 38, 3; zu 21, 10, 1; die Erwähnung des Zeitpunktes (*tunc*) erscheint nicht sehr passend; daher vermutet HAKoch *tamen* statt desselben. — *accessio*] 'Anhang'; s. 26, 7. 39, 7; 30, 40, 3; 38, 54, 10 u. a. Gr. wollte *fuerat* tilgen. Der Gegensatz zu *tunc* ist nicht ausgedrückt, weil er wieder *tunc* sein müfste. — *fuerat*] entsprechend dem *adductus erat*; hieraus mufs zu Gentius *erat* gedacht werden.

3. *caput belli*] in etwas anderem Sinne 44, 31, 2; vgl. 28, 35, 12: *caput rerum .. Masinissam fuisse*. — *quos*] davor kann *et ceterorum regum* oder *ceterorumque* (Crev.) oder etwas Ähnliches ausgefallen sein, d. h. ein Hinweis auf Antigonus Doson, Gonatas, Demetrius Poliorketes. — *sanguine ac genere*] durch Blutsverwandtschaft und Abstammung (Geschlechtsgemeinschaft); vgl. 1, 9, 4; die Könige von Macedonien nach Alexander d. Gr. stammten nicht von diesem, sondern von Antigonus, dem Vater des Demetrius Poliorketes, ab; s. Niebuhr, Kleine hist. Schriften 1, 223. — *conspectum*] s. 2, 5, 5; 5, 23, 5 u. a. — *efficiebat*] s. 11, 4; zu 2, 60, 4. — *magnus Alexander*] s. zu 1, 46, 6. — *Macedonum fecerant*] 'sie hatten in den Besitz .. gebracht, zum Eigentum .. gemacht'; dieser possessive Gen. ist bei *esse* und *fieri* häufig; s. 38, 23, 4; 43, 22, 6; zu 1, 25, 13 und 24, 1, 1.

4. *pullo amictu*] vgl. Cic. in Verr. 4, 54: *cum tunica pulla sedere solebat*; Guhl und Koner 582. Bisher wurde allgemein *pullo amictus* gelesen; auch *cum filio* (s. 6, 9. 28, 11) ist unsicher, aber wegen des folgenden *alio* wahrscheinlich. — *nullo suorum*] weder seine Ge-

suorum alio comite, qui socius calamitatis miserabiliorem eum faceret. progredi prae turba occurrentium ad spectaculum non poterat, donec a consule lictores missi sunt, qui summoto iter ad praetorium facerent. consurrexit consul et iussis sedere aliis 5 progressusque paulum introeunti regi dextram porrexit summittentemque se ad pedes sustulit nec attingere genua passus introductum in tabernaculum adversus advocatos in consilium considere iussit. prima percontatio fuit, qua subactus iniuria 8 contra populum Romanum bellum tam infesto animo suscepisset, quo se regnumque suum ad ultimum discrimen adduceret? cum 2

mahlin oder die kleineren Kinder noch einer seiner Vertrauten. — *qui . . faceret*] ‘der ihn (wenn er da gewesen wäre) . . hätte machen können’; s. Praef. 5: *posset*; 21, 13, 1; 33, 5, 8: *quod obmoliretur* u. a.; Douiatius verm.: *alio comite, quam qui . .*, = *quam ille (filius), qui . . — ad spectaculum*] vgl. 27, 8; 21, 42, 1; 38, 33, 8: *Achaei ad spectaculum concurrebant*; = ‘um zu schauen’; etwas anders § 2. — *donec*] s. zu 6, 7. — *missi sunt*] da die Hdschr. *misissent* hat, so wurde früher (*consul*) . . *misisset* (Fr. 1) oder nach Kr. *missi essent* gelesen; vgl. 5, 17, 5: *donec convenisset*; 21, 28, 11 u. a. — *summoto*] s. zu 29, 2; vielleicht gehört hierher Pol. fr. 71: *παρῆν ῥαβδοῦχος παρὰ τοῦ στρατηγοῦ, καλῶν τὸν βασιλέα.*

5. *sedere*] ‘sitzen zu bleiben’, um ihm keine Ehre zu erweisen. — *progressusque*] mit dem Abl. abs. verbunden; s. zu 25, 35, 2. — *summittentem se*] ‘als er . . wollte’; s. Val. Max. 5, 1, 8: *conatum ad genua procumbere dextra manu adlevavit;* Eutr. 4, 7: *volentem ad pedes . . cadere*; Dio Cass. fr. s. 66, 4: *προσιόντι οἱ ὑπαναστὰς τά τε ἄλλα ἐδεξιώσατο καὶ ὁμόσιτον ἐποιήσατο ἔν τε φυλακῇ ἀδέσμῳ καὶ ἐν θεραπείᾳ πολλῇ ἦγε* und 66, 5: *πεσεῖν βουληθέντα πρὸς τοῖς γόνασιν αὐτοῦ ἀναστήσας . .* — *adversus advocatos . . considere iussit*] der König soll nicht stehen, sondern sitzen und zwar den . . zugekehrt (ihnen gegenüber), wie im Gericht der *reus* dem Ankläger gegenüber vor dem Tribunal der Richter; denn an dieser Stelle scheint sich L. den Konsul gedacht zu haben; weniger genau Diod. 30, 23, 1: *Αἰμίλιος τὸν Περσέα λαβόμενος τῆς χειρὸς εἰς τὸ περὶ αὐτὸν συνέδριον ἐκάθισεν.* Spätere haben die Scene ausgemalt; s. Val. Max. a. a. O.: *introductum . . in tabernaculum lateri suo proximum in consilio considere iussit*; Flor. 1, 28, 10; Eutrop: *iuxta se in sella collocavit*; Aurel. Vict. 66, 4; Dio Cass. a. a. O.: *ἐπί τινος βασιλικοῦ θρόνου πάρεδρον αὐτῷ κατεστήσατο*; doch ist deshalb schwerlich an u. St. *considere ad se* oder *iuxta se* (UKoehler) oder *apud se* (Harant) zu ändern, besonders da auch nach L. Ausdruck der König dem Konsul zur Seite safs, nur nicht unmittelbar neben ihm. — *advocatos in consilium*] gehört als ein Begriff zusammen; vgl. 4, 43, 2.

8. 1. *subactus . . bellum . . suscepisset*] sind durch die Stellung der Nebenbestimmungen *contra p. R.* und *tam infesto animo* aus einander gehalten; diese werden dadurch hervorgehoben. — *subactus iniuria*] vgl. 1, 5, 6: *metu subactus*; 1, 22, 6 u. a.; zur Sache s. Mms. RG. 1^5, 767 f. — *quo*] geht auf *bellum* zurück, = *ut eo.* — *ultimum discrimen*] die Lage, in welcher über die Existenz entschieden werden mufste, in wel-

responsum expectantibus cunctis terram intuens diu tacitus
3 fleret, rursum consul: ‘si iuvenis regnum accepisses, minus equidem mirarer ignorasse te, quam gravis aut amicus aut inimicus
4 esset populus Romanus; nunc vero, cum et bello patris tui, quod nobiscum gessit, interfuisses et pacis postea, quam cum summa fide adversus eum coluimus, meminisses, *quod fuit* consilium, quorum et vim *in* bello et fidem in pace expertus esses,
5 cum iis tibi bellum esse quam pacem malle?’ nec interrogatus nec accusatus cum responderet, ‘utcumque tamen haec, sive errore humano seu casu seu necessitate, inciderunt, bonum animum habe; multorum regum *et* populorum casibus cognita populi Romani clementia non modo spem tibi, sed probe certam
6 fiduciam salutis praebet.’ haec Graeco sermone Perseo; Latine

cher diese auf das Spiel gesetzt wurde.

2. *expectantibus cunctis*] vgl. 40, 12, 1. — *rursum*] weil er, wenn er auch nicht gerade wieder fragt, doch wieder das Wort nimmt; es entspricht § 1: *prima*.

4. *nunc vero*] s. zu 44, 20, 5. — *quod nobiscum gessit*] der zum Vorhergehenden gehörende Begriff *nobiscum* wird der Deutlichkeit wegen in der Form eines Relativsatzes ausgedrückt; vgl. 35, 6, 8: *de litteris L. Corneli, quas scripserat secundum proelium.* — *interfuisses*] s. 31, 28, 5; vgl. 38, 5, 10. — *adversus*] gehört zunächst zu *fide*; s. 10, 11, 13: *necessaria iam facta adversus Romanos fides est*; 29, 8, 2: *ob egregiam fidem adversus Romanos*; vgl. 3, 33, 8; 5, 35, 4; Tac. Ann. 11, 17; zu *pacem colere* vgl. 8, 17, 10; Sall. Jug. 8, 2: *amicitiam populi R. coleret.* — *fuit*] oder *erat* kann in der Frage nicht wohl fehlen, ebenso wenig *in* vor *bello* neben *in pace*, obgleich L. auch *pace ac bello* u. a. sagt. — *malle*] weil in *quod fuit consilium* der Begriff liegt: *non debebas*. Die Rede, welche Plutarch dem Konsul in den Mund legt, ist härter und tadelt mehr den Charakter als die Politik des Königs; dagegen sagt Diod. 30, 23: *ἀρμόζουσι λόγοις τοῦτον παραμυθησάμενος*. Vgl. Ihne RG. 3, 215.

5. *utcumque*] wird durch *sive .. seu .. seu ..* erklärt; s. zu 32, 3, 4; *inciderunt* gehört zu diesen wie zu *utcumque haec*; *tamen* ist in den Relativsatz gezogen, gehört aber eigentlich zu *bonum animum habe*; vgl. Praef. 3; Plin. Ep. 2, 11, 14: *utcumque tamen animum collegi, dicere coepi* (= *tamen, utcumque animum ..*); vgl. zu 28, 44, 12: *si hercules* u. a.; dieses Gedankenverhältnis wird nicht geändert, wenn man auch einen Koncessivsatz: ‘du zeigst durch dein Schweigen, dafs du dich nicht entschuldigen kannst’ vor *tamen* ergänzt. — *sive .. seu*] s. 7, 18, 2; 9, 26, 7; zum Gedanken s. Einl. 20; 25, 6, 6: *si non deum ira nec fato, cuius lege immobilis rerum humanarum ordo seritur, sed culpa periimus*; zu 23, 23, 3. — *regum et populorum*] s. 21, 43, 11: *incliti populi regesque*; 24, 49, 2 u. a. — *clementia*] s. 4, 7. — *salutis*] kann sich nur darauf beziehen, dafs er das Leben nicht verlieren soll; über seine Behandlung s. zu 40, 6.

6. *Graeco sermone*] die griechische Bildung des Aemilius geht auch aus 27,5 f. hervor; dafs er jetzt griechisch sprach, war Herablassung; anders 29, 3. — *Latine ..*]

deinde suis ‘exemplum insigne cernitis’ inquit ‘mutationis rerum humanarum. vobis hoc praecipue dico, iuvenes. ideo in secundis rebus nihil in quemquam superbe ac violenter consulere decet nec praesenti credere fortunae, cum, quid vesper ferat, incertum sit. is demum vir erit, cuius animum neque prospera 7
flatu suo efferet nec adversa infringet.’ consilio dimisso tuendi cura regis Q. Aelio mandatur. eo die et invitatus ad consulem 8
Perseus et alius omnis ei honos habitus est, qui haberi in tali fortuna poterat. exercitus deinde in hiberna dimissus est. maxi- 9
mam partem copiarum Amphipolis, reliquas propinquae urbes acceperunt.

Hic finis belli, cum quadriennium continuum bellatum esset, 2

vgl. Pol. 29, 6b, 1: *ὁ δὲ μεταλαβὼν τὴν Ῥωμαϊκὴν διάλεκτον παρεκάλει τοὺς ἐν τῷ συνεδρίῳ βλέποντας εἰς τὰ παρόντα.* — *iuvenes*] Plut. 27: *αὐτὸς δὲ τοὺς παῖδας καὶ τοὺς γαμβροὺς καὶ τῶν ἄλλων ἡγεμονικῶν μάλιστα τοὺς νεωτέρους ἔσω τῆς σκηνῆς ἐπισπασάμενος* (bei ihm redet Aemilius den König aufserhalb des Zeltes an) *πολὺν χρόνον ἦν πρὸς αὐτῷ σιωπῇ καθήμενος* . . — *nihil . . consulere*] s. 26, 33, 3: *ut quicquam de se gravius consulerent*; gewöhnlich wird *consulere* nur mit einem Adverbium (s. 3, 36, 7; 8, 13, 14 u. a.) oder, aber dann in anderem Sinne, mit *nihil* verbunden; s. 9, 22, 4: *nihil consulto dictatore.* — *quid vesper ferat*] s. Varro Sat.: *nescis, quid vesper serus ferat*; vgl. L. 39, 26, 9: *nondum omnium dierum solem occidisse*; Pol.: *μήτε καθόλου πιστεύειν μηδέποτε ταῖς παρούσαις τύχαις, ἀλλ' ὅτε μάλιστά τις κατορθοίη . . τότε μάλιστα παρεκάλει τῆς ἐναντίας τύχης ἔννοιαν λαμβάνειν.*

7. *demum*] s. 4, 4, 9. — *prospera . . infringet*] näml. *fortuna*, welcher am einfachsten *flatus* beigelegt wird; vgl. die Stelle aus Pol.; L. 42, 62, 4: *serenitas fortunae*; Cic. de off. 2, 19; doch kann, da die Hdschr. *prospere . . efferet . . adversae infringent* hat, L. auch *prosperae res efferent . .* (Mg.) geschrieben haben. Plutarch hat die Rede weiter ausgeführt und läfst sie nach der Übergabe des Königs an Aelius Tubero gehalten werden. — *consilio dimisso*] vgl. zu 21, 54, 3: *praetorium missum.*

8. *invitatus*] vgl. 1, 57, 10; ebenso 44, 31, 14 Gentius; vgl. Diod. 30, 23, 2: *Αἰμίλιος φιλανθρώπως προσενεχθεὶς τῷ Περσεῖ καὶ πρὸς τὰ σύνδειπνα παραλαβὼν καὶ τοῦ συνεδρίου μεταδιδούς . .*; ebenso Val. Max. u. a.; das folgende *qui . . poterat* zeigt, dafs nicht gerade ein Akt besonderer Humanität bezeichnet werden soll. — *ad consulem*] gewöhnlich *ad cenam*; vgl. 28, 18, 2: *in hospitium invitat.*

9. 1. *in hiberna dimissus*] vgl. 42, 67, 3. — *acceperunt*] sie erhielten dieselben zum Überwintern, d. h. sie wurden ihnen gegeben; vgl. 42, 67, 8; zur Sache s. 28, 9.

2. *cum . . esset*] die Dauer des Krieges wird in einem Temporalsatze, der eingeschoben ist, bezeichnet, nicht, wie man erwartet, durch einen Relativsatz. — *quadriennium*] es war das vierte Jahr; s. Diod. 30, 21, 2: *θαυμάζειν . ., ὅπως τετραετῆ χρόνον ἀντέσχον τοσοῦτον ἔχοντες ἡγεμόνα* und Pol. 32, 15, 4: *κεκινηγῆσθαι δὲ μηδέποτε τῶν τεττάρων ἐτῶν* (näml. des Krieges mit den Römern) *διὰ*

inter Romanos ac Persea fuit idemque finis incliti per Europae
3 plerumque atque Asiam omnem regni. vicensimum ab Carano, qui primus regnabat, Persea numerabant. Perseus Q. Fulvio L. Manlio consulibus regnum accepit, a senatu rex est appellatus M. Iunio A. Manlio consulibus, regnavit undecim annos.
4 Macedonum *gens* obscura admodum fama usque ad Philippum, Amyntae filium, fuit; inde ac per eum crescere cum coepisset, Europae se tamen finibus continuit, Graeciam omnem et partem Thre-
5 ciae atque Illyrici amplexa. superfudit deinde se in Asiam et tredecim annis, quibus Alexander regnavit, primum omnia, qua Persarum prope inmenso spatio imperium fuerat, suae dicionis fecit;
6 Arabas hinc Indiamque, qua terrarum ultimos finis rubrum mare

τοὺς περισπασμούς. — *idemque finis*] das Substantiv ist mit Nachdruck wiederholt, wie 2, 12, 2; 6, 1, 1. — *Europae plerumque*] wie Sall. Iug. 21, 2: *ubi plerumque noctis processit*; vgl. 22, 24, 8: *exiguum spatii*; zu 9, 42, 6; gewöhnlicher heifst es *pleraque Europae*; vgl. 31, 1, 7: *multa quondam Europae, maiorem partem Asiae obtinuerant armis.*

3. *vicensimum ab ..*] s. zu 1, 17, 10; wenn die Zahl richtig ist, so weicht die Angabe bei Liv. (oder Polybios, welcher hier ausführlicher über das macedonische Reich gesprochen zu haben scheint; s. 29, 6c; Diod. 30, 21; 31, 8 f.) von der Iustins, welcher 30, und der in Eusebius' Chronik, welcher 39 Könige zählt, ab. — *Carano*] nach der Sage ein Heraklide, Nachkomme des Temenos, und Gründer des macedonischen Reiches; vgl. Herod. 8, 138; Iustin. 7, 1, 1; 33, 2, 6; Abel, Macedonien 93 f. 99 f. — *qui .. regnabat*] 'der .. die Regierung führte'; vgl. Caes. BG. 7, 48: *quae paulo ante .. manus tendebant*; ad Herenn. 1, 13: *qui .. defendebant*; Mg. vermutet *regnarat.* — *Q. Fulvio ..*] s. 40, 58, 9; d. h. im Jahre 575/179. — *rex est appellatus*] wahrscheinlich im J. 576/178; s. zu 41, 1, 1. — *undecim annos*] nach Eusebius hat er nur 10 Jahre regiert.

4. Liv. giebt eine Übersicht über die macedonische Geschichte. Ähnliche Digressionen, bald kürzer bald ausführlicher, finden sich bei ihm häufig; vgl. Nissen 72. — *Macedonum .. fama*] s. Pol. a. a. O.; Diod. 31, 10: *Μακεδόνες .., ὧν οὐδ' ὄνομα πρότερον ἦν γνώριμον. gens* fehlt in der Hdschr., kann aber nicht wohl entbehrt werden, da die Annahme unstatthaft erscheint, dafs *amplexa, superfudit, dicionis fecit* aus Unachtsamkeit auf *fama* konstruiert sei; Liv. würde sonst wohl dem Sinne gemäfs mit *amplexi* usw. fortgefahren haben. Htz. fügt *gens* vor *crescere* ein; die Ergänzung von *potentia* (Sig.) und *regnum* (Kr.) sind unpassend. — *Philippum, Amyntae filium*] regierte von 359 v. Chr. an.

5. *tredecim annis*] 336—323 v. Chr. — *quibus*] hat sich an das vorhergehende *annis* angeschlossen und bezeichnet den Zeitraum, in welchem Alex. König war; der Acc. *quos* würde zugleich die Dauer zum Ausdruck gebracht haben; vgl. 5, 23, 2; 21, 4, 10; 24, 15, 3 u. a. — *qua .. fuerat*] 'wo (so weit) .. gewesen war (sich erstreckt hatte)'; vgl. § 6; 29, 6; 7, 33, 10: *illa omnia, qua .. micant hastae*; 25, 21, 4: *qua fugam inclinaturam credebat, omnia itinera insidere iubet* u. a.

6. *Arabas*] s. Arrian. Anab. 3, 1 f.; Curt. 4, 3, 1. — *hinc*] steht in Be-

amplectitur, peragravit. tum maximum in terris Macedonum 7
regnum nomenque; inde morte Alexandri distractum *in* multa
regna, dum ad se quisque opes rapiunt, laceratis viribus a summo
culmine fortunae ad ultimum finem centum quinquaginta annos
stetit.

Victoriae Romanae fama cum pervasisset in Asiam, Antenor, 10
qui cum classe lemborum ad Phanas stabat, Cassandriam inde
traiecit. C. Popilius, qui *ad* Delum praesidio navibus Macedoniam 2
petentibus erat, postquam debellatum in Macedonia et statione
summotos hostium lembos audivit, dimissis et ipse * adticis navi-

ziehung zu *primum* und bezeichnet die Zeitfolge. — *ultimos finis* ..] s. § 7; 38, 60, 5 u. a. — *rubrum mare*] s. zu 36, 17, 15 und 42, 52, 14; hier ist das indische Meer gemeint.

7. *nomen*] 'der Ruhm'; s. 44, 25, 9; anders *nomen Romanum* u. a.; s. zu 1, 10, 3; die folgenden Prädikate *distractum .. stetit* beziehen sich nur auf *regnum*. — *morte Alexandri*] 'bei dem .. und infolge des' ..; s. zu 1, 3, 4; es ist die Zeit der Diadochen gemeint. — *dum .. rapiunt*] 'indem, dadurch dafs sie ..'; s. zu Praef. 2; zum Gedanken vgl. 2, 6, 3; bei *rapiunt* ist an die die Reiche gründenden Anführer zu denken; vgl. Sall. Iug. 18, 3; an das so angedeutete Subjekt hat sich *quisque*, wie oft, als Apposition angeschlossen; s. 1, 35, 8; 21, 45, 9; — *laceratis viribus*] ist eine Bestimmung zu *regnum distractum stetit*. — *a summo culmine*] kurz statt: von der Zeit (Alexanders) an, wo es auf dem höchsten Gipfel der Macht stand. — *centum quinquaginta annos*] vgl. Pol. 29, 6^c, 5: *σχεδὸν .. ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα πρότερον ἔτεσι τἀληθὲς ἀπεφήνατο* (*Δημήτριος ὁ Φαληρεύς*) *περὶ τῶν ἔπειτα συμβησομένων*; er scheint von dem Tode Alexanders an gerechnet zu haben, also 155 Jahre; daher ist *σχεδόν* hinzugesetzt, was L. übergeht; vgl. Diod. a. a. O. — *stetit*] bezieht sich zwar auf *Macedonum regnum*, aber das jetzt zu Grunde gegangene Reich war nur ein kleiner Teil des vorher zu denkenden, wie schon das eingeschobene *in multa regna* zeigt; vgl. Plin. 4, 39: *haec est Macedonia terrarum imperio potita quondam, haec Asiam .. transgressa, haec .. per vestigia Liberi Patris atque Herculis vagata, haec eadem est Macedonia, cuius uno die Paulus Aemilius imperator noster LXXII urbis direptas vendidit.*

10. Verhandlungen in Rhodus. Pol. 29, 7; Diod. 30, 33; Dio Cass. fr. 68, 1.

1. *pervasisset in Asiam*] s. 8, 9, 11: *terror .. in totam penitus aciem pervasit*; Cic. in Verr. 5, 5: *in Italiam pervasit*; de imp. Pomp. 44: *quo .. pervasit*; ähnlich 42, 7, 7: *ad terga .. pervasit*; gewöhnlich hat *pervadere* nur den Accusativ nach sich; s. 2, 23, 7; 5, 7, 6 u. a. — *Antenor*] s. 44, 28, 1. 29, 3. — *lemborum*] s. zu 24, 40, 2. — *Phanas*] s. 44, 28, 6.

2. *Popilius*] s. 44, 29, 1. 5. — *et ipse*] ist mit *dimissis navibus* zu verbinden, wie die Wortstellung zeigt; s. zu 44, 31, 15; da aber der Vergleichungspunkt nicht das *dimittere* ist (wenigstens hat Liv. dies nicht von Antenor berichtet), sondern vielmehr das Verlassen des Postens, so wird *et ipse* trotz der Voranstellung von *dimissis* richtiger auf den ganzen Gedanken *dimisit et navigavit* bezogen: er machte sich 'gleichfalls' von dannen; vgl. 35, 8. — *adticis*] die La. ist korrupt. Gewöhnlich wird *At-*

bus ad susceptam legationem peragendam navigare Aegyptum
3 pergit, ut prius occurrere Antiocho posset, quam ad Alexandreae
4 moenia accederet. cum praeterveherentur Asiam legati et Lo-
ryma venissent, qui portus viginti paulo amplius milia ab Rhodo
5 abest ex adverso urbi ipsi positus, principes Rhodiorum occur-
runt — iam enim eo quoque victoriae fama perlata erat — oran-
tes, ut Rhodum deveherentur: pertinere id ad famam salutemque
civitatis, noscere ipsos omnia, quae acta essent *quae*que agerentur Rhodi, et conperta per se, non volgata fama Romam referre.
6 diu negantes perpulerunt, ut moram navigationis brevem pro
salute sociae urbis paterentur. postquam Rhodum ventum est,
7 in contionem quoque eos iidem precibus pertraxerunt. adventus
legatorum auxit potius timorem civitati quam minuit; omnia
enim Popilius, quae singuli universique eo bello hostiliter dixerant
8 fecerantque, rettulit et vir asper ingenio augebat atrocitatem eo-
9 rum, quae dicerentur, voltu truci et accusatoria voce, ut, cum
propriae simultatis nulla causa cum civitate esset, ex unius sena-

ticis gelesen; attische Schiffe sind aber nirgends erwähnt. Popilius hat 44, 29, 1 fünf Kriegschiffe des Eumenes in Delos angetroffen und dieselben ohne Zweifel später unter seinem Kommando behalten. Diese wird er jetzt entlassen und die weitere Reise nur mit den drei Fünfdeckern angetreten haben, die er aus Chalkis mitgebracht hatte. Mg. verm. *adventiciis*, Wfsb.: *accitis*, Harant: *Asiaticis*. — *navigare Aegyptum*] s. 11, 8; 42, 44, 6; zu 10, 37, 1; vgl. Nipp. zu Tac. Ann. 2, 69. — *pergit*] s. zu 1, 7, 6.

3. *posset*] wie 32, 35, 4; *occurrere* = 'ihm begegnen, bei ihm eintreffen'; s. § 5; 33, 8; vgl. 31, 29, 2. — *accederet*] nämlich Antiochus; harter Wechsel des Subjekts.

4. *Loryma*] s. 37, 17, 8; Strabo 14, 2, 4, p. 652: *Λώρυμα παραλία τραχεῖα, καὶ ὄρος ὑψηλότατον τῶν ταύτῃ .. Φοίνιξ*; an der südöstlichen Spitze Kariens. — *ex adverso*] s. 21, 27, 1; 22, 4, 4; die Hdschr. hat *et adversus*. — *urbi ipsi*] nämlich der Stadt Rhodus.

5. *deveherentur*] s. 14, 7. — *pertinere ..*] 'es gehe .. an, sei wichtig für ..'; s. 10, 24, 17: *ad famam populi Romani pertinere eos consules esse*; 35, 24, 1; 36, 26, 3 u. a. — *conperta ..*] s. zu 44, 18, 2.

6. *diu negantes perpulerunt*] = *eos, qui diu negabant, perpulerunt*; s. 40, 55, 7: *primo audaciter negantem .. non ultra tetendisse*; vgl. zu 27, 43, 3. Die Hdschr. hat *perpulserunt*; dafür vermutet Harant: *perpulsi sunt*. — *iidem*] die *principes Rhodiorum* (§ 5), welche auf Seiten der Römer gestanden haben. — *pertraxerunt*] s. zu 43, 8, 3.

7. *adventus ..*] steht in Beziehung zu § 5: *pertinere ..*: 'indes' vermehrte .. nur .. — *civitati*] s. zu 44, 35, 1. — *singuli*] einzelne Parteihäupter; *universi*: das ganze Volk in seinen Beschlüssen; vgl. 44, 29, 7. — *rettulit*] 'brachte wieder vor, wiederholte'; anders 37, 6, 7 u. a.

8. *quae dicerentur*] nämlich *ab eo*; denn nur auf das, was er sagte, können sich die Worte beziehen; = 'was er nur sagen mochte'; einfacher wäre *quae diceret*. — *accusatoria*] s. zu 2, 61, 7: *accusatorio spiritu*.

9. *propriae simultatis*] s. 26, 27, 11: *sibi privatam simultatem cum*

toris Romani acerbitate, qualis in se universi senatus animus esset, coniectarent. C. Decimi moderatior *oratio* fuit, qui in ple- 10
risque eorum, quae commemorata a Popilio essent, culpam non penes populum, sed penes paucos concitores volgi esse dixit: eos venalem linguam habentis decreta plena regiae adsentatio- 11
nis fecisse et eas legationes misisse, quarum Rhodios semper non minus puderet quam paeniteret. quae omnia, si sana mens populo foret, in capita noxiorum versura. cum magno adsensu 12
auditus est non magis eo, quod multitudinem noxa levabat, quam quod culpam in auctores verterat. itaque cum principes eorum 13
Romanis responderent, nequaquam tam grata oratio eorum fuit, qui, quae Popilius obiecerat, diluere utcumque conati sunt, quam eorum, qui Decimio in auctoribus ad piaculum noxae obiciendis adsensi sunt. decretum igitur extemplo, ut, qui pro Perseo ad- 14
versus Romanos dixisse quid aut fecisse convincerentur, capitis condemnarentur. excesserunt urbe sub adventum Romanorum quidam, alii mortem sibi consciverunt. legati non ultra quam 15

Campanis negare ullam esse; man kann *esset* nehmen als ‘vorhanden war’; doch vermifst man den Dat. *ei*; diesen will Harant hinter *civitate* einschieben oder noch lieber mit Gr. *cum* in *cui* verwandeln.

10. *non penes .. sed penes*] vgl. 3, 19, 4: *non ut in .. sed ut in*; zu *penes* vgl. 2, 24, 2: *penes eosdem .. penes quos*; zu 35, 33, 3. — *concitores*] s. 23, 41, 2; 37, 45, 17; zur Sache s. 44, 29, 7.

11. *venalem*] ‘käuflich’, d. h. vom König bestochen; vgl. 35, 50, 4. — *regiae*] = dem obj. Gen. *regis*; vgl. 3, 42, 6; 3, 43, 2: *invidiam decemviralem*; 22, 26, 4 u. a. — *legationes*] s. 44, 14, 5. 35, 4; 45, 3, 3; der Plur. ist steigernd, da nur eine Gesandtschaft dieser Art abgegangen war. — *puderet .. paeniteret*] ‘.. bereuen müfsten’; vgl. 44, 33, 6: *fieret*. — *sana mens*] s. 9, 9, 12: *si sana mens fuisset*; 23, 7, 4; 32, 21, 37; vgl. 8, 27, 9: *tumultu etiam sanos consternante animos*. — *foret*] bei Livius ganz gewöhnlich = *esset*; steht hier in futurischem Sinne mit Beziehung auf den über die Bestrafung der Schuldigen zu fassenden Beschlufs; s. 19, 6. — *versura*] nämlich *se*; s. zu 1, 53, 6.

12. *non magis .. quam*] s. zu 39, 52, 7. — *noxa .. culpam*] vgl. zu 3, 42, 2.

13. *principes eorum*] kann nur die ersten der Rhodier bezeichnen, nicht die *principes* der zuletzt genannten *auctores*; doch ist die Bezeichnung *eorum* unklar und wegen der zweimaligen Wiederholung desselben Wortes im folgenden schwerlich für richtig zu halten. Wfsb. vermutet anstatt dessen *Rhodiorum* oder *bonorum*; Plüfs: *seorsum*. — *utcumque*] ‘so gut es gehen wollte, auf jedwede Weise’; s. 44, 36, 3. — *ad piaculum*] s. 21, 10, 12: *dedendum .. ad piaculum rupti foederis*. — *obiciendis*] ‘preisgeben’ nämlich *Romanis*; anders als kurz vorher *obiecerat* (nämlich *iis*).

14. *pro .. adversus*] s. 22, 10; 23, 8, 3; 24, 47, 7; 43, 3, 7 u. a. Der Beschlufs wird sogleich gefafst, wie 24, 25, 10. — *fecisse convincerentur*] diese persönliche Konstr. nur hier bei Livius; vgl. Curt. 9, 8, 9; Nipp. zu Tac. Ann. 13, 23; zu L. 43, 2, 10. — *sub adventum*] s. 23, 15, 1. — *quidam, alii*] vgl. 1, 54, 8; 37, 20, 5; 41, 20, 4.

quinque dies Rhodi morati Alexandream proficiscuntur. nec eo segnius iudicia ex decreto coram his facto Rhodii exercebant; quam perseverantiam in exequenda re tam Decimi lenitas quam * *.

11 *Cum* haec gererentur, Antiochus frustra temptatis moenibus Alexandreae abscesserat ceteraque Aegypto potitus, relicto Memphi maiore Ptolemaeo, cui regnum quaeri suis viribus simulabat, 2 ut victorem mox adgrederetur, in Syriam exercitum abduxit. nec huius voluntatis eius ignarus Ptolemaeus, dum conterritum obsidionis metu minorem fratrem haberet, posse se recipi Alexandreae et sorore adiuvante et non repugnantibus fratris amicis ratus primum ad sororem, deinde ad fratrem amicosque eius non 3 4 prius destitit mittere, quam pacem cum iis confirmaret. suspectum

15. *ultra quam . .*] vgl. 9, 34, 16: *sex menses ultra quam licet*; häufiger als mit einem Accusativ der Zeit wird *ultra quam* in anderen Verhältnissen gebraucht; s. 23, 10; 8, 27, 11; 10, 8, 10. 9, 5; 42, 41, 5 u. a. — *quam perseverantiam . .*] diese und die folgenden Worte sind in der Hdschr. verschrieben, und die Stelle ist lückenhaft. Nach *lenitas quam* scheint das dem *tam* entsprechende Glied zu fehlen, etwa *severitas Popili*, wie Wfsb. vermutet, oder *Popili imponebat acerbitas*, wie MMüller zugleich mit einem nach 5, 4, 10 passenden Prädikat ergänzt, oder etwas Ähnliches; vgl. 23, 14; 8, 27, 5; 10, 8, 5.

11—12, 8. Verhältnisse in Ägypten. Pol. 28, 19; 29, 7 a. 11; Diod. 31, 1. 2; Appian. Syr. 66; Zon. 9, 25; Iustin. 34, 2 f.; Vell. Pat. 1, 10; Val. Max. 6, 4, 3; Plin. 34, 24.

1. *moenibus . . abscesserat*] schliefst sich an 44, 19, 6 f. an; s. daselbst § 11: *ut . . abscessurus a moenibus Alexandreae . . esset.* — *Memphi*] früher die bedeutendste Stadt in Unterägypten, lange Zeit Residenz der Pharaonen, am Nil, da, wo er sich in mehrere Arme teilt. Nach L. hat Antiochus freiwillig Ägypten verlassen; s. § 4: *sibi tradita.* — *maiore*] der Vergleich mit § 2: *minorem* deutet an, dafs von dem Alter die Rede sei; s. 6, 9. — *cui . . quaeri*] s. zu 1, 39, 4; die Worte deuten an, dafs Ptolemaeus aus Alexandria vertrieben ist; s. § 2: *recipi*; Pol. 28, 19, 4: *τὴν μὲν γὰρ βασιλείαν εἶναι Πτολεμαίου . . καὶ νῦν βουλομένων τῶν ἐν τῇ πόλει κατάγειν τοῦτον μὴ κωλύειν Ἀντίοχον*; Diod. 31, 1, 1: *Ἀντίοχος τὴν ἀρχὴν ἐσεμνύνετο, λέγων οὐ τῆς κατ' Αἴγυπτον βασιλείας ἑαυτὸν ἐπιθυμοῦντα παρεσκευάσθαι μεγάλας δυνάμεις εἰς τὸν πόλεμον, ἀλλὰ τῷ πρεσβυτέρῳ Πτολεμαίῳ* (Ptolemaeus VI Philometor) *βούλεσθαι συγκατασκευάσαι τὴν πατρῴαν ἀρχήν.* — *victorem*] d. h. den von den beiden Brüdern, der gesiegt haben würde.

2. *dum conterritum . . haberet*] Gedanke des Ptolemaeus; über die Verbindung *conterritum haberet* s. zu 39, 16, 3; vgl. 29, 23, 7: *dum accensum . . habet*; der jüngere Ptolemaeus, Euergetes II., ist, wie das Folgende zeigt, in Alexandria zum König erwählt; *sorore*: Kleopatra. — *amicis*] s. zu 32, 4.

3. *mittere*] vgl. zu 44, 23, 4. — *quam . . confirmaret*] vgl. 35, 25, 3: *non antea ausi . . quam revertissent*; gewöhnlich steht bei *non ante . . quam* das Perf. Indic.; s. zu 34, 8, 2; zum Ausdr. vgl. 12, 7; *confirmaret* wird im folgenden erklärt.

4. *suspectum . . effecerat*] s. zu 7, 3; hierzu kann *ei* hinzugedacht werden; *sibi* ist auf das in *destitit*

Antiochum effecerat, quod cetera Aegypto sibi tradita Pelusi validum relictum erat praesidium. apparebat claustra Aegypti 5 teneri, ut, cum vellet, rursum exercitum induceret; bello intestino cum fratre eum exitum fore, ut victor fessus certamine nequaquam par Antiocho futurus esset. haec prudenter animadversa *a* 6 maiore cum adsensu minor frater quique cum eo erant acceperunt; soror plurimum adiuvit non consilio modo sed etiam precibus. itaque consentientibus cunctis pace facta Alexandream recipitur 7 ne multitudine quidem adversante, quae in bello non per obsidionem modo, sed etiam postquam a moenibus abscessum est, quia nihil ex Aegypto subvehebatur, omnium rerum adtenuata inopia erat. his cum laetari Antiochum conveniens esset, si 8 reducendi eius causa exercitum Aegyptum induxisset, quo specioso titulo ad omnis Asiae et Graeciae civitates legationibus recipiendis litterisque dimittendis usus erat, adeo est offensus, ut multo acrius infestiusque adversus duos quam ante adversus unum pararet bellum. Cyprum extemplo classem misit; ipse primo 9

. . *confirmaret* liegende und *suspectum Antiochum* gegenüber wieder zu denkende Subjekt zu beziehen; das folgende *relictum erat* (Gr. verm. *reliquerat*) giebt einfach die Thatsache an, während man, dem *sibi* entsprechend, die subjektive Färbung des Gedankens (*relictum esset*) erwartete. — *Pelusi*] dieses hatte er im ersten Feldzug erobert; s. Pol. 27, 17; 29, 11; Diod. 30, 22. 23.

5. *claustra*] 'den Schlüssel zu Ägypten', welches nur an diesem Punkte von Osten her zugänglich ist, da es weiter südlich bis zum arabischen Meerbusen durch Wüsten oder Berge gedeckt wird; s. Strabo 17, 1, 21, p. 803; zu *claustra* vgl. 44, 7, 9. — *bello intestino* . .] wie auch *finis est* oft mit dem Dativ verbunden wird; s. zu 2, 11, 10; *cum fratre*, = *quod cum fratre gereret*, ist genauere Bestimmung zu *intestino*; zum Gedanken vgl. § 1; 1, 23, 9. — *futurus esset*] nach *fore*, welches schon auf die Zukunft hinweist, ist ungewöhnlich (statt *esset*); hier daraus zu erklären, dafs der Satz *ut victor* . . zunächst die Epexegese zu *eum exitum* bildet.

6. *prudenter*] 'mit politischem Scharfblick'. — *quique cum eo erant*] = § 3: *amici*; zum Ausdr. vgl. 24, 1, 9; 44, 20, 5. — *adiuvit*] absolut; s. zu 24, 16, 3; häufig im Abl. abs., wie § 2; 1, 53, 11; 2, 55, 6 u. a.

7. *pace facta*] vgl. Zon. a. a. O.: *οἱ γὰρ ἀδελφοὶ συνέντες τὴν τοῦ Ἀντιόχου διάνοιαν κατηλλάγησαν.* — *ex Aegypto*] aus 'dem übrigen' Ägypten; wahrscheinlich hatte der ältere Ptolemaeus vor der Aussöhnung die Zufuhr gesperrt. — *adtenuata*] s. 25, 11, 3; 39, 49, 4 u. a.; vgl. 22, 8, 4: *extenuatis*.

8. *conveniens esset*] vgl. 8, 33, 20; 34, 48, 5: *minime conveniens . . videbatur* u. a. — *Aegyptum*] s. zu 10, 2. — *specioso titulo*] *titulo* = 'Vorwand'; s. 42, 52, 15; vgl. 44, 19, 8: *per honestam speciem maioris Ptolemaei reducendi in regnum*. — *legationibus*] viele griechische Staaten hatten Gesandte an ihn geschickt, denen er die Gerechtigkeit seiner Sache darzuthun suchte; vgl. Pol. 28, 17—19.

9. *primo vere*] s. zu 21, 21, 8.

vere cum exercitu Aegyptum petens in Coelen Syriam processit.
10 circa Rhinocolura Ptolemaei legatis agentibus gratias, quod per eum regnum patrium recepisset, petentibusque, ut suum munus tueretur et diceret potius, quid fieri vellet, quam hostis ex socio
11 factus vi atque armis ageret, respondit non aliter neque classem revocaturum neque exercitum reducturum, nisi sibi et tota Cypro et Pelusio agroque, qui circa Pelusiacum ostium Nili esset, cederetur; diemque praestituit, intra quam de condicionibus
12 peractis responsum acciperet. postquam dies data indutiis praeteriit, * * navigantibus ostio Nili ad Pelusium, per deserta Arabiae * * ad Memphim incolebant, et ab ceteris Aegyptiis partim voluntate, partim metu, ad Alexandream modicis itineribus de-
3 scendit. ad Eleusinem transgresso flumen, qui locus quattuor milia
4 ab Alexandrea abest, legati Romani occurrerunt. quos cum advenientis salutasset dextramque Popilio porrigeret, tabellas ei

— *Coelen Syriam*] s. 33, 19, 8; 42, 29, 5.

10. *Rhinocolura*] in einer Wüste gelegen, nicht weit von dem Bergstrom, der Ägypten von Palästina trennt, 'dem Bach Ägyptens' (2. Könige 24, 7).

11. *aliter*] 'unter anderen (Verhältnissen) Bedingungen'; s. 31, 8; 32, 38, 4; 35, 39, 4 u. a. — *Cypro*] s. 12, 7; zur Konstr. *Cypro . . cederetur* vgl. zu 24, 6, 8. — *agro . .*] die Gegend um Pelusium ist sumpfig, aber als Eingangspunkt in das Land wichtig; *que* knüpft das Zugehörige an *Pelusio*. — *Pelusiacum*] die östlichste der Nilmündungen; s. 44, 19, 9; Plin. 5, 9, 48. — *diemque praestituit*] vgl. 6, 4, 5: *dies . . praestituta*; 10, 20, 16 u. a. — *peractis*] scheint zu bedeuten: 'abgeschlossen, vollzogen'; vgl. 6, 16, 1: *peragere verum indicium* = 'die Anzeige als wahr abschliefsen, d. h. beweisen'; s. zu 1, 32, 6: *peragit postulata*; da das Wort in obiger Verbindung sonst nicht gebraucht wird, so verm. Crevier: *delatis*. — Nach L. würde der Abzug des Antiochus aus Ägypten (s. § 1: *abduxit*; Pol. 28, 18) in dasselbe Jahr fallen wie sein zweiter Einfall (vgl. zu 44, 19, 8); allein wahrscheinlich ist derselbe, nachdem der Krieg 171 v. Chr. (s. 42, 29, 5) begonnen war, im J. 170 erfolgt und die Aussöhnung der Brüder 169; im Jahre 168 erscheint Antiochus wieder in Ägypten.

12. 1. *praeteriit*] darnach ist etwa *praefectis* oder *praefectis cum copiis maritimis* ausgefallen; da aber der folgende Satz *ipse* (Crev.) nicht entbehren kann, so verm. HJM. die Lücke hinter *Pelusium* und nimmt hier *praefectis ipse* als ausgefallen an; hinter *Arabiae* ergänzt Crev. *ingressus receptusque Aegyptum ab iis qui. — ad Memphim . .*] 'zu Memphis'; s. 44, 6, 2; zu 36, 11, 3 und 42, 67, 1; über *incolebant* vgl. zu 40, 41, 3: *incolere circa. — ad Alexandream . .*] um die Stadt wieder zu belagern; s. 11, 1; vgl. 10, 3.

3. *Eleusinem*] ein kleiner Ort am See Mareotis; s. Strabo 17, 1, 16, p. 800: *Ἐλευσῖνα· . . ἀποικία ἐπ' αὐτῇ τῇ Κανωβικῇ διώρυγι κειμένη.*

4. *tabellas . .*] vgl. Pol. 29, 11, 2: *δελτάριον, ἐν ᾧ τὸ τῆς συγκλήτου δόγμα κατεγέγραπτο, προύτεινεν αὐτῷ, καὶ τοὔτ' ἐκέλευσε πρῶτον ἀναγνῶναι*; Diod. 31, 2, 1: *τὸ βιβλίον, ἐν ᾧ τὸ τῆς συγκλήτου δόγμα κατεκεχώριστο*; Val. Max.

Popilius *senatus consultum* scriptum habentis tradit atque omnium primum id legere iubet. quibus perlectis cum se consideraturum adhibitis amicis, quid faciendum sibi esset, dixisset, Popilius pro cetera asperitate animi virga, quam in manu gerebat, circumscripsit regem ac ‘priusquam hoc circulo excedas’ inquit, ‘redde responsum, senatui quod referam.’ obstupefactus tam violento imperio parumper cum haesitasset, ‘faciam’ inquit, ‘quod censet senatus.’ tum demum Popilius dextram regi tamquam socio atque amico porrexit. die deinde finita cum excessisset Aegypto Antiochus, legati concordia etiam auctoritate sua inter fratres firmata, inter quos vixdum convenerat pax, Cyprum navigant et inde, quae iam vicerat proelio Aegyptias naves, classem Antiochi dimittunt. clara ea per gentis legatio fuit, quod haud dubie adempta Antiocho Aegyptus habenti iam redditumque patrium regnum stirpi Ptolemaei fuerat.

a. a. O. sagt nur: *tabellas s. c. continentes tradidit*; noch kürzer drücken sich Iustin, Velleius u. a. aus; zur Sache vgl. Marq. 1, 345. — *Popilius*] unrichtig nennt ihn Plin. a. a. O. *Octavius*, wohl nach Cic. Phil. 9, 4, wo aber eine andere Gesandtschaft berührt ist; s. Appian. Syr. 47.

5. *consideraturum*] vgl. Cic. ad fam. 10, 16, 1: *ille (dixit) se considerare velle* (absolut). — *amicis*] s. zu 32, 4. — *pro .. asperitate*] s. 10, 8; 42, 10, 10. 21, 1. 28, 1 f. — *virga*] Val. Max.: *virga solum, quo insistebat, denotavit*; vgl. Iustin a. a. O.; Cic. Phil. 8, 23: *virgula stantem circumscripsit*; Pol. 29, 11, 5: *ἔχων .. ἀμπελίνην βακτηρίαν περιέγραφε τῷ κλήματι τὸν Ἀντίοχον*; Diodor: *ἀμπέλινον βακτήριον*; Appian: *ῥάβδῳ*. — *priusquam .. excedas*] vgl. zu 22, 39, 9. — *redde*] s. Pol. § 5: *τὴν ἀπόφασιν ἐκέλευσε δοῦναι περὶ τῶν γεγραμμένων*. — *senatui quod ..*] s. 13, 2; zu 43, 21, 8.

6. *violento*] vgl. Pol. § 4: *ἐποίησε πρᾶγμα βαρὺ μὲν δοκοῦν εἶναι καὶ τελέως ὑπερήφανον*. — *cum*] ist weit nachgestellt, wie oft bei Liv.; s. 1, 26, 7; 8, 7, 21; zu 26, 17, 13. — *tamquam*] wie 1, 4.

7. *finita*] s. 39, 17, 2; vgl. 11, 11: *praestituit*. — *vixdum convenerat pax*] da kaum noch (in politischer Hinsicht) Friede zustande gekommen war, befestigen sie auch die Eintracht; denn *concordia etiam* gehört zusammen; Pol. sagt nur § 9: *παρακαλέσαντες τοὺς βασιλεῖς ὁμονοεῖν*. Zu *vixdum* vgl. 33, 9, 5. — *quae .. classem ..*] s. Pol. § 9: *βουλόμενοι καὶ τὰς ἐκεῖ ὑπαρχούσας δυνάμεις ἐκβαλεῖν ἐκ τῆς νήσου .. καταλαβόντες ἡττημένους μάχῃ τοὺς τοῦ Πτολεμαίου στρατηγοὺς .. ταχέως ἀνέστησαν τὸ στρατόπεδον ἐκ τῆς χώρας καὶ παρήδρευσαν, ἕως ἀπέπλευσαν αἱ δυνάμεις ἐπὶ Συρίας*. Pol. scheint von einer Landschlacht und von Landtruppen zu sprechen; L. hat, wohl wegen der letzten Worte, an ein Seetreffen gedacht und unter *δυνάμεις* die Flotte verstanden. Dafs Antiochus Coelesyrien habe aufgeben müssen, wird nicht berichtet, wohl aber Pelusium (*excessisset Aegypto*) und Cyprus; s. Pol. 31, 18.

8. *clara .. fuit*] hat L. hinzugesetzt, dabei aber übergangen, dafs Antiochus schwerlich dem Befehle sogleich gehorcht haben würde, wenn nicht Perseus bereits besiegt gewesen wäre. — *adempta ..*] Pol.

9 Consulum eius anni sicut alterius clarus consulatus insigni victoria, ita alterius obscura fama, quia materiam res gerendi
10 non habuit. iam primum cum legionibus ad conveniendum *diem* dixit, non auspicato templum in*travit*. vitio diem dictam esse
11 augures, cum ad eos relatum est, decreverunt. profectus in Galliam circa Macros campos ad montis Siciminam et Papinum stativa habuit; deinde circa eadem loca cum sociis nominis La-
12 tini hibernabat; legiones Romanae, quod vitio dies exercitui ad
13 conveniendum dicta erat, Romae manserant. et praetores prae-

§ 11: ὅσον οὔπω καταπεπονημένην τὴν τοῦ Πτολεμαίου βασιλείαν. Da die Hdschr. *dubiaeademptа* hat, so vermutet Va., dafs Livius *haud dubie ⟨ea⟩ ademptа* (= 'durch sie', d. h. durch die Gesandtschaft) geschrieben habe.

12, 9—14. Verhältnisse in Italien. Gesandtschaften in Rom. Val. Max. 5, 1, 1.

9. *alterius obscura fama* ..] des C. Licinius. Zu *obscura fama* vgl. 9, 4. — *materiam res gerendi*] vgl. zu 35, 12, 10.

10. *ad conveniendum*] wie § 12; gewöhnlich wird auch der Ort der Zusammenkunft hinzugefügt; s. 22, 11, 3. — *non auspicato .. intravit*] es ist wohl ein inaugurierter Ort zu verstehen, an dem die Berufung des Heeres geschah (s. 41, 18, 8), nicht der kapitolinische Tempel, in dem der abziehende Feldherr Gelübde that; s. 21, 63, 9. Wie alle öffentlichen Angelegenheiten, wurde, was vielleicht nur hier erwähnt ist, auch die Zeit, wann, und der Ort, wo sich das bereits vereidigte Heer (s. 22, 38, 3) sammeln sollte, erst nach abgehaltenen Auspicien bestimmt; ob das Auspicium hier gemeint sei, welches der Feldherr bei seinem eigenen Auszug in den Krieg aufserhalb des Pomerium halten mufste, ist nicht sicher; s. Marq. 3, 392. Sonst wird das Templum gewöhnlich betreten, um in demselben Auspicien zu halten; s. zu 4, 7, 3. Statt *intravit* empfiehlt Harant *iniit* (Hdschr.: *int*). — *vitio*] es wird also kein neuer Termin bestimmt, um das versäumte Auspicium nachzuholen, wie es sonst geschah, wenn ein solcher Fehler vorgekommen war; vielleicht wurde derselbe erst nach dem Abgang des Konsuls entdeckt; s. Cic. de n. d. 2, 11. Über das *vitium* vgl. Mms. StR. 1^2, 111. — *cum .. relatum est*] s. zu 4, 60, 8: *cum .. vidit*; da die Fixierung des Zeitpunktes an u. St. weniger angemessen erscheint, als vorher bei *cum .. dixit* (s. 2, 51, 1; 42, 66, 1 u. a.), so liest Mg. *cum .. relatum esset*.

11. *profectus*] nach dem damaligen Kalender also erst gegen Ende des September (s. zu 2, 3), nach dem wirklichen etwa in der Mitte des Juli. — *Macros campos*] s. 41, 18, 6; die folgenden Berge scheinen nur hier erwähnt zu werden. — *stativa habuit*] obgleich *cum sociis nominis Latini* wegen der Stellung nicht zu diesem Satze gezogen werden darf, so müssen doch auch diese Truppen in den *stativa* gewesen sein; das alte Heer ist wohl schon entlassen; s. 44, 21, 11: *eo addere*. Für die *socii nominis Latini* hat das *vitium* also keine Wirkung.

12. *dicta erat*] wie § 10; 8, 34, 4; 44, 17, 3 u. a.; auch *edicere* wird so gebraucht. — *Romae*] dahin sind sie wohl infolge der Erklärung der Augurn (s. § 10) berufen worden.

13. *et praetores* ..] der Konsul Licinius war durch die Aufträge

ter C. Papirium Carbonem, cui Sardinia evenerat, in provincias iere. eum [dum] ius dicere Romae — nam eam quoque sortem habebat — inter cives et peregrinos patres censuerant.

Et Popilius et ea legatio, quae missa ad Antiochum erat, 13
Romam rediit; rettulit controversias inter reges sublatas esse
exercitumque ex Aegypto in Syriam reductum. post ipsorum 2
regum legati venerunt: Antiochi legati referentes omni victoria
potiorem pacem regi, senatui quae placuisset, visam, eumque
haud secus quam deorum imperio, legatorum Romanorum iussis
paruisse; gratulati dein de victoria sunt, quam *omni* ope, si quid 3

44, 21, 5 und 45, 2, 11 in Rom zurückgehalten worden, für die Prätoren lag kein Grund vor, so lange in der Stadt zu bleiben; wahrscheinlich ist die Angabe in Rücksicht auf die Zeit ungenau. — *eum ius dicere*..] nach 44, 17, 10 hat Papirius Sardinien, Anicius die *provincia peregrina et si quo senatus censuisset*; sonst wird, wenn der Praetor peregrinus zum Kriege abgeht, sein Geschäftskreis mit dem des Praetor urbanus (in diesem Jahre Cn. Baebius) verbunden; s. 27, 7, 8; vgl. 27, 10, 12. 36, 10; 28, 10, 12; 29, 13, 2 u. a.; warum man jetzt von diesem Verfahren abgegangen sein soll, ist nicht ersichtlich. Noch weniger verständlich sind die Worte *nam.. habebat*, die nur bedeuten können: 'denn er hatte auch diesen Geschäftskreis' (über *sors* s. 22, 35, 5; 25, 3, 2: *urbanam et peregrinam, quae duorum ante sors fuerat* u. a.); denn nach 44, 17, 10 hatte Papirius diesen Wirkungskreis thatsächlich nicht, und wenn er ihn gehabt hätte, so hätte der Senat ihm denselben zu übertragen nicht nötig gehabt. Ob L. diese Unklarheit selbst verschuldet hat oder sein Gewährsmann (ein Annalist), oder ob in der Hdschr., welche *eumdumius* (dafür schreibt Htz. mit Drk. *eundem ius*) bietet, ein Fehler oder eine Lücke (so GFUnger) ist, läfst sich nicht sicher entscheiden. Duk. glaubt, der Praetor urbanus Baebius sei gestorben und so, da auch der Fremdenprätor Anicius abwesend war, Papirius mit den Geschäften des letzteren beauftragt worden; vgl. auch Lange 1, 662. Verschieden von dem vorliegenden Falle ist es, wenn z. B. der Prätor für Sardinien den Auftrag erhält, in Italien Kriminaluntersuchungen anzustellen; s. 39, 38, 3; 40, 37, 4. 43, 2. — *eum.. dicere.. censuerant*] vgl. zu 2, 5, 1; zwei Konstruktionen sind verbunden 16, 1 f.

13. 1. *et*] vor *Popilius* ist anknüpfend, wie § 12 und 12, 13, nicht mit dem folgenden *et* korrespondierend. — *et ea legatio*] doch besteht die *legatio* nur aus zwei Personen aufser Popilius; 35, 34, 1: *Quinctius legatique* wenigstens aus drei neben Quinctius; s. 35, 23, 5. — *rettulit*] das Asyndeton ist nicht ohne Härte; doch s. 33, 12, 1; Crev. streicht *rediit*, welches in der Hdschr. hinter *rettulit* steht; Gr., dem Htz. folgt, ändert das *et* am Anfang in *ut*. — *controversias*..] s. 12, 7: *concordia*..

2. *post*] = *postea*; s. 9, 45, 17: *post.. ceperunt*; Sall. Iug. 55, 8: *rursus.. aliis, post aliis minitari*; Cic. de domo 140 u. a. — *regum*] des Antiochus und Ptolemaeus; anders § 7. — *senatui quae*] s. zu 12, 5. — *haud secus.. paruisse*] vgl. 7, 30, 20; Lange 2, 267. — *imperio*] bezeichnet den immer dauernden Befehl, *iussis*: einzelne, zeitlich getrennte Befehle.

3. *de victoria*] s. § 12; 3, 6; 36,

4 imperatum foret, adiuturum regem fuisse. Ptolemaei legati com-
5 muni nomine regis et Cleopatrae gratias egerunt: plus eos sena-
tui populoque Romano quam parentibus suis, plus quam dis
immortalibus debere, per quos obsidione miserrima liberati essent,
6 regnum patrium prope amissum *recepissent*. *responsum* ab se-
natu est Antiochum recte atque ordine fecisse, quod legatis pa-
7 ruisset, gratumque id esse senatui populoque Romano; regibus
Aegypti, Ptolemaeo Cleopatraeque, si quid per se boni commodi-
que evenisset, id magno opere senatum laetari daturumque
operam, ut regni sui maximum semper praesidium positum esse
8 in fide populi Romani ducant. munera legatis ut ex instituto
9 mittenda curaret, C. Papirio praetori mandatum. litterae deinde

35, 12; dagegen 20, 1. 44, 8; 36, 25, 1: *gratulari victoriam*, wie Fr. 1 auch an u. St. liest (*gr. deinde victoriam s.*). — *omni ope*] s. 3, 50, 1; 23, 12, 3: *omni ope iuvandum Hannibalem*; 44, 22, 4: *omni ope adnisurum* u. a. Htz. ergänzt mit Sig. ⟨*summa*⟩ *ope*, was gleichfalls livianisch ist; ein Zusatz kann nicht entbehrt werden; nach 26, 15, 3 wäre auch *ope* ⟨*sua*⟩ möglich. — *quam .. adiuturum ..*] s. 19, 3; 42, 45, 3: *adiuvare bellum* u. a.

4. *Ptolemaei*] zwar haben nur Ptolemaeus, Euergetes und Kleopatra 44, 19, 6 um Hülfe gebeten; aber da die Gesandten den Frieden zwischen den beiden Brüdern vermittelt und die Herrschaft des älteren befestigt haben, so sollte man erwarten, dafs auch dieser bei der Absendung der Gesandtschaft erwähnt werde. Pol. 30, 11, 1 deutet dies mit folgenden Worten an: κατὰ τὴν Αἴγυπτον οἱ βασιλεῖς, ἀπολελυμένοι τοῦ πρὸς Ἀντίοχον πολέμου .. εἰς Ῥώμην πρεσβευτὴν ἐξέπεμψαν .. εὐχαριστήσοντα περὶ τῶν εἰς αὐτοὺς γεγονότων εὐεργετημάτων; L. aber hat den Abschnitt 12, 8 — 18, 8 nicht dem Polybios, sondern einem Annalisten entlehnt, der nur die 44, 19, 6 erwähnten Könige berücksichtigte; daher auch § 5: *obsidione .. liberati essent*, was sich auf den älteren Bruder nicht bezieht und in frühere Zeit gehört; s. 11, 11.

5. *quam parentibus suis*] s. § 2; 22, 30, 3. — *per quos*] auf das entfernte *senatui populoque Romano* bezogen; vgl. 27, 22, 6.

6. *responsum*] den beiderseitigen Gesandten. — *recte atque ordine*] s. 30, 17, 12: *Scipionem recte atque ordine videri fecisse*; vgl. 28, 39, 18; 30, 42, 8; 39, 54, 10.

7. *regibus*] s. 37, 3, 9; 44, 19, 6 u. a.; gehört zu *evenisset* (wie § 6 *Antiochum* zu *fecisse* in Beziehung gesetzt ist), nicht zu *responsum*. — *in fide*] 'in dem treuen, sicheren Schutze'. — *ducant*] s. 35, 14, 10.

8. *ex instituto*] s. 42, 6, 11. — *C. Papirio*] in Übereinstimmung mit 12, 13; ebenso geschieht es durch den Fremdenprätor 42, 19, 6; wahrscheinlich hat er darauf zu sehen, dafs der Quästor die Geschenke besorgt; s. 14, 6. 9; oft wird der Magistrat nicht genannt; s. 43, 6, 10. 8, 8; 44, 14, 2.]

9. *litterae ..*] die Meldung erfolgt ziemlich spät; nach Pol. 29, 11 (s. zu 12, 8) ist die Unterwerfung des Perseus in Ägypten schon bekannt, als Popilius mit Antiochus zusammentrifft; dafs die an u. St. erwähnten Gesandtschaften später als die Nachricht über die Gefangennahme des Königs in Rom eingetroffen seien, wird Pol. 30, 10 f.

e Macedonia allatae, quae victoriae laetitiam geminarent, Persea regem in potestatem consulis venisse.

Dimissis legatis disceptatum inter Pisanos Lunensesque le- 10
gatos *est* Pisanis querentibus agro se a colonis Romanis pelli, Lunensibus adfirmantibus eum, de quo agatur, ab triumviris agrum sibi adsignatum esse. senatus, qui de finibus cognoscerent sta- 11
tuerentque, quinqueviros misit Q. Fabium Buteonem, P. Cornelium Blasionem, T. Sempronium Muscam, L. Naevium Balbum, C. Apuleium Saturninum.

Et ab Eumene et ab Attalo et ab Athenaeo fratribus commu- 12
nis legatio de victoria gratulatum venit. et Masgabae, regis Masinissae filio, Puteolis nave egresso praesto fuit obviam missus cum pecunia L. Manlius quaestor, qui Romam eum publico sumptu perduceret. advenienti extemplo senatus datus est. is adulescens ita lo- 13
cutus est, ut, quae rebus grata erant, gratiora verbis faceret. commemoravit, quot pedites equitesque, quot elephantos, quantum frumenti eo quadriennio pater suus in Macedoniam misisset: duas 14
res ei rubori fuisse, unam, quod rogasset eum per legatos senatus, quae ad bellum opus essent, et non inperasset, alteram, quod pecuniam ei pro frumento misisset. Masinissam meminisse 15

vorausgesetzt. — *geminarent*] ‘welcher . . sollte’; d. h. der Inhalt des Berichtes war so erfreulich, dafs . .; vgl. 44, 46, 6.

10. *dimissis legatis* . .] das Folgende geschieht also nach L. in derselben Senatssitzung wie das vorher Berichtete. — *disceptatum* . .] s. 42, 24, 6; vgl. zu 43, 8, 1. — *Pisanos Lunensesque*] s. zu 43, 9, 3; vgl. CIL. I 539 (p. 147). — *agro* . . *pelli*] die Pisaner haben nach 40, 43, 1 Land für die Kolonie angeboten, aber die Triumvirn oder die Kolonisten scheinen sich mit demselben nicht begnügt zu haben. Aus dem Streite geht hervor, dafs die Marken von Pisa und Luna sich berührten oder wenigstens nicht weit von einander getrennt waren; s. zu 41, 13, 4.

11. *cognoscerent*] hier = ‘untersuchen’; anders 35, 16, 13 u. a. — *Fabium*] s. 40, 18, 3. — *Cornelium*] s. 43, 5, 10; die übrigen erwähnt L. nur hier.

12. *et ab Eumene*] *et* ist anknüpfend wie § 1; im folgenden ist die Wiederholung der Präposition zu beachten, wodurch die Absender, obgleich es eine *communis legatio* ist, aus einander gehalten werden; vielleicht ist die Gesandtschaft von der Kap. 19 nach Polybios berichteten nicht verschieden. — *Attalo*] s. 19, 1. — *Athenaeo*] s. 42, 55, 7. — *Masgabae*] vgl. CIL. IIII 1917: *Mazgaba*; Suet. Aug. 98. — *Puteolis nave egresso*] vgl. Caes. BC. 3, 106, 4: *ibi* . . *e nave egrediens*; Cic. ad fam. 9, 6, 1. — *Manlius*] s. Nitzsch, Die Gracchen 185.

13. *is adulescens*] da die Erwähnung des Masgaba so fern liegt, *senatus* vorhergeht und *is* entbehrlich erscheint, so ist vielleicht mit Wfsb. *ibi adulescens* zu lesen. — *rebus* . . *verbis*] s. 35, 46, 6; vgl. 44, 41, 4. — *pedites equitesque*] s. zu 44, 21, 8. — *eo quadriennio*] ‘in den letzten vier (Kriegs-) Jahren’.

14. *rubori fuisse*] vgl. 4, 35, 11: *minorem ruborem fore*. — *unam* . . *alteram*] s. 19, 3; zu 32, 38, 9.

se regnum a populo Romano partum auctumque et multiplicatum habere; usu regni contentum scire dominium et ius eorum, qui
16 dederint, esse; sumere itaque eos de se, non rogare aequom esse neque emere ea ex fructibus agri ab se dati, quae ibi proveniant. id Masinissae satis esse et fore, quod populo Romano
17 super esset. cum iis mandatis a patre profectum postea consecutos equites, qui devictam Macedoniam nuntiarent gratulatumque senatui iuberent indicare tantae eam rem laetitiae patri suo esse, ut Romam venire velit Iovique optimo maximo in Capitolio sacrificare et grates agere; id, nisi molestum sit, ut ei permitta-
14 tur, ab senatu petere. responsum regulo est facere patrem eius Masinissam, quod virum gratum bonumque facere deceat, ut
2 pretium honoremque debito beneficio addat. et populum Romanum ab eo bello Punico forti fidelique opera adiutum, et illum favente populo Romano regnum adeptum; aequatis iis postea
3 trium regum bellis deinceps omnibus eum functum officiis. victo-

15. *partum*] s. zu 14, 2. — *usu . . dominium . .*] vgl. Sall. Iug. 14, 1: *uti regni Numidiae tantummodo procurationem existumarem meam, ceterum ius et imperium eius penes vos esse*; also *usus* = der Nießbrauch, den der faktische Besitz giebt; *dominium* = das Eigentum, in Verbindung mit *ius* (Hendiadyoin) = Eigentumsrecht.

16. *sumere itaque . . de se*] eine Konstr. nach Analogie von *capere de* (von den Besiegten gesagt, denen etwas genommen wird), *petere de, emere de* u. a.; vgl. 1, 18, 5: *rege inde* (= *ex Sabinis*) *sumpto*. Wfsb. streicht *se* und hält an dem hdschr. *eosdem* fest. — *ex fructibus*] kann von allem, was aus dem Lande gewonnen wird (Früchte, Steuern, Zölle usw.), verstanden werden; hier ist es infolge der unmittelbaren Verbindung mit *agri* (s. 34, 9, 9) von den eigentlichen Erzeugnissen des Landes, den Feldfrüchten, zu verstehen, deren die Römer gerade bedurften; die Hinzufügung von *quae ibi proveniant* macht den Ausdr. breit und gesucht; darum streicht Crev. diesen Relativsatz und *ea*; Wfsb. vermutete: *quae sibi* (oder *ipsis*) *proveniant*; Va. ergänzt: . . *dati* ⟨*quae sibi necessaria sint, sed omnibus ut suis uti*⟩, *quae ibi proveniant*. — *esse et fore*] s. 3, 2, 4: *nunc esse, mox fore*; 8, 19, 12; 10, 24, 7; 26, 27, 11: *et esse et futuras* u. a.

17. *postea*] s. 14, 2; wie *tum* oder *deinde* nach einem Partic. coni. oder Abl. abs.; s. 21, 50, 9; 22, 11, 1; 44, 23, 5 u. a. — *gratulatumque*] 'nach dem Glückwunsch'; vgl. 21, 50, 8. — *ut Romam venire velit . .*] wie z. B. Prusias (s. 44, 4) und Eumenes; s. 37, 52, 1; vgl. Pol. 30, 17. — *in Capitolio*] s. 43, 6, 6.

14. 1. *pretium . .*] daſs er einer Wohlthat (Auszeichnung), zu der das römische Volk ihm gegenüber verpflichtet gewesen wäre, auch höheren Wert beilege und eine Ehre in derselben finde; der Nachdruck liegt auf *addat*.

2. *forti fidelique opera*] s. zu 21, 44, 2. — *regnum adeptum*] s. 13, 15; vgl. 29, 29, 6 f.; 30, 44, 12; 31, 11, 8. — *aequatis iis*] 'nachdem so beides ausgeglichen sei'; s. 2, 3, 3: *aequato iure*; 3, 61, 6 u. a. Htz. schreibt mit HAKoch: *aeque tantis* (Hdschr.: *aequitatisiis*).

ria vero populi Romani laetari eum regem mirum non esse, qui sortem omnem fortunae regnique sui cum rebus Romanis miscuisset. grates deis pro victoria apud suos penates ageret; Romae filium pro eo acturum. gratulatum quoque satis suo ac patris 4
nomine esse. ipsum relinquere regnum et Africa excedere, praeterquam quod illi inutile esset, non esse e re publica populi Romani senatum censere. petenti Masgabae, ut Hanno, Hamilcaris 5
filius, obses in locum * * exigeret. munera ex senatus consulto 6
emere regulo quaestor iussus ex centum pondo argenti et prosequi eum Puteolos omnemque sumptum, quoad in Italia esset, praebere et duas naves conducere, quibus ipse comitesque regis in 7
Africam deveherentur; et comitibus omnibus, liberis servisque, vestimenta data. haud ita multo post de altero Masinissae filio 8
Misagene litterae adlatae sunt, missum eum ab L. Paulo post devictum Persea in Africam cum equitibus suis; navigantem dispersa classe in Hadriatico mari Brundisium tribus navibus aegrum delatum. *ad* eum cum iisdem muneribus, quae data Romae 9
fratri eius erant, L. Stertinius quaestor Brundisium missus *iussus*que curare, ut aedes hospi*tio* * *

3. *sortem omnem fortunae*] 'die ganze Lage (alle Verhältnisse) seiner Stellung'; *fortunae* ist durch *regnique* näher bestimmt, = seine Stellung als König; vgl. 4, 6: *de statu et condicione suae fortunae.* — *miscuisset*] bezeichnet die enge Verbindung; vgl. 40, 8, 15; das hdschr. *inmiscuisset* würde die Entfernung von *cum* (so Kr.) nötig machen; s. 27, 30, 5: *ne Philippus . . rebus Graeciae immisceretur*; vgl. dagegen 1, 9, 4: *homines cum hominibus . . genus miscere*; 9, 22, 10. Ebenso häufig bei L. das im klassischen Latein bevorzugte *coniungere.—grates*] s. 13, 17; 23, 11, 12.

4. *praeterquam quod . . non . .*] s. 7, 2; ungeachtet des 42, 29, 9 Berichteten steht Masinissa wieder in hohem Ansehn, und bei *non esse e re publica p. R.* ist wohl daran zu denken, dafs inzwischen die Punier etwas unternehmen könnten; vgl. 43, 3, 6. Zur Ablehnung des königlichen Besuches vgl. Lange 2, 286.

5. *in locum*] darnach fehlt aufser dem Nomen proprium etwa folgender Gedanke: *posceretur, responsum est haud aequum videri senatum a Carthaginiensibus obsides arbitrio Masinissae exigere.*

6. *quaestor*] s. § 9; 13, 8; die Geschenke sind bedeutender als gewöhnlich; s. zu 43, 5, 8. — *sumptum . .*] s. 30, 21, 5; 42, 6, 11; 43, 8, 8; Mms. RF. 1, 346.

7. *comitesque*] s. 30, 17, 14; 43, 5, 8; statt des hdschr. nach *regulo* nicht passenden *regis* ist vielleicht mit Gr. *eius* zu lesen. — *deveherentur*] s. 10, 5.

8. *de . . litterae*] 'der sich bezog auf . .'; vgl. 10, 8, 1; 28, 35, 1; 44, 16, 1; über *de . . eum* s. zu 43, 14, 7. — *Misagene*] s. 42, 29, 8. 62, 2 f.; vgl. Val. Max. 5, 1, 1: *confecto Macedonico bello Musochanes, Masinissae filius, cum equitibus . . Brundisium aeger delatus est.* — *missum*] 'entlassen'; s. 21, 54, 3: *mittere praetorium*; 30, 3, 4: *curam ex animo miserat*; Wfsb. meint, dafs vielleicht *dimissum* zu lesen sei; Val. Max. sagt: *ad patrem remissus.*

9. *hospitio*] s. 42, 6, 11; vgl. Val.

15 In quattuor urbanas tribus discripti erant libertini praeter

Max. a. a. O.: *cuius (quaestoris) cura et hospitium adulescenti expediretur et omnia, quae ad valetudinem opus essent, praeberentur, inpensaeque liberaliter cum ipsi, tum toti comitatui praestarentur, naves etiam ut prospicerentur, quibus se bene ac tuto cum suis in Africam traiceret. equitibus singulas libras argenti et quingenos sestertios dari imperavit (senatus).* Aufser dieser von Valerius Maximus wahrscheinlich aus Livius entlehnten Notiz war auf dem in der Hdschr. fehlenden Blatte die Wahl der Kap. 16 genannten Magistrate und die Fortsetzung der Thätigkeit der Censoren Ti. Sempronius Gracchus und C. Claudius Pulcher (s. 43, 14, 2; 44, 16, 8) berichtet, namentlich die Meinungsverschiedenheit derselben über die Ausschliefsung der Libertinen aus den Tribus. Hieran knüpft das Folgende an, indem wahrscheinlich bemerkt war, dafs frühere Censoren die Libertinen wieder auf die vier städtischen Tribus beschränkt hatten.

15. Thätigkeit der Censoren. Cic. de or. 1, 38; Aurel. Vict. 57.

1. *in quattuor .. libertini ..*] eine der wichtigsten Einrichtungen der Censoren Claudius und Sempronius trägt L., nachdem er bereits an den zu 14, 9 angeführten Stellen über die Thätigkeit derselben berichtet hat, erst hier nach (vgl. 40, 51, 9), sei es, dafs er dieselbe in diesem Jahre bei seinem Gewährsmann verzeichnet fand, oder dafs er hier und 44, 16, 8 verschiedenen Annalisten gefolgt ist. Mit den Worten *in quattuor .. libertini* wird die von den Censoren Q. Fabius und P. Decius im J. 450/304 (s. 9, 46, 14) getroffene und später von C. Flaminius u. L. Aemilius erneute Einrichtung (s. Per. 20) berührt. — *discripti*] = *distributi*; s. zu 30, 26, 6. — *praeter eos, quibus .. esset*] und *et eos, qui .. haberent* enthalten Zusatzbestimmungen, welche wahrscheinlich erst nach den zuletzt genannten Censoren gemacht worden sind; doch läfst sich die Zeit, in der dies geschehen ist, nicht sicher nachweisen, wenigstens bleibt es zweifelhaft, ob unter der Censur des T. Quinctius Flamininus und M. Claudius Marcellus (s. Plut. Flamin. 18) das Plebiscitum Terentianum gegeben sei und sich auf diese Verhältnisse bezogen habe; s. Huschke, Serv. Tull. 552 f.; Lange 2, 219. Die Worte *eos .. iusserunt* enthalten, wie *proxumo lustro* und die Form *iusserunt* zeigen, die Angabe, dafs die Censoren diese bereits bestehende Einrichtung beibehalten wollen, also ein Streit darüber unter ihnen nicht stattfand. Dasselbe gilt von den Worten *censendi ius factum est*, welche den vorhergehenden *eos .. iusserunt* parallel stehen. Doch zeigt der Sinn der Worte, dafs etwas ausgefallen ist, da notwendig dem *ubi .. essent* entsprechend angegeben sein mufste, wo die Libertinen dieser Klasse sich schätzen lassen durften, da sie nicht jetzt erst das Recht sich schätzen zu lassen erhalten. Aufserdem erwartet man eine Andeutung, dafs auch diese oder eine ähnliche Einrichtung schon bestanden habe, da sich bei der Strenge des Gracchus kaum annehmen läfst, dafs er zuerst diese Klasse der Libertinen zu den *tribus rusticae* zugelassen habe. Wfsb. meint, der Wortlaut der Stelle sei etwa folgender gewesen: *et eos .. haberent, sicut ante factum erat*; oder *cum antea omnes, qui praedium rusticum haberent, in tribubus rusticis censi essent, ibi* (oder *in his*) *censendi ius factum est*; schwerlich läfst sich die 687/67 erlassene und sogleich aufgehobene Lex Manilia, dafs die *liberti* in den Tribus ihrer *patroni* stimmen dürfen, hierher zie-

eos, quibus filius quinquenni maior ex se natus esset, — eos, ubi 2
proxumo lustro censi essent, censeri iusserunt — et eos, qui praedium praediave rustica pluris sestertium triginta milium haberent, — * * * censendi ius factum est —. hoc cum ita servatum esset, 3
negabat Claudius suffragii lationem iniussu populi censorem cui-

hen; s. Cic. p. Mur. 47; Dio Cass. 36, 42 (25). — *quinquenni maior*] = *maior* (*natu*) *quam quinquennis*; vgl. Eutrop. 8, 3: *maior sexagenario*; da diese Kinder *ingenui* waren, so erhielten die Väter wegen derselben eine ehrenvollere Stellung; s. zu 22, 11, 8; vgl. 41, 8, 9. — *ex se natus esset*] vgl. 41, 8, 9: *stirpem ex sese*; Sall. Iug. 5, 7: *is Adherbalem .. ex sese genuit*; Gell. 5, 19, 16: *filium ex se natum*, = *filium naturalem* im Gegensatze zu *filium adoptivum*; anders Tac. Ann. 11, 21; Plaut. Cas. Prol. 46.

2. *proxumo lustro*] kann nur in Bezug auf die jetzigen Censoren gesagt sein; s. 42, 10, 10; die zunächst vorhergehenden Censoren scheinen jedoch die Einrichtung nicht erst getroffen, sondern schon vorgefunden zu haben; s. Lange 2, 249. — *et eos*] hängt noch von *praeter* ab; Huschke vermutet *et eis*.— *praedium praediave* ..] das römische Bürgerrecht beruhte in alter Zeit allein (s. 1, 43, 1) und später vorzüglich auf Grundbesitz; daher erhalten die Libertinen, welche Grundeigentümer sind, eine bessere Stellung als die übrigen; s. Huschke 568; Mms. Trib. 111. 150 f.; Lange 1, 426 f.— *praedium*] ein zur Bewirtschaftung bestimmtes ländliches (*rusticum*) Grundstück, im Gegensatze zu *praedia urbana* (Häuser, Gärten) und zu Kapital- und anderem Vermögen; s. 39, 44, 2; Cic. p. Flacco 79 f.: *haec praedia .. in censum dedicavisti .. census es praeterea numeratae pecuniae CXXX. — pluris .. milium*] = *praedia, quae pluris essent quam sestertium triginta milium*; aber der Genetivus pretii steht an u. St. in attributiver Form; vgl. Varro de r. r. 1, 7, 4: *plus .. olei et pretii pluris*; Cic. ad fam. 5, 10, 1: *simius, non semissis homo*. Der Sesterz ist wahrscheinlich 2½ As gerechnet; s. 1, 43, 1; Marq. 2, 14; Lange 1, 430 f.; Mms. MW. 302 f.; es ist also der Census der zweiten servianischen Klasse. Diejenigen, welche Grundbesitz von weniger Wert haben, scheinen von den ländlichen Tribus ausgeschlossen worden zu sein; s. Lange 1, 428. 450; 2, 277. — *censendi ius*] ‚das Recht sich schätzen zu lassen'; s. zu 43, 14, 8.

3. *hoc .. esset*] kann nur den Sinn haben: da die *libertini* mit Ausnahme der beiden mit *praeter eos .. et eos* bezeichneten Klassen bis dahin in den 4 städtischen Tribus geschätzt worden waren. Aus dem Raisonnement des Claudius geht hervor, dafs vor der Lücke gesagt war, Gracchus habe die, wie *iusserunt* und *factum est* zeigt, auch von ihm zugelassenen Ausnahmen abgerechnet, alle übrigen Libertinen von allen Tribus ausschliefsen wollen. — *suffragii lationem .. homini .. adimere posse*] da auch die, welche aus den Tribus gestofsen und unter die Ärarier versetzt wurden, das Stimmrecht verloren, fast in jedem Census aber, selbst in dem jetzigen (s. § 8; 44, 16, 8), Bürger ohne Volksbeschlufs von den Censoren zu Ärariern degradiert wurden, so hat sich L. entweder nicht genau ausgedrückt, um einen Schlufs a minore ad maius zu gewinnen, oder er läfst den Claudius eine Parteiansicht aussprechen, die dieser selbst in der Praxis (s. § 8) nicht befolgt hätte; s. Huschke 557; Lange 1, 439. Zu *cuiquam homini* vgl. 20, 3.

quam homini, nedum ordini universo adimere posse. neque enim, si tribu movere posset, quod sit nihil aliud quam mutare iubere tribum, ideo omnibus quinque et triginta tribubus emovere posse, id est civitatem libertatemque eripere, non ubi censeatur finire, sed censu excludere. haec inter ipsos disceptata; postremo eo descen-

— *ordini universo*] s. 1, 42, 4; d. h. den Libertinen insgesamt.

4. *neque enim*] enthält nicht sowohl eine Begründung als eine weitere Ausführung von *negabat suffragii lationem . . adimere posse*: der Censor dürfe wohl *tribu movere*, aber nicht aus allen Tribus ausstofsen, d. h. das Bürgerrecht nehmen könne nur das Volk; s. 26, 33, 10. Bekanntlich hat *tribu movere* eine zweifache Bedeutung: 1) aus einer ländlichen in eine städtische Tribus versetzen, 2) aus allen Tribus ausstofsen, womit in der Regel verbunden ist, dafs der Ausgestofsene unter die Ärarier versetzt, d. h. einem willkürlich von den Censoren bestimmten *tributum* unterworfen (s. 4, 24, 7), des Stimmrechts beraubt und von dem Dienste in den Legionen ausgeschlossen wird; s. 24, 18, 6; Gell. 16, 13, 7: *in quas (tabulas Caeritum) censores referri iubebant, quos notae causa suffragiis privabant.* Dafs die Censoren oft diese Ausschliefsung angeordnet haben, wird von L. selbst an vielen Stellen berichtet; s. 9, 34, 9; 24, 43, 3; 42, 10, 4 u. a.; Huschke 533. 557. 640; Lange 1, 448. — *sit*] nach *posset*; s. 5, 7. Drak. schreibt *possit*. — *omnibus . . tribubus*] die alle römischen Vollbürger enthalten; s. 1, 43, 12. — *emovere*] wie vorher *movere*; dazu ist *censorem* zu nehmen; auch das Objekt ist nicht hinzugesetzt, um einzelne Personen und ganze Stände, wie vorher, denken zu lassen. — *id est*] innerhalb der Or. obl. beibehalten, weil es formelhaft geworden ist; vgl. 22, 34, 7; Va. verlangt *id esse*. — *civitatem libertatemque*] scheint nur ein rhetorisch steigernder Ausdruck für das zu sein, was § 4 *suffragii latio* hiefs; denn auch die *aerarii* blieben privatrechtlich römische Bürger, wurden nicht *peregrini* oder *Latini* oder *servi*; in anderer Beziehung steht 24, 8, 1 *libertas* dem *suffragium* gleich. — *non . . finire*] nicht eine Stelle 'festsetzen', wo er sich abschätzen lassen soll, sondern ihn zum Census nicht zulassen, also aus der Bürgerliste entfernen. In der Beweisführung des Claudius scheint der Punkt, auf den es gerade ankam, nicht berührt zu sein; Gracchus mochte behauptet haben, wie den Censoren das Recht zustehe, einzelne aus den Tribus zu stofsen, so dürften sie auch viele (einen ganzen Stand) aus denselben entfernen. Dagegen hätte gesagt werden können, dafs die Censoren vermöge ihres *regimen morum* wohl die, welche etwas verschuldet hatten, *notae causa* (vgl. Gellius a. a. O.) aus den Tribus ausstofsen durften, nicht aber ohne einen solchen Grund (vgl. 29, 37, 13 f.), wie es nach der Ansicht des Gracchus im vorliegenden Falle hätte geschehen müssen. Dagegen beweist Claudius, dafs es überhaupt nur dem Volke, nicht den Censoren zustehe, einzelnen Personen und ganzen Ständen das Stimmrecht oder nach Liv. die *civitas* und *libertas* zu entziehen, während er selbst (aber *notae causa*) mehrere unter die Ärarier versetzt, also des Stimmrechts beraubt; vgl. Cic. p. Caec. 96. Übrigens zeigt die Ansicht, die er vertritt, ihn ebenso wenig als strengen Optimaten, als es sein Ahnherr nach L. 9, 46, 10 gewesen ist; vgl. Mms. RF. 1, 317.

5. *disceptata*] 'man stritt darüber'; die Sache war kontrovers. — *postremo*] nachdem der Streit geraume

sum est, ut ex quattuor urbanis tribubus unam palam in atrio Libertatis sortirentur, in quam omnes, qui servitutem servissent, coicerent. Exquilinae sors exiit; in ea Ti. Gracchus pronuntiavit li- 6
bertinos omnis censeri placere. magno ea res honori censoribus 7
apud senatum fuit. gratiae actae et Sempronio, qui in bene coepto perseverasset, et Claudio, qui non inpedisset. plures quam 8
ab superioribus et senatu moti sunt et equos vendere iussi. omnes iidem ab utroque et tribu moti et aerarii facti, neque ullius, quem alter notaret, *ab* altero levata ignominia. petentibus, ut 9
ex instituto ad sarta tecta exigenda et ad opera, quae locassent, probanda anni et sex mensum tempus prorogaretur, Cn. Tremellius tribunus, quia lectus non erat in senatum, intercessit.

Zeit gedauert hatte; s. 6, 6. — *eo descensum est*] ‘man liefs sich dazu herbei’; vgl. 23, 14, 3. — *unam*] so dafs der Einfluſs der *libertini* auf den vierten Teil reduziert wurde; ungenau Cic. de or. 1, 38: *libertinos in urbanas tribus transtulit*; ebenso Aurel. Vict. 57. — *in atrio Libertatis*] s. zu 25, 7, 12; vgl. Mms. StR. 2^2, 348; dafs die Verlosung bei jedem Census habe geschehen sollen, ist wohl zu bezweifeln; s. Huschke 556. — *omnes*] mit den § 1 und 2 gemachten Ausnahmen. — *servitutem servissent*] 40, 18, 7 sollen *cives Romani, qui servitutem servissent* zu *socii navales* ausgehoben werden, wozu sonst *libertini* genommen werden; s. zu 43, 12, 9; also nur die, welche selbst Sklaven gewesen waren, nicht ihre schon freigeborenen Kinder; vgl. Quint. 7, 3, 26: *servus est, qui in servitute est eo iure, quo servus, aut, ut antiqui dixerunt, qui servitutem servit.*

6. *Esquilinae*] s. 1, 43, 13; Mms. Trib. 168; Lange 1, 450. — *sors exiit*] s. 24, 7, 12; vgl. 21, 42, 3: *sors exciderat.*

7. *magno . . fuit*] vgl. 9, 46, 15; weil so der Einfluſs der Libertinen und zwar der Ärmeren unter denselben beschränkt wurde. — *perseveraset*] s. 24, 11; 36, 14, 13; er hatte jedoch mehr nachgegeben als Claudius.

8. *plures . .*] schon 43, 15, 6. 16, 1; 44, 16, 8 ist erwähnt, dafs mehrere aus dem Senat gestofsen und die Ritter streng geprüft worden seien; die Wiederholung, 44, 16, 8 vielleicht beabsichtigt, ist hier wohl durch eine andere Quelle, die L. benutzte, veranlafst; vgl. Lange 2, 274. — *senatu moti*] dies der stehende Ausdruck für das Ausstofsen aus dem Senat; die Hdschr. hat *remoti*, wofür Gryn. *emoti* schrieb. Ebenso hat die Hdschr. im folgenden *tribu remoti*, wo APerizonius *emoti* herstellte; s. § 4; vgl. Tac. Ann. 13, 11: *ordine demotum.* — *tribu moti et aerarii facti*] s. Mms. StR. 2^2, 392. — *notaret*] der Konj. bezeichnet entweder wiederholte Fälle (s. 2, 16, 5) oder das Wollen; s. 39, 5, 10. Pighius empfiehlt *notarat*; vgl. 42, 10, 4. Zur Sache vgl. 29, 37, 12; 40, 51, 1; Lange 1, 680.

9. *ad sarta tecta exigenda*] s. 42, 3, 7; = die Reparaturen und Neubauten zu untersuchen; wenig verschieden ist *ad opera . . probanda*, d. h. die 44, 16, 9 erwähnten Arbeiten, die sie in Accord gegeben hatten, als diesem gemäfs ausgeführt anzuerkennen, ‘zu übernehmen’; daher heifst es 29, 37, 2 nur *sarta tecta acriter . . exigerent*; vgl. 24, 18, 2: *operum locandorum cura*; 42, 3, 7: *sarta tecta exigere . . et locare tuenda*; Lange 1, 688. — *anni . . tempus prorogaretur*]

10 Eodem anno C. Cicereius aedem Monetae *in monte* Albano dedicavit quinquennio post, quam vovit. flamen Martialis inauguratus est eo anno L. Postumius Albinus.

16 Q. Aelio M. Iunio consulibus de provinciis referentibus censuere patres duas provincias Hispaniam rursus fieri, quae 2 una per bellum Macedonicum fuerat, et Macedoniam Illyricumque eosdem, L. Paulum et L. Anicium, obtinere, donec de sententia legatorum res et bello turbatas et *in* statum alium ex regno for- 3 mandas conposuissent. consulibus Pisae et Gallia decretae cum binis *legionibus* * * * peditum et equitum quadringenorum. prae-

d. h. es möchte ihnen ihre für diese Zwecke nicht ausreichende 18monatliche Amtszeit verlängert werden; s. Cic. ad fam. 3, 10, 3; Mms. StR. 2^2, 339. Da *ex instituto* vorhergeht, so mufs man annehmen, dafs diese Verlängerung der censorischen Gewalt nur für die in *ad sarta .. probanda* angegebenen Zwecke gewöhnlich gewesen sei, obgleich ein ähnlicher Antrag von L. nicht erwähnt wird, dafs demnach die Lex Aemilia (s. 4, 24, 5; 9, 33, 4) nur die Dauer der eigentlichen Amtsführung der Censoren auf 18 Monate bestimmte; s. Lange 1, 674. An wen die Forderung gerichtet ist, ob an den Senat oder an das Volk, läfst sich nicht erkennen. — *mensum*] s. zu 3, 24, 4; Neue 1^2, 260. — *lectus non erat*] er war vorher nicht Senator, aber wahrscheinlich Aedilis curulis und hatte als solcher an den Senatssitzungen teilgenommen und sich die Berechtigung erworben, von den nächsten Censoren in das Album der Senatoren aufgenommen zu werden; s. 22, 49, 17; dies ist nicht geschehen; jetzt ist er Volkstribun und rächt sich, wie 43, 16, 3 Rutilius, für die ihm angethane Schmach, die von der Ausstofsung aus dem Senate wenig verschieden war.

10. *Cicereius* . .] er hatte den Tempel der Iuno Moneta 581/173 gelobt; s. 42, 7, 1. — *in monte Albano*] wo er triumphiert hat; s. zu 42, 21, 7; vgl. Dio Cass. 39, 20, 1: *ἔν τε γὰρ τῷ Ἀλβανῷ νεὼς Ἥρας βραχὺς ἐπὶ τραπέζης τινὸς πρὸς ἀνατολῶν ἱδρυμένος πρὸς τὴν ἄρκτον μετεστράφη*; Preller RM. 252; in Rom war schon ein Tempel der Iuno Moneta; s. 7, 28, 6; 33, 26, 8. — *flamen Martialis* . .] wie 41, 28, 7; die *inauguratio* war der letzte Akt der Wahl, vorherging die *nominatio* und *captio* (*lectio*); s. 27, 8, 4. — *Postumius*] ist schwerlich der 40, 35, 1. 44, 4; 43, 14, 1 u. a. erwähnte, wenigstens ist dieser jetzt in Macedonien (s. 27, 4), was zu den Funktionen des Flamen Martialis nicht passen würde; s. Mms. StR. 1^2, 463, 4; Marq. 3, 319. Er wird an die Stelle von P. Quintilius Varus gewählt; s. 44, 18, 7.

16. Verteilung der Provinzen. Prodigien. Iul. Obseq. 11.

1. *Aelio .. Iunio*] zwei Plebejer, wie 42, 9, 8. — *referentibus*] s. zu 26, 28, 3. — *duas provincias* . .] s. 44, 17, 10; vgl. 32, 28, 11; 35, 20, 9; 40, 44, 2; 43, 2, 1; zu 42, 28, 6; Marq. 1, 101. — *fieri .. obtinere*] abhängig von *censuere*; s. zu 12, 13.

2. *in statum .. formandas*] 'umzugestalten', d. h. es soll statt der Monarchie die republikanische Verfassung eingeführt werden; vgl. 34, 51, 4: *in aliquam formam .. redigendae*; zum Ausdruck s. 3, 36, 1.

3. *Pisae*] sonst *Ligures* oder *Pisae et Ligures* (s. 38, 35, 8; 41, 14, 8); weil *Pisae* der Hauptpunkt war; s. 34, 56, 1 f.; 39, 32, 1 u. a. — *Gallia*] s. 43, 1, 4. — *binis*] aufser

torum sortes fuere, Q. Cassi urbana, M'. Iuventi Thalnae inter peregrinos, Ti. Claudi Neronis Sicilia, Cn. Fulvi Hispania citerior, *ulterior* C. Licini Nervae. A. Manlio Torquato Sardinia obvenerat; nequiit ire in provinciam, ad res capitalis quaerendas ex senatus consulto retentus. 4

De prodigiis deinde nuntiatis senatus est consultus. aedes deum Penatium in Velia de caelo tacta erat et in oppido Minervio duae portae et muri aliquantum. Anagniae terra pluerat et Lanuvi fax in caelo visa erat et Calatiae in publico agro M. Vale- 5

legionibus fehlt die Zahl der Fufstruppen, wahrscheinlich *quinum milium et ducenorum*; s. 42, 31, 2: *quina milia et duceni pedites ex vetere instituto*; vgl. 40, 1, 5. 18, 5. 36, 8; 41, 9, 1; 43, 12, 5; 44, 21, 10; selten sind es nur 5000; s. 39, 38, 11. — *quadringenorum*] die Zahl der Reiter ist mit wenigen Ausnahmen (s. zu 22, 36, 3; 23, 34, 13; 40, 36, 8) nur 300; vgl. Huschke, Serv. Tull. 67; vielleicht gehört daher die hier angegebene Zahl zu dem gleichfalls ausgefallenen Kontingente der Bundesgenossen. — *sortes*] s. 12, 13. — *Iuventi*] er ist im J. 584/170 noch Volkstribun (s. 43, 8, 2), jetzt schon Prätor, also nicht Adil gewesen; vgl. Nipperdey, Leg. ann. 42 f.

4. *Sardinia* ..] wie 12, 13; 39, 38, 3. 41, 5; 40, 43, 2 wird der Prätor für Sardinien mit einem anderen Geschäfte beauftragt; die Provinz wird unterdes von dem früheren Statthalter verwaltet, der jetzt das dritte Jahr dort bleibt; s. 12, 13; 44, 17, 10. — *ad res capitalis quaerendas*] 'um Kriminalverbrechen zu untersuchen'; der Ausdruck ist so allgemein, dafs man nicht sieht, ob die Untersuchungen aufserhalb Roms (s. 40, 43, 2), oder in der Stadt (s. 39, 38, 3. 41, 5) gehalten werden sollen. Betraf die Untersuchung einen römischen Bürger, so wurde dieselbe regelmäfsig durch einen Ankläger veranlafst (s. 37, 4), nicht durch den das Gericht leitenden Prätor, und führte zu einem Volksgerichte; wenn dieses nicht selbst entscheiden wollte, so übertrug es die Leitung des Prozesses Kommissaren; s. 4, 51, 2; hier hätte der Senat einen vom Volke gewählten Magistrat mit diesem Geschäfte beauftragt; vgl. 39, 14, 6. 38, 3; 40, 37, 4; der Prätor hätte dann dieselbe Stellung gehabt, wie später in den Quaestiones perpetuae; s. Rudorff 1, 247.

5. *deum Penatium*] die Hausgötter der römischen Gemeinde; s. Mms. RG. 1^5, 113; verschieden sind die in Lavinium verehrten; s. zu 1, 1, 11; über den Tempel, der hier zuerst erwähnt wird, s. Jordan, Eph. ep. 1, 237. — *in oppido Minervio*] so hat die Hdschr. und wegen *portae et muri* ist an eine Stadt zu denken; wahrscheinlich ist das alte Scylacium in Kalabrien gemeint, wo später (im J. 631/123) eine Kolonie unter dem Namen *Minervium* (s. Vell. Pat. 1, 15, 4) oder *Minervia* gegründet wurde; schwerlich ist es gerechtfertigt, weil Iul. Obseq. 11 (70): *Romae aliquot loca sacra profanaque de caelo tacta* sagt, bei L. *in oppido Minervium* zu ändern und *oppido*, wie 42, 36, 1: *in oppidum*, von Rom, *Minervium* von einem Tempel zu verstehen, wie 1, 48, 6: *Dianium*; Varro L. L. 5, 47: *Ceroliensis quarticeps circa Minervium*; auch würde durch diese Änderung eine völlige Übereinstimmung der Angabe bei L. und Obseq. nicht erreicht, da dieser bei *aliquot* mehrere Punkte vorauszusetzen scheint. — *Anagniae*] s. zu 43, 13, 3. — *Lanuvi* ..] Obseq.: *Lanuvii*

rius civis Romanus nuntiabat ex foco suo sanguinem per tri-
6 duum et duas noctes manasse. ob id maxime decemviri libros adire iussi supplicationem in diem unum populo edixerunt et quinquaginta capris in foro sacrificarunt. et aliorum prodigiorum causa diem alterum supplicatio circa omnia pulvinaria fuit et ho-
7 stiis maioribus sacrificatum est et urbs lustrata. item, quod ad honorem deum inmortalium pertineret, decrevit senatus, ut, quoniam perduelles superati, Perseus et Gentius reges cum Mace-
8 donia atque Illyrico in potestate populi Romani essent, ut, quanta dona Ap. Claudio *M.* Sempronio consulibus ob devictum Antiochum regem data ad omnia pulvinaria essent, tanta Q. Cassius et M'. Iuventius praetores curarent danda.

17 Legatos deinde, quorum de sententia imperatores L. Paulus, L. Anicius conponerent res, decreverunt decem in Macedoniam,
2 quinque *in* Illyricum. in Macedoniam sunt primi nominati A. Po-

fax ardens in caelo visa. — *Calatiae*] s. 42, 20, 5. — *in publico agro*] Calatia war eine Stadt Kampaniens; dieses aber war nach 26, 16, 8. 33, 13 *ager publicus* geworden und nach 27, 3, 1 (vgl. 42, 19, 1) an römische Bürger verpachtet; ein solcher Pächter scheint Valerius gewesen zu sein und auf dem gepachteten Grundstücke gewohnt zu haben; übrigens steht *publico* ungewöhnlich vor *agro*. Über die Sühnung s. 43, 13, 6.

6. *decemviri*] da L. diese sonst immer richtig bezeichnet, so ist nicht zu glauben, dafs er sie hier irrtümlich *xuuiri*, wie die Hdschr. hat, genannt habe. — *capris*] s. 25, 12, 13: *decemviri sacrum Graeco ritu facerent .. Apollini .. capris duabus albis*; vgl. Marq. 3, 369. — *lustrata*] s. zu 42, 20, 3.

7. *item*] weil es ebenfalls eine Supplikation ist, obgleich sie nach einem Senatsbeschlusse und aus anderen Gründen (zum Dank), nicht zur Sühne erfolgt. — *quod .. pertineret*] s. 6, 42, 13: *honoris deorum immortalium causa.* — *perduelles*] wie 25, 12, 10; 29, 27, 3; 36, 2, 3; 42, 20, 4 u. a.; ist altertümlich und begegnet in solennen Formeln. — *Perseus et Gentius*] vgl. Obsequens: *rex Illyrici Gentius et Macedoniae Perses devicti.*

8. *quanta ..*] die Gelobung ist 36, 2, 4 berichtet, die Vollziehung des Gelübdes übergangen; sie müfste 569/185 erfolgt sein; s. 39, 23, 1. — *pulvinaria*] s. 2, 8. — *Cassius ..*] die beiden Prätoren in der Stadt erhalten nur den Auftrag, die Ausführung des Beschlusses zu überwachen; s. 22, 9, 11; die Darbringung der Opfer erfolgt durch die Priester; vgl. Lange 1, 658.

17—18. Bestimmungen des Senats über Macedonien und Illyrien. Spartian. Hadrian. 5.

1 *de sententia*] s. 30, 43, 4; 38, 38, 1: *ex sententia*; vgl. § 7: *de consilio*; 29, 3; 33, 24, 7. 30, 1: *ex consilio* u. a. — *decem*] s. 33, 24, 7: *decem legati more maiorum .. decreti*; Marq. 3, 341, 2. — *quinque*] diese Zahl wird sonst in diesem Falle nicht erwähnt.

2. *in Macedoniam*] s. 44, 21, 3. — *sunt primi nominati*] die Überlieferung ist in der Hdschr. verstümmelt zu *cul pmi nominati*, was zu den verschiedensten Änderungen Anlafs gegeben hat. Mg. schreibt *culmina nominati*, was nicht geht, da *culmen* bei L. nicht von Personen gesagt, auch nur im Sing. und nicht

stumius Luscus, C. Claudius, ambo illi censorii, *Q. Fabius Labeo* * * C. Licinius Crassus, collega in consulatu Pauli, tum prorogato imperio provinciam Galliam habebat. his consularibus addidere Cn. Domitium Ahenobarbum, Ser. Cornelium Sullam, L. Iunium, T. Numisium Tarquiniensem, A. Terentium Varronem. *in* Illyricum autem hi nominati, P. Aelius Ligus consularis, C. Cicereius et Cn. Baebius Tamphilus — hic priore anno, Cicereius multis ante annis praetor fuerat —, P. Terentius Tuscivicanus, P. Manilius. moniti deinde consules a patribus, ut, quoniam alterum ex his succedere C. Licinio, qui legatus nominatus erat, in Galliam oporteret, primo *quoque* tempore provincias aut conpararent inter se aut sortirentur, sortiti sunt. M. Iunio Pisae 3 4 5 6

ohne einen Gen. gebraucht wird; ebenso wenig ist Seyfferts *curiae lumina nominati* zu gebrauchen, da dies gleichfalls nicht zur Bezeichnung von Personen dient; MMüller ergänzt: *in Macedoniam*, ⟨*caput belli*, *hi*⟩ *nominati*. Am ansprechendsten ist *primi* (Va.), woneben *sunt* nach den Zügen der Hdschr. bestehen bleiben kann (Harant). *primi* wird durch das folgende *his.. addidere* sehr wahrscheinlich. — *Postumius*] s. 41, 27, 1. — *Luscus*] s. zu 40, 35, 1. — *Claudius*] s. 43, 14, 1; die Censur ist ihm nicht verlängert worden; s. 15, 9. — *Licinius*] s. 44, 17, 4; vor *C. Licinius* ist eine Lücke anzunehmen, in der vermutlich die Namen zweier Konsulare gestanden haben; denn die Hdschr. bietet statt der zehn notwendigen Namen nur acht, und es läfst sich vermuten, dafs von den zehn Gesandten die eine Hälfte aus bejahrten und erfahrenen Staatsmännern bestanden hat. Nach 31, 14 war der eine derselben Labeo geheifsen, und diesen fügt Gryn. als C. Antistius Labeo hinter *L. Iunium* ein, Wfsb. und Htz. am Ende hinter *Varronem*. Da aber von diesem Labeo Vor- und Geschlechtsname unbekannt sind, so scheint es richtiger, mit Harant an den Konsul des J. 571/183 au denken; s. 39, 45, 1. Nicht unwahrscheinlich ist ferner Wfsb.'s Annahme, dafs auch der mit allen griechischen Verhältnissen so vertraute, hinterlistige Q. Marcius (s. 43, 11, 6. 15, 3; 44, 1, 1) unter den Kommissaren gewesen sei. Hiernach ist die Lücke vielleicht in folgender Weise zu ergänzen: *censorii*, ⟨*Q. Fabius Labeo*, *Q. Marcius Philippus*⟩, *C. Licinius Crassus* ... — *prorogato imperio*] bis zur Ankunft seines Nachfolgers; s. § 5.

3. *Domitium*] s. 42, 28, 13; 44, 18, 6. — *Cornelium Sullam*] s. zu 41, 21, 2: *Cornelio*. — *Terentium*] s. 42, 26, 7; *Iunius* und *Numisius* werden von L. nur hier erwähnt.

4. *Aelius*] s. 42, 9, 8. — *Cicereius*] s. 15, 9. — *Baebius*] s. 44, 17, 5. — *multis ante annis*] es sind nur 5 Jahre; s. 15, 9. — *Terentius*] und *Manilius* kommen nur hier vor; ebenso der Beiname *Tuscivicanus*; über diesen vgl. Mms. RF. 2, 291.

5. *moniti*] häufiger sind folgende Ausdrücke: *decernitur* (s. 24, 10, 1; 32, 8, 1; 43, 4, 2 u. a.), *iubent* (s. 8, 20, 3; 37, 1, 7), *censuerunt* (s. 30, 1, 2), *placuit* (s. 43, 12, 1), *senatus consultum est factum* (s. 26, 8, 9; 41, 6, 1; 42, 31, 1); vgl. auch 28, 45, 9; 29, 20, 9: *cum tribunis plebis actum est;* zur Sache vgl. Mms. StR. 1^2, 51. — *succedere Licinio .. in Galliam*] vgl. zu 24, 12, 6: *Luceriam Graccho succedere*. — *qui .. erat*] ist erklärender Zusatz des Schriftstellers.

obvenerunt, quem, priusquam in provinciam iret, legationes, quae undique Romam gratulatum convenerant, introducere in
7 senatum placuit, Q. Aelio *Gallia*. ceterum quamquam tales viri mitterentur, quorum de consilio sperari posset imperatores nihil indignum nec clementia nec gravitate populi Romani decreturos esse, tamen in senatu quoque agitata sunt summa consiliorum, ut inchoata omnia legati ab domo ferre ad imperatores possent.
18 omnium primum liberos esse placebat Macedonas atque Illyrios, ut omnibus gentibus appareret, arma populi Romani non liberis
2 servitutem, sed contra servientibus libertatem adferre, ut et, in libertate gentes quae essent, tutam eam sibi perpetuaque sub tutela esse, et, quae sub regibus viverent, et in praesens tempus mitiores eos iustioresque respectu populi Romani habere se crederent et, si quando bellum cum populo Romano regibus fuisset suis, exitum eus victoriam Romanis adlaturum, sibi libertatem.

6. *legationes*] vgl. 44, 19, 5.

7. *quamquam .. mitterentur*] eins der wenigen Beispiele, wo L. den Konjunktiv mit *quamquam* verbindet, was nach ihm immer gebräuchlicher wird; übrigens ist es wenn auch nicht nahe liegend, so doch möglich, den Satz als Gedanken der Senatoren zu fassen; s. zu 36, 34, 6. — *gravitate*] 'Ernst, feierliche Würde'; steht hier statt *severitas* der *clementia* gegenüber; s. 4, 7. — *in senatu quoque*] wie 37, 55, 3. — *agitata sunt summa consiliorum*] so mit Wfsb. statt des hdschr. *agitaltesunt summa consiliorum*; s. 7, 29, 2; 40, 29, 11: *lectis rerum summis*; Nep. Pel. 1, 1; vgl. zu L. 1, 36, 6. Gryn. schrieb: *agitata est summa c.*; Mg.: *agitatae sunt summae c.*; vgl. Pol. 22, 7, 7: *περὶ τῶν ὅλων αὐτοὶ διέλαβον* .. § 9: *δόντες δὲ τοὺς τύπους τούτους ὑπὲρ τῆς ὅλης διοικήσεως ἐξέπεμπον τοὺς δέκα*. — *inchoata*] der Abschluſs erfolgt 29, 3 durch den Feldherrn und die Kommissare.

18. 1. *liberos esse*] Macedonien soll nicht in eine Provinz verwandelt, nicht von römischen Magistraten verwaltet werden, sondern seine Verfassung und Gesetze behalten, aber natürlich nicht das Recht über Krieg und Frieden, überhaupt keine Selbständigkeit haben. Für diese Anordnung hatte Cato gesprochen; s. Spartian. a. a. O.: *quare (Hadrianus) omnia trans Euphratem ac Tigrim reliquit exemplo, ut dicebat, Catonis, qui Macedonas liberos pronuntiavit, quia tueri non poterant;* vielleicht hat auch Aemilius selbst zu derselben geraten; s. Diod. 31, 8, 3; vgl. Mms. RG. 1^5, 780; Marq. 1, 160; Hertzberg 1, 198 f.; Ihne RG. 3, 217 f. — *sed contra*] mehrfach bei Cicero; s. Acad. 1, 35; de or. 3, 93 u. a. — *servientibus*] = *quae sub regibus viverent* im folgenden.

2. *gentes quae*] s. 13, 2. — *perpetuaque*] früher wurde nach Sig. *perpetuamque* (so die Hdschr.) *sub tutela ⟨populi Romani⟩ esse* gelesen, worauf der entsprechende Gedanke *respectu p. R.* führt; Wfsb. war geneigt, diese La. zu adoptieren, da ihm eine *libertas*, welche einer *perpetua tutela* bedürfe, bedenklich erschien. Die Wiederholung von *populi R.* wäre hier ebenso wenig anstöfsig als im folgenden *populo R.* nach *populi R.*; s. 43, 11, 3. — *fuisset*] 'eingetreten sein würde'; vgl. 44, 10; 42, 31, 6.

metalli quoque Macedonici, quod ingens vectigal erat, locationes 3
praediorumque rusticorum tolli placebat; nam neque sine publi- 4
cano exerceri posse et, ubi publicanus esset, ibi aut ius publi-

3. *metalli quoque Macedonici..*] durch die Anknüpfung mit *quoque* wird das Folgende dem § 1: *liberos esse* parallel gestellt, d. h. die Aufhebung der Einrichtung wird als eine Wohlthat für das Volk bezeichnet; denn die Einkünfte daraus (die Abgaben für die Pachtung) waren sehr grofs gewesen; zur Sache vgl. 29, 11; nach Cassiodor sind 10 Jahre später 596/158 die Bergwerke in Macedonien wieder eingerichtet worden; s. Mms. RG. 1^5, 780. — *praediorum rusticorum*] s. 15, 2; der Zusammenhang deutet an, dafs, wie *metallum* ein Regal war, so auch die *praedia rustica*, von denen hier die Rede ist, dem König gehört haben, d. h. die Domäne desselben gewesen sind, welche dem Sieger zufiel, so dafs er über dieselbe verfügen konnte; dies geht auch aus den Worten Cic. de leg. agr. 2, 50: (*agros regios*) *in Macedonia, qui regis Philippi sive Persae fuerunt, qui item a censoribus locati sunt* hervor. Diese St. zeigt zugleich, dafs später (wohl nach der Verwandlung Macedoniens in eine Provinz; s. Pol. 37, 4, 10) die Verpachtung derselben an *publicani* eingeführt war; wie bis dahin die Ländereien benutzt worden sind, ist nicht bekannt. Die Bestimmung über die *praedia rustica* ist 29, 10 nicht erwähnt, sei es, dafs L. sie bei Polybios, dem er dort folgt, nicht gefunden oder übergangen hat, oder dafs der Annalist, aus dem er an u. St. die Notiz nimmt, die Sache nicht klar dargestellt hatte, oder endlich dafs die 10 Kommissare die Bestimmung nicht zweckmäfsig fanden. Da L. an beiden Stellen verschiedene Quellen benutzt hat, so kann aus der zweiten für die erste mit voller Sicherheit nichts gefolgert werden. Daher ist es auch zweifelhaft, ob mit Madvig etwa *locationes praeter praediorum..* zu lesen sei, besonders da *metallum* in der Bedeutung 'Bergwerksbezirk', die es sonst wohl nicht hat, genommen werden und *praedia* die zwischen den einzelnen *metalla* liegenden Ländereien bezeichnen soll. Heusinger streicht das Komma hinter *Macedonici* und behält die hdschr. La. *locationesque praediorum* bei. Die Motivierung der einzelnen Teile des Senatsbeschlusses (hier *ubi.. defore*; § 1: *ut omnibus.. adlaturum*; s. Eutrop. 4, 4) sind schwerlich dem Senatsbeschlusse selbst, sondern irgend einer Rede, durch welche dieser begründet wurde, entnommen, vielleicht der Rede Catos, mit dessen Ansicht über die Publikanen (s. 32, 27, 4; 39, 44, 7 f.) das hier Gesagte übereinstimmt, während der Senat sonst geneigt ist sich der Publikanen anzunehmen; s. 39, 44, 8; vgl. 43, 16, 6.

4. *nam..*] wenn die *locationes* nicht aufgehoben würden, so müfste die Ausbeutung der *metalla* und *praedia* entweder Publikanen oder den Macedoniern überlassen werden; beides aber sei gefährlich, denn die *publicani.. — aut.. aut*] wenn dies richtig ist, so werden zwei sich ausschliefsende Verhältnisse vorausgesetzt: die *publicani* liefsen entweder (bei milder, nachlässiger Betreibung) die Gerechtsame des Staates zu Grunde gehen oder gefährdeten (bei gewinnsüchtiger Ausbeutung) die Freiheit der Bundesgenossen. Die Erklärung ist unsicher, da das verschiedene Verfahren der *publicani* nicht angedeutet ist; vgl. Marq. 1, 400. Nitzsch, Gracch. 170 und Lange 2, 283 fassen die Stelle so, als ob es hiefse *et ius.. et libertatem*, wie Duk. ver-

5 cum vanum aut libertatem sociis nullam esse. ne ipsos quidem Macedonas id exercere posse; ubi in medio praeda administrantibus esset, ibi numquam causas seditionum et certaminis defore.
6 commune concilium gentis esse * *, *ne* inprobus vulgi adsentator aliquando libertatem salubri moderatione datam ad licentiam
7 pestilentem traheret. in quattuor regiones discribi Macedoniam, ut suum quaeque concilium haberet, placuit et dimidium tributi,

mutete, wodurch die Erklärung allerdings sehr einfach wird. — *publicanus*] und vorher *publicano* sind kollektiv gebraucht; sie pachteten sowohl Bergwerke als Ländereien, überhaupt jede Art staatlicher Einkünfte; s. Marq. 2, 144 f. — *ius publicum*] nach dem weiten Umfang, den dieser Begriff hat (s. 3, 31, 6; Ulpian Dig. 1, 1, 1, 2: *publicum ius est, quod ad statum rei Romanae spectat . . ; sunt enim quaedam publice utilia, quaedam privatim . .*) ist hier die Seite zu denken, welche sich auf die Besitzungen des Staates, die Rechte, die er an denselben hat, bezieht; s. 4, 8, 2: *publicorum ius . . locorum*; Cic. de or. 1, 201. — *libertatem*] die von den Römern den Socii verliehenen Rechte; die Socii können dieselben nicht brauchen, sich nicht frei bewegen. — *nullam esse*] s. zu 1, 4.

5. *ne . . quidem*] ‘aber auch . . nicht’; der nächste und wichtigste Grund ist im folgenden *ubi . . defore* angegeben; vgl. Diod. 31, 8, 7: *κατέλυσαν δὲ καὶ τὰς ἐκ τῶν μετάλλων ἀργύρου καὶ χρυσοῦ προσόδους διά τε τὸ τῶν ἐνοικούντων ἀνεπηρέαστον, καὶ ὅπως μή τινες μετὰ ταῦτα νεωτερίζοιεν διὰ τῶν χρημάτων ἀνακτώμενοι τὴν Μακεδόνων ἀρχήν.* — *id exercere*] ‘die Verwaltung und Betreibung desselben (*metallum*)’; s. Cic. de imp. Pomp. 16. — *in medio*] eigentlich ‘zwischen zwei Parteien’ (s. 2, 57, 3), dann ‘allen zugänglich, frei daliegend’; d. h. sie würden dadurch, dafs sie das, was auch anderen nützlich sein sollte, als Beute an sich rissen, Aufstand und Streit veranlassen.

6. *concilium gentis*] eine Versammlung, die entweder von Abgeordneten aus allen Teilen Macedoniens beschickt wird (s. 32, 2: *senatores . .*), oder die von allen Bewohnern des Landes, welche dazu die Mittel haben, besucht werden kann, wie die Komitien in Rom, die *concilia* der Latiner, Achäer, Ätoler u. a. Dafs der Gedanke negativ sein mufs, zeigt das Folgende; aber es ist zweifelhaft, wie derselbe ausgedrückt war, da die Hdschr. *gentis esset inprobum uulgi adsenator* hat; wahrscheinlich ist die Negation und das regierende Verbum (*noluerunt* oder ein ähnliches) ausgefallen; Mg. vermutet: *commune . . esse improbatum, ne volgi*; allein schwerlich findet sich nach *improbare* im Lateinischen die Konstr. des Acc. c. inf. und gewifs nicht von etwas, was noch nicht vorhanden ist. Livius hat nach *improbare* weder *quod* noch Acc. c. inf. Harant schlägt vor: ⟨*ne*⟩ *commune . . esset* ⟨*et*⟩ *inprobus . . traheret, in quattuor . . placuit*, wovon aber *et* nicht zu gebrauchen ist. — *inprobus . .*] s. 23, 8: *improbos cives . . qui adsentando multitudini grassarentur*; vgl. 39, 27, 8. — *salubri moderatione*] s. 34, 49, 8: *temperatam eam (libertatem) salubrem esse*. Über die Begründung gilt das zu § 4: *nam . .* Gesagte; dagegen war das Folgende im Senatsbeschlusse wohl genauer aus einander gesetzt; vgl. § 8: *cetera*; 29, 5; 37, 56, 1.

7. *in quattuor . .*] erscheint auch ohne *sed* als Gegensatz zu *commune*. — *dimidium . . quam quod*]

quam quod regibus ferre soliti erant, populo Romano pendere. similia his et *in* Illyricum mandata. cetera ipsis imperatoribus 8
legatisque relicta, in quibus praesens tractatio rerum certiora subiectura erat consilia.

Inter multas regum gentiumque et populorum legationes 19
Attalus, frater regis Eumenis, maxime convertit in se omnium oculos animosque. exceptus enim est ab iis, qui simul eo bello 2
militaverant, haud paulo benignius, quam si ipse rex Eumenes venisset. adduxerant eum duae in speciem honestae res, una 3
gratulatio conveniens in ea victoria, quam ipse adiuvisset, altera querimonia Gallici tumultus acceptaeque cladis, qua regnum in dubium adductum esset. suberat et secreta spes honorum prae- 4

vgl. zu 35, 1, 2: *dimidium militum, quam quod acceperat*; in *dimidium* wurde also ein Komparativbegriff gefühlt (= *dimidio minus*; s. 24, 42, 5), auf den man *quam* folgen lassen konnte, wie nach *duplex* 34, 19, 4. Anders ist der Ausdruck 26, 14. 29, 4. 11. Gr. wollte *quam* tilgen; Harant ist geneigt, *tributi quamque, quod* .. zu schreiben. — *pendere*] Wechsel der Konstr. in *discribi* und *pendere*, wie 16, 1.

8. *in Illyricum*] auch über dieses scheint Cato gesprochen zu haben; s. Gell. 11, 3, 2; zur Konstr. s. 17, 1; 4, 52, 7: *in legationes*; 26, 18, 4: *in Hispaniam*. — *cetera*] die Verteilung in die verschiedenen Distrikte u. a. war schwerlich den Kommissaren allein überlassen, sondern im allgemeinen schon im Senate abgegrenzt. — *praesens*] 'an Ort und Stelle'; s. 24, 2, 6. — *subiectura*] 'an die Hand geben'; s. 1, 59, 11. — Von 12, 9—18, 8 ist L. den Annalisten gefolgt, von 19, 1 an meist dem Polybios.

19—20, 3. Attalus in Rom. Pol. 30, 1 f.; Diod. 31, 10.

1. *inter multas* ..] s. 17, 6. — *regum gentiumque et populorum*] von Monarchieen und freien Völkern, und zwar ganzen Volksstämmen und einzelnen Staaten; s. 22, 8; vgl. 31, 3; 42, 30, 1: *regibus* .. *liberis gentibus populisque*; 43, 5, 7; zu 4, 49, 3; 26, 27, 12. — *convertit in se* ..] die Sache ist schon 44, 13, 13 vorbereitet; vgl. dagegen 42, 5, 5. 26, 8.

2. *simul*] durch *eo bello* (s. 10, 7; 44, 22, 7 u. a.; vgl. 22, 9: *in hoc bello*) von *militaverant* getrennt. — *haud paulo*] steigernd, wie *haud sane*; s. 9, 19, 7. — *ipse rex Eumenes*] ist nach § 5 nicht passend angeführt.

3. *in speciem*] vgl. 42, 14, 5. — *una* ..] s. 13, 14. — *gratulatio* ..] s. Pol. 30, 1, 2: ἔχων μὲν προφασιν, εἰ καὶ μὴ τὸ κατὰ τοὺς Γαλάτας ἐγεγόνει σύμπτωμα περὶ τὴν βασιλείαν, ὅμως ἐλθεῖν εἰς τὴν Ῥώμην ἕνεκεν τοῦ συγχαρῆναι τῇ συγκλήτῳ καὶ τυχεῖν τινος ἐπισημασίας διὰ τὸ συμπεπολεμηκέναι. — *conveniens* ..] vgl. 24, 5, 5; zu 23, 5, 4. — *quam* .. *adiuvisset*] s. 13, 3; der Konj. aus dem Sinne der Römer, deren Urteil *conveniens* ist; *adductum esset* aus dem Sinne des Attalus; im folgenden ist *quae* .. *poterant* Urteil des Liv. — *querimonia* .. *cladis*] s. 8, 1, 1: *cum querimoniis acceptae cladis*; vgl. 44, 38, 3: *dilatae pugnae ratio*. — *tumultus*] s. zu 21, 16, 4.

4. *suberat* ..] nach L. ist er also schon mit ehrgeizigen Plänen nach Rom gekommen; dagegen Pol. § 4: γιγνομένης τῆς ἀπαντήσεως ὑπὲρ τὴν προσδοκίαν μετέωρος ἐγενήθη

miorumque ab senatu, quae vix salva pietate ei contingere poterant. erant enim quidam Romanorum quoque non boni auctores,
5 qui spe cupiditatem eius elicerent: eam opinionem de Attalo et Eumene Romae esse, tamquam de altero Romanis certo amico,
6 altero nec Romanis nec Persei fido socio. itaque vix statui posse, utrum, quae pro se, an, quae contra fratrem petiturus esset, ab senatu magis inpetrabilia forent; adeo universos omnia et
7 huic tribuere et illi vero negare. eorum hominum, ut res docuit,

ταῖς ἐλπίσιν, οὐκ εἰδὼς τὴν ἀληθινὴν αἰτίαν τῆς ἀποδοχῆς (der feindlichen Stimmung gegen Eumenes). — *praemiorum ab senatu*] 'von dem S. zu erhaltende'; s. zu 27, 5, 6; 32, 23, 9: *metu poenae a Romanis.* — *quidam Romanorum*] vgl. Pol. § 7: *ἔνιοι τῶν ἐπιφανῶν ἀνδρῶν λαμβάνοντες εἰς τὰς χεῖρας τὸν Ἄτταλον παρεκάλουν . . περὶ . . αὐτοῦ ποιεῖσθαι τοὺς λόγους· βούλεσθαι γὰρ αὐτῷ τὴν σύγκλητον συγκατασκευάζειν ἰδίαν ἀρχὴν καὶ δυναστείαν διὰ τὴν ἀλλοτριότητα τὴν πρὸς τὸν ἀδελφόν*; diesen einfachen Gedanken hat L. im folgenden rhetorisierend ausgemalt; über die Motive der Römer s. Mms. RG. 1⁵, 782 f.; Hertzberg 1, 202; Ihne RG. 3, 232. — *quoque*] in Bezug auf andere Ratgeber oder seine eigenen Pläne.

5. *tamquam de . .*] eine solche Meinung, wie man sie zu hegen pflegt von . .; s. 1, 4; folgt auf *eam* ähnlich wie auf *sic*, = *sic existimare . . tamquam . . esset*; doch ist die Verbindung und die Verkürzung des Satzes *tamquam de . .* ungewöhnlich; ebenso die Nachstellung der Präposition statt *de altero tamquam*; nur ähnlich ist 7, 30, 23: *ut aut de vestris . . amicis aut nusquam ullis futuris . . consulite*; 42, 64, 7: *et propter longinquitatem et viae . . difficultatem*; vgl. zu 35, 32, 7; die Präposition wird bei jener Stellung leichter auch auf das zweite Glied bezogen; anders Plin. Ep. 5, 6, 31: *diaetae duae, quarum in altera . . altera*; vgl. Cic. de off. 1, 112: *alia in causa M. Cato fuit, alia ceteri*; s. 39, 34, 2; zu 40, 5, 11.

6. *pro se . . contra fratrem*] obgleich beides wesentlich zusammenfallen und dasselbe sein kann, so ist es doch, weil die Personen einander gegenübergestellt werden, als sich ausschliefsend dargestellt. *contra* bei *petere*, wie 9, 18, 6 bei *favere*, gewöhnlich bei äufseren Thätigkeiten. — *ab senatu . . inpetrabilia*] wie *inpetrare* konstruiert; vgl. 25, 29, 8; 42, 29, 3. — *forent*] hier = *futura essent*, nicht, wie gewöhnlich, = *essent*. — *universos omnia*] absichtlich zusammengestellt. — *et . . vero*] eine seltsame Verbindung, in der das korrespondierende Glied zugleich versichert und bekräftigt wird wie in *καὶ μήν*; ähnlich Plaut. Mil. 1149: *et . . et ille autem*; Gr. verm. *merito*, Wfsb. *iure* statt *uero*; Harant schreibt: *omnia ei nunc tribuere, illi vero negare.* — *tribuere . . negare*] schliefst das Wollen (die Geneigtheit) ein; s. 4, 53, 6: *facere*; 40, 46, 15 u. a.

7. *eorum hominum . . erat*] 'gehörte zu der Klasse von Menschen'; doch ist durch den partitiven Genetiv zugleich die Eigenschaft bezeichnet, = 'war ein solcher Mensch'; s. 23, 31, 11: *quorum hominum essent*; etwas anders Ter. Eun. 409: *sic homost: perpaucorum hominum. immo nullorum, arbitror.* Hor. Sat. 1, 9, 44: *paucorum hominum (est Maecenas)*; vgl. 15, 2; Pol. § 9 fährt fort: *ἐφ οἷς* (das § 4 Erwähnte) *συνέβαινε τὸν Ἄτταλον ἐπὶ πολὺ μετεωρίζεσθαι . .*; L. giebt eine

Attalus erat, qui, quantum spes spopondisset, cuperent, ni unius amici prudens monitio velut frenos animo eius, gestienti secundis rebus, inposuisset. Stratius cum eo fuit medicus, ad id ipsum a 8
non securo Eumene Romam missus speculator rerum, quae a fratre agerentur, monitorque fidus, si decedi fide vidisset. is ad 9
occupatas iam aures sollicitatumque iam animum cum venisset, adgressus tempestivis sermonibus rem prope prolapsam restituit, aliis alia regna crevisse rebus dicendo; regnum eorum novum, 10
nullis vetustis fundatum opibus, fraterna stare concordia, quod unus nomen regium et praecipuum capitis insigne gerat, omnes fratres regnent. Attalum vero, qui aetate proximus sit, quis non 11
pro rege habeat? neque eo solum, quia tantas praesentes eius

psychologische Erklärung. — *spes spopondisset*] wie *fortuna spondet* gesagt, = ‘die Hoffnung gab ihm die Gewähr’ für das, was er wünschte, d. h. ‘versprach ihm’, was er wünschte; vgl. 3, 59, 3: *spondet .. perpetua cura*; s. zu 4, 13, 3. — *ni*] das Bedingte (‘und er hätte seinen Wünschen gemäfs gehandelt’) ist aus dem Zusammenhang zu nehmen; Pol. § 10 spricht es bestimmt aus: *τέλος δὲ πρὸς ἑνίους τῶν ἀξιολόγων ἀνδρῶν συνέθετο καὶ παρελθὼν εἰς τὴν σύγκλητον ποιήσεσθαι τοὺς περὶ τούτων λόγους*, nämlich dafs ihm ein Teil des pergamenischen Reiches als selbständige Herrschaft gegeben werde. Bei L. ist das Eingreifen des Stratius unvermittelt, wohl absichtlich, um zu überraschen; erst § 9 wird seine Ankunft gemeldet. — *frenos*] vgl. 34, 2, 13.: *date frenos.* — *gestienti*] s. 6, 36, 1: *gestientes otio.*

8. *a non securo Eumene*] das Adjektiv vertritt hier einen Nebensatz, der den Grund angiebt: *quod non securus erat*; vgl. 1, 46, 6; Pol. 30, 2, 1: *ὀττευσάμενος ὁ βασιλεὺς τὸ μέλλον ἐπιπέμπει Στράτιον τὸν ἰατρὸν εἰς τὴν Ῥώμην .. — speculator .. monitor*] die Andeutung der Bestimmung ist durch die Apposition und die Form der Substantive gegeben; s. 1, 56, 8; Pol. § 2: *ἐντειλάμενος πᾶσαν εἰσενέγκασθαι μηχανὴν πρὸς τὸ μὴ κατακολουθῆσαι τὸν Ἄτταλον τοῖς βουλομένοις λυμήνασθαι τὴν βασιλείαν αὐτῶν. — decedi fide*] vgl. zu 43, 7, 9.

9. *occupatas*] s. 26, 2, 7: *aliud certamen occupaverat animos*; 27, 3, 8. — *sollicitatumque iam . .*] Wfsb. vermutet, dafs *iam* aus dem Vorhergehenden wiederholt sei. — *adgressus . . sermonibus . .*] vgl. Pol. § 3: *ὁ δὲ . . λαβὼν εἰς τὰς χεῖρας τὸν Ἄτταλον πολλοὺς μὲν καὶ ποικίλους διέθετο λόγους (καὶ ἦν ὁ ἄνθρωπος ἔχων τι νουνεχὲς καὶ πιστικόν, fidus) μόλις δὲ καθίκετο τῆς προθέσεως καὶ μετεκάλεσε τὸν Ἄτταλον ἀπὸ τῆς ἀλόγου φορᾶς.—prolapsam*] = ‘die schon ins Sinken gekommen war’; s. 5, 21, 16.

10. *novum .. concordia*] vgl. 33, 21, 2; von Livius hinzugesetzt; zu *concordia* vgl. 40, 8, 14. — *quod unus ..*] Pol. § 4: *θεὶς ὑπὸ τὴν ὄψιν, ὅτι κατὰ μὲν τὸ παρὸν συμβασιλεύει τἀδελφῷ τούτῳ διαφέρων ἐκείνου τῷ μὴ διάδημα περιτίθεσθαι μηδὲ χρηματίζειν βασιλεύς, τὴν δὲ λοιπὴν ἴσην .. ἔχων ἐξουσίαν. — praecipuum capitis insigne*] s. § 16: *diadema.*

11. *quis .. habeat*] nicht *quem .. habere*, weil die Frage auch in direkter Form den Konjunktiv gehabt hätte; vgl. Caes. BC. 1, 43, 8: *id iis eripi quis pati posset?* — *eo .. quia .. quod*] s. 5, 41, 4; 34, 23, 8 f.; 39, 41, 2; vgl. *eo .. quia*:

opes cernat, sed quod haud ambiguum sit prope diem regnaturum; eam infirmitatem aetatemque Eumenis esse nullam stirpem liberum habentis; necdum enim agnoverat eum, qui postea regnavit.
12 quid adtinere vim adferre rei sua sponte ad eum mox venturae? accessisse etiam novam tempestatem regno tumultus Gallici, cui
13 vix consensu et concordia regum resisti queat; si vero ad externum bellum domestica seditio adiciatur, sisti non posse; nec aliud

2, 7, 4; 7, 3, 7 u. a. — *cernat*] ist noch auf den einzelnen bezogen; dagegen 20, 2 *mitteret* auf die Gesamtheit; vgl. 32, 36, 8 u. a. — *eam*] vgl. § 5; zu 1, 34, 9. — *infirmitatem aetatemque*] Pol. § 5: *εἰς δὲ τὸ μέλλον ὁμολογουμένως καταλείπεται διάδοχος τῆς ἀρχῆς, οὐ μακρὰν ταύτης τῆς ἐλπίδος ὑπαρχούσης, ἅτε τοῦ βασιλέως διὰ μὲν τὴν σωματικὴν ἀσθένειαν ἀεὶ προσδοκῶντος τὴν ἐκ τοῦ βίου μετάστασιν, διὰ δὲ τὴν ἀπαιδίαν οὐδ' εἰ βουληθείη δυναμένου τὴν ἀρχὴν ἄλλῳ καταλιπεῖν.* — *necdum .. regnavit*] Pol. § 5 fährt nach den vorher verzeichneten Worten fort: *οὐδέπω γὰρ ἀναδεδειγμένος ἐτύγχανε κατὰ φύσιν υἱὸς ὢν αὐτῷ ὁ μετὰ ταῦτα διαδεξάμενος τὴν ἀρχήν*; da es *ἀπαιδία* heifst und der später zur Regierung gekommene *κατὰ φύσιν υἱός*, d. h. der legitime Sohn genannt wird, so kann nur Attalus III Philometor gemeint sein, der erst kurz vor dem Tode des Eumenes geboren wurde und 21 Jahre unter der Vormundschaft des an u. St. erwähnten Attalus stand; s. Pol. 33, 16; Strabo 13, 4, 2, p. 624: *ἀπέλιπεν (Εὐμένης) υἱῷ τὴν ἀρχὴν Ἀττάλῳ, γεγονότι ἐκ Στρατονίκης τῆς Ἀριαράθου θυγατρός* (s. L. 38, 39, 6; 42, 16, 8), *ἐπίτροπον κατέστησε τοῦ παιδὸς νέου τελέως ὄντος .. τὸν ἀδελφὸν Ἄτταλον*; L. dagegen, wahrscheinlich durch *ἀναδεδειγμένος*, was hier nicht 'als Sohn anerkennen' (*agnoverat*) bedeutet, sondern = *natus* oder *sublatus erat* ist, und durch *ἀπαιδία* irre geführt, hat, die Worte *κατὰ φύσιν* übersehend, an den illegitimen Sohn des Eumenes (Aristonicus; s. Per. 59) gedacht, welcher nach dem Tode Attalus' III. sich der Herrschaft bemächtigte und mit Rom Krieg führte; s. Mms. RG. 2^5, 51 f.

12. *quid adtinere*] s. 6, 23, 7; 37, 15, 2 u. a.; anders 10, 13, 10: *quid adtineret rogitans.* — *vim adferre rei*] s. 38, 20, 8: *insuperabilibus vim adferre*; häufiger von Personen gesagt. — *sua sponte*] von einer Sache gesagt; s. zu 10, 36, 3. — *accessisse .. regno*] s. 3, 29, 7: *clades accessit Sabinis*; 40, 39, 9 u. a.; Pol. § 7: *τὸ δὲ συνέχον, θαυμάζειν ἔφη πόσα βλάπτει τοὺς ἐνεστῶτας καιρούς. μεγάλην γὰρ δεῖν εἰδέναι πᾶσι τοῖς θεοῖς χάριν, εἰ συμπνεύσαντες καὶ μιᾷ γνώμῃ χρώμενοι δύναιντο τὸν ἀπὸ Γαλατῶν φόβον ἀπώσασθαι;* die Gallier waren kurz vorher, vielleicht nicht ohne Vorwissen der Römer, in das Reich des Eumenes eingefallen; s. 20, 1; Mms. RG. 2^5, 50. — *resisti .. sisti*] ist wohl absichtlich zusammengestellt; s. 4, 12, 6.

13. *si vero ..*] Pol. § 9: *εἰ δὲ νῦν εἰς .. διαφορὰν ἥξει πρὸς τὸν ἀδελφόν, πρόδηλον εἶναι διότι καταστρέψει τὴν βασιλείαν καὶ στερήσει μὲν αὐτὸν καὶ τῆς παρούσης ἐξουσίας καὶ τῆς εἰς τὸ μέλλον ἐλπίδος, στερήσει δὲ καὶ τοὺς ἀδελφοὺς τῆς ἀρχῆς ..*; statt den letzten Gedanken, mit dem Polybios die Ansprache schliefst, anzufügen, hat L. den ersten weitläufig rhetorisierend ausgeführt. — *nec aliud eum*] dazu müfste, da *ne* nicht wohl von *erepturum* ab-

eum quam, ne frater in regno moriatur, sibi ipsi spem propinquam regni erepturum. si utraque gloriosa res esset, et servasse 14
fratri regnum et eripuisse, servati tamen regni, quae iuncta pietati sit, potiorem laudem fuisse. sed enim vero cum detestabilis altera res et proxima parricidio sit, quid ad deliberationem dubii superesse? utrum enim partem regni petiturum esse, 15
an totum erepturum? si partem, ambo infirmos distractis viribus et omnibus iniuriis pro*brisque* obnoxios fore; si totum, privatumne ergo maiorem fratrem an exulem illa aetate, illa corporis infirmitate * * an *ad* ultimum mori iussurum? egregium enim, 16
ut fabulis traditus impiorum fratrum eventus taceatur, Persei

hängig gemacht werden kann, ein allgemeiner Begriff, wie *effecturum*, gedacht werden; s. 22, 4; 2, 32, 8; 24, 36, 7; 44, 32, 1; Gr. vermutete: *eum ⟨fratri⟩, quam ne.*

14. *res esset*] obgleich L. in der Or. obl. den Wechsel der Tempora nicht ängstlich meidet (s. § 16; zu 43, 1, 10), so ist dies alleinstehende Impf. doch auffällig; HJM. vermutet, dafs eine Dittographie zu tilgen und *res sit* zu schreiben ist. — *servasse .. eripuisse*] der Inf. Praet. wie bei *erit melius* 3, 41, 3; *decuit* 30, 44, 7 u. a.; dagegen ist im folgenden *fuisse* ungewöhnlich; man würde eher *esse* erwarten (so verm. JPerizonius) oder *fu⟨turam⟩ esse* (HJM.); Wfsb. meint, *fuisse* sei statt *esse* im Anschlufs an die vorhergehenden Infinitive *servasse* und *eripuisse* gesagt. — *sed enim vero*] vgl. 4, 4, 1: *at enim vero*; jedoch an u. St. nicht als Einwurf, sondern als starke Hervorhebung des Gegensatzes. — *quid .. dubii*] wie *quid reliqui* u. a. gesagt; vgl. 30, 12, 20.

15. *utrum .. petiturum esse an .. erepturum*] der Inf., obgleich die Worte an Attalus gerichtet sind, weil die Frage rhetorisch ist und die Gewifsheit bezeichnet werden soll, dafs er eins von beiden thun müsse, aber, wie das Folgende ausführt, weder das eine noch das andere geschehen dürfe; in einer wirklichen Frage (*utrum .. petiturus esset ..*) würde der Redner fragen, welches von beiden der Angeredete thun wollte, was in den Zusammenhang nicht pafst; s. 4, 43, 10; 6, 39, 10. — *distractis viribus*] s. 9, 7; gehört sowohl zu *infirmos* als zu *obnoxios*. — *omnibus*] jeder Art und von jedem beliebigen Feinde (den Galliern, Bithyniern, Römern); schwerlich hat L. blofs an die letzteren gedacht, so dafs das hdschr. *pro* in *populi Romani* (so Mg.) geändert werden könnte. Im folgenden fehlt das Prädikat; Htz. fügt nach Mg. *esse passurum* hinter *infirmitate* ein; an derselben St. wollte Drak. *visurum* einfügen, MMüller *trahere animam*; Mg. schreibt *vivere*, Harant *esse*; HJM. verm. *exulem ⟨esse⟩ illa aetate*. Die Begriffe *privatum, exulem, mori* bilden eine Klimax. — *ergo*] nach dem untergeordneten *si* ist ungewöhnlich, aber wohl gewählt, weil der Schlufs zu Grunde liegt: du kannst einen Teil des Reiches oder das ganze Reich begehren; das ganze Reich kannst du nicht erlangen ohne deinen Bruder zu verdrängen; also mufst du ihn entthronen. — *illa .. illa*] s. 9, 17, 13 u. a. — *ad ultimum*] 'zuletzt, am Ende'; s. 1, 53, 10; 5, 10, 8; dagegen § 17 = 'bis ans Ende'; s. 38, 24, 11 u. a.

16. *ut .. taceatur* = *ut .. non commemoretur* (Praeteritio). — *fabulis*] 'in den Tr.', eig. durch, vermittelst

exitum videri, qui ex fraterna caede raptum diadema in templo Samothracum, velut praesentibus dis exigentibus poenas, ad pe-
17 des victoris hostis prostratus posuerit. eos ipsos, qui non illi amici, sed Eumeni infesti stimulent eum, pietatem constantiam-
20 que laudaturos, si fidem ad ultimum fratri praestitisset. haec plus valuere in Attali animo. itaque introductus in senatum gratulatus victoriam est *et* sua merita eo bello fratrisque, si qua erant, et Gallorum defectionem, quae nuper ingenti motu facta
2 erat, exposuit; petiit, ut legatos mitteret ad eos, quorum auctoritate ab armis avocarentur. his pro regni utilitate editis man-
3 datis Aenum sibi et Maroneam petiit. ita destituta eorum spe, qui fratre accusato partitionem regni petiturum crediderant, curia excessit. [ut] raro alias quisquam rex aut privatus tanto favore tantoque omnium adsensu est auditus; omnibus honoribus muneribusque et praesens est cultus et proficiscentem prosecuti sunt.

der Tragödien; es sind die Söhne des Oedipus gemeint; vgl. 5, 21, 8; 40,8,11.—*fraterna caede*] s. 1,48,7: *caedes paternae*: vgl. § 10; 10, 11. — *raptum*] mit *ex*, gleichsam wie die Beute aus einem Kampfe; stärker als *ex fratre caeso*; vgl. Tac. Hist. 2,43: *signa ex hostibus rapuit*. Übrigens pafst das Beispiel nicht zu der Darstellung 40, 15, 4, wo Perseus wenigstens als der rechtmäfsige Erbe bezeichnet wird. — *praesentibus dis*] s. zu 6, 10: *accusans*. — *exigentibus poenas*] s. 25, 31, 4.

17. *illi*] Dativ; in Orat. recta: *tibi*. Harant nimmt Anstofs daran, dafs auf dieselbe Person mit *illi* und *eum* hingewiesen werde, und vermutet daher: *qui nullis* (Hdschr.: *nillis*) *amici* . .; wenn dieses Bedenken berechtigt wäre, so könnte einfacher geschrieben werden: . . *stimulent, eam pietatem* . .; über den absoluten Gebrauch von *stimulare* vgl. 1, 15, 1; 21, 53, 6; 42, 18, 4; 44, 17, 6; zu *eam* vgl. 23, 13; doch s. Nägelsb. § 93. — *laudaturos*] s. 20, 3. — *praestitisset*] s. zu § 14.

20. 1. *in* . . *animo*] s. 9, 34, 11: *unus* . ., *in quo hoc valeat*; 30, 12, 12 u. a. — *gratulatus* . .] s. § 7; 13, 17. Vor *sua* kann *et* nicht fehlen; vielleicht aber ist *est* mit Gryn. in *et* zu verwandeln; vgl. 21, 50, 8. — *fratrisque, si qua erant*] ist von L. hinzugesetzt in Bezug auf das 42, 26, 7 Erwähnte. Pol. 30, 3, 1 sagt nur: *περὶ τῆς καθ' αὐτὸν εὐνοίας καὶ προθυμίας, ἣν παρέσχετο κατὰ τὸν πρὸς Περσέα πόλεμον, ἀπελογίσατο*. — *Gallorum defectionem*] wenn die Worte genau zu nehmen sind, so wird ein Abhängigkeitsverhältnis der Gallier von Pergamum vorausgesetzt, während es 38, 40, 1 heifst: *leges, quibus pacem cum Eumene servarent*; vgl. Pol. § 2: *πέμψαι πρεσβευτὰς τοὺς παρακαθέξοντας τὴν τῶν Γαλατῶν ἀπόνοιαν καὶ πάλιν εἰς τὴν ἐξ ἀρχῆς αὐτοὺς ἀποκαταστήσοντας διάθεσιν παρεκάλεσε* (Ἄτταλος); dafs sie autonom werden, berichtet Pol. 31, 2; zu *defectionem* vgl. Diod. 31, 14. — *exposuit; petiit*] vgl. 43, 1, 10.

2. *Aenum* . . *et Maroneam*] s. 43, 7, 10.

3. [*ut*] ist von Gr. getilgt worden; um es zu halten, fügt Kr. *ita* vor *omnibus* ein; Harant ändert es in *at*. — *raro alias*] s. 3, 69, 1; 41,12,10.— *quisquam rex*] s. 15,3; 39, 50, 4; zu 8, 40, 5. — *est cultus*] s. 40, 57, 4; im folgenden ist der

Inter multas Asiae Graeciaeque legationes Rhodiorum ma- 4
xime legati civitatem converterunt. nam cum primo in veste 5
candida visi essent, quod et gratulantis decebat, et, si sordidam
vestem habuissent, lugentium Persei casum praebere speciem
poterant, postquam consulti ab M. Iunio consule patres stanti- 6
bus in comitio legatis, an locum, lautia senatumque darent, nul-
lum hospitale ius in iis esse servandum censuerunt, egressusque e 7
curia consul, cum Rhodii gratulatum se de victoria purgatum*que*
civitatis crimina dicentes venisse petissent, ut senatus sibi dare-
tur, pronuntia*vit* sociis et amicis et alia comiter atque hospitaliter 8

Wechsel des Subjekts zu beachten; Pol. § 5: *τοῖς εἰθισμένοις δώροις ἐτίμησεν αὐτὸν μεγαλομερῶς*. Dagegen hat L. den an diese Worte angeknüpften, mit dem 19, 17: *eos ipsos* .. im Widerspruche stehenden Tadel (§ 6): *ἐπεὶ δὲ παραυτὶ τυχὼν τῶν φιλανθρώπων ὥρμησεν ἐκ τῆς Ῥώμης, οὐδὲν ποιήσας τῶν προσδοκωμένων, διαψευσθεῖσα τῶν ἐλπίδων ἡ σύγκλητος .. τὴν .. Αἶνον καὶ τὴν Μαρώνειαν ἠλευθέρωσεν*, wahrscheinlich um den Senat nicht in ungünstigem Lichte erscheinen zu lassen, durch *destituta .. spe* nur oberflächlich angedeutet.

20, 4—25. Gesandtschaft der Rhodier. Pol. 30, 4 f.; Diod. 31, 5 f.; Dio Cass. fr. 68, 2; Gell. 6 (7), 3.

4. *inter multas* ..] s. Diod. 31, 7: *ἦκον εἰς Ῥώμην πάντοθεν οἱ πρεσβευταὶ συγχαρησόμενοι τοῖς γεγονόσι κατορθώμασιν.— legati*] Polybios erwähnt zwei Gesandtschaften und erzählt auch sonst manches genauer; Liv. wird die Stelle, vielleicht schon § 3: *raro* .., einem Annalisten entlehnt haben. — *converterunt*] s. zu 1, 7, 7; vgl. 19, 1.

5. *nam cum primo* ..] die Periode ist durch die vielen verschiedenartigen Nebensätze überladen und durch den Wechsel der Subjekte unübersichtlich geworden (ähnlich 43, 18, 1); der Nachsatz zu *cum .. visi essent* folgt § 9 nach dem das Vorhergehende zusammenfassenden *his auditis* mit *prostraverunt se*. Um indessen eine vollständige Periode zu gewinnen, mufste *egressusque* geschrieben werden (s. 21, 50, 8). Mit § 9: *testes essent* habe ich die Per. geschlossen; Mg. setzt darnach ein Komma; aber *orantes* ist Nebenbestimmung zum Vorhergehenden, nicht zum Folgenden; vgl. 23, 6, 4. — *in veste* ..] s. 40, 6; 29, 21, 12: *in catenis*; Per. 103: *in habitu mulieris*; gewöhnlich hat Livius *cum* oder ein Participium. — *quod*] mufs, da es vor *et* steht, auch zu *et si .. poterant* genommen werden; vgl. 37, 39, 13; Harant meint, es sei wohl *id* oder *ea* nach *et* ausgefallen. — *poterant*] s. zu 7, 7, 9.

6. *in comitio*] wahrscheinlich ist die auf dem Komitium neben der Kurie stehende Graecostasis gemeint, von der aus die Gastfreunde der Römer auch den Spielen zusahen; s. Moms. RF. 1, 347 f. Zur Sache vgl. Lange 2, 391. — *an*] nach *consulere*; s. zu 31, 48, 6. — *locum .. senatumque darent*] s. zu 28, 39, 19. — *in iis*] s. § 1; 42, 9, 1: *qua ferocia animi usus erat in Liguribus* u. a.

7. *gratulatum .. purgatumque*] beide Supina sind mit mehreren Bestimmungen versehen; s. 44, 5; 3, 25, 6; 5, 36, 8 u. a. — *civitatis crimina*] ‚gegen die *civitas*'; vgl. zu 1, 47, 7.

8. *sociis et amicis*] das erste ist nach 25, 9 nicht streng zu nehmen; die Verbindung hatte nur für die

praestare Romanos et senatum dare consuesse, Rhodios non ita meritos eo bello, ut amicorum sociorum*que* numero habendi
9 sint, his auditis prostraverunt se omnes humi consulemque et cunctos, qui aderant, orantes, ne nova falsaque crimina plus obesse Rhodiis aecum censerent quam antiqua merita, quorum ipsi
10 testes essent. extemplo veste sordida sumpta domos principum cum precibus ac lacrimis circumibant orantes, ut prius cognoscerent causam quam condemnarent.

21 M'. Iuventius Thalna praetor, cuius inter cives et peregrinos iurisdictio erat, populum adversus Rhodios incitabat rogationem-
2 que promulgaverat, ut Rhodiis bellum indiceretur, et ex magistratibus eius anni deligerent, qui ad id bellum cum classe mit-
3 teretur, se eum sperans futurum esse. huic actioni M. Antonius
4 et M. Pomponius tribuni plebis adversabantur. sed et praetor novo maloque exemplo rem ingressus erat, quod non ante con-

Kriegsführung bestanden. Bei *comiter atque hospitaliter* ist zunächst an Gastfreundschaft zu denken; s. 23, 33, 7; 29, 22, 2; 42, 1, 10 u. a.; aber die Wiederholung der Worte im folgenden zeigt, dafs auch politische Verbindung gemeint ist; s. Mms. RF. 1, 336 f. — *numero habendi sint*] vgl. zu 7, 30, 19.

9. *prostraverunt se .. humi*] s. 25, 1; 42, 23, 10; 44, 19; 6. — *consulemque et ..*] s. zu 1, 43, 2. — *quam antiqua merita*] dazu ist nicht ohne Härte *prodesse* aus *obesse* zu nehmen; doch vgl. 24, 8; 31, 26, 13; Cic. de fin. 2, 88: *uterque summo bono fruitur, id est voluptate. at enim hic etiam dolore* (näml. 'empfindet'). — *ipsi*] die, welche an den Kriegen mit Philippus und Antiochus teilgenommen hatten. — *testes*] Gegensatz zu *falsa*; das jetzt ihnen Vorgeworfene beruhte nur auf Hörensagen; s. 10, 5.

10. *veste sordida sumpta*] vgl. Pol. 30, 4, 5: *τότε δὲ παντάπασιν ἔξω τοῦ φρονεῖν γενόμενοι διὰ τὸν περὶ τῆς πατρίδος κίνδυνον, εἰς τοιαύτην ἦλθον διάθεσιν, ὥστε καὶ φαιὰ λαβεῖν ἱμάτια καὶ .. μηκέτι παρακαλεῖν .. τοὺς φίλους, ἀλλὰ δεῖσθαι μετὰ δακρύων μηδὲν ἀνήκεστον βουλεύσασθαι περὶ αὐτῶν;* Pol. berichtet dies aber erst nach dem 21, 1 f. erwähnten Antrage des Thalna; ebenso Diodor.

21. 1. *Iuventius*] s. 16, 3. — *indiceretur*] nach dem Völkerrechte, durch die Fetialen.

2. *ex magistratibus*] Privatleute erhielten selten den Auftrag, Krieg zu führen, wie 26, 18, 5; Pompeius durch die Lex Gabinia und Manilia; an u. St. sind überhaupt *magistratus* genannt, weil nach dem Sinn des Antragstellers nicht einer der Konsuln, denen es zunächst zukam, sondern auch einer der Prätoren sollte gewählt werden können.

3. *actioni*] dem Antrag und der Verhandlung über denselben; s. 2, 56, 4; 4, 51, 4. — *Antonius .. Pomponius*] Polybios und Diodor nennen nur den ersteren, weil er in der Verhandlung mehr hervorgetreten war; L. scheint dieselbe, worauf besonders Ton und Inhalt von § 4—8 hinweist, einem Annalisten entlehnt zu haben.

4. *sed et praetor ..*] beweist, dafs auch die Intercession der Tribunen zwar formell statthaft, aber gegen den Brauch war; s. § 6; Mms. StR. 1², 271. 273. — *novo maloque exemplo*] s. 4, 13, 1; 39, 39, 6; es wird durch diese Bemer-

sulto senatu, non consulibus certioribus factis de sua unius sententia rogationem ferret, vellent iuberentne Rhodiis bellum indici, cum antea semper prius senatus de bello consultus esset, deinde 5
ex auctoritate patrum ad populum latum, et tribuni plebis, cum 6
ita traditum esset, ne quis prius intercederet legi, quam privatis suadendi dissuadendique legem potestas facta esset, eoque persaepe evenisset, ut et, qui non professi essent se intercessuros, animadversis vitiis legis ex oratione dissuadentium intercederent, et, qui ad intercedendum venissent, desisterent victi auctoritati- 7
bus suadentium legem. tum inter praetorem tribunosque omnia

kung, wie durch § 6: *traditum esset*, nicht gesagt, dafs ein Prätor, um einen Gesetzvorschlag vor das Volk zu bringen, nach dem Gesetz 1) einen Senatsbeschluſs einholen und 2) die Konsuln davon in Kenntnis setzen müsse, ebenso wenig, dafs die Tribunen vor der Verhandlung in einer Kontio einem Vorschlag zu intercedieren durch ein Gesetz verhindert gewesen seien, sondern nur, dafs die Sitte, der *usus*, verlangt habe, dafs das Erwähnte geschehe; s. Jhering, Geist des römischen Rechtes 2, 290; namentlich wurde wohl nicht leicht ein Krieg (s. 4, 30, 15) ohne Senatskonsult beschlossen (s. Rubino 1, 292 f.; Lange 2, 374), wenn es auch in anderen Fällen bisweilen geschah, dafs ein Senatsbeschluſs nicht eingeholt wurde; s. 21, 63, 3; 38, 36, 8; Mms. RF. 1, 204; Schwegler 2, 167. — *quod .. ferret*] nach der Ansicht der Bürger. — *non ante . .*] s. zu 39, 56, 6. — *consulto senatu*] auch wenn die Konsuln anwesend waren, stand es wohl dem Prätor zu, den Senat zu befragen (s. 42, 21, 8), obgleich es selten geschehen ist; Hofmann, Senat 96 f. — *consulibus certioribus factis*] s. 42, 38, 2. — *de sua unius sententia*] s. zu 43, 16, 6. — *vellent iuberentne*] s. zu 1, 46, 1; es ist nicht deutlich, ob Centuriat- oder Tributkomitien gemeint sind; da der Krieg sonst immer in Centuriatkomitien beschlossen wird, sollte man an diese denken; indes kommt es sonst nicht leicht vor, dafs der Prätor aufser für Kriminalprozesse die Centurien beruft; Mms. RF. 1, 163 hält daher die hier erwähnten für Tributkomitien; s. 3, 72, 3; Lange 2, 560.

6. *et tribuni plebis*] entspricht § 4: *et praetor*; auch dazu gehört *novo maloque exemplo*, wenn die Lesart richtig und nicht die spezielle Angabe, wie die Tribunen gefehlt haben, ausgefallen ist, die jedoch aus dem sogleich Folgenden entnommen werden kann. — *privatis*] diese werden allein erwähnt, wie 36, 1. 10; 3, 63, 8; 10, 7, 1; vgl. 34, 1, 4; dafs auch Magistrate das Wort ergreifen durften, zeigt 34, 1, 7. 5, 1; 43, 16, 8; Dion. 9, 44: Κοΐντιος (Konsul) .. πρῶτος αἰτησάμενος τὸν λόγον, wonach auch diese von dem die Kontio leitenden Tribunen das Wort sich erbitten; s. Lange 2, 451. — *vitiis*] s. 3, 25, 4.

7. *auctoritatibus*] s. 36, 10; 23, 6, 4. — *tum inter . .*] wiederholt das eben Gesagte für den vorliegenden Fall. Was nach *intercedendo* ausgefallen sei, läfst sich nicht bestimmen; schon in alten Ausgaben wird ergänzt: *cum damnarent, imitabantur; hoc tamen intercessioni suae praetendebant.* Nach *adventum imperatoris* ist ein Blatt in der Hdschr. ausgefallen. L. hatte das Ende des Streites der Tribunen mit dem Prätor erzählt

8 intempestive agendi certamen erat: tribuni festinationem praetoris ante tempus intercedendo * * in adventum im*peratoris* * *
22 ‘* * est. peccaverimusne adhuc dubium est; poenas, ignominias omnes iam patimur. antea, Carthaginiensibus victis, Philippo, Antiocho superatis cum Romam venissemus, ex publico hospitio in curiam gratulatum vobis, patres conscripti, ex curia
2 in Capitolium ad deos vestros dona ferentes *; nunc ex sordido deversorio, vix mercede recepti ac prope hostium more extra urbem manere iussi in hoc squalore venimus in curiam Romanam Rhodii, quos provinciis nuper Lycia atque Caria, quos prae-

und dann das Auftreten des Rhodiers Astymedes geschildert, von dessen Rede noch der Anfang fehlt; Pol. § 6: μετὰ δέ τινας ἡμέρας εἰσαγαγόντος αὐτοὺς Ἀντωνίου τοῦ δημάρχου καὶ τὸν στρατηγὸν τὸν παρακαλοῦντα πρὸς τὸν πόλεμον κατασπάσαντος ἀπὸ τῶν ἐμβόλων (den *rostra*) ἐποιεῖτο τοὺς λόγους πρῶτον (πρῶτος ESchulze nach Diod. 31, 5, 1) μὲν Φιλόφρων (L. scheint die Rede nicht erwähnt zu haben), μετὰ δὲ τοῦτον Ἀστυμήδης; doch hat Polybios die Rede selbst nicht aufgenommen, sondern beurteilt eine den Inhalt derselben darstellende Verteidigungsschrift als unpassend und nicht zeitgemäfs. L. hat also die folgende Rede selbst entworfen oder sie bei seinem Gewährsmann, wenn auch in anderer Form, gefunden, dabei aber die Kap. 25 erwähnte Rede Catos an einigen Stellen berücksichtigt.

22. 1. *peccaverimusne*..] da der Redner sich schon in der Argumentation bewegt und nachweist, dafs die Römer inkonsequent handeln würden, wenn sie die Rhodier strafen wollten, ehe noch fest stände, dafs sie gefehlt haben, so mufs mehr als der Eingang der Rede ausgefallen sein. — *poenas, ignominias*] Asyndeton, wie *Philippo, Antiocho;* vgl. § 6; 44, 22, 8; zu 21, 28, 2; im folgenden werden, um die Gröfse der Schmach zu zeigen, die früheren Ehren gegenübergestellt. — *Carthaginiensibus*] s. 25, 9. — *cum*..*venissemus*] bezeichnet hier wiederholte Handlungen; s. zu 44, 29, 3. — *publico hospitio*] es sind die oft genannten *aedes liberae* oder *locus*, gewöhnlich wohl in der *villa publica*, dem Gemeindehof auf dem Marsfeld; s. 28, 39, 19; Mms. RF. 1, 344. — *in Capitolium*..] s. 13, 17; 44, 14, 3 u. a. — *ferentes*] darnach oder an einer anderen Stelle ist *veniebamus* (Sig.) oder *deducebamur* (Crev.) oder ein ähnliches Wort ausgefallen; schwerlich hat Livius aus dem entfernten *venimus* (§ 2) einen solchen Begriff ergänzt wissen wollen.

2. *deversorio*] s. 1, 51, 2; 44, 43, 2: *devertit.* — *mercede*] ‘für Geld, gegen Bezahlung’. — *prope*] steht bei Liv. vor oder nach dem Begriff, den es beschränken soll; vgl. 38, 51, 14; Anton, Stud. 2, 127. — *hostium more*] nicht = wie es Feinde machen, wie *more maiorum* u. a., sondern = ‘wie es bei Feinden geschieht’; vgl. Curt. 3, 11, 17; 5, 13, 19: *agmen pecudum more* .. *agebatur*; Vell. Pat. 2, 119, 2: *quem*..*more pecudum trucidaverat*; zur Sache s. 42, 36, 7. — *Rhodii*] ‘wir Rhodier’; im Lat. wird, aufser wenn ein anderes Subjekt dem genannten entgegentritt, das Pronomen nicht leicht hinzugesetzt; vgl. 7, 30, 6. 9; 23, 8, 9; 25, 29, 2; 30, 30, 29; 32, 21, 15; 44, 24, 7 u. a. — *Lycia atque Caria*] s. 38, 39, 13; Liv. hat vergessen, dafs er, obgleich zu früh, schon 44, 15, 1 die

miis atque honoribus amplissumis donastis. et Macedonas Illy- 3
riosque liberos esse, ut audimus, iubetis, cum servierint, ante-
quam vobiscum bellarent — nec cuiusquam fortunae invidemus, 4
immo agnoscimus clementiam populi Romani —, Rhodios, qui
nihil aliud quam quieverunt, hoc bello hostes ex sociis facturi
estis? certe eidem vos estis Romani, qui ideo felicia bella vestra 5
esse, quia iusta sint, prae vobis fertis, nec tam exitu eorum, quod
vincatis, quam principiis, quod non sine causa suscipiatis, gloria-
mini. Messana in Sicilia oppugnata Carthaginienses, Athenae op- 6
pugnatae et Graecia in servitutem petita et adiutus Hannibal pe-
cunia auxiliis Philippum hostem fecerunt. Antiochus ipse ultro, 7
ab Aetolis, hostibus vestris, accersitus, ex Asia classe in Graeciam
traiecit; Demetriade et Chalcide et saltu Thermopylarum occu-
pato de possessione imperii vos deicere conatus. cum Perseo 8

Zurücknahme dieses Geschenkes berichtet hat. Über die Sache im allgemeinen hatte auch Cato gesprochen; s. Gell. 6 (7), 3, 26: *ea nunc derepente tanta beneficia ultro citroque, tantam amicitiam relinquemus? quod illos dicimus voluisse facere, id nos priores facere occupabimus?*

3. *et*] führt einen neuen Grund ein. — *audimus*] bezeichnet oft eine in der Gegenwart überhaupt wiederholte oder geschehende Handlung, wenn sie auch in dem Zeitpunkte, in dem sie erwähnt wird, vollendet ist; s. 23, 19. 24, 2; 30, 30, 28; Cic. Brut. 290; de fin. 4, 61 u. a.; vgl. 23, 9: *audivi*. Sig. schreibt auch an u. St. *audivimus*.

4. *nec cuiusquam fortunae invidemus*] vgl. zu 44, 30, 4. — *nihil aliud quam*] hier adverbial = 'nur'; s. 2, 29, 4; 7, 17, 13 u. a.; vgl. 19, 13.

5. *certe eidem*] Sinn: es ist nicht zu glauben, dafs ihr so gegen uns verfahren werdet; es wäre sicherlich ungerecht; die Hdschr. hat wenig passend *certe quidem* = 'ganz gewifs' (s. Cic. Tusc. 1, 70). — *iusta*] im römischen Sinne; s. zu 1, 22, 4; 30, 16, 9. — *quod vincatis .. quod .. suscipiatis*] sind den kausalen Ablativen parallel gestellt und erklären dieselben; der etwas gesucht ausgedrückte und im folgenden weitläufig, wie an anderen Stellen (s. 31, 29, 6. 31, 5 f.), ausgeführte Gedanke ist: ihr rühmt euch, nur gerechte Kriege anzufangen, nicht des Erfolges; vgl. 21, 10, 8 f.; 38, 48, 14.

6. *Messana*] s. 28, 28, 6; das Beispiel ist nicht glücklich gewählt; vgl. Mms. RG. 1^5, 514 f.; Peter RG. 1, 284. — *Athenae .. Graecia .. Hannibal*] die vorgeblichen Gründe, welche 31, 1, 10. 7, 6 f. ausgeführt sind; s. Nissen 123. 275; Hertzberg 1, 61 f. — *pecunia auxiliis*] Asyndeton, wie 40, 1.

7. *ipse*] neben *ultro* kann wegen *accersitus* nicht bedeuten: 'aus eigenem Antriebe', sondern wohl: 'er selbst' (in eigener Person) erschien als der Angreifende, begann einen Offensivkrieg; s. 21, 1, 3; 23, 38, 6. — *accersitus*] s. 35, 12, 18. — *Demetriade*] vgl. dagegen 35, 34, 12. — *Chalcide*] s. 35, 51, 6. — *saltu Thermopylarum*] s. 36, 15, 12. — *de possessione imperii*] s. 5, 47, 10; von der Herrschaft überhaupt (der Weltherrschaft; s. 22, 58, 3), nicht blofs in Griechenland, obgleich dieses teils von früherer Zeit her, teils, soweit es Philippus beherrscht hatte, für frei erklärt, in der That der Herrschaft der Römer unterworfen war; s. 37, 54, 25. — *conatus*] ohne *est*,

socii vestri oppugnati, aut interfecti reguli principesque gentium
9 aut populorum causa belli vobis fuere. quem tandem titulum nostra calamitas habitura est, si perituri sumus? nondum segrego civitatis causam a Polyarato et Dinone, civibus nostris, et iis, quos ut traderemus vobis adduximus. si omnes Rhodii aeque noxii essemus, quod nostrum in hoc bello crimen esset?
10 Persei partibus favimus et quem ad modum Antiochi Philippique bello pro vobis adversus reges, sic nunc pro rege adver-
11 sus vos stetimus. quem ad modum soleamus socios iuvare et quam inpigre capessere bella, C. Livium, L. Aemilium Regillum interrogate, qui classibus vestris in Asia praefuerunt. numquam
12 vestrae naves pugnavere sine nobis; nostra classe pugnavimus semel ad Samum, iterum in Pamphylia adversus Hannibalem
13 inperatorem; quae victoria nobis eo gloriosior est, quod, cum ad Samum magnam partem navium adversa pugna et egregiam iuventutem amisissemus, ne tanta quidem clade territi iterum ausi
14 *sumus* regiae classi ex Syria venienti obviam ire. haec non glo-

welches Mg. hinzusetzen will; vgl. 26, 4; zu 1, 3, 3 und 42, 37, 2. —

8. *cum Perseo*] ist durch die Einschiebung der mehrfach berührten Anklagen (s. Hertzberg 1, 180 f.) weit von *belli*, womit es zunächst in Verbindung steht, getrennt und zwar des Gegensatzes wegen an die Spitze gestellt. — *aut interfecti . .*] unter den *socii oppugnati* ist Abrupolis zu verstehen, unter *reguli* Arthetaurus, unter *principes* die Thebaner; s. 42, 13, 6. 40, 5. Wfsb. schrieb *alii ⟨eiecti, alii⟩ interfecti*, weil Abrupolis nicht angedeutet schien; aber *alii . . principesque* als Ausführung des vorhergehenden *oppugnati* zu nehmen, ist sprachlich hart und sachlich verkehrt.

9. *titulum*] s. 42, 52, 15; d. h. gegen uns könnt ihr ein *iustum bellum* (§ 5) nicht führen, da keine Verschuldung von unserer Seite vorliegt. — *habitura est*] 'soll haben' nach eurer Bestimmung; ebenso *perituri sumus*. — *nondum segrego . .*] d. h. die Rhodier, Schuldige und Unschuldige, haben keinen Akt offenbarer Feindseligkeit ausgeübt. — *a Polyarato . .*] statt *a causa Polyarati . .*; s. 23, 20, 4; 42, 5, 2 u. a.; zur Sache s. 13, 14; 44, 29, 7. — *et iis*] aufser den beiden genannten; s. 24, 6. — *aeque*] nämlich. wie die vorher bezeichneten, ohne Andeutung des Verglichenen (s. 38, 26, 4); oder: wenn alle (und zwar) in gleichem Mafse . .

10. *Persei partibus favimus*] 'wir haben dann', nach der Voraussetzung, 'nur . .'; durch *et quem ad modum . .* wird auch für diesen Fall die Schuld entfernt. — *pro . . adversus*] s. 10, 14. — *reges*] Rom steht diesen als Freistaat gegenüber; daher nicht *eos reges*.

11. *C. Livium*] offenbar hat L. an den 36, 2, 14. 42, 1 erwähnten gedacht; ob dieser damals noch lebte und ein anderer war, als der 43, 11, 13 erwähnte, kommt bei der rhetorisierenden Darstellung nicht in Betracht.

12. *nostra*] mit Nachdruck vorangestellt: 'mit der unsrigen' (allein). — *ad Samum*] s. 37, 10, 11. — *adversus Hannibalem*] s. 37, 23, 2.

13. *ex Syria venienti*] es ist das eben berührte Treffen gegen Hannibal gemeint.

14. *gloriandi causa*] s. 22, 39, 9;

riandi causa rettuli — neque enim ea nunc nostra est fortuna —, sed ut admonerem, quem ad modum adiuvare socios solerent Rhodii. praemia *et Philippo* et Antiocho devictis amplis- 23
sima accepimus a vobis. si, quae vestra nunc est fortuna deum benignitate et virtute vestra, ea Persei fuisset et praemia petitum ad victorem regem venissemus in Macedoniam, quid tandem diceremus? pecuniane a nobis adiutum an frumento? auxiliis ter- 2
restribus an navalibus? quod praesidium tenuisse nos? ubi pugnasse aut sub illius ducibus *aut* per nos ipsos? si quaereret, 3
ubi miles noster, ubi navis intra praesidia sua fuisset, quid responderemus? causam fortasse diceremus apud victorem, quem ad modum apud vos dicimus. hoc enim legatos utroque *de* pace 4
mittendo consecuti sumus, ut ab neutra parte gratiam iniremus, ab altera etiam crimen et periculum esset. quamquam Perseus 5
vere obiceret, id quod vos non potestis, patres conscripti, nos principio belli misisse ad vos legatos, qui pollicerentur vobis, quae ad bellum opus essent; navalibus *copiis*, armis, iuventute nostra,

23, 42, 6; vgl. 7, 30, 6: *magnifice loqui*.

23. 1. *praemia . .*] die Belohnungen sind ein Beweis, dafs wir als Bundesgenossen euch nachdrücklich unterstützt haben; für Perseus haben wir nichts gethan, sind also seine Bundesgenossen nicht gewesen. — *Philippo*] s. 33, 30, 11; Nissen 146. — *Antiocho*] s. 22, 1. 7. — *deum benignitate*] s. 37, 54, 10.

2. *pecuniane . .*] hängt von *diceremus?* ab und ist eine Erklärung des vorhergehenden *quid diceremus?*; zum Gedanken vgl. Cato bei Gell. 6 (7), 3, 16: *atque ego quidem arbitror Rhodienses noluisse nos ita depugnare, uti depugnatum est, neque regem Persea vinci* (*Persem* ⟨*vin*⟩*ci* HJM; vgl. das. § 22) *atque Rhodienses tamen Persen publice numquam adiuvere. — praesidium tenuisse*] ‘einen Posten’, festen Platz (für ihn) ‘besetzt gehalten haben’. — *per nos ipsos*] ‘für uns allein’, d. h. mit unseren Mitteln.

3. *intra praesidia*] vgl. 43, 7, 4. — *causam . . diceremus*] ‘wir würden uns verteidigen müssen’, weil wir angeklagt würden.

4. *ab neutra*] da die Hdschr. *neabutraque* hat, vermutet Heusinger *nec ab utraque . . et ab altera*, so dafs *et* dem *nec* entspräche; vgl. Hand Tursell. 4, 34. Der Satz bildet den Übergang zu dem Gedanken: ihr habt unsere Hülfe zurückgewiesen.

5. *quamquam*] verbessernd und beschränkend. — *misisse . . legatos*] s. 42, 26, 8. — *navalibus*] wird schwerlich so gebraucht, dafs es Schiffe und Seetruppen bezeichnet; wahrscheinlich ist *copiis* ausgefallen; vgl. § 2: *auxiliis*; Gr. verm. dafür *navibus*; die Rüstungen sind 42, 45, 7 erwähnt, die Abweisung der Schiffe 42, 56, 6; vgl. Pol. 27, 6. Der Satz *navalibus . . fore* ist Erklärung von *quae . . essent*; zu *paratos* ist aus dem Vorhergehenden *nos* zu denken oder dieses ist ausgefallen (Drak.; vielleicht ist *nostra* mit Pluygers in *nos* zu verwandeln); *paratus aliqua re ad* findet sich sonst mehr bei einem Gerundium; s. Cic. de or. 1, 38: *omnibus naturae . . praesidiis ad dicendum parati* u. a.; an u. St. ist zu denken: *ad omnia vobis praestanda*.

6 sicut prioribus bellis, ad omnia paratos fore. ne praestaremus, per vos stetit, qui de quacumque causa tum aspernati nostra auxilia estis. neque fecimus igitur quicquam tam*quam* hostes, neque bonorum sociorum defuimus officio, sed a vobis prohibiti
7 praestare *non* potuimus. 'quid igitur? nihilne factum neque dictum est in civitate vestra, Rhodii, quod nolletis, quo merito offenderetur populus Romanus?' hic iam non, quod factum est, defensurus *sum* — non adeo insanio —, sed publicam causam
8 a privatorum culpa segregaturus. nulla est civitas, quae non et improbos cives aliquando et imperitam multitudinem semper
9 habeat. etiam apud vos fuisse audivi, qui adsentando multitudini grassarentur, et secessisse aliquando a vobis plebem nec in po-
10 testate vestra rem publicam fuisse. si hoc in hac tam bene morata civitate accidere potuit, mirari quisquam potest aliquos fuisse apud nos, qui regis amicitiam petentes plebem nostram consiliis depravarent? qui tamen nihil ultra valuerunt, quam ut in officio

6. *ne .. per vos stetit*] s. 44, 14, 12; zu 2, 31, 11. — *de quacumque causa*] s. 40, 46, 6: *de quibus causis*; Cic. ad Att. 7, 7, 3: *gravi de causa*; über *quacumque* = 'jedwede' s. zu 1, 3, 3; so auch bei Cicero; s. Mg. zu Cic. de fin. Exk. 6. — *tamquam hostes*] wie es Feinde zu thun pflegen. — *non potuimus*] die Handschrift hat nur *fuimus*; Mg. verm. daher *nequivimus*; Harant: *prohibiti id praestare sumus.*

7. *quid igitur ..*] bildet den Übergang zu dem zweiten, schon 22, 9: *nondum segrego* angekündigten Teile; der Redner läfst aus dem bisher Gesagten den Gegner eine Folge ableiten, um nachzuweisen, dafs auch so eine Schuld des Staates nicht begründet werde. — *nihil .. neque*] s. 2, 30, 5; 5, 43, 2 u. a. — *nolletis*] wenn euch die Wahl gelassen würde; vgl. 38, 49, 13. — *hic iam non ..*] 'an diesem Punkte' (angelangt), d. h. nachdem ich jenes vorausgeschickt habe, 'gedenke ich nunmehr nicht ..'; s. Cic. de imp. Pomp. 24: *hic iam non plura dicam.* — *adeo*] führt einen in dem hohen Grade der angeführten Eigenschaft liegenden Grund ein; in Parenthese, wie 3, 4, 2; 21, 20, 8 u. a.

8. *improbos*] die nicht rechtliche, sondern egoistische, das Staatswohl gefährdende Pläne verfolgen; s. 18, 6. — *aliquando*] solche finden sich zu Zeiten (L. hat besonders die das Volk aufregenden Tribunen im Auge; s. § 9), eine unerfahrene Menge, die sich leicht irre leiten läfst, fehlt nie (*semper*); vgl. Nägelsb. § 86, 2.

9. *adsentando ..*] s. 41, 24, 18; vgl. 23, 4, 2. — *grassarentur*] s. 3, 44, 8. — *in potestate vestra rem publicam fuisse*] die Regierung des Staates war nicht in eurer Gewalt (wie es nach L.' und der Optimaten Ansicht sein sollte), da die Plebs (von *improbi cives* irregeleitet) sich derselben entzogen hatte und ihre Forderungen geltend machte; s. 26, 8, 11: *ut sua cuique res publica in manu esset*; 39, 50, 6.

10. *bene morata*] s. Einl. 21. — *aliquos*] hier verringernd = 'einige wenige'. — *depravarent*] = dem Schlechteren (der schlechten Partei) zuwandten. — *nihil ultra valuerunt, quam ut ..*] s. 26, 30, 8; vgl. 42, 41, 5: *in qua tamen nihil ultra obicitur, quam interfectores .. exulasse.* — *in officio cessaremus*] da sie sich gerüstet hatten; s. § 5;

cessaremus. non praeteribo id, quod gravissimum est in hoc 11
bello crimen civitatis nostrae: legatos eodem tempore et ad vos
et ad Persea de pace misimus, quod infelix consilium furiosus,
ut postea audivimus, orator stultissimum fecit, quem sic locutum 12
constat, tamquam C. Popilius legatus Romanus, quem ad sum-
movendos a bello Antiochum et Ptolemaeum reges misistis, lo-
queretur. sed tamen ea sive superbia, sive stultitia appellanda 13
est, eadem, quae apud vos, et apud Persea fuit. tam civitatium 14
quam singulorum hominum mores sunt; gentes quoque aliae ira-
cundae, aliae audaces, quaedam timidae, in vinum, in Venerem
proniores aliae sunt. Atheniensium populum fama est celerem 15
et supra vires audacem esse ad conandum, Lacedaemoniorum
cunctatorem et vix in ea, quibus fidit, ingredientem. non nega- 16
verim et totam Asiae regionem inaniora parere ingenia et no-

24, 7; 35, 35, 6; anders ist *cessare a* .. (s. 21, 11, 5) oder *cessare officio* (s. 42, 6, 8).

11. *non praeteribo* ..] Übergang zu einem wichtigen Punkte, der 44, 14, 8 erwähnten Gesandtschaft, die als verkehrt ausgeführt bezeichnet wird. Ihr Auftreten sei mit der im Volkscharakter liegenden Art zum Teil zu entschuldigen (s. § 14 bis 16) und wohl hinreichend bestraft, da sie, auf bloße Worte beschränkt, keine so harte Züchtigung verdiene; s. § 17 f. — *furiosus*] 'sinnlos'; die Vernunft hat ihre Macht bei ihm verloren; vgl. 25, 4, 5; 28, 24, 5.

12. *tamquam*] = *tamquam si*; s. 10, 34, 5; 29, 22, 1; vgl. 2, 53, 2; oft so *velut* = *velut si*.

13. *ea*] 'dies' (= dieses Verfahren) ist der Form nach an *superbia* angeschlossen; s. 1, 7, 5. 30, 1 u. a. — *et*] 'auch'; bezieht sich auf *eadem*; s. 10, 28, 17.

14. *tam .. quam*] s. 10, 15; 7, 1, 8; Cic. p. Sest. 120: *artifex .. partium in re publica tamquam in scaena optimarum*, wie an u. St. *civitatium .. hominum*. — *sunt*] = 'es giebt' gewisse Charakterzüge bei Staaten und einzelnen Menschen; *diversi* zu *mores* hinzuzusetzen (so UKoehler) scheint nicht nötig. — *aliae .. quaedam .. aliae*] um abzuwechseln; s. 10, 14. — *in Venerem proniores*] s. 30, 12, 18.

15. *Atheniensium populum*] wie 5, 2; vgl. 29, 23, 5; 30, 43, 4; das Folgende (*fama est*) nach Thuk. 1, 70, 2: *καὶ ἐπινοῆσαι ὀξεῖς καὶ ἐπιτελέσαι ἔργῳ, ὃ ἂν γνῶσιν .., παρὰ δύναμιν τολμηταί .. — supra vires*] adverbiale Bestimmung zu *audacem*, wie 21, 2, 4: *plus quam* u. a. — *cunctatorem*] das Substantiv drückt die Eigenschaft als Geneigtheit so zu handeln schärfer aus; s. 22, 12, 12; 30, 26, 9; Thuk. § 3: *ἄοκνοι* (die Athener) *πρὸς ὑμᾶς μελλητάς. — vix* ..] Thuk. § 2: *ἔργῳ οὐδὲ τἀναγκαῖα ἐξικέσθαι .. τῆς τε δυνάμεως ἐνδεᾶ πρᾶξαι, τῆς τε γνώμης μηδὲ τοῖς βεβαίοις πιστεῦσαι .. — in ea .. ingredientem*] 'beginnen', dem *ἐξικέσθαι* entsprechend; L. betrachtet diesen Charakter als noch bestehend (*fidit*), obgleich das Volk ein anderes geworden ist; s. 39, 37, 1 f.

16. *non negaverim*] s. zu 24, 8, 5. — *Asiae*] Vorderasien; s. Cic. Or. 25: *Caria et Phrygia et Mysia .. — regionem*] s. 38, 59, 5. — *inaniora*] die viele Worte machen ohne tiefere Bedeutung, 'inhaltsleer'; Mg. verm. *vaniora*; s. Gell. 18, 4, 10; das folgende *sermonem*

strorum tumidiorem sermonem esse, quod excellere inter finitimas civitates videamur, et id ipsum non tam viribus nostris
17 quam vestris honoribus ac iudiciis. satis quidem et tunc in praesentia castigata illa legatio erat, cum tam tristi responso vestro dimissa. si tum parum ignominiae pensum est, haec certe tam miserabilis ac supplex legatio etiam insolentioris, quam illa fuit,
18 legationis satis magnum piaculum esset. superbiam, verborum praesertim, iracundi oderunt, prudentes inrident, utique si inferioris adversus superiorem est; capitali poena nemo umquam
19 dignam iudicavit. id enim vero periculum erat, ne Romanos Rhodii contemnerent. etiam deos aliqui verbis ferocioribus in-
24 crepant, nec ob id quemquam fulmine ictum audimus. quid igitur superat, quod purgemus, si nec factum hostile ullum nostrum est, *et* verba tumidiora legati offensionem aurium, non per-

zeigt, dafs L. besonders an die Art der Rede (die der Asiani) gedacht hat; vgl. Quint. 12, 10, 16: *inflati illi (Asiani) et inanes habentur.* — *tumidiorem*] anders urteilt Cic. Brut. 25: *Caria . . asciverunt aptum suis auribus opimum quoddam et tamquam adipatae dictionis genus, quod . . Rhodii numquam probaverant*; ebenso Quint. 12, 10, 18; vgl. Mms. RG. 3^5, 562. — *quod . . videamur*] ‘weil wir uns einbilden mögen’; s. zu 2, 27, 6. — *id ipsum*] näml. das *excellere.* — *non tam . .*] läfst selbst das *videri* als nicht begründet erscheinen. — *honoribus*] s. 22, 2.

17. *satis quidem . .*] ‘gewifs ist doch . .’; der Satz ist wie § 14 und 18 ohne Andeutung des logischen Zusammenhangs angereiht. — *tunc in praesentia*] damals als die Sache geschah, = ‘unter den damals gegenwärtigen (vorliegenden) Verhältnissen’, da *castigata erat* folgt; ähnlich 2, 44, 2: *priore anno, in praesentia.* — *si . . est . . esset*] setzt das als wirklich Angenommene dem, was unter anderen Verhältnissen sein könnte oder würde, entgegen, indem der bedingte Satz eigentlich von einer anderen Bedingung (etwa: *si aequi essetis*) abhängig zu denken ist; s. Cic. de fin. 4, 22: *an senatus . . posset dicere . ., si dici potest*; ad Att. 5, 18, 1; Senec. Ep. 1, 3, 4; vgl. 37, 1. — *parum ignominiae pensum est*] vgl. 23, 3, 3: *poenas pendere* u. a. — *piaculum*] wie bei Göttern.

18. *superbiam*] vgl. Cato bei Gell. 6 (7), 3, 50: *Rhodiensis superbos esse aiunt id obiectantes, quod mihi et liberis meis minime dici velim. sint sane superbi. quid id ad vos attinet? idne irascimini, si quis superbior est quam vos?* — *praesertim*] weil der Gedanke zu Grunde liegt: ‘zumal wenn es nur . . sind’; s. 39, 26, 13. — *iracundi*] ‘nur leidenschaftliche’, wie *prudentes, inferioris* und *superiorem* substantivisch; s. 2, 3, 4; 22, 12, 12.

19. *id enim vero*] sarkastisch: ‘freilich das wäre . .’ — *etiam deos . . audimus*] vgl. Tac. Ann. 1, 73: *deorum iniurias dis curae (esse).*

24. 1. *superat*] = *superest*; s. 22, 49, 5; 29, 24, 11 u. a. Nachdem der Redner das im folgenden Angedeutete (*si . . nostrum est*: s. 23, 1—10; *verba tumidiora . . meruerunt*: s. 23, 11—19) nachgewiesen hat, zeigt er, wie ungerecht es sein würde, wenn an den Rhodiern der blofse Wille bestraft werden sollte. — *tumidiora*] s. zu 23, 16. —

niciem civitatis meruerunt? voluntatis nostrae tacitae velut litem 2
aestimari vestris inter vos sermonibus audio, patres conscripti:
favisse nos regi et illum vincere maluisse, ideo bello persequen-
dos esse credunt alii vestrum; *alii* voluisse quidem nos hoc, non 3
tamen ob id bello persequendos esse: neque moribus neque le-
gibus ullius civitatis ita conparatum esse, ut, si qui velit inimicum
perire, si nihil fecerit, quo id fiat, capitis damnetur. his, qui nos 4
poena, non crimine liberant, gratiam quidem habemus; ipsi nobis
hanc dicimus legem: si omnes voluimus, quod arguimur, non
distinguimus voluntatem a facto; omnes plectamur; si alii prin- 5
cipum nostrorum vobis, alii regi faverunt, non postulo, ut propter
nos, qui partium vestrarum fuimus, regis fautores salvi sint:

offensionem] ist wegen seiner Verbindung mit *perniciem* von *meruerunt* abhängig gemacht; *perniciem merere* ist wie *piaculum, noxam, supplicium mereri* (= ‘verschulden’) gesagt; vgl. zu 2, 38, 4; *offensionem aurium meruerunt* also = *aures offenderunt.*

2. *voluntatis . . litem aestimari*] s. 38, 55, 9; Abschätzung des Streitobjekts und Bestimmung der Summe, welche der Verurteilte zahlen soll; s. Rudorff 2, 133. 258. 442; der Genetiv, wie bei Cic. in Verr. 4, 22: *Catonis lis aestimata est*; der Sinn ist: ihr findet schon den Willen strafwürdig. — *inter vos*] attributiv, = ‘gegenseitig’; vgl. 21, 39, 9.

3. *neque moribus . .*] s. 26, 3, 8; vgl. Anton, Stud. 2, 143 f. Es ist derselbe Grundsatz, wie 1, 58, 9; vgl. Cato bei Gell. 6 (7), 3, 36: *qui acerrime advorsus eos dicit, ita dicit: hostes voluisse fieri. ecquis est tandem, qui vestrorum* (?), *quod ad sese attineat, aequum censeat, poenas dare ob eam rem, quod arguatur male facere voluisse? nemo, opinor.* § 37: *ecqua tandem lex est tam acerba, quae dicat: si quis illud facere voluerit, mille minus dimidium familiae multa esto.* § 38: *sed si honorem non aequum est haberi ob eam rem, quod bene facere voluisse quis dicit* (*dicitur* HJM.) *neque fecit tamen, Rhodiensibus oberit* (Lambecius; *id oberit* Jordan; *non abierit* Htz.; *Rhodiensibusne oberit* HJM.), *quod non male fecerunt, sed quia voluisse dicuntur facere? — si nihil fecerit*] ist eine beschränkende Bedingung zu dem schon von einer Bedingung abhängigen Hauptsatze: wenn einer das Verderben seines Feindes will, so wird er nicht bestraft, falls (gesetzt, dafs) er nichts gethan hat; s. 3, 64, 10; 39, 42, 7. Die Hdschr. hat *utsinihil*; dafür schrieb Gr. *ut is, si nihil*; früher Perionius *etsi nihil* mit einer nicht unpassenden Einräumung.

4. *his . .*] nur die wenigen Schuldigen haben Strafe verdient. — *crimine*] der *poena* gegenüber hier = Verbrechen, nicht = Anschuldigung; s. 42, 9; zu 40, 12, 10. — *ipsi nobis hanc dicimus legem*] wir stellen das als Rechtsvorschrift, Rechtsgrundsatz für uns auf, nach dem wir beurteilt zu werden wünschen; zum Ausdruck s. 34, 57, 7: *cum bello victis dicerentur leges*; 38, 37, 5. Die nach dem vorhergehenden *quidem* zu erwartende Adversativpartikel fehlt, wie 36, 19, 10. — *quod arguimur*] s. zu 26, 12, 17.

5. *si alii*] s. 40, 12, 10. — *partium . . fuimus*] s. zu 23, 14 die Stelle aus Cicero; vgl. 3, 38, 11; 42, 30, 4.

6 illud deprecor, ne nos propter illos pereamus. non estis vos illis infestiores, quam civitas est ipsa; et hoc quia sciebant, plerique eorum aut profugerunt aut mortem sibi consciverunt, alii dam-
7 nati a nobis in potestate vestra erunt, patres conscripti. ceteri Rhodii sicut gratiam nullam meriti hoc bello, ita ne poenam quidem sumus. priorum nostrorum bene factorum cumulus hoc,
8 quod nunc cessatum in officio est, expleat. cum tribus regibus gessistis bella per hos annos; ne plus obsit nobis, quod uno bello cessavimus, quam quod duobus bellis pro vobis pugnavimus.
9 Philippum, Antiochum, Persea tamquam tris sententias ponite; duae nos absolvunt, una dubia est; ut gravior sit, illi de nobis *si* iudicarent, damnati essemus: vos iudicatis, patres conscripti,
10 sit Rhodus in terris an funditus deleatur. non enim de bello deliberatis, patres conscripti, quod inferre potestis, gerere non

6. *non*] soll betont werden; sonst würde man *civitas* gegenüber *non vos* erwarten. — *plerique eorum*] nicht *ii plerique* oder *plerique*, weil ein wirkliches Partitivverhältnis vorliegt; zur Sache s. 10, 4. — *in potestate . . erunt*] s. 23, 9.

7. *ceteri Rhodii*] wir übrigen Rhodier sind unschuldig und verdienen keine Strafe. — *cumulus*] der damalige Überschufs mag den jetzigen Mangel decken (die Lücke ausfüllen); vgl. 43, 6, 12; über *explere* s. 23, 5, 5.

8. *quam*] näml. *prosit*; s. zu 20, 9.

9. *sententias*] als Aussprüche, 'Stimmen' von Richtern; *ponite* = 'lafst . . gelten'. Die Kürze des Ausdrucks (*Philippum, Antiochum, Persea* statt 'unsere Thaten in den Kriegen der Römer mit Philipp usw.') ist bemerkenswert. — *duae nos absolvunt*] vgl. 37, 54, 4. — *una dubia est*] die Lesart ist unsicher, da die Hdschr. *una aut dubia* hat; Mg. verm. *aut dubia est aut gravior. si illi . .*, so dafs der Gegensatz in *aut gravior* etwa so zu vermitteln wäre: *aut vera et ob eam causam gravior*, wodurch aber die Rhodier ihre Schuld bekennen würden; auch ist nicht klar, wie eine Stimme gewichtiger sein kann als zwei. Wfsb. verm. *una ita dubia est, ut gravior sit?* (= dafs sie sein sollte?), um das Unzulässige der Annahme anzudeuten; ähnlich Kr. *una autem* (so auch Baumgarten und Harant) *dubia est et gravior sit* (so auch Htz.). Ich habe mit Htz. *aut* getilgt und das hdschr. *ut gravior sit* mit Va. (ebenso Harant) zum Folgenden gezogen. — *gravior*] ist wohl mit Beziehung auf die Bedeutung gesagt, die Ascon. in Mil. p. 49 angiebt: *absolutus est sententiis plenius quam prius; graves* (d. h. verdammende) *habuit XVIIII, absolutorias duas et XXX.* — *illi . . si iudicarent . .; vos iudicatis*] wenn jene, die drei Könige, über uns und unser Verhalten zu ihnen richteten, so würden sie uns verdammen; jetzt seid ihr Richter und müfst das entgegengesetzte Urteil fällen. Wenn auch ihr uns für schuldig erklärt, so verurteilt ihr uns nicht, sondern ihr vernichtet unsern Staat; denn wir werden nicht Krieg führen, sondern die Insel verlassen. Die Ausführung dieses Gedankens im folgenden ist rhetorisch übertreibend, dem *tumidior sermo* (s. 23, 16) entsprechend.

10. *non . . deliberatis . . non potestis*] weil der Krieg nach der Ansicht des Redenden bei dem Ver-

potestis, cum nemo Rhodiorum arma adversus vos laturus *sit*. si perseverabitis in ira, tempus a vobis petemus, quo hanc 11
funestam legationem domum referamus. omnia libera capita, quidquid Rhodiorum virorum feminarum est, cum omni pecunia 12
nostra naves conscendemus ac relictis penatibus publicis privatisque Romam veniemus et omni auro et argento, quidquid publici, quid*quid* privati est, in comitio, in vestibulo curiae vestrae cumulato, corpora nostra coniugumque ac liberorum vestrae potestati permittemus hic passuri, quodcumque patiendum erit; procul ab oculis nostris urbs nostra diripiatur, incendatur. 13
hostis Rhodios esse Romani iudicare possunt * *; est enim et 14
nostrum aliquod de nobis iudicium, quo numquam iudicabimus nos vestros hostis, nec quicquam hostile, etiam si omnia patiemur, faciemus.'

Secundum talem orationem universi rursus prociderunt 25
ramosque oleae supplices iactantes tandem excitati curia exces-

fahren der Rhodier wirklich nicht eintreten kann, wenn sie auch über denselben beraten und beschliefsen, Flotten und Heere abschicken sollten.

11. *perseverabitis*] s. 15, 7; ist hier nur ein anderer Ausdruck für *si nos damnabitis. — legationem .. referamus*] s. 25, 5; zu 24, 48, 5. — *quidquid .. virorum feminarum est*] ist eine Ausführung von *capita*; ebenso § 12; das Asyndeton wie 22, 1.

12. *penatibus publicis privatisque*] s. zu 3, 17, 11. — *Romam veniemus*] L. scheint an das ähnliche Verfahren der Tuskulaner 8, 37, 9 gedacht zu haben. — *quidquid publici .. est*] kann sich nur auf das Gold und Silber und das bewegliche Gut überhaupt beziehen. — *in vestibulo*] vgl. 1, 36, 5: *in comitio in gradibus ipsis ad laevam curiae. — corpora*] wie 8, 37, 9; 21, 13, 8 u. a. — *vestrae potestati permittemus*] es ist eine förmliche *deditio*, wie 1, 38, 2; vgl. 7, 31, 4, wo sie auch in Rom erfolgt. Da die Hdschr. *vestra potestate* hat, so vermutet Harant mit grofser Wahrscheinlichkeit: ⟨*in*⟩ *vestram potestatem*. — *quodcumque*] s. 42, 50, 9.

13. *urbs .. diripiatur*] obgleich soeben gesagt ist, dafs alles Wertvolle nach Rom geschafft werden soll; dafs mehrere Städte auf der Insel sind, wird auch 25, 12 nicht beachtet.

14. *Romani ..*] Senat und Volk, welches den Krieg genehmigen mufs. In der Überlieferung der Hdschr. (*possunt teste est enim*) ist *este* Dittographie; das übrigbleibende läfst im Vorhergehenden einen zu *iudicare possunt* gegensätzlichen Gedanken vermissen; Va. ergänzt nach diesen Worten: ⟨*facere non possunt*⟩. — *aliquod*] irgend ein, wenn auch wenig geltendes, = 'ein bescheidenes'; vgl. § 4: *ipsi .. legem*; 22, 59, 19: *suum quisque animum habet. — iudicium, quo .. iudicabimus*] s. zu 24, 22, 8. — *nec .. faciemus*] ohne Rücksicht auf den fingierten Zug nach Rom; in ihrem Staate werden sie keine feindliche Handlung begehen.

25. 1. *iactantes*] 'schwenkend'; als noch dauernd bezeichnet, während sie sich erheben und weggehen; vgl. 44, 42, 4: *manus tendentes*. — *tandem*] um anzudeuten, dafs das vorher Erwähnte längere Zeit gedauert hat, und dafs die Rhodier

2 serunt. tunc sententiae interrogari coeptae. infestissimi Rhodiis
erant, qui consules praetoresve aut legati gesserant in Macedonia
bellum. plurimum causam eorum adiuvit M. Porcius Cato, qui,
3 asper ingenio, tum lenem mitemque senatorem egit. non inse-
ram simulacrum viri copiosi, quae dixerit, referendo; ipsius oratio
4 scripta exstat Originum quinto libro inclusa. Rhodiis respon-
sum ita redditum est, ut nec hostes fierent nec socii permane-
5 rent. Philocrates et Astymedes principes legationis erant. par-
tim cum Philocrate renuntiare Rhodum legationem placuit, par-

ihre flehende Stellung nicht haben aufgeben wollen.

2. *consules*] Licinius scheint noch in Rom gewesen zu sein, vielleicht auch Marcius; s. 17, 2. — *asper ingenio*] vgl. 39, 40, 10: *asperi procul dubio animo*; = 'der sonst .. war.' — *egit*] er trat auf als .., 'spielte' den Gelinden und Milden; s. zu 4, 56, 13; Per. 49; dagegen ist 34, 5, 6: *Catonem oratorem .. interdum .. trucem esse scimus omnes, cum ingenio sit mitis* wohl nur rhetorische Wendung; anders Cic. p. Mur. 6: *ego has partis lenitatis ..*, *quas me natura docuit, semper egi libenter.*

3. *simulacrum viri copiosi*] da es sich hier, im Gegensatze zu *asper ingenio*, nur um eine Rede und das rednerische Talent Catos handelt, nicht um seinen Charakter, so scheint *copiosi* nicht unpassend; s. Cic. p. Caec. 64: *mihi non copioso homini ad dicendum*; Quint. 10, 1, 106: *densior ille, hic (Cicero) copiosior*; Q. 12, 5, 5; zu *vir* vgl. Q. 10, 3, 12: *mirae facundiae virum*; Q. 6, 3, 3: *praecipui in eloquentia viri* u. a.; aus der hier bezeichneten, wie Gell. 6 (7), 3 zeigt, noch zu Ciceros Zeit berühmten Rede konnte wohl ein Bild der Beredsamkeit und Redefülle Catos entnommen werden. Die La. ist nicht ganz sicher, da die Hdschr. *simulacrumviricopiasidque* hat; Mg. verm. *simulacrum veri copiose ..*, doch wäre *simulacrum veri* ('ein Abbild der Wahrheit') ganz eigentümlich ausgedrückt; *copiose* aber (so schreibt auch Htz.) kann man, da L. die Rede gar nicht wiedergeben will, nicht erwarten. — *ipsius ..*] es bedarf also einer Bearbeitung oder der Aufnahme derselben nicht; s. Gell. 6 (7), 3, 6: *orationemque inclutam dicit, quae et seorsum fertur inscriptaque est pro Rhodiensibus et in quintae originis libro scripta est*; über die letzte Angabe, die bei L. anders lautet, s. Nipperdey zu Nep. Cato 3, 3; Jordan, Catonis .. quae exstant, S. LVIf. — *exstat .. inclusa*] derselbe Ausdruck in der Per. 49; vgl. zu 23, 2, 9; die Fragmente der Rede, von Gellius erhalten, sind zusammengestellt von Jordan a. a. O. S. 21f. und H. Peter, Hist. Rom. Relliquiae S. 80f.

4. *ut nec ..*] noch unbestimmter lautet die Antwort bei Pol. 30, 4, 9: *εἰ μὴ δι' ὀλίγους ἀνθρώπους τοὺς αὐτῶν φίλους, καὶ μάλιστα δι' αὐτούς, ἤδεσαν καλῶς καὶ δικαίως ὡς δέον ἦν αὐτοῖς χρήσασθαι.* — *socii*] nach § 9 zu verstehen.

5. *Philocrates et Astymedes*] erst hier trägt L. die Namen der Gesandten, die der Annalist, dem er vorher gefolgt ist, nicht gekannt zu haben scheint, aus Polybios nach, übergeht aber, was dieser von der Schrift des Astymedes sagt. — *partim .. partim*] s. 44, 40, 1; dieser und der folgende Satz sind etwas abgerissen, der Inhalt ist zum Teil aus einer anderen Quelle, zum Teil aus Polybios genommen, aber ver-

tim cum Astymede Romae subsistere, *qui*, quae agerentur, scirent certioresque suos facerent. in praesentia deducere ante certam diem ex Lycia Cariaque iusserunt praefectos. haec Rhodum nuntiata, quae per se tristia fuissent, quia maioris mali levatus erat timor, cum bellum timuissent, in gaudium verterunt. itaque extemplo coronam viginti milium aureorum decreverunt; Theaetetum, praefectum classis, in eam legationem miserunt. societatem ab Romanis ita volebant peti, ut nullum de ea re scitum populi fieret aut litteris mandaretur, quod, nisi impetrarent, maior a repulsa ignominia esset. praefecti classis id unius erat ius, 6 7 8

kürzt und in anderer Form wiedergegeben; s. Nissen 275. — *quae agerentur* . .] vgl. Pol. 30, 5, 1: *οἱ . . περὶ τὸν Ἀστυμήδην αὐτόθι μένοντες παρήδρευον, χάριν τοῦ μηδὲν αὐτοὺς λανθάνειν τῶν προσπιπτόντων ἢ λεγομένων κατὰ τῆς πατρίδος.*

6. *in praesentia*] für jetzt, vor der Hand; Härteres wird noch in Aussicht gestellt. — *iusserunt*] näml. *patres*; ein rascher, auffallender Wechsel des Subjekts; zu *deducere* ist *Rhodios* zu denken; die *praefecti* sind die Statthalter und Befehlshaber der Besatzungen, welche natürlich mit den Präfekten abziehen; vgl. 26, 12; 33, 30, 2: *praesidia . . deduceret* (*Philippus*) u. a.; Pol. 30, 5, 12 läfst den Beschluſs *διότι δεῖ Κᾶρας καὶ Λυκίους ἐλευθέρους εἶναι πάντας, ὅσους προσένειμε Ῥοδίοις μετὰ τὸν Ἀντιοχικὸν πόλεμον* erst gefafst werden nach dem § 7 gemeldeten Abgang des Theaetetus von Rhodus; L. nimmt denselben voraus und scheint sich nicht zu erinnern, daſs er ihn schon 44, 15, 1 (nach Claudius Quadrigarius), über ein Jahr zu früh, erwähnt hat. — *haec Rhodum nuntiata . .*] dasselbe berichtet Polybios; aber bei ihm tritt es nicht nach der Nachricht von dem Senatsbeschlusse über die Karier und Lycier, sondern nach der Ankunft des Philokrates mit dem § 4 erwähnten Senatskonsulte ein; s. § 2: *προσπεσούσης δὲ τῆς ἀποκρίσεως ταύτης εἰς τὴν Ῥόδον, δόξαντες ἀπολελύσθαι τοῦ μεγίστου φόβου τοῦ κατὰ τὸν πόλεμον, τἄλλα καίπερ ἀκμὴν ὄντα δυσχερῆ ῥαδίως ἔφερον.* — *quae . . fuissent*] ‘obgleich dasselbe (unter anderen Umständen) . . gewesen wäre’. — *cum bellum timuissent*] ist Erklärung von *maioris mali*.

7. *coronam . .*] vgl. Pol. § 4: *παραχρῆμα ψηφισάμενοι τῇ Ῥώμῃ στέφανον ἀπὸ μυρίων (δισμυρίων* Nissen) *χρυσῶν καὶ καταστήσαντες πρεσβευτὴν ἅμα καὶ ναύαρχον Θεαίτητον, ἐξέπεμπον θερείας ἀρχομένης . . πειρασομένους κατὰ πάντα τρόπον συμμαχίαν συντίθεσθαι πρὸς Ῥωμαίους.* Der Gehalt des Kranzes ist wohl in der Hdschr. des L. treuer erhalten als in der des Polybios, da schon der Zweck einen gröfseren Aufwand forderte; vgl. 44, 14, 3. — *Theaetetum*] ein von Polybios (s. 27, 11, 2; 28, 2, 3. 14, 3 u. a.) oft erwähnter Anhänger der Römer. — *in . . legationem*] s. 42, 26, 7. — *ut nullum . . scitum populi fieret*] s. zu 25, 33, 6; vgl. Pol. § 5: *βουλόμενοι δίχα τοῦ ψηφίσματος καὶ πρεσβείας ἀποτυχεῖν, ἐὰν ἄλλως δόξῃ Ῥωμαίοις, δι' αὐτῆς δὲ τῆς τοῦ ναυάρχου προαιρέσεως τὴν κατάπειραν ποιήσασθαι.* — *nisi*] hier wenig verschieden von *si non*. — *maior a repulsa ignominia*] s. 3, 15, 7; 10, 5, 2; 25, 26, 7 u. a.

8. *id unius erat ius . .*] s. Pol. § 5: *τὴν γὰρ ἐξουσίαν εἶχε ταύτην*

9 ut agere de ea re sine rogatione ulla perlata posset. nam ita per tot annos in amicitia fuerant, ut sociali foedere se cum Romanis non inligarent, ob nullam aliam causam, quam ne spem regibus absciderent auxilii sui, si quid opus esset, neu sibi ipsis 10 fructus ex benignitate et fortuna eorum percipiendi. tunc utique petenda societas videbatur, non quae tutiores eos ab aliis faceret — nec enim timebant quemquam praeter Romanos —, 11 sed quae ipsis Romanis minus suspectos. sub idem fere tempus et Caunii descivere ab iis, et Mylasenses Euromensium oppida

ὁ ναύαρχος ἐκ τῶν νόμων; nach dem Ausdruck bei L. könnte es scheinen, als ob der Nauarch nur das Recht gehabt hätte, die gerade vorliegende Sache zu verhandeln, wenn man nicht *de ea re* als Ausflufs seines Rechtes überhaupt betrachtet. — *sine rogatione ulla perlata*] ist, wenn in *perlata* kein Fehler liegt, eine ungewöhnliche Ausdrucksform, da durch die Präposition das Wesen des Abl. abs. aufgehoben wird; sie ist vielleicht veranlafst durch die nahe Verwandtschaft von *sine* und *non*; s. 3, 52, 2 (Mg.); 5, 4, 4; vgl. Hor. Carm. 3, 6, 29: *non sine conscio marito surgit*, wo *non sine conscio marito* = *conscio marito* ist.

9. *tot annos*] s. Pol. § 6: *ὡς σχεδὸν ἔτη τετταράκοντα πρὸς τοῖς ἑκατὸν κεκοινωνηκὼς ὁ δῆμος (Ῥοδίων) Ῥωμαίοις τῶν ἐπιφανεστάτων . . ἔργων οὐκ ἐπεποίητο πρὸς αὐτοὺς συμαχίαν*; darnach wäre die Verbindung schon gegen 447/307 geschlossen worden; L. hat jedoch, wenn nicht in der 2. Dekade die Sache erwähnt gewesen ist, erst 31, 2, 1 von einer rhodischen Gesandtschaft in Rom berichtet; s. 22, 1; vgl. 28, 7, 13; 37, 54, 4. — *amicitia*] hierzu ist aus dem Folgenden *cum Romanis* hinzuzudenken. — *sociali foedere*] wie 34, 57, 9; vgl. 8, 4, 3; 32, 22, 11: *familiari amicitia pleriique illigati Philippo erant* u. a. — *ob nullam aliam causam*] vgl. 38, 41, 1: *nullam ob aliam causam*; 42, 40, 10: *quaerendo, quam ob causam* u. a. — *spem . . absciderent*] s. 24, 30, 12: *spe undique abscisa*; zu 44, 13, 3; vgl. Pol. § 8: *βουλόμενοι . . μηδένα τῶν ἐν ταῖς ὑπεροχαῖς καὶ δυναστείαις ἀπελπίζειν τὴν ἐξ αὐτῶν ἐπικουρίαν . . οὐκ ἐβούλοντο . . προκαταλαμβάνειν σφᾶς αὐτοὺς ὅρκοις . . ἀλλ' ἀκέραιοι διαμένοντες κερδαίνειν τὰς ἐξ ἑκάστων ἐλπίδας*; zur Sache s. 41, 20, 7; 42, 12, 3; Diod. 31, 47 f. — *si quid opus esset*] vgl. 13, 3. Wfsb. vermutete, dafs *si quo id opus esset* zu lesen sei (*quo* nach Bk.) und verglich 26, 9, 9: *si quo usus operae sit*; Harant: *si cui id opus esset*; für Vahlens Verbesserung spricht der Umstand, dafs 44, 34, 5 in der Hdschr. dieselbe Verschreibung angetroffen wird.

10. *tunc utique . .*] *utique* ist wohl mit *petenda* zu verbinden; s. Pol. § 9: *τότε δὲ μεγάλην ἐποιοῦντο φιλοτιμίαν, βουλόμενοι ταύτης τῆς τιμῆς τυχεῖν παρὰ Ῥωμαίων*. — *ipsis*] im Gegensatze zu *aliis*; Ursinus wollte dafür *ipsos* schreiben.

11. *sub idem . . tempus*] in Bezug auf *tunc*; vgl. Pol. § 11: *ἄρτι . . τῶν περὶ τὸν Θεαίτητον καταπεπλευκότων ἀπέστησαν Καύνιοι*. § 12: *κατὰ δὲ τὸν αὐτὸν καιρὸν ἡ σύγκλητος ἐξέβαλε δόγμα διότι δεῖ Κᾶρας καὶ Λυκίους ἐλευθέρους εἶναι*; da L. das letztere schon vorausgenommen hat (s. § 6), so mufste er eine andere Wendung suchen: *si . . forent*; s. Nissen 276. — *Caunii*] s. 33, 20, 12; Appian.

occuparunt. non ita fracti animi civitatis erant, ut non sentirent, 12
si Lycia et Caria ademptae ab Romanis forent, cetera aut se ipsa
per defectionem liberarent aut a finitumis occuparentur, includi
se insulae parvae et sterilis agri litoribus, quae nequaquam alere
tantae urbis populum posset. missa igitur iuventute propere et 13
Caunios, quamquam Cibyratarum asciverant auxilia, coegerunt
imperio parere, et Mylasensis Alabandensisque, qui Euromensium
provinciam ademptum et ipsi coniuncto exercitu venerant, circa
Orthosiam acie vicerunt.

Dum haec ibi, alia in Macedonia, alia Romae geruntur, in- **26**
terim *in* Illyrico L. Anicius rege Gentio, sicut ante dictum est,
in potestatem redacto Scodrae, quae regia fuerat, praesidio in- 2

Mithr. 23: *Καύνιοι Ῥοδίοις ὑποτελεῖς . . . ἀπὸ Ῥωμαίων ἀφεθέντες οὐ πρὸ πολλοῦ* (dem mithridatischen Kriege). — *Mylasenses*] 38, 39, 8 sind sie für *immunes* erklärt worden; vgl. Pol. 22, 24, 4. — *Euromensium* . .] s. 32, 33, 7; 33, 30, 3, wo sie für frei erklärt werden; später müssen sie von den Rhodiern abhängig geworden sein; s. § 13: *provincia*.

12. *civitatis*] der Rhodier. — *ut non sentirent*] Folge von *non fracti animi* ist nicht sowohl das *sentire*, als das diesem entsprechende Handeln; s. § 13. — *si . . forent*] wenn der § 6 erwähnte Beschluſs ausgeführt würde; s. 43, 7, 3: *naviter*. — *cetera*] auch dazu ist *si* zu denken; s. 22, 39, 3; 40, 14, 11; vgl. 45, 36, 1. — *includi . . posset*] findet sich bei Polybios nicht; zur Sache vgl. 44, 14, 10. — *sterilis agri*] gehört, wie *parvae*, als Attribut zu *insulae*; s. 3, 62, 6. — *urbis*] s. zu 25, 13.

13. *Cibyratarum*] s. zu 38, 14, 3. — *Alabandensisque*] da die Hdschr. *alabandeniquequialabandesium* hat und *Alabandeni* ebenso gebildet werden konnte, wie *Mylaseni* (s. 38, 39, 8) neben *Mylasenses*, *Coroneus* neben *Coronensis* (s. 36, 20, 3) u. a., so ist Wſsb. zweifelhaft, ob L. an u. St. *Alabandensisque* (s. 38, 13, 4; 43, 6, 5) oder *Alabandenosque* geschrieben hat. — *Euromensium provinciam*] nach römischem Ausdruck, um sie als abhängig zu bezeichnen; auch Polybios (*τὰς ἐν Εὐρώμῳ πόλεις*) erwähnt einen (wohl nach der Stadt genannten) Bezirk; § 11 hieſs es *Euromensium oppida*, obgleich Polybios denselben Ausdruck hat, der hier durch *Euromensium provincia* wiedergegeben ist. Da Euromus in Karien liegt, so muſs wohl angenommen werden, daſs die auch von Polybios berichtete Unterwerfung erfolgt sei, ehe der Senatsbeschluſs über die Freiheit der Karer bekannt oder ausgeführt wurde. — *et ipsi*] gehört, wenn es richtig ist, zu *coniuncto exercitu* und steht in Beziehung zu *asciverant auxilia*; vgl. Pol. § 15: *ἐνίκησαν μάχῃ Μυλασεῖς καὶ Ἀλαβανδεῖς, ἀμφοτέρων παραγενομένων μετὰ στρατιᾶς ἐπ' Ὀρθωσίαν*; dies eine St. Kariens in der Nähe des Mäander; s. Strabo 14, 1, 47, p. 650.

26. Unterwerfung epirotischer Städte. Anordnungen in Illyrien. Pol. 30, 7.

1. *dum . . interim*] ein nicht seltener Übergang; s. 3, 17, 12 u. a. — *in Macedonia*] das Kap. 4—14 Erzählte; *in Aegypto* ist von L. selbst oder dem Abschreiber übergangen.

2. *Scodrae*] s. 44, 31, 2; hängt von *praefecit* ab, wie im folgenden *Rhizoni . .*, nicht von *praesidio inposito*, so daſs *inposito* absolut gebraucht ist; vgl. § 4.

posito Gabinium praefecit, Rhizoni et Olcinio, urbibus opportu-
3 nis, C. Licinium. praepositis his Illyrico, reliquo exercitu in Epirum est profectus. ubi prima Phanota ei dedita est omni mul-
4 titudine cum infulis obviam effusa. hinc praesidio inposito in Molossidem transgressus, cuius omnibus oppidis praeter Passaronem et Tecmonem et Phylacen et Horreum receptis primum
5 ad Passaronem ducit. Antinous et Theodotus principes eius civitatis erant, insignes et favore Persei et odio adversus Romanos,
6 iidem universae genti auctores desciscendi ab Romanis. hi conscientia privatae noxae, quia ipsis nulla spes veniae erat, ut communi ruina patriae opprimerentur, clauserunt portas multitudi-

Dem Schriftsteller mag indes auch eine Beziehung zu *inposito* vorgeschwebt haben; vgl. 8, 16, 10; 9, 24, 14. 40, 20; 38, 30, 1; 43, 19, 1. — *Rhizoni*] j. *Risano*; nördlich von Epidaurus; s. Strabo 7, 5, 7, p. 316: *μετὰ δ' οὖν τὴν τῶν Ἀρδιαίων . . παραλίαν ὁ Ῥιζονικὸς κόλπος ἐστὶ καὶ Ῥίζων πόλις*; Ptol. 2, 17, 12: *Ῥίζανα*; vgl. CIL. III 285. — *Olcinio*] weiter südlich an der Küste; s. Plin. 3, 144: *oppida.. Rhizinium.. Olcinium, quod antea Colchinium dictum est.* — *Licinium*] nicht der gewesene Konsul (s. 44, 17, 4); er wird in dem Kriege ebenso wenig erwähnt als Gabinius.

3. *reliquo exercitu*] Abl. der Begleitung; vgl. 23, 43, 5; 36, 30, 3 u. a.; Gryn. fügte *cum* vor *reliquo* ein, und die Herausgeber sind ihm gefolgt; aber *cum* ist in dieser Ausdrucksweise kaum häufiger als der bloſse Abl. — *in Epirum*] über die Verhältnisse dort s. zu 43, 3, 7; über Phanota vgl. 43, 21, 4 f. — *omni multitudine*..] die sämtlichen Bewohner der Stadt gehen dem Sieger entgegen; geschieht öfter. — *cum infulis*] vgl. 25, 1; 25, 25, 6; 44, 19, 7: *cum ramis oleae* u. a.

4. *hinc*] die Hdschr. hat *hic*, was hier so wie an den zu § 2: *praesidio inposito* erwähnten Stellen gesagt sein könnte; passender ist aber *hinc*, da L. den Ausgangspunkt der Bewegung bei solchen Märschen anzugeben pflegt; s. 27, 11. 28, 3. 4 u. a. — *in Molossidem*] soll wohl bedeuten: aus dem Teil von Epirus, in dem Phanota lag (*Chaonia*), nach Molossis; denn auch das letztere gehört zu Epirus. — *transgressus*] nämlich *est*; s. 22, 7. — *Passaronem*] die alte Hauptstadt von Epirus, nicht weit südlich von Dodona; die Lage der folgenden Städte ist nicht näher bekannt; Steph. Byz.: *Τέκμων, πόλις Θεσπρωτῶν* deutet auf eine südlichere Lage von Tekmon; vgl. Bursian 1, 25.

5. *Antinous et Theodotus*] Pol. 27, 13 erzählt, wie beide durch die Intriguen des jüngeren Charops genötigt wurden, die Sache der Römer aufzugeben; dann fährt er fort 30, 7, 2: *μετέρριψαν πρὸς Περσέα τὸ τῶν Μολοττῶν ἔθνος Ἀντίνους καὶ Θεόδοτος καὶ Κέφαλος μετ' αὐτῶν. ἀντιπεσόντων ταῖς ἐπιβολαῖς αὐτῶν ἐλασχερῶς καὶ περιστάντος τοῦ κινδύνου, . . πάντες ὁμόσε χωρήσαντες τοῖς παροῦσιν ἀπέθανον γενναίως.* — *Persei*] ist wegen des Gegensatzes *adversus Romanos* als Genet. object. zu nehmen; s. 4, 21, 3: *favore nominis*; vgl. 31, 3: *favor in regem.* — *auctores desciscendi*] s. zu 1, 59, 4.

6. *conscientia privatae noxae*..] vgl. 23, 15, 7; *privatae* = was sie allein (persönlich) verschuldet hatten; *communi* = der 'alle treffende' Untergang des Staates; s. Sall. C. 31, 9: *incendium meum ruina restinguam*; Cic. in Cat. 2, 21.

nem, ut mortem servituti praeponerent, hortantes. nemo ad- 7
versus praepotentis viros hiscere audebat; tandem Theodotus quidam, nobilis et ipse adulescens, cum maior a Romanis metus timorem a principibus suis vicisset, ‘quae vos rabies’ inquit ‘agitat, qui duorum hominum noxae civitatem accessionem facitis? equidem pro patria qui letum oppetissent, saepe fando 8
audivi; *qui* patriam pro se perire aecum censerent, hi primi inventi sunt. quin aperimus portas et imperium accipimus, quod orbis terrarum accepit?’ haec dicentem cum multitudo sequeretur, Antinous et Theodotus in primam stationem hostium inruperunt atque ibi offerentes se ipsi volneribus interfecti; urbs 9
dedita est Romanis. simili pertinacia Cephalonis principis clausum Tecmonem ipso interfecto per deditionem recepit. nec Phylace nec Horreum oppugnationem tulerunt. pacata Epiro divisisque in hiberna copiis per opportunas urbes, regressus ipse in Illyricum Scodrae, quo quinque legati ab Roma venerant, evocatis ex tota provincia principibus conventum habuit. ibi pro tribu- 12
nali pronuntiavit de sententia consilii senatum populumque Romanum Illyrios esse liberos iubere: praesidia ex omnibus oppidis, arcibus et castellis sese deducturum. non solum liberos, sed etiam inmunes fore Issenses et Taulantios, Dassaretiorum

7. *hiscere*] hat allgemein die Bedeutung ‘sich äufsern’ (eig. ‘den Mund aufthun’); s. 37, 13; 6, 16, 3: *nec adversus dictatoriam vim . . hiscere audebant*; 9, 4, 7; 10, 19, 7; 39, 12, 5; 44, 45, 10 u. a. — *et ipse*] geht auf *nobilis*, nicht auf *adulescens*. — *a Romanis metus*] s. zu 2, 24, 3: *ancipiti metu et ab cive et ab hoste*; die beiden Begriffe *metus* und *timor* (s. 26, 20, 5) sind absichtlich neben einander gestellt. — *noxae*] Abstr. pro concreto; vgl. 4, 11, 1; 23, 25, 7: *qui eorum ex fuga Cannensi essent* u. a. — *accessionem*] s. zu 7, 2.

8. *fando audivi*] vgl. 22, 30, 3; es ist zu ergänzen: ‘von manchen’ (*eos*); zur Konstr. vgl. 6, 2, 9; 31, 18, 1; 42, 52, 10; Nipp. zu Tac. Ann. 4, 23. — *pro se*] vgl. 2, 55, 6. — *orbis terrarum*] s. 21, 30, 10.

10. *Cephalonis*] hat hier die Handschrift; dagegen heifst er 43, 18, 2, wie bei Polybios (s. d. St. zu § 5), *Cephalus*, weshalb Gr. auch an u. St. *Cephali* vermutet. — *ipso interfecto*] steht ohne Beziehung auf das thätige Subjekt; s. 39, 54, 13; 42, 16, 7; er wurde von den Mitbürgern ermordet.

11. *divisisque . .*] vgl. 37, 45, 19; 43, 23, 6. — *quinque legati*] dafs mit diesen die Anordnungen besprochen worden sind, geht aus *de sententia consilii* hervor; vgl. 17, 1. — *evocatis*] s. 31, 27, 3 u. a. — *provincia*] das Land, in dem Anicius den Krieg zu führen beauftragt war; s. 28, 10.

12. *pro tribunali*] wie 38, 54, 9: *pro rostris*, = ‘von . . aus’. — *liberos*] s. 35, 46, 11. — *et castellis*] über *et* vor dem dritten Gliede s. 44, 43, 6; zu 3, 1, 5; Mg. streicht *oppidis*; es wird so zugleich bestimmt, dafs das Land keine römische Besatzung haben soll; s. 34, 51, 1; vgl. Kuhn, Die städt. und bürgerl. Verfass. des röm. Reichs 2, 24. — *deducturum*] s. 25, 6.

13. *inmunes*] ‘abgabenfrei’; sie sollen keine Steuern an die Römer

Pirustas, Rhizonitas, Olciniatas, quod incolumi Gentio ad Romanos defecissent. Daorseis quoque immunitatem dare, quod relicto Caravantio cum armis ad Romanos transissent. Scodrensibus et Dassarensibus et Selepitanis ceterisque Illyriis vectigal dimidium *inpositum* eius, quod regi pependissent. inde in tres partes Illyricum divisit. unam eam fecit, quae supra dicta est, alteram Labeatas omnis, tertiam Agravonitas et Rhizonitas et Olciniatas accolasque eorum. hac formula dicta in Illyrico, ipse inde Epiri Passaronem in hiberna rediit.

zahlen; s. 33, 32, 5; Marq. 1, 349. — *Issenses*] die Bewohner der Insel Issa; s. zu 43, 9, 5; sie haben sich schon in dem illyrischen Kriege 535/219 an die Römer angeschlossen; vgl. Pol. 2, 11. — *Taulantios*] östlich von der Mark von Epidamnus; s. Thuk. 1, 24, 1: Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι τὸν Ἰόνιον κόλπον. προσοικοῦσι δ' αὐτὴν Ταυλάντιοι βάρβαροι, Ἰλλυρικὸν ἔθνος; Plin. 3, 144: *eo tractu fuere . . proprie dicti Illyrii et Taulantii et Pyraei.* — *Dassaretiorum*] s. 27, 32, 9; 31, 33, 5; 42, 36, 9. — *Pirustas*] s. Ptol. 2, 17, 8: ἐντὸς δὲ τῆς Δαλματίας Δαούρσιοι . . Πιροῦσται; nach Strabo 7, 5, 3, p. 314 sind sie Pannonier, wahrscheinlich am oberen Lauf des Apsus; über die Verbindung *Dassaretiorum Pirustas* s. zu 32, 29, 7: *Gallorum Boios.* — *quod . . defecissent*] scheint sich auf die vorher erwähnten Staaten zu beziehen, obgleich in den erhaltenen Teilen der letzten Bücher des L. nur der Übertritt der Dassaretier zu den Römern bestimmt erwähnt ist; s. 42, 36, 9: *ad occupanda Dassaretiorum et Illyriorum castella ipsis arcessentibus praesidia*; der Abfall der anderen Staaten ist in *et Illyriorum* nur angedeutet.

14. *Daorseis*] s. die St. aus Ptol. zu § 13; Strabo 7, 5, 5, p. 315: εἶθ' ὁ Νάρων (j. *Narenta*) ποταμὸς καὶ οἱ περὶ αὐτὸν Δαόριζοι καὶ Ἀρδιαῖοι καὶ Πληραῖοι, ὧν τοῖς μὲν πλησιάζει νῆσος ἡ μέλαινα Κόρκυρα καλουμένη . .; liegt auf der Halbinsel Sabioncello; s. Mannert 7, 293. 302; auf einer Inschrift (s. Rhein. Mus. 16, 296) findet sich *Annaius . . Daverzus Delmatarum*; App. Illyr. 2: Δάρσιοι; 44, 30, 9 wird nur eine Stadt Caravandis genannt, das an u. St. Erwähnte bezieht sich wohl auf ein anderes Verhältnis. — *Dassarensibus*] diese und die *Selepitani* scheinen sonst nicht erwähnt zu werden. — *ceterisque Illyriis*] näml. von den durch den Sieg über Gentius unterworfenen. — *dimidium . . eius, quod*] s. 29, 11; die Steuer wurde wahrscheinlich durch die Staaten selbst, nicht von Rom aus erhoben; s. Nitzsch, Die Gracchen 174.

15. *quae supra dicta est*] in der Handschrift steht *dictam* statt *dicta*, und hierin ist vermutlich ein Ortsname zu suchen; welcher aber, ist nicht sicher. Mg. meint *Issam*; doch wäre es auffallend, wenn nach einer kleinen, weiter als andere vom Festlande getrennten Insel ein Teil des Festlandes bestimmt worden sei; es scheint der nördliche Teil Illyriens zu sein. — *Labeatas*] an dem See Labeatis; s. 44, 31, 10; sie bilden den südlichen Teil. — *Agravonitas . .*] der mittlere Teil; die *Agravonitae* werden sonst nicht genannt; da hingegen Plin. 3, 144 und Ptol. 2, 16 (17), 5 eine Stadt *Acruvium* in der Nähe von *Olcinium* erwähnen, so ist vielleicht diese gemeint, und der Name der Einwohner dieser Stadt (*Acruvionitas* nach Douiatius) in der Hdschr. verschrieben. — *for-*

Dum haec in Illyrico geruntur, Paulus ante adventum decem 27
legatorum Q. Maximum filium, iam ab Roma regressum, ad Aeginium et Agassas diripiendas mittit, Agassas, quod, cum Marcio 2
consuli tradidissent urbem petita ultro societate Romana, defecerant rursus ad Persea; Aeginiensium novum crimen erat: famae 3
de victoria Romanorum fidem non habentes in quosdam militum urbem ingressos hostiliter saevierant. ad Aeniorum quoque ur- 4
bem diripiendam L. Postumium misit, quod pertinacius quam finitumae civitates in armis fuerant. auctumni fere tempus erat, 5
cuius temporis initio ad circumeundam Graeciam visendaque,

mula] hier = 'Grundgesetz', d. h. die Urkunde, welche die Bestimmung der Verfassung, Rechte und Pflichten der Illyrier enthält; anders 43, 6, 10; vgl. Marq. 1, 143. Mg. streicht *in* vor *Illyrico*, MMüller hält es für Korrekturvariante und empfiehlt *Inlyrico* zu schreiben. — *inde*] statt des hdschr. *in* von MMüller empfohlen; s. zu 26, 4; ebenso Harant. Über den Ausdruck *Epiri Passaronem* vgl. zu 4, 2.

27—28. Bestrafung einiger Städte. Rundreise des Aemilius Paulus durch Griechenland. Pol. 30, 14. 15; Plut. Aemil. 28.

1. *regressum*] s. 2, 3 f.; durch *iam* scheint L. anzudeuten, dafs er diese Rückkehr als nicht gar lange nach der Abreise erfolgt gedacht hat; s. § 5: *auctumni*. — *Aeginium*] s. 44, 46, 3. — *Agassas*] s. 44, 7, 5, wo das Bündnis bei *inmunes . . victuros* vorausgesetzt wird.

2. *defecerant rursus*] wahrscheinlich hatten sie sich bei dem Rückzug der Römer (s. 44, 8, 5) wieder an Perseus anschliefsen müssen.

3. *novum crimen*] wahrscheinlich ist das bereits 44, 46, 3 Erzählte gemeint, aber nach verschiedenen Quellen in einigen Punkten abweichend dargestellt; wenigstens wäre es auffallend, wenn zwei Städte, von denen überdies die eine nicht weiter bekannt ist, gleichen Namen gehabt und fast in gleicher Weise gehandelt hätten und behandelt worden wären. — *in quosdam . .*] 44, 46, 3 wird ein Ausfall aus der Stadt erwähnt, der erfolgte, weil man von der Schlacht bei Pydna noch nichts Bestimmtes gehört hatte. — *hostiliter*] s. 44, 42, 6.

4. *Aeniorum . . urbem*] es scheint die 44, 10, 7. 32, 7 erwähnte Stadt gemeint, deren Bewohner 40, 4, 4 *Aenianes* heifsen; indes konnten für dieselben verschiedene Namen gebildet sein; vgl. zu 25, 13: *Alabandensis* und zu 40, 4, 4; Drak. schreibt *Aeneatum*. — *quoque*] bezieht sich nur auf *diripiendam*, nicht auf den Anführer L. Postumius; über diesen s. zu 15, 10. — *pertinacius . .*] ist vorher nicht erwähnt.

5. *auctumni*] da die Schlacht bei Pydna am 4. Sptbr. (22. Juni) 586/168 stattgefunden hatte, so wird die Reise, da 16, 1 ein neues Jahr begonnen hat, fast ein Jahr nach derselben unternommen; Aemilius hatte also Zeit genug, die Verhältnisse Macedoniens kennen zu lernen, in Rom Vorschläge zu machen (s. 18, 1) und für Macedonien Einrichtungen vorzubereiten; s. 32, 7. — *tempus . . temporis initio*] wenn auch die Wiederholung von *tempus* bei L. nicht auffällt, so ist doch *temporis initio* eigentümlich ausgedrückt. — *ad circumeundam Graeciam . . uti*] vgl. Caes. BG. 4, 31, 2: *earum materia . . ad reliquas (naves) reficiendas utebatur.*

quae nobilitata fama maiora, auribus accepta, sunt, quam oculis
6 noscuntur, uti statuit. praeposito castris C. Sulpicio Gallo profectus cum haud magno comitatu, tegentibus latera Scipione filio et Athenaeo, Eumenis regis fratre, per Thessaliam Delphos petiit,
7 inclitum oraculum; ubi sacrificio Apollini facto inchoatas in vestibulo columnas, quibus imposituri statuas regis Persei fuerant,
8 suis statuis victor destinavit. Lebadiae quoque templum Iovis Trophonii adiit. ibi cum vidisset os specus, per quod oraculo utentes sciscitatum deos descendunt, sacrificio Iovi Hercynnaeque facto, quorum ibi templum est, Chalcidem ad spectaculum Euripi

Als griechisch gebildeter Mann (s. 8, 6) benutzt Aemilius die Mufse, um die berühmtesten Punkte Griechenlands zu besuchen; s. Claussen, Aeneas 979. 1100; Lange 2, 285. — *maiora . . sunt*] Gegenstände, welche, weil sie durch den Ruf verherrlicht sind, wenn man von ihnen hört, gröfser erscheinen, als sie wirklich sind; s. 21, 32, 7; Sall. C. 8, 2; ob L. hier seine eigene Ansicht oder die seines Gewährsmanns oder die des Aemilius ausspricht, ist nicht klar; in Bezug auf letzteres scheint 28, 5 gesagt, wo erzählt wird, dafs die Erwartung des Aemilius übertroffen sei.

6. *Sulpicio*] s. 44, 37, 5. — *tegentibus latera*] s. 32, 39, 8; 42, 65, 14. — *Scipione filio*] s. 40, 4; 44, 44, 2; Lange 2, 304 f. — *Athenaeo*] er scheint immer bei dem Heere geblieben zu sein; s. 42, 55, 7. — *per Thessaliam*] 28, 6 kehrt er nach Demetrias zurück, ist also wohl von Amphipolis (s. 9, 1) zunächst dorthin gereist. — *Delphos*] hier ist er nach 41, 3 schon früher gewesen; vgl. 36, 11, 6.

7. *imposituri . . fuerant*] vor dem Kriege oder vor der Niederlage des Königs hatte man die Absicht gehabt . .; s. zu 22, 22, 19; Pol. 30, 15: κίονας γὰρ κατεσκεύαζε Περσεύς, καὶ ταύτας καταλαβὼν ἀτελεῖς Λεύκιος Αἰμίλιος ἐτελείωσε καὶ τὰς αὐτοῦ εἰκόνας ἐπέστησεν; vgl. 36, 20, 3; Plut. a. a. O.

8. *Lebadiae*] an der Westgrenze von Böotien. — *Iovis Trophonii*] Trophonios, nach der Sage König von Orchomenos, wurde als eine besondere Gestalt des *Ζεὺς χθόνιος* in dem Tempel bei Lebadia verehrt, in dem die Statue des Gottes von Praxiteles stand. An dem Tempelhaine flofs der Bach *Ἕρκυνα* vorbei, in dessen Wasser die das Orakel Befragenden baden mufsten; das Orakel selbst war schon zu Krösus' Zeit berühmt; s. Herodot 1, 46. — *os specus . .*] auf dem Berge, an dem der Tempel stand, war das Orakel, eine künstlich angelegte und ausgemauerte, nach unten sich verengende Höhle, in welche die das Orakel Befragenden nach vielfachen Reinigungen hinabgelassen, dann betäubt wieder heraufgezogen wurden und nach dem, was sie gesehen und erfahren hatten, von den Priestern die Deutung der ihnen zu teil gewordenen Offenbarung erhielten; s. Paus. 1, 34, 2; 4, 32, 5; 9, 39, 3 f.; Preller GM. 2, 501; Bursian 1, 206 f. — *deos*] Trophonios und Hercyna; ist hier von *sciscitatum* abhängig, welches sonst absolut gebraucht wird, wenn vom Befragen eines Orakels die Rede ist; s. 1, 56, 10; 22, 57, 5; vgl. Cic. de div. 1, 76. — *Hercynnaeque*] die Nymphe der oben erwähnten, an der westlichen von den Höhen, welche den Thalkessel von Lebadia bilden, entspringenden Quelle wurde mit Trophonios vereint in einer Grotte über dem Quell verehrt. Über die Namensform vgl. Plin. 31, 15. — *Chalcidem*] er hat

Euboeaeque, tantae insulae, ponte continenti iunctae descendit. a Chalcide Aulidem traicit trium milium spatio distantem, portum inclitum statione quondam mille navium Agamemnoniae classis, Dianaeque templum, ubi navibus cursum ad Troiam filia victima aris admota rex ille regum *petiit*. *inde Oropum* Atticae ventum est, ubi pro deo vates anticus colitur, templumque ve-

sich durch Böotien zuerst nach Euboea begeben. — *ad spectaculum*] ‘zum Anschauen’; s. 7, 4; vgl. 35, 49, 11: *nihil aliud quam Aulide atque Euripo spectatis*; 35, 51, 1. — *Euripi*] s. 28, 6, 10; 31, 22, 8. — *tantae insulae*] s. 21, 30, 5. — *ponte continenti iunctae*] die seit Ol. 92, 3 bestehende Brücke wird hier als noch vorhanden vorausgesetzt; s. zu 35, 50, 8.

9. *Aulidem*] Chalcis schräg nach Süden gegenüber, in Böotien. Da die Hdschr. *aulidem erattraicit* hat, so verm. Kr., dafs *rate* vor *traicit* einzufügen sei; Wfsb. empfiehlt *freto traicit*, MMüller *mari traicit* (*mari* = ‘zu Wasser’, im Gegensatz zur Brücke) nach 28, 7, 2; 35, 51, 1. — *trium milium spatio distantem*] vgl. 35, 51, 1. — *portum*] der βαθὺς λιμήν, eine weite Bucht südlich von Aulis, wo sich nach der Sage die Flotte der Griechen vor der Abfahrt nach Troja sammelte und durch Windstille eine Zeit lang zurückgehalten wurde; der Ankerplatz wird an u. St. selbst *Aulis* genannt; vgl. Hom. Il. 2, 303 f.; Bursian 1, 218. — *quondam*] attributiv; s. 8, 1, 9: *suos semper hostes .. numquam amicos*; 43, 19, 10: *interim*; vgl. zu 1, 39, 3. — *mille navium*] runde Zahl statt der 1186 bei Homer, die sich von Aeschylus Agam. 45 an oft bei Dichtern findet; s. Verg. Aen. 2, 198; Ov. Met. 12, 7; Sil. It. 8, 622; vgl. Thuk. 1, 10. — *Dianaeque templum*] hängt noch von einem aus *traicit* zu entnehmenden Begriffe (*petiit*, *adiit*) ab, wenn dieser nicht vor *ubi* ausgefallen ist; der Hafen wird besucht, weil dort die Flotte vor Anker gelegen hat, der Tempel wegen des Opfers; Kr. liest *templo*; der Tempel lag in Aulis; s. Paus. 9, 19, 5. — *filia victima .. admota*] s. 27, 34, 3; vgl. 21, 4. — *aris admota*] hier = ‘an den Altar gebracht’, wie 21, 1, 4, da Iphigenia nach Tauris entrückt wurde; sonst heifst diese Verbindung auch ‘opfern’; über *aris* s. 10, 38, 8 f.; 21, 1, 4; 41, 20, 8. — *rex .. regum*] hier wegen des Verhältnisses, in dem Agamemnon zu den übrigen Fürsten stand; vgl. Cic. ad fam. 9, 14, 2; sonst wird der Perser- oder Partherkönig so genannt; s. Suet. Calig. 5. Vielleicht steht die ungewöhnliche Bezeichnung mit dem Umstande in Verbindung, dafs man den Pompeius als Gegner des Caesar (eines Nachkommen des Aeneas) spottweise Agamemnon und König der Könige nannte; vgl. Plut. Pomp. 67; Caes. 41. Im folgenden fehlt ein Begriff wie *petiit* oder *impetravit* und nach dem Zusammenhange *inde Oropum*.

10. *Oropum Atticae*] s. 26, 15; Plin. 4, 24: *Oropus in confinio Boeotiae*; Thuk. 2, 23; Bursian 1, 219; die Stadt gehörte früher zu Böotien, wurde aber schon gegen das Ende des 6. Jahrhunderts, dann wieder durch Philippus Ol. 110, 3 von Athen abhängig, obgleich die Böoter diesen den Besitz bestritten; in dem Gebiete der Stadt, 1½ Stunde südöstlich an den östlichen Vorbergen des Parnassus, lag das Heiligtum des Amphiaraus, der an u. St. mit *vates anticus* bezeichnet ist (s. Ov. Met. 9, 407), welcher nach der Sage hier von der Erde verschlungen war und darnach als

11 tustum est fontibus rivisque circa amoenum; Athenas inde, plenas quidem et ipsas vetustate famae, multa tamen visenda habentis, arcem, portus, muros Piraeeum urbi iungentis, navalia, *monumenta* magnorum imperatorum, simulacra deorum homi-
28 numque, omni genere et materiae et artium insignia. sacrificio Minervae, praesidi arcis, in urbe facto profectus Corinthum altero
2 die pervenit. urbs erat tunc praeclara ante excidium; arx quoque et Isthmus praebuere spectaculum: arx intra moenia in im-

göttlicher Prophet den Fragenden in Träumen Orakel erteilte; s. Herod. 1, 46; 8, 34 u. a.; Preller GM. 2, 361. — *fontibus rivisque* . .] das Heiligtum lag in einem von mehreren Bächen durchflossenen Engthale. — *amoenum*] mit dem Abl., wie bei Curt. 5, 1, 32: *horti . . multarum arborum umbra et proceritate amoeni* und 7, 2, 22: *recessus . . amoenos nemoribus.*

11. *et ipsas*] wie die § 9 und 10 erwähnten Orte; *quidem* steht *tamen* gegenüber. Athen bot zwar gleichfalls vieles, was nur wegen des hohen Alters gefeiert war, aber auch vieles Grofsartige, das seiner selbst wegen und noch damals sehenswert war. — *vestutate famae*] vgl. 26, 7: *noxae*; 1, 41, 4; 2, 60, 2: *tantae concordiae ducis exercitusque*; 4, 11, 2 u. a.; zur Konstr. vgl. 7, 28, 7: *plena religione civitas*; 26, 7, 7; 38, 58, 3 u. a. — *arcem*] die Akropolis mit den Propyläen und mehreren berühmten Tempeln; s. Bursian 1, 306. — *portus*] Piraeeus, Munychia, Zea, Phaleron. — *muros* . .] die μακρὰ τείχη; vgl. zu 31, 26, 8; Bursian 1, 267 f. — *navalia*] Docks, Arsenale usw. Darnach scheint ein Substantiv zu fehlen, da die *navalia* dem Staate, nicht einzelnen angehören. — *magnorum imperatorum*] wohl Themistokles, Perikles, Konon, Lykurgos. — *materiae*] aus Marmor, Erz, Holz, Elfenbein; manche waren vergoldet, wie die chrysoelephantine Statue der Athene von Phidias. — *artium*] Plastik, Toreutik, Malerei, Architektonik; s. 25, 40, 2.

28. 1. *praesidi arcis*] wie 31, 30, 9; es kann nur Ἀθήνη Πολιάς oder Πολιοῦχος gemeint sein, welcher auf der Burg das Erechtheion und der Parthenon heilig waren, so dafs man eher *praesidi urbis in arce* erwarten sollte; indes die spätere Akropolis wurde ursprünglich πόλις genannt, und deren Schützerin war Athene im engeren Sinne; s. Paus. 1, 26, 7; vgl. Val. Max. 5, 3 ext. 3. — *facto*] s. 27, 7; 44, 19, 4: *perfecto*. — *ante excidium*] durch Mummius; Erklärung von *tunc*; die Wiederherstellung der Stadt durch Caesar (s. Paus. 2, 1, 2) wird nicht berührt, wahrscheinlich weil L. nur wiedergiebt, was Polybios erwähnt hatte, selbst aber an die Gründung der Kolonie nicht dachte.

2. *quoque*] weil auch die Stadt ein glänzendes Schauspiel bot; s. Pol. 30, 15, 1ª: ὁ δὲ θαυμάσας τὴν τῆς πόλεως θέσιν καὶ τὴν τῆς ἀκροπόλεως εὐκαιρίαν πρός τε τοὺς ἐντὸς Ἰσθμοῦ καὶ τοὺς ἐκτὸς ἀπολαμβανομένους τόπους; vgl. Plin. 4, 4, 9 f. — *arx*] Akrokorinth; s. 32, 23, 7, Strabo 8, 6, 21, p. 379: ὄρος ὑψηλὸν . . εἰς ὀξεῖαν τελευτᾷ κορυφήν . . οὗ τὸ μὲν πρὸς ἄρκτον μέρος ἐστὶ τὸ μάλιστα ὄρθιον, ὑφ' ᾧ κεῖται ἡ πόλις. — *intra moenia*] s. Strabo a. a. O.: συμπεριείληπτο δὲ τῷ περιβόλῳ τούτῳ (die Stadtmauer) καὶ τὸ ὄρος αὐτὸ ὁ Ἀκροκόρινθος . .; das hdschr. *inter omnia*, = 'vorzüglich' (s. Curt. 3, 3, 17), kann nicht richtig sein, da

manem altitudinem edita, scatens fontibus, Isthmus duo maria 3
ab occasu et ortu solis finitima artis faucibus dirimens. Sicyonem inde et Argos, nobiles urbes, adiit; inde haud parem opibus Epidaurum, sed inclitam Aesculapi nobili templo, quod quinque milibus passuum ab urbe distans nunc vestigiis revolsorum donorum, tum donis dives erat, quae remediorum salutarium aegri mercedem sacraverant deo. inde Lacedaemonem adit, non 4
operum magnificentia, sed disciplina institutisque memorabilem,

die Gegend um Korinth flach war und die Burg hoch lag; Mg. verm. *inter plana omnia. — in immanem altitudinem*] s. Strabo a. a. O.: ὄρος ὑψηλὸν ὅσον τριῶν ἡμισυ σταδίων ἔχον τὴν κάθετον (senkrechte Höhe), τὴν δ' ἀνάβασιν καὶ τριάκοντα σταδίων. — *scatens . .*] 'ganz voll von . .'; s. Strabo a. a. O.: ὑπὸ . . τῇ κορυφῇ τὴν Πειρήνην εἶναι συμβαίνει κρήνην. Akrokorinth besteht aus zwei Berghörnern, welche aber erst in bedeutender Höhe aus der gemeinschaftlichen Wurzel sich trennen; die westliche (τὸ πρὸς ἄρκτον bei Strabo) ist höher als die östliche, auf jener, auf einem kleinen Plateau unterhalb des Gipfels, befindet sich die berühmte Quelle Pirene und in der Nähe derselben noch andere Quellen ohne sichtbaren Abfluſs; vgl. Göttling, Ges. Abh. 1, 131.

3. *duo maria*] am Fuſse des Berges der blaue korinthische Meerbusen (*Golfo di Lepanto*), östlich der grüne saronische Meerbusen. — *artis faucibus*] 'durch die schmale Landenge'; s. 32, 21, 26: *paeninsula est Peloponnesus, angustis Isthmi faucibus continenti adhaerens*; 33, 17, 6. — *dirimens*] s. 22, 15, 4. — *Sicyonem*] nordwestlich von Korinth; s. 27, 31, 1; 32, 19, 6; Pol. 30, 15, 1: ἐπισημηνάμενος δὲ τοῦ Σικυῶνος τὴν ὀχυρότητα καὶ τὸ βάρος τῆς τῶν Ἀργείων πόλεως ἦλθεν εἰς Ἐπίδαυρον. — *Argos*] 32, 25, 11; 34, 25, 4. 41, 4; L. hat über die Merkwürdigkeiten beider Städte nichts erwähnt. — *Epidaurum*] s. 10, 47, 7; in Argolis, südlich am saronischen Meerbusen. — *Aesculapi nobili templo*] s. 24, 3, 3; der berühmteste unter den Tempeln des Gottes; s. Strabo 8, 6, 15, p. 374: καὶ αὕτη δ' οὐκ ἄσημος ἡ πόλις καὶ μάλιστα διὰ τὴν ἐπιφάνειαν τοῦ Ἀσκληπιοῦ θεραπεύειν νόσους παντοδαπὰς πεπιστευμένου, καὶ τὸ ἱερὸν πλῆρες ἔχοντος . . τῶν ἀνακειμένων πινάκων, ἐν οἷς ἀναγεγραμμέναι τυγχάνουσιν αἱ θεραπεῖαι. — *nunc vestigiis . .*] ob L. die Plünderung des Tempels unter Sulla (s. Paus. 9, 7, 4) selbst zu dem Berichte des Polybios hinzugefügt hat oder eine von diesem berührte, frühere Beraubung des Tempels meint, läfst sich nicht sicher entscheiden; s. Nissen 276. — *remediorum . . mercedem*] zur Wortstellung s. 24, 8, 5: *cur M. Valerio non diffideretur adversus similiter provocantem arma capienti Gallum ad certamen*; 25, 18, 5; 36, 31, 10 u. a.

4. *magnificentia*] s. 1, 55, 9. — *disciplina . .*] s. 39, 37, 1 f. Nach *memorabilem* hat die Hdschr. *ac silentiam*, was Kr. in *ac Pallantium* verwandelt hat; da jedoch dieser Ort weder oft erwähnt wird (s. Paus. 8, 3, 1; Plut. Kleom. 3; Plin. 4, 20) noch überhaupt irgend bedeutend gewesen zu sein scheint, und die Bewohner desselben nach Megalopolis bei dessen Gründung verpflanzt worden waren (s. Xen. Hell. 7, 5, 5), die Sage von Euander aber erst verhältnismäſsig spät in Rom bekannter wurde (s. 1, 5, 1), so ist zu bezweifeln, daſs Aemilius Veranlassung hatte, gerade diesen da-

unde per Megalopolim Olympiam escendit. ubi et alia quidem spectanda ei visa, *et* Iovem velut praesentem intuens motus animo est. itaque haud secus, quam si in Capitolio immolaturus esset, sacrificium amplius solito apparari iussit.

6 Ita peragrata Graecia, ut nihil eorum, quae quisque Persei bello privatim aut publice sensisset, inquireret, ne cuius metu sollicitaret animos sociorum, Demetriadem cum reverteretur, in itinere sor-
7 didata turba Aetolorum occurrit; mirantique et percunctanti, quid esset, defertur quingentos quinquaginta principes ab Lycisco et Tisippo, circumsesso senatu per milites Romanos, missos ab A. Baebio, *praefecto* praesidii, interfectos, alios in exilium actos esse, bonaque eorum, qui interfecti essent, et exulum possideri.

mals gewifs unbedeutenden Flecken zu besuchen; es würde wenigstens das Lykeion als der wichtigere Punkt erwähnt sein; s. Curtius, Pelop. 1, 192. 274; vielleicht liegt in der hdschr. La. ein zweites Attribut, aber *ac visendam* (Mg.) ist nicht passend; MMüller vermutet dafür *incolentium* (Gegensatz von *operum*); Va. ist für die Ausmerzung (wie Gryn.) als fälschliche Wiederholung aus *magnificentia*. — *Megalopolim*] s. 32, 5, 5; 36, 31, 6; von Epaminondas gegründet. — *Olympiam*] vgl. Pol. § 1ª: *πάλαι μετέωρος ὢν πρὸς τὴν τῆς Ὀλυμπίας θέαν ὥρμησε.*

5. *et Iovem*] *et* fehlt in der Hdschr., kann aber nicht entbehrt werden, wie Mg. meint, da *et alia quidem* nicht auf gleicher Stufe steht mit Ausdrucksweisen wie 2, 2, 8. — *velut praesentem ..*] soll den tiefen Eindruck der grofsartigen Statue (s. Paus. 5, 1) schildern; vgl. Pol. § 3: *Αἰμίλιος παρῆν εἰς τὸ τέμενος τὸ ἐν Ὀλυμπίᾳ, καὶ τὸ ἄγαλμα θεασάμενος ἐξεπλάγη καὶ τοσοῦτον εἶπεν, ὅτι μόνος αὐτῷ δοκεῖ Φειδίας τὸν παρ' Ὁμήρῳ Δία μεμιμῆσθαι, διότι μεγάλην ἔχων προσδοκίαν τῆς Ὀλυμπίας μείζω τῆς προσδοκίας εὑρηκὼς εἴη τὴν ἀλήθειαν*; Plut. 28; wenn L., wie es wahrscheinlich ist, den Polybios in diesem Abschnitte benutzte, so hat er, wie diese Äufserung, wohl auch manches andere übergangen. — *in Capitolio*] er betrachtet den olympischen Juppiter als ein treues Bild der in dem kapitolinischen ausgesprochenen Idee; vgl. 42, 3, 9: *tamquam non iidem ubique dii immortales sint*; Preller RM. 211.

6. *nihil .. inquireret*] später ist dies in um so reichlicherem Mafse geschehen; s. Kap. 31 f. — *publice*] in seiner Stellung im Staate, als Magistrat. — *cuius*] das Neutrum wie 42, 6, 7: *ne cuius nisi temporis gratia regi fieret*; vgl. zu 2, 47, 12: *eius*; dieser Gebrauch des Neutrums von Pronomina im Genetiv ist selten. — *Demetriadem*] s. zu 27, 6. — *cum reverteretur*] da der Ind. *revertitur* (Hdschr. hat *revertit*) nicht passend ist, so scheint diese Änderung natürlicher als alle anderen ebenso unsicheren. Da im folgenden die Hdschr. *turbane* hat, so verm. Harant *sordidatae turbae .. occurrit.*

7. *Lycisco et Tisippo*] eifrige Anhänger der Römer, Gegner der Nationalpartei; s. Pol. 28, 4; 30, 10, welcher 30, 14 ein Bild der ätolischen Verhältnisse entwirft. — *A. Baebio*] nur hier erwähnt. — *praesidii*] wahrscheinlich an dem Orte, wo der Frevel verübt wurde. — *possideri*] 'sie wären im Besitze', natürlich derer, welche den Mord veranlafst hatten, die auch im folgenden bei *arguebantur* Subjekt sind.

iussis, qui arguebantur, Amphipoli adesse ipse convento Cn. Octavio Demetriade, postquam fama accidit traiecisse iam mare decem legatos, omnibus aliis omissis Apolloniam ad eos pergit. quo cum Perseus obviam Amphipoli nimis soluta custodia processisset — id diei iter est —, ipsum quidem benigne allocutus est; ceterum postquam in castra ad Amphipolim venit, graviter increpuisse traditur C. Sulpicium, primum quod Persea tam procul a se vagari per provinciam passus esset, deinde quod adeo indulsisset militibus, ut nudare tegulis muros urbis ad tegenda hibernacula sua pateretur; referrique tegulas et refici detecta, sicut fuerant, iussit. et Persea quidem cum maiore filio Philippo, traditos A. Postumio, in custodiam misit; filiam cum minore filio, a Samothrace accitos Amphipolim, omni liberali cultu habuit.

Ipse, ubi dies venit, quo adesse Amphipoli denos principes

8. *Amphipoli adesse*] s. 29, 1; 21, 63, 1; 42, 27, 5: *Brundisi adesse* u. a.; die Handschrift hat *ampipolimadesse*; vgl. Apul. Met. 5, 5. — *fama accidit*] s. 27, 29, 7. 50, 6 u. a.; vgl. 21, 10, 12. — *traiecisse*] geht auf 18, 8 zurück. — *Apolloniam*] nicht das oft genannte in Neuepirus (s. 44, 30, 12), sondern eine Stadt in Macedonien, nach u. St. nicht weit von Amphipolis, in der Nähe des Sees Bolbe; vgl. Strabo 7, 21, p. 331; Act. apost. 17, 1; eine andere Stadt meint Pomp. Mela 2, 2, 9: *ultra Nestus fluit; inter eum et Strymonem urbes sunt Philippi, Apollonia, Amphipolis.*

9. *obviam . . processisset*] ohne Dativ, wie sonst oft; s. § 6; 35, 3; 44, 46, 11. — *Amphipoli*] gewöhnlicher wäre *ab Amphipoli*; doch s. zu 24, 12, 3. — *nimis . . custodia*] Abl. abs., = 'da . . war'; vgl. 39, 1, 4. Die Lesart ist unsicher, da die Hdschr. abweicht; Mg. vermutet: *omni solutus custodia*; Va.: *nimis soluta usus custodia*; HJM.: *nimis soluta eius custodia*; vgl. 38, 7. — *diei iter est*] s. 44, 1, 4; vgl. zu 38, 41, 9. — *ceterum*] nach *quidem*; vgl. 2, 3, 1. — *castra ad Amphipolim*] die Truppen scheinen also das ganze Jahr hindurch in der Stadt (s. 9, 1) oder nach u. St. in der Nähe derselben gelagert zu haben.

10. *vagari*] darin liegt, dafs er ohne Bewachung war. — *adeo indulsisset*] Aemilins hält auch nach dem Sieg die strenge Disciplin aufrecht; s. 44, 34, 3; Lange 2, 284. — *nudare tegulis muros*] die breiten Stadtmauern sind also hier mit Ziegeln gedeckt, was sonst nicht erwähnt wird. — *hibernacula*] sie waren im Freien; sonst sind die Baracken mit Fellen (s. 5, 2, 1), Holz oder Stroh gedeckt; s. 30, 3, 9; vgl. zu 32, 18, 3. — *sua*] auf das zu ergänzende *eos* (*milites*) zu beziehen. — *referri*] s. 42, 3, 10: *reportandae*. — *refici*] s. 26, 51, 9; 33, 17, 10 u. a. Gryn. schrieb *resarciri*; s. zu 42, 3, 7. — *detecta*] s. 42, 3, 1; das von Gryn. aufgenommene *tecta* wäre wegen *muros* zu nehmen als das vorher bedeckt Gewesene, 'die bedeckten Stellen'.

11. *Philippo*] s. 6, 9. — *A. Postumio*] s. 4, 7; andere *Postumii* sind 6, 9. 27, 4 erwähnt. — *filiam*] diese wird erst hier bestimmt genannt; s. 6, 9. — *filiam cum . . filio . . accitos*] wie vorher *Persea . . cum . . filio . . traditos*; vgl. zu 1, 59, 11.

29—30. Verfassung und Einteilung Macedoniens. Diod. 31, 8; Plut. Aemil. 28; Iustin. 33, 2, 7; Strabo 7, fr. 48.

1. *denos principes*] s. 34, 2; nach

civitatium iusserat litterasque omnis, quae ubique depositae essent, et pecuniam regiam conferri, cum decem legatis circum-
2 fusa omni multitudine Macedonum in tribunali consedit. adsuetis regio imperio tamen novum formam terribilem praebuit, tribunal, summoto aditus, praeco, accensus, insueta omnia oculis auribusque, quae vel socios, nedum hostes victos terrere pos-
3 sent. silentio per praeconem facto Paulus Latine, quae senatui, quae sibi ex consilii sententia visa essent, pronuntiavit. ea Cn. Octavius praetor — nam et ipse aderat — interpretata sermone
4 Graeco referebat: omnium primum liberos esse iubere Macedo-

der Analogie der Ausschüsse in den Gemeinderäten der Municipien und latinischen Kolonieen genannt; s. 29, 15, 5. — *civitatium*] es sind wohl die einzelnen Staaten und Völkerschaften, welche das macedonische Reich bilden, gemeint; in denselben werden den Gemeinderäten ähnliche Kollegien vorausgesetzt. — *litterasque omnis*] wahrscheinlich Urkunden über Verfassung, Einrichtungen, Rechte und Pflichten der einzelnen Staaten, nicht das königliche Archiv; s. 31, 11. — *pecuniam regiam*] die in den Staaten noch vorrätigen Gelder, welche an den königlichen Schatz abzuliefern waren. — *circumfusa . . multitudine*] s. 27, 19, 3; vgl. 26, 27, 10; bei *omni* ist zunächst an die vorher erwähnten *principes* und die Bewohner von Amphipolis zu denken.

2. *adsuetis*] ‘obgleich sie . . waren’. — *novum*] ist nicht als substantivisches Neutrum (s. 28, 6; 8, 10, 13 u. a.) zu nehmen, sondern dazu ist, wenn auch nicht ohne einige Härte, *imperium* aus *imperio* zu denken; vgl. 3, 38, 11: *suarum rerum erant, omissa publica*; 22, 30, 6: *laetusque dies ex admodum tristi factus*; zu 42, 3, 8; gewöhnlich ist das Nomen im zweiten Gliede in gleicher Form wie im ersten zu denken; s. 4, 24, 4; 9, 5, 4: *nomina* u. a. Da die Hdschr. *nouiin* statt *novum* hat, so vermutet Harant: *novi in⟨perii⟩ formam . . praebuit tribunal.* — *formam terribilem praebuit . .*] ‘eine Schrecken erregende Gestalt (Erscheinung)’; vgl. 41, 3, 1; *praebuit*: wie oft *speciem praebere*; s. zu 26, 27, 16. — *tribunal . . accensus*] scheint Erklärung von *novum* und *insueta . . auribus* dazu Apposition zu sein; bei *tribunal . . accensus* sollte eigentlich dasselbe Prädikat wie vorher (*formam . . praebuit*) gedacht werden, allein dieses ist in dem Relativsatze (*quae . .*) genauer ausgesprochen; das Relativum hat sich an die Apposition angeschlossen; s. 1, 44, 4; 44, 6, 5. — *summoto aditus*] bildet zusammen einen Begriff: der Zutritt, Zugang (zum Tribunal), nachdem die Liktoren Platz gemacht haben; s. 7, 4; 28, 27, 15; vgl. 25, 3, 16; es werden so zugleich die dem Imperator voranschreitenden 12 Liktoren bezeichnet, während nur ein *praeco* (s. 28, 27, 1) und ein *accensus* ihm folgen; s. Mms. StR. 1², 341. — *nedum*] nach *vel*, wie 26, 26, 11; ebenso nach *etiam*; s. 7, 40, 3; 24, 40, 13.

3. *Latine*] er bedient sich in diesem Staatsakte der offiziellen Sprache; s. 40, 42, 13; vgl. 45, 8, 6. — *quae . . quae*] da eine Anapher hier nicht passend ist, und ein Grund zu der scharfen Trennung nicht vorliegt, so ist vielleicht mit Wfsb. *quae . . quaeque* zu lesen. — *interpretata*] s. 23, 11, 4; Sall. Iug. 17, 7. — *referebat*] ‘gab wieder’; s. 37, 6, 7.

4. *liberos*] nach 18, 1 die, wenn auch beschränkte, politische Unab-

nas, habentis urbes easdem agrosque, utentes legibus suis, annuos creantis magistratus; tributum dimidium eius, quod pependissent regibus, pendere populo Romano. deinde in quattuor 5
regiones dividi Macedoniam. unam fore et primam partem quod agri inter Strymonem et Nessum sit amnem; accessurum huic 6
parti trans Nessum, ad orientem versum, qua Perseus tenuisset vicos, castella, oppida, praeter Aenum et Maroneam et Abdera; cis Strymonem autem vergentia ad occasum, Bisalticam omnem

hängigkeit (Souveränität); s. 35, 46, 11; eine wichtige Stelle derselben, eigenes Recht und legislative Gewalt, enthält *utentes legibus suis*; s. 30, 37, 1; 33, 32, 5 u. a.; dagegen bezeichnet *annuos creantis magistratus* die republikanische Verfassung (vgl. 2, 1, 1; Iustin. 33, 2, 7) und *urbes .. agrosque*, dafs kein Teil Macedoniens von demselben genommen und römische Provinz werden oder einem anderen Staate einverleibt werden soll: alles im Gegensatze zu dem, was sonst bei der *deditio* geschieht. Dafs ungeachtet der *libertas* das Recht über Krieg und Frieden dem Staate entzogen wird, ergiebt sich aus dem Verhältnis zu Rom überhaupt und aus § 14. — *urbes*] diese werden besonders genannt, weil, wie in dem römischen Reiche und in Griechenland meistenteils (s. 34, 3), so auch in Macedonien der Staat aus einer Anzahl von Stadtbezirken bestand, indem sich an je eine Stadt das umliegende Land anschlofs; s. Kuhn 2, 390 f. — *tributum dimidium* ..] nach Plutarch *ἑκατὸν τάλαντα Ῥωμαίοις ὑποτελεῖν*; s. Kuhn 2, 32; da keine Staaten von Perseus abgefallen sind, so können auch keine für *immunes* erklärt werden, wie 26, 13.

5. *in quattuor regiones*] in vier einzelne Staaten (Republiken); s. Strabo 7, fr. 48: *Παῦλος .. συνάψας τῇ Μακεδονίᾳ καὶ τὰ Ἠπειρωτικὰ ἔθνη εἰς τέτταρα μέρη διέταξε τὴν χώραν .. — unam .. et primam*] ein Teil und zwar der erste' (der Ordnung oder Reihenfolge nach) solle sein ..; § 7 nur *secundam*. — *inter Strymonem et Nessum*] Macedonia adiecta; vgl. Strabo 7, fr. 35: *ὁ Στρυμονικὸς κόλπος μέχρι Νέστου τοῦ ποταμοῦ τοῦ ἀφορίζοντος τὴν κατὰ Φίλιππον καὶ Ἀλέξανδρον Μακεδονίαν*. — *Nessum*] ebenso Ptol. 3, 13, 7; gewöhnlich heifst der Flufs *Nestus*, j. *Mesta*.

6. *trans .. versum*] statt eines Substantivbegriffs, wie vorher *quod agri ..*, wird sogleich das Speziellere (*qua .. castella ..*) angeknüpft; vgl. 9, 5. Es ist nicht zu verkennen, dafs der Ausdruck ungewöhnlich ist, namentlich befremdet *tenuisset vicos ..* statt des einfachen Begriffes 'geherrscht hatte'. Daher vermutet Harant *quod* (= *quod agri*) statt *qua*; HJM. möchte lieber eine Lücke annehmen, wie ⟨*regnum* oder *imperium*⟩ *tenuisset*; denn *vicos ..* folgt besser nach als erklärende Apposition zu dem vorher zu denkenden Begriffe 'Gebiet'. — *praeter Aenum ..*] weniger genau Diod. 31, 8, 8: *πρῶτον* (*μέρος*) *τὸ μεταξὺ Νέστου ποταμοῦ καὶ Στρυμόνος καὶ τὰ πρὸς ἀνατολὴν τοῦ Νέστου ῥεύματα καὶ τὰ πρὸς Ἄβδηρα καὶ Μαρώνειαν καὶ Αἶνον πόλεις*; über *Aenus* und *Maronea* s. 20, 2; 43, 7, 8; über *Abdera* s. 43, 4, 8. — *vergentia*] das Neutrum schliefst den Lokalbegriff ein; s. 25, 30, 5. — *Bisalticam*] s. 30, 3; 44, 45, 8; Strabo 7, fr. 36: *ὑπὲρ δὲ τῆς Ἀμφιπόλεως Βισάλται καὶ μέχρι πόλεως Ἡρακλείας, ἔχοντες αὐλῶνα εὔκαρπον, ὃν διαρρεῖ ὁ Στρυμών*. Mit Heraklea, der bedeutendsten Stadt des Landes (s. 42, 51, 7), ist

7 cum Heraclea, quam Sinticen appellant. secundam fore regionem, quam ab ortu Strymo amplecteretur amnis, praeter Sinticen, Heracleam et Bisaltas, ab occasuque Axius terminaret fluvius, additis Paeonibus, qui prope Axium flumen ad regionem orientis 8 colerent. tertia pars facta, quam Axius ab oriente, Peneus amnis ab occasu cingunt; ad septentrionem Bora mons obicitur. adiecta huic parti regio Paeoniae, qua ab occasu praeter Axium 9 amnem porrigitur; Edessa quoque et Beroea eodem concesserunt. quarta regio trans Boram montem, una parte confinis Illyrico, altera Epiro. capita regionum, ubi concilia fierent, primae regionis Amphipolim, secundae Thessalonicen, tertiae Pellam, 10 quartae Pelagoniam fecit. eo concilia suae cuiusque regionis in-

zugleich Sintice (vgl. 44, 46, 2), nördlich von Bisaltica, als Teil der ersten Region bezeichnet.

7. *Axius*] s. 39, 53, 15. — *Paeonibus*] welche im Axiusthale, besonders in dem oberen Teile desselben, teils nach Westen, teils östlich, bis an die Quellen des Strymon wohnten; vgl. Strabo 7, fr. 38. 41; Abel 58 ff. — *qui*] beschränkend: 'so weit sie . .' — *ad regionem orientis*] s. 23, 16; 33, 17, 6: *occidentis regione*; 33, 18, 1; weniger genau Diod. § 8: ὁ . . Ἀξιὸς . . καὶ οἱ παραχείμενοι αὐτῷ τόποι. — *colerent*] s. zu 21, 26, 6; da schon durch die Angabe, dafs der Axius die Grenze der Landschaft bilde, die Zugehörigkeit dieses Teiles von Päonien zu derselben angezeigt ist, so soll durch die Bemerkung *additis . . qui . .* im Vergleich mit § 8: *regio Paeoniae* und § 12 wohl angedeutet werden, dafs Päonien von den übrigen Landschaften getrennt und für sich genommen worden sei. Es gehörten also zu dieser *regio* aufser dem Teile von Päonien noch Mygdonia und Chalcidice; s. 30, 4.

8. *Peneus . .*] ebenso Diodor, obgleich der Peneus mehr südlich als westlich die Grenze bildete. Heusinger glaubt, dafs *Astraeus* zu schreiben sei. — *Bora*] Diodor nennt es Βέρνον ὄρος; vielleicht der Barnus; s. Abel 7; das Borageberge trennte Lyncestis und Eordaea von Päonien, so dafs dieses auch hier von den übrigen Landschaften geschieden wird; die dritte *regio* umfafste also aufser Päonien noch Bottiaea und Pieria; vgl. 30, 5.

9. *Edessa*] früher *Aegae*, die älteste Residenz der macedonischen Könige, nördlich an dem Bermius; s. Herod. 8, 138; Iustin. 7, 1; Diod. 19, 2. 22 u. a.; Abel 93. 111. — *Beroea*] s. 44, 45, 5; Strabo 7, fr. 26: ἡ Βέροια πόλις ἐν ταῖς ὑπωρείαις (im Südosten) κεῖται τοῦ Βερμίου ὄρους. — *concesserunt*] 'gingen dahin über', = wurden dazu geschlagen. — *trans Boram*] der Name des Berges ist unsicher, doch kann ein anderer nicht gemeint sein, als der vorher genannte; es ist der westliche und nordwestliche Teil Macedoniens mit den 30, 6 erwähnten Völkerschaften. — *capita . .*] s. Diod. § 8: ἡγοῦντο δὲ καὶ πόλεις τέσσαρες τῶν αὐτῶν τεσσάρων μερῶν. § 9: ἐν ταύταις ἀρχηγοὶ τέσσαρες κατεστάθησαν καὶ οἱ φόροι ἠθροίζοντο. — *Pelagoniam*] hier nicht die Landschaft, sondern eine Stadt; wahrscheinlich nicht verschieden von *Heraclea Lyncestis*, j. *Bitoglia*; vgl. 40, 24, 5; zu 31, 28, 5; Kuhn 2, 429.

10. *concilia*] wie in Achaja, Ätolien; Versammlungen des Volkes, aber wohl mehr der Angesehenen und Reichen, in denen ge-

dici, pecuniam conferri, ibi magistratus creari iussit. pronuntiavit deinde neque conubium neque commercium agrorum aedificiorumque inter se placere cuiquam extra fines regionis suae esse. metalla quoque auri atque argenti non exerceri, ferri et 11
aeris permitti. vectigal exercentibus dimidium eius inpositum, quod pependissent regi. et sale invecto uti vetuit. Dardanis re- 12
petentibus Paeoniam, quod et sua fuisset et continens esset finibus suis, omnibus dare libertatem pronuntiavit, qui sub regno Persei fuissent. post non impetratam Paeoniam salis commer- 13
cium dedit; tertiae regioni imperavit, ut Stobos Paeoniae deveherent, pretiumque statuit. navalem materiam et ipsos caedere 14

meinsame Angelegenheiten verhandelt, die Magistrate gewählt wurden usw. — *suae cuiusque regionis*] s. 3, 22, 6; 24, 3, 5; 25, 17, 5. — *pecuniam*] ‘die Abgaben’; s. die Stelle aus Diodor. — *pronuntiavit . . placere*] näml. *senatui et sibi*, wie § 3. — *conubium*] wie früher die latinischen und andere Völker aus einander gerissen waren; s. 8, 14, 10; 9, 43, 23; gegen diese Bestimmung geschlossene Heiraten waren illegitim. — *commercium agrorum aedificiorumque*] nicht das *commercium* überhaupt, d. h. die Fähigkeit zu den Kauf und Verkauf bedingenden Rechtsgeschäften wird ihnen entzogen, sondern diese Fähigkeit blofs in der angegebenen Beschränkung; d. h. das Recht sich anzukaufen und niederzulassen wird so beschränkt, dafs es nur von den Einwohnern jeder der vier Landschaften unter sich geübt werden darf; s. 26, 34, 10; Marq. 1, 342. — *inter se*] gehört zu *commercium*; s. 21, 39, 9.

11. *metalla . . auri . .*] ‘Gold- und Silberbergwerke’; s. 18, 3; Mms. MW. 691; RG. 1^5, 780. — *vectigal exercentibus*] s. 18, 4; die, welche dieselben ausbeuteten, hatten, wie früher an den König, so jetzt an die Römer eine Abgabe zu entrichten. Die Bestimmung 18, 3: *locationes praediorum rusticorum tolli* wird hier nicht erwähnt. — *sale invecto . .*] der Grund der Mafsregel ist nicht angedeutet.

12. *Dardanis . .*] sie haben auf der Seite der Römer gestanden; s. zu 44, 30, 4; übrigens wäre es auffallend, wenn dieselben in der feierlichen Verkündigung des Grundgesetzes den Konsul unterbrochen hätten. — *Paeoniam, quod . .*] hiernach würden die Dardaner einen grofsen Teil Macedoniens in Anspruch nehmen, obgleich der Senat und die Kommissare schon über denselben verfügt haben. Wfsb. hielt es für möglich, dafs *quod* aus *quae* verschrieben sei; *quae* = ‘so weit es’, wie § 7: *qui*. — *sua fuisset*] vor der Eroberung des Landes durch die Macedonier; s. Abel 144. — *dare*] insofern er im Namen des Senats und der Kommissare spricht; die Antwort soll nur bedeuten, dafs an den getroffenen Bestimmungen nichts geändert wird.

13. *salis commercium*] das Recht, Salz zu kaufen; s. 43, 5, 9. — *dedit*] näml. *Dardanis*; die Vergünstigung (da sie als stete Feinde der Macedonier schwerlich ihr Salz daher bezogen haben) scheint besonders durch *ut Stobos . . statuit* bezeichnet zu sein. — *Stobos*] an der Südwestgrenze Päoniens; s. 33, 19, 3; dahin soll das Salz von den Bewohnern der 3. Region gebracht und an die Dardaner um einen bestimmten Preis abgelassen werden; vgl. 29, 37, 4.

14. *navalem materiam*] nach Plin. 16, 197 lieferte Macedonien

et alios pati vetuit. regionibus, quae adfines barbaris essent — excepta autem tertia omnes erant —, permisit, ut praesidia armata in finibus extremis haberent.

30 Haec pronuntiata primo die conventus varie adfecerunt animos; libertas praeter spem data adrexit et levatum annuum vecti-
2 gal; regionatim commercio interruptis ita videri lacerata * * tamquam animali in artus alterum alterius indigentis distracto: adeo, quanta Macedonia esset, quam divisui facilis, quam se ipsa

treffliche Tannen; durch die Maßregel wird das Volk von der Schifffahrt ausgeschlossen. — *caedere*] ist auch zu *pati* zu denken. — *adfines*] von der örtlichen Nähe, wie 28, 17, 5. — *praesidia armata*] eine Postenkette an der Grenze; sonst wird das Volk natürlich entwaffnet; s. Diod. § 9: *ἐν δὲ τοῖς ἐσχάτοις τῆς Μακεδονίας τόποις .. κατέστησαν στρατιώτας.*

30. 1. *varie adfecerunt*] s. 2, 24, 1: *quae audita .. longe aliter patres ac plebem adfecere*; 21, 39, 2: *otium .. corpora varie movebat*; vgl. 33, 32, 6; im folgenden *adrexit* (näml. *animos*) .. *videri* wird *varie* ausgeführt. — *praeter spem*] Diod. § 1: *οὐδ' αὐτοὶ Μακεδόνες ἤλπιζον ἀξιωθήσεσθαι τηλικαύτης φιλανθρωπίας.*

2. *regionatim*] vgl. 40, 51, 9. — *interruptis*] vgl. 9, 34, 5: *conubia patrum et plebis interrupit.* Der Ausdr. *commercio interruptis* = 'vom gegenseitigen Verkehr ausgeschlossen' ist ganz singulär; man erwartete vielmehr *commercio interrupto* oder, wie Gryn. hat, *commerciis interruptis*; vgl. Verg. Aen. 10, 532; Tac. Hist. 3, 81; jenes ist durch Analogieen einigermaßen zu rechtfertigen (s. Sall. Iug. 18, 6), = *commercio interdictis*; s. zu 5, 3, 8. — *lacerata*] dazu kann nicht aus dem Folgenden *Macedonia* ergänzt werden; auch wenn man, wie Crev. vermutet, *lacerati* lesen wollte, würde die Beziehung auf die Macedonier, die erst im folgenden genannt werden, unklar sein. Mg. und Htz. lesen so, ändern aber auch im Vorhergehenden *interrupti* und fügen *sibi* vor oder nach *ita* ein. Wahrscheinlich ist der Begriff, auf den sich *lacerata* bezieht, ausgefallen; Wfsb. fügt *omnia* hinter *lacerata* ein, Va. *Macedonia*, und dies wird durch das folgende Gleichnis empfohlen. — *tamquam animali .. distracto*] s. zu 2, 53, 2. — *alterum alterius*] 'immer das eine Glied des anderen'. Passend wird so die Absicht der Römer bei der Zerreißung des Landes und der Nation bezeichnet; s. Nitzsch, Die Gracchen 173; Hertzberg 1, 200. — *adeo*] durch diese Form wird gewöhnlich das Vorhergehende begründet; an u. St. das *videri lacerata*; der Zusammenhang scheint zu sein: da die Macedonier keine klare Vorstellung von der Beschaffenheit ihres Landes hatten, d. h. nicht wußten, wie es bei seiner Größe nach Flüssen und Gebirgen ohne Schwierigkeit so geteilt werden könne (s. Abel 2 f.), daß jede Landschaft für ihre eigenen Bedürfnisse sorgen könne und der anderen nicht bedürfe, schien ihnen alles zerrissen. Der Gedanke ist mehr eingeschoben, um das Folgende zu vermitteln. — *divisui facilis*] leicht für die Teilung, 'leicht zu teilen'; s. 40, 58, 1; die Form *divisui* findet sich, wie es scheint, nur bei L.; s. 1, 54, 9: *bona divisui fuere*; 33, 46, 8; Crev. vermutet *divisu*; vgl. Kühn. 260 Anm. — *quam se*] die Hdschr. hat *etase*;

quaeque contenta pars esset, Macedones quoque ignorabant. pars 3
prima Bisaltas habet, fortissimos viros — trans Nessum amnem
incolunt et circa Strymonem —, et multas frugum proprietates
et metalla et opportunitatem Amphipolis, quae obiecta claudit
omnes ab oriente sole in Macedoniam aditus. secunda pars ce- 4
leberrimas urbes Thessalonicen *et* Cassandream habet, ad hoc
Pallenen, fertilem ac frugiferam terram; maritimas quoque op-
portunitates ei praebent portus ad Toronen ac montem Athon
Aeneam*que* et Acanthum, alii *ad Thessaliam* insulamque Euboeam,

dafür schrieb Wfsb. mit Sig. *ut se*, Crev. *et se*, Drak. *et ut se*. — *Macedones quoque*] 'auch die Macedonier', wie alle anderen; erst die Römer hatten durchschaut, was allen entgangen war.

3. *habet*] s. zu 27, 51, 9. — *trans Nessum*] stimmt nicht genau zu 29, 6; doch scheint an der letzten Stelle mit *omnem* nur auf die Bisaltica genannte Landschaft hingewiesen zu werden, auf welche die Bisalter allerdings nicht beschränkt waren; s. Abel 68 f. — *incolunt*] s. 40, 41, 3. — *circa*] 'in der Nähe' oder 'auf beiden Seiten'. — *frugum proprietates*] s. 21, 43, 3; = besondere, eigentümliche Fruchtarten'; vgl. 38, 17, 10; zur Sache vgl. Plin. 15, 104; 21, 40; 27, 80. — *metalla*] s. Strabo 7, fr. 34: πλεῖστα μέταλλά ἐστι χρυσοῦ ἐν ταῖς Κρηνίσιν, ὅπου νῦν οἱ Φίλιπποι πόλις ἵδρυται, πλησίον τοῦ Παγγαίου ὄρους· καὶ αὐτὸ δὲ τὸ Παγγαῖον ὄρος χρυσεῖα καὶ ἀργυρεῖα ἔχει μέταλλα..; indes konnten die Bergwerke nach der neuen Einrichtung ebenso wenig Vorteil bringen, als die günstige Lage für die Schiffahrt (§ 4) bei der Bestimmung 29, 14. — *opportunitatem*] die im folgenden beschriebene günstige Lage. — *obiecta*] vor den Zugängen gelegen, schliefst sie dieselben, wie *claustra* 11, 5; vgl. 6, 9, 4: *cum ea loca opposita Etruriae et velut claustra . . essent*. — *omnes . . aditus*] doch zog Xerxes auf mehreren Wegen nach Macedonien; s. Herod. 8, 112 f.

4. *celeberrimas*] 'sehr besucht, volkreich', gegenüber § 5: *nobilis*. — *Cassandream*] s. 44, 11, 1. — *fertilem*] allgemein = 'fruchtbar'; *frugiferam* = 'an Feldfrüchten reich'. — *portus*] wie von der westlichen Seite der drei Halbinseln speziell die Fruchtbarkeit hervorgehoben wird, so werden von ganz Chalcidice die Häfen gerühmt. — *ad*] s. 44, 44, 5. — *Toronen*] s. 44, 12, 7. — *Athon*] s. 44, 28, 3: *portus . . qui sub Atho monte sunt*; statt *Athon* schrieb Wfsb. *Atho*, was sich als Accusativform bei Plin. 4, 37; 18, 215 findet; aber Vergil (s. Georg. 1, 332), Plin. 7, 27 und alle anderen Schriftsteller (s. Neue 1², 182) haben *Athon*; nur Cicero bildete *Athonem* (s. Prisc. VI 70 p. 255 Htz.), davon im Abl. *Athone* (s. de fin. 2, 112), und hiernach Liv. 44, 11, 3 im Nom. *Atho*. — *Aeneamque et Acanthum . . .*] Wfsb. schrieb *in Aenianum sinum* statt der verdorbenen hdschr. La. *eneaeuocant hunc*; Pol. 10, 42 nennt so den malischen Meerbusen (s. L. 28, 5, 15); es würde dadurch die Richtung nach Magnesia, Phthiotis, Lokris bezeichnet. Mg. verm. *ad Aegeum mare* oder, noch weniger wahrscheinlich, *in Favonium* (im Vorhergehenden *a Torone ac monte Atho*); Liv. sagt wohl 37, 23, 4 *favonii venti*, schwerlich aber würde er den Westen, wie Plinius und Dichter, durch *in Favonium* bezeichnet haben; auch liegt nach dieser Himmelsgegend der Halbinsel Sithonia, von der die Rede ist, gerade die Halbinsel

5 alii ad Hellespontum opportune versi. tertia regio nobilis urbes Edessam et Beroeam et Pellam habet et Vettiorum bellicosam gentem, incolas quoque permultos Gallos et Illyrios, inpigros cultores. 6 quartam regionem Eordaei et Lyncestae et Pelagones incolunt; 7 iuncta his Atintania et Tymphaeis et Elimiotis. frigida haec omnis duraque cultu et aspera plaga est; cultorum quoque ingenia terrae

Pallene gegenüber; vgl. 44, 11, 3. Früher wurde mit Gryn. *Atho, Aeneae vocant hunc* gelesen; aber weder die Nachstellung von *hunc* ist richtig, noch wird sonst ein *portus Aeneae* am Athos erwähnt; s. Claussen, Aeneas 348. Unter *Aenea*, das in der Hdschr. angedeutet wird, ist vielmehr sicher die Stadt auf Chalcidice am thermaischen Meerbusen zu verstehen (s. Herod. 7, 123; Strabo 7, 21, p. 330); ebenso steckt in *ocanthunc* höchst wahrscheinlich *Acanthum* (Mg.), gleichfalls Stadt auf Chalcidice am strymonischen Meerbusen. Es scheinen also alle Hafenstädte hervorgehoben zu werden, und zwar zunächst die beiden südlichen im Anschlufs an das erwähnte Pallene, dann zwei nördliche. Daher vermutet HJM., dafs die Stelle so zu schreiben sei, wie oben im Texte geschehen ist. MMüller schlug vor: *ad Toronen ac montem Atho Sanenque et Acanthum*; Harant: *ab Torone ac monte Atho ad Aeneam et Acanthum*. Nach dieser Veränderung der La. wird, um das *que* von *insulamque* zu erklären, der Ausfall einer zweiten Ortsangabe erwartet; MMüller empfahl *alii in ⟨Thessaliam in⟩sulamque*; dafür ansprechender (schon wegen *ad*) Harant: *alii ⟨ad Thessaliam⟩ insulamque. — opportune versi*] s. 24, 13, 5.

5. *Vettiorum*] sonst ist ein Volk dieses Namens in jener Gegend nicht bekannt; da jedoch ein gallischer Häuptling (s. 31, 12) Solovettius heifst, so ist es möglich, dafs auch eine Völkerschaft jenen Namen gehabt habe; Niebuhr vermutet *Bottiorum*, Dederich *Bottiaeorum*; vgl. Zeufs, Die Deutschen 180. — *Gallos*] wahrscheinlich waren sie nach den Zügen gegen Griechenland und Asien zurückgeblieben und hatten sich an einzelnen Punkten behauptet; s. 33, 12, 10; 44, 14, 1; Illyrier mögen vom Westen her eingedrungen sein; s. Abel 142. 206. — *cultores*] 'Bewohner'; vgl. § 7; 28, 28, 6.

6. *Eordaei*] um den See Begorrites und südlich davon, in dem Becken von Ostrovo; in ihrem Gebiete lag Edessa. — *Lyncestae*] nordwestlich von Eordaea am Lynkosgebirge; s. 31, 33, 6. — *Pelagones*] nördlich von Lynkestis und Eordaea; s. 26, 25, 4; 31, 39, 7; Abel 34 f. 105. — *Atintania*] s. 27, 30, 13; 29, 12, 13; wird von Strabo 7, 7, 7, p. 326 noch zu Epirus gerechnet; vgl. Bursian 1, 20. — *et Tymphaeis*] am Tymphegebirge, an der Grenze von Macedonien und Epirus; s. Bursian 1, 10; die Hdschr. hat *estrymepalis*, wofür Gryn. *et Stymphalis* schrieb; dieser Ort wird sonst aber in dieser Gegend nicht erwähnt; verschieden ist Stymphalia bei Ptol. 3, 13, 43. Die Verbindung epirotischer Stämme mit Macedonien berührt Strabo an der zu 29, 5 angeführten Stelle. — *Elimiotis*] an der Südgrenze Macedoniens, im südlichen Teile des Haliakmonthales; s. 42, 53, 5; Abel 27. 179. Auffallend ist, dafs die Oresten nicht erwähnt werden.

7. *frigida*] wegen der Gebirge, besonders des hohen Nidgégebirges; doch wird die Fruchtbarkeit des Haliakmonthales gerühmt; s. Herodot 8, 138: *πέλας τῶν κήπων*; Grisebach, Reise in Rumelien 83 f.; Abel 4. 111. — *duraque cultu*]

similia habet. ferociores eos et accolae barbari faciunt nunc bello exercentes, nunc in pace miscentes ritus suos. divisa itaque Ma- 8
cedoniae partium usibus separatis, quanta univers * * ostendit.

Macedoniae formula dicta cum leges quoque se daturum 31
ostendisset, Aetoli deinde citati. in qua cognitione magis utra pars Romanis, utra regi favisset quaesitum est, quam utra fecisset iniuriam aut accepisset; noxa liberati interfectores; exilium pulsis 2
aeque ratum fuit ac mors interfectis; A. Baebius unus est damnatus, quod milites Romanos praebuisset ad ministerium caedis. hic eventus Aetolorum causae in omnibus Graeciae gentibus popu- 3
lisque eorum, qui partis Romanorum fuerant, inflavit ad intolerabilem superbiam animos et obnoxios pedibus eorum subiecit,

mühevoll bei der Bebauung, 'schwer zu bebauen'; vgl. Verg. Aen. 5, 730: *gens dura atque aspera cultu*; Ov. Am. 3, 6, 47: *horrida cultu*. — *cultorum . . similia*] vgl. 5, 33, 11; 29, 25, 12; 37, 54, 21. — *barbari*] wohl Illyrier; die Macedonier selbst galten damals nicht für Barbaren; s. 32, 34, 4. — *miscentes ritus suos*] s. zu 24, 3, 12: *inmixti Bruttiis in alienos ritus, mores . . verterentur*. Mg. möchte lieber *mores suos* lesen.

8. *partium usibus separatis*] nachdem die jedem einzelnen Teile Macedoniens eigenen Vorteile abgesondert, d. h. jedem seine gesonderten Vorteile bestimmt waren; entspricht § 2: *in artus . . contenta*. Das Folgende ist unsicher und wohl lückenhaft. Vielleicht hat L., wie 26, 15, nach der Erwähnung der Absonderung der Teile die Verfassungsurkunde noch einmal erwähnt, um zu bemerken, dafs diese sich über alle einzelnen Teile erstreckt habe; doch läfst sich nicht erkennen, in welcher Weise dies ausgedrückt gewesen sei; Wfsb. meint, dafs in der hdschr. La. *quantauniuersostendit* durch das folgende *ostendisset* der von L. gebrauchte Ausdruck verdrängt sei; Mg. schreibt *quanta universa ⟨esset⟩* mit Rücksicht auf § 2.

31. Untersuchungen in Griechenland. Pol. 30, 6 f.; Diod. 31, 42; Iust. 33, 2; Plin. 5, 139.

1. *formula dicta*] mit *formula dicta* schliefst das ab, was Aemilius im Auftrag des Senats nach den Bestimmungen der Kommissare gethan hat; mit *cum leges . .* wird etwas angefügt, was von Aemilius aus eigenem Antrieb oder auf Bitten der Macedonier versprochen ist, und dies bildet den Übergang zum Folgenden. — *leges*] s. 32, 7; Marq. 1, 64, 3. — *deinde*] nach *cum*; s. 1, 8, 7; 4, 47, 2 u. a. — *utra . . aut*] nach *utra . . utra*, um abzuwechseln.

2. *ratum fuit*] wurde als gültig, gerechtfertigt anerkannt, 'gut geheifsen'; also werden auch die Güter (s. 28, 7) nicht zurückgegeben. — *damnatus*] dasselbe Verfahren wie 28, 9. — *ad ministerium caedis*] zur Dienstleistung bei dem Morde, d. h. zur Vollziehung desselben; s. Brandstäter 492. Hertzberg 1, 211.

3. *Aetolorum causae*] die Sache, welche die als Ankläger aufgetretenen Ätoler geführt hatten. — *gentibus populisque*] s. 22, 8. — *partis Romanorum fuerant*] s. 24, 35, 6; 42, 30, 4 u. a. — *inflavit ad . . superbiam*] der Stolz erscheint so als das, wozu das Aufgeblasensein führte; gewöhnlich wird bei *inflare* die dasselbe veranlassende Sache, die an u. St. in *eventus* liegt (s. 24, 6, 8), oder die Gemütsstimmung (s. 24, 22, 8; 35, 42, 5 u. a.) im Ablativ hinzugesetzt. — *obnoxios*] als abhängig, 'unterdrückt'.

4 quos aliqua parte suspicio favoris in regem contigerat. tria genera principum in civitatibus erant, duo, quae adulando aut Romanorum imperium aut amicitiam regum sibi privatim opes oppressis faciebant civitatibus; media una *pars* utrique generi adversa 5 libertatem *et* leges tuebatur. his *ut maior* apud suos caritas, ita minor ad externos gratia erat. secundis rebus elati Romanorum partis eius fautores soli tum in magistratibus, soli in legationibus 6 erant. hi cum frequentes et ex Peloponneso et ex Boeotia et ex aliis Graeciae conciliis adessent, implevere aures decem legato- 7 rum: non eos tantum, qui se propalam per vanitatem iactassent tamquam hospites et amicos Persei, sed multo plures alios ex occulto favisse regi, qui per speciem tuendae libertatis in conciliis

— *aliqua parte*] vgl. 24, 33, 9; 41, 4, 3. — *favoris in regem*] s. 26, 5; hier wäre das Zusammentreffen zweier Genetive härter gewesen als § 3: *Aetolorum causae.*

4. *adulando .. imperium .. amicitiam*] s. 23, 4, 2: *plebem adulari*; vgl. 36, 7, 4; an u. St. ist nicht die Person, sondern das an derselben, worauf die Schmeichelei gerichtet ist, Objekt, wie bei Cic. de div. 2, 6: *adulatus .. fortunam.* Zur Sache s. Pol. 30, 6, 5: *συνέβαινε .. τρεῖς διαφορὰς γενέσθαι.* § 6: *ὧν μία μὲν ἦν τῶν οὐχ ἡδέως μὲν ὁρώντων κρινόμενα τὰ ὅλα .. οὔτε δὲ συνεργούντων οὔτ' ἀντιπραττόντων ἁπλῶς Ῥωμαίοις οὐδέν·* § 7: *ἑτέρα δὲ τῶν ἡδέως ὁρώντων κρινόμενα τὰ πράγματα καὶ βουλομένων νικᾶν τὸν Περσέα, μὴ δυναμένων δὲ συνεπισπᾶσθαι τοὺς ἰδίους πολίτας.* § 8: *τρίτη δὲ καὶ τῶν .. μεταρριψάντων τὰ πολιτεύματα πρὸς τὴν Περσέως συμμαχίαν.* Von dieser Einteilung ist L. wohl absichtlich abgegangen und betrachtet die erste der von Polybios genannten Parteien, die dieser als Mittelpartei bezeichnet, als römisch gesinnt; nicht treuer folgt er demselben 42, 30, 2 f. — *pars*] oder ein ähnliches Wort (Mg.: *secta*) ist wahrscheinlich ausgefallen; s. § 1. — *libertatem et leges tuebatur*] dies ist dieselbe Partei wie 42, 30, 5: *optuma eademque prudentissima.* Die relative Verbindung ist bei *media ..* aufgegeben; vgl. Cic. de or. 1, 123 f.: *causas .. duas, unam, quod intellegerent, .. altera est haec*; ebenda 2, 116; vgl. Liv. § 11; 28, 6, 2; Mg. zu Cic. de fin. Exk. 1, 6.

5. *ad externos*] bei den Römern und dem König. — *secundis rebus*] ohne Vermittelung wird der Erfolg dieser Partei angefügt. — *elati*] wie § 3: *inflavit*; wird oft von L. gebraucht; s. 42, 59, 9 u. a. Die Trennung des Genetivs *Romanorum* von *secundis rebus* ist nicht auffallender als an anderen Stellen; s. 28, 3; 2, 5, 2; 2, 44, 6: *novemque tribunorum adversus unum moratorem publici commodi auxilio* u. a.; und hier um so weniger auffallend, da *elati* sich ebenso passend an *secundis rebus* als *partis eius* an *Romanorum* anschliefst. Mg. stellt um: *Romanorum elati. — in magistratibus ..*] vgl. Pol. 30, 10.

6. *frequentes*] Polybios zählt dieselben einzeln auf; dagegen fehlt bei ihm der Gedanke § 7 f.: *non eos tantum .. spectarent*; wahrscheinlich hat nicht L. denselben hinzugesetzt, sondern der Epitomator des Polybios ihn übergangen; s. Nissen 16.

7. *per vanitatem*] 'in unüberlegter Eitelkeit'; vgl. 28, 42, 22: *per superbiam*; zu 24, 4, 2. — *ex occulto*] vgl. zu 1, 37, 1. — *per speciem*] s. zu 44, 19, 8. — *in conciliis*]

adversus Romanos omnia instruxissent, nec aliter eas mansuras 8
in fide gentes, nisi fractis animis partium aleretur confirmaretur-
que auctoritas eorum, qui nihil praeter imperium Romanorum
spectarent. ab his editis nominibus evocati litteris imperatoris 9
ex Aetolia Acarnaniaque et Epiro et Boeotia, qui Romam ad
causam dicendam sequerentur; in Achaiam ex decem legatorum
numero profecti duo, C. Claudius et Cn. Domitius, ut ipsi edicto
evocarent. id duabus de causis factum, una, quod fiduciae plus 10
animorumque esse Achaeis ad non parendum credebant et for-
sitan etiam in periculo fore Callicraten et ceteros criminum
auctores delatoresque; altera, cur praesentes evocarent, causa 11
erat, quod ex aliis gentibus principum litteras deprensas in com-
mentariis regiis habebant, in Achaeis caecum erat crimen nullis
eorum litteris inventis.

Aetolis dimissis Acarnanum citata gens. in his nihil nova- 12
tum, nisi quod Leucas exempta est Acarnanum concilio. quae- 13

in Achaja, Ätolien usw. — *instruxissent*] sie hätten Maſsregeln getroffen, durch welche der Einfluſs der Römer vernichtet wäre.

8. *nec aliter*] s. zu 11, 11. — *fractis animis partium*] würde etwa bedeuten: wenn überhaupt der Parteigeist gebrochen und keine Partei geduldet würde; doch liegt es nach dem Zusammenhange näher an die Gegenpartei der Redenden zu denken. Wahrscheinlich ist die Bezeichnung derselben in dem hdschr. *aptium* verdorben oder, wenn *partium* richtig ist, ausgefallen; denn L. scheint *partes* allein nicht, wie Tacitus (s. Hist. 1, 13. 59. 71. 87 u. a.), von einer bestimmten Partei gebraucht zu haben. Mg. dachte an *ancipitum*, Wfsb. an *partium ⟨aliarum⟩*, HJM. an *⟨advers⟩antium*. — *nihil praeter ..*] s. 38, 2: *aliquis .. praeter ..*?

9. *ab his ..*] ebenso Polybios. — *evocati*] s. 26, 11; wird gewöhnlich gebraucht, wenn ein höher stehender einen untergeordneten zu sich entbietet; bei Pol. 30, 10, 6 heifst es statt *evocati .. sequerentur* nur: *οἱ δέκα .. ἐποιήσαντο τὴν ἐπιταγήν, οὗς δεήσει πορεύεσθαι τῶν ἀνδρῶν εἰς τὴν Ῥώμην*; vgl. Pol. 31, 8, 8; Iust. 32, 3, 8.

10. *forsitan*] s. 10, 24, 13; zu Praef. 12. — *Callicraten*] die Endung wie 44, 32, 7: *Androclen* u. a. — *criminum auctores delatoresque*] s. Pol. § 9: *δόξαντες ἐξειργάσθαι τὰς κατὰ πάντων τῶν Ἑλλήνων διαβολάς, ὃ καθ' ἀλήθειαν ἦν*; dagegen läfst L. die den Aemilius und die Aristokratenpartei charakterisierende Bemerkung bei Pol. § 11 weg: *ἐξέπεμπεν ὁ στρατηγὸς τὰς ἐπιστολὰς καὶ τοὺς πρέσβεις, καίπερ οὐκ εὐδοκούμενος κατά γε τὴν αὐτοῦ γνώμην ταῖς τῶν περὶ τὸν Ἀνκίσκον καὶ Καλλικράτην διαβολαῖς, ὡς ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων ὕστερον ἐγένετο καταφανές*.

11. *altera .. causa erat*] entspricht nicht genau dem vorhergehenden *una, quod .. credebant*; vgl. zu § 4. — *in commentariis*] *ἐν τοῖς αἰχμαλώτοις γράμμασιν*, 'dem königlichen Archiv'; anders hat Philippus gehandelt; s. 33, 11, 1. — *caecum*] passivisch, = 'unsichtbar'; s. Cic. de rep. 2, 5: *periculis .. caecis*; oft so bei Dichtern.

12. *Acarnanum*] s. 43, 17, 6. — *Leucas*] s. zu 33, 17, 6; die Wegnahme der Insel, denn diese ist ge-

rendo deinde latius, qui publice aut privatim partium regis fuis-
14 sent, in Asiam quoque cognitionem extendere et ad Antissam in Lesbo insula diruendam, traducendos Methymnam Antissaeos Labeonem miserunt, quod Antenorem, regium praefectum, quo tempore cum lembis circa Lesbum est vagatus, portu receptum
15 commeatibus iuvissent. duo securi percussi viri insignes, Andronicus, Andronici filius, Aetolus, quod patrem secutus arma contra populum Romanum tulisset, et Neo Thebanus, quo auctore societatem cum Perseo iunxerant.

32 His rerum externarum cognitionibus interpositis Macedo-
2 num rursus advocatum concilium; pronuntiatum, quod ad statum Macedoniae pertinebat, senatores, quos synedros vocant,

meint, in deren Hauptstadt Leukas zuweilen die Versammlungen des Volkes gehalten wurden (s. 33, 16, 3), war für die Akarnanen ein gröfserer Verlust, als es nach L.' Worten scheint; die Römer bringen alle bedeutenden Inseln und Küstenpunkte in ihre Gewalt; vgl. 36, 31, 10 f.; 37, 50, 5.

13. *quaerendo . . latius*] vgl. 9, 26, 9. — *Asiam . .*] die Sache ist 44, Kap. 28 f. nicht besonders erwähnt; Plinius a. a. O. sagt: *Antissam Methymna traxit.*

14. *quo . . est vagatus*] hat L. als blofses Faktum ohne Rücksicht auf die Orat. obl. eingefügt; s. 2, 15, 3. Da man jedoch wenigstens *erat vagatus* erwartete (so schreiben Gr. und Crev.), so ist wahrscheinlich mit Ruperti *esset vagatus* zu lesen.

15. *duo . .*] dies und das Vorhergehende ist bei Polybios ausgefallen. — *Andronicus*] bei L. sonst nicht erwähnt; Freeman und Hertzberg meinen, dafs sich L. verschrieben habe und an Archidamus zu denken sei; s. 44, 43, 6. — *Neo*] s. zu 44, 43, 6; vgl. Pol. 27, 1 f. — *iunxerant*] das Subjekt ist ganz allgemein gelassen, nur durch das vorhergehende *Thebanus* angedeutet; vielleicht ist es in der Hdschr. ausgefallen, wie Crev. meint, und das hdschr. *perseandi* zu vervollständigen in *perseo ⟨beo⟩di = Perseo Boeoti.* Über das Verfahren der Römer s. Schorn 342. 365 f.; Hertzberg 1, 211 f. 216. 218; Ihne 3, 224.

32—33, 7. Anordnungen in Macedonien. Gesetze. Spiele. Die Beute. Pol. 30, 15 f.; Plut. Aem. 28; Quaest. sympos. 1, 2, 2; Diod. 31, 8, 4 f.

1. *externarum*] ist *Macedonum* entgegengestellt, weil nur Macedonien der Geschäftskreis des Aemilius war. — *rursus . . concilium*] in Bezug auf 29, 1: *denos principes civitatium*; 30, 1: *conventus*; doch ist nicht deutlich, ob auch jetzt nur die *decem primi* der Staaten berufen werden oder eine allgemeine Versammlung.

2. *quod . . pertinebat*] der Ind. als Bemerkung des Schriftstellers oder wie 31, 14; 3, 5, 13; 26, 33, 9: *quorum dignitas . . eminebat*; 38, 20, 5 u. a.; vgl. zu 10, 5: *pertinere.* — *senatores, quos synedros vocant*] die Übersetzung zeigt, dafs L. den Polybios vor sich hatte; s. Nissen 76. Diese *senatores*, verschieden von den *magistratus* 29, 4, sind die Mitglieder der obersten Verwaltungs-Behörde, die Abgeordneten von den einzelnen Staaten (s. Marq. 1, 370), jetzt aber, da die Einrichtung erst in das Leben treten soll, werden sie gemeinschaftlich in dem *concilium* gewählt. Da nur im allgemeinen von *synedri* die Rede ist und hinzugefügt wird *quorum . . administraretur*, so könnte es scheinen, dafs L. an

legendos esse, quorum consilio res publica administraretur. no- 3
mina deinde sunt recitata principum Macedonum, quos cum li-
beris maioribus quam quindecim annos natis praecedere in Ita-
liam placeret. id, prima specie saevom, mox apparuit multitudini 4
Macedonum pro libertate sua esse factum. nominati sunt enim
regis amici purpuratique, duces exercituum, praefecti navium
aut praesidiorum servire regi humiliter, aliis superbe imperare 5
adsueti; praedivites alii, alii, quos fortuna non aequarent, his
sumptibus pares; regius omnibus victus vestitusque, nulli civilis
animus, neque legum neque libertatis aequae patiens. omnes 6
igitur, qui in aliquis ministeriis regiis, etiam qui in legationibus

ein gemeinsames Kollegium, an ein Organ für das ganze Land, gedacht habe; indes würde dies 18, 6 und 29, 9 widersprechen; vermutlich hat Livius nicht bemerkt, dafs Mitglieder für vier solcher Synedria zu wählen waren. Vgl. Pol. 31, 12, 12: *συνέβαινε . . τοὺς Μακεδόνας ἀήθεις ὄντας δημοκρατικῆς καὶ συνεδριακῆς πολιτείας στασιάζειν πρὸς αὑτούς*; ebenda 31, 25, 2: *κατασφάξας ἐν τῷ Φάκῳ τοὺς συνέδρους ἔφυγε.*

3. *nomina . .*] die folgende Mafsregel kommt ganz unvorbereitet, ist aber vielleicht deshalb hier angefügt, weil so die Wahl der *principes* zu *synedri* unmöglich gemacht wird. — *maioribus . . natis*] der Begriff des bestimmten Alters ist durch *quindecim annos natis* gegeben, die Andeutung, dafs dieses überstiegen werde, durch den hier adjektivisch ausgedrückten Komparativ mit *quam*; vgl. zu 38, 38, 15; Gell. 1, 12, 1: *minorem quam annos sex, maiorem quam annos decem natum*; Nep. de reg. 2, 3: *maior . . annos sexaginta natus* ohne *quam*; Cic. p. SRosc. 14, 39 u. a.; anders Nep. Hann. 3, 2; Cic. in Verr. 2, 122.

4. *saevom*] wie 21, 14, 3: *imperium crudele . . prope necessarium cognitum ipso eventu. — pro libertate . .*] zu Gunsten . .; der Zweck war wohl nur, das Volk seiner Stützen und der einflufsreichen Vertreter der Monarchie zu berauben. — *amici*] die Vertrauten und nächsten Ratgeber (*ἑταῖροι*); *purpurati*: hochgestellte Hofleute überhaupt; s. 11, 2. 12, 5; 41, 20, 1; 42, 16, 6. 17, 4; 44, 26, 8 u. a.; vgl. Friedländer, Darst. aus der Sittengesch. Roms 1, 114 f.

5. *servire . .*] vgl. 24, 25, 8: (*multitudo*) *aut servit humiliter aut superbe dominatur. — quos . . aequarent*] s. 1, 53, 1; der Konj. drückt die Verallgemeinerung (Wiederholung) aus; da die Hdschr. *aequaret* hat, so vermutet Harant: *quos . . aequaret iis, sumptibus pares.* In der La. des Gryn. ist zwar *his* (Dat.) *sumptibus* (Abl.) auffallend; doch s. Sall. Cat. 20, 10. — *regius*] s. 2, 3, 2: *more regio vivere*; 24, 5, 5: *tam superbum . . habitum*; im folgenden steht *vestitus* wohl in Bezug auf *purpurati. — neque legum . . patiens*] Erklärung von *civilis*, dem Gegensatz von *regius*; s. 6, 40, 15; ihre Willkür soll gelten (s. 2, 1, 1), und sie wollen über andere herrschen.

6. *omnes*] geht noch weiter als die vorhergehende Aufzählung; Diod. a. a. O.: *τοὺς ἐπιφανεῖς ἄνδρας. — aliquis*] s. zu 26, 49, 6. — *in legationibus . .*] wie 31, 5; aber die *ministeria*, Dienste bei dem Fürsten, Stellen am Hofe, sind verschieden von den *magistratus* in Freistaaten. Da die Hdschr. *ministeriis* vor *legationibus* hat, so

fuerant, iussi Macedonia excedere atque in Italiam ire; qui non
7 paruisset imperio, mors denuntiata. leges Macedoniae dedit cum tanta cura, ut non hostibus victis, sed sociis bene meritis dare videretur, et quas ne usus quidem longo tempore, qui unus est legum corrector, experiendo argueret.

8 Ab seriis rebus ludicrum, quod ex multo ante praeparato et in Asiae civitates et ad reges missis, qui denuntiarent, et cum circumiret ipse Graeciae civitates indixerat principibus, magno
9 apparatu Amphipoli fecit. nam et artificum omnis generis, qui ludicram artem faciebant, ex toto orbe terrarum multitudo et athletarum et nobilium equorum convenit et legationes cum victimis et quidquid aliud deorum hominumque causa fieri
10 magnis ludis in Graecia solet. ita factum est, ut non magnificentiam tantum, sed prudentiam in dandis spectaculis, ad quae

schreibt Gryn. *in minimis legationibus*.

7. *leges Macedoniae dedit*] nämlich *Aemilius*; da es 29, 4 heifst: *utentes legibus suis*, so können hier nicht neue Gesetze gemeint sein, etwa die römischen, die den Macedoniern gegen ihren Willen gegeben würden, obgleich L. bei *non hostibus victis* dies vorauszusetzen scheint; sondern es ist nur an eine Revision des bestehenden Landrechts zu denken, durch welche dasselbe der neuen Verfassung angepafst wird; *dare* ist gebraucht, weil der Imperator, auch ohne besonders vom Senate beauftragt zu sein, was nicht angedeutet ist, die Vollmacht dazu hat; vgl. 3, 31, 8; 9, 20, 5; Per. 100; Marq. 1, 341; Nitzsch 173 f.; Lange 2, 408. — *tanta cura . .*] vgl. Iust. 33, 2, 6: *leges, quibus adhuc utitur (Macedonia), a Paulo accepit*; daher an u. St. *usus* = 'der lange Gebrauch'. — *corrector*] ungewöhnlich auf ein abstraktes Nomen bezogen. — *experiendo*] dadurch, dafs man Erfahrungen mit denselben machte, dafs man sie 'erprobte'; s. 44, 41, 4. — Die Zerstörung der Festungswerke von Demetrias, welche Diodor 31, 8, 6 erwähnt, hat L. übergangen.

8. *ab seriis rebus*] 'nach . .'; s. zu 44, 32, 8. — *ludicrum*] s. 1, 5, 1; 27, 30, 9. — *ex multo ante praeparato*] 'nach langer Vorbereitung, lange vorbereitet'; s. 26, 20, 10: *ex ante praeparato*; vgl. zu 4, 22, 3. — *et*] vor *cum* verbindet den Nebensatz *cum circumiret* mit dem Abl. abs. (Wfsb. streicht dies *et*). Hierdurch entsteht eine Ungenauigkeit des Ausdrucks, da *indixerat principibus* zu dem vorhergehenden *ad reges* nicht pafst; diese hat aber wohl Liv. verschuldet, da demselben die *Graeciae civitates* vorschwebten. Die La. ist indes unsicher, da die Hdschr. *indignato* statt *indixerat* hat. Mg. schreibt *invitatis* dafür, mufs damit aber zugleich *quod* hinter *ludicrum* tilgen; dann ist *ex . . praeparato* und *magno apparatu* beides auf *fecit* zu beziehen.

9. *artificum omnis generis*] s. 41, 20, 10. — *ex . . orbe terrarum*] s. 33, 3: *conventu Europae Asiaeque*; aus allen Ländern, wohl besonders Griechen. — *athletarum*] s. 39, 22, 2. — *nobilium*] die schon Siege davon getragen haben. — *legationes cum victimis*] es sind die griechischen θεωροί, Festgesandtschaften, die von den Staaten geschickt wurden, um dieselben bei dem Feste zu vertreten und in ihrem Namen zu opfern.

10. *sed prudentiam*] s. 1, 10, 1;

rudes tum Romani erant, admirarentur. epulae quoque legatio- 11
nibus paratae et opulentia et cura eadem. vulgo dictum ipsius
ferebant, et convivium instruere et ludos parare eiusdem esse,
qui vincere bello sciret.

Edito ludicro omnis generis clupeisque aereis in naves in- **33**
positis cetera omnis generis arma cumulata *in* ingentem acer-
vum, precatus Martem, Minervam Luamque matrem et ceteros 2
deos, quibus spolia hostium dicare ius fasque est, ipse imperator
face subdita succendit; deinde circumstantes tribuni militum pro
se quisque ignes coniecerunt. notata est in illo conventu Euro- 3
pae Asiaeque, undique partim ad gratulationem, partim ad specta-
culum contracta multitudine, tantis navalibus terrestribusque
exercitibus, ea copia rerum, ea vilitas annonae, ut et privatis et 4
civitatibus et gentibus dona data pleraque eius generis sint ab
imperatore non in usum modo praesentem, sed etiam quod
domos aveherent. spectaculo fuit ei, quae venerat, turbae non 5
scaenicum magis ludicrum, non certamina hominum aut curri-
cula equorum, quam praeda Macedonica omnis, ut viseretur,

vgl. Plut. a. a. O. — *ad quae rudes . . erant*] vgl. 10, 22, 6: *ad verborum certamina rudes*; ein Beispiel dafür giebt Pol. 30, 13, 1 f.

11. *dictum ipsius*] s. Pol. 30, 15, 4: τῆς αὐτῆς ψυχῆς ἐστιν ἀγῶνάς τε διατίθεσθαι καλῶς καὶ παρασκευὴν καὶ πόνον μεγαλομερῆ χειρίσαι δεόντως καὶ παρατάξασθαι τοῖς πολεμίοις στρατηγικῶς.

33. 1. *ludicro omnis generis*] ist ein auffallender Ausdruck statt (*editis*) *ludis omnis generis* und verdächtig wegen der Wiederholung in der folgenden Zeile; vgl. auch 32, 9. HJM. vermutet, daſs *omnis generis* hier zu streichen ist; Harant schreibt dafür *omnibus cetris*. — *clupeisque aereis*] eherne Rundschilde, wie sie in alter Zeit auch die Römer führten; s. 1, 43, 2. — *in ingentem acervum*] vgl. 8, 30, 8: *congesta in ingentem acervum hostilia arma*; 10, 29, 18: *spolia coniecta in acervum*.

2. *Minervam*] als Kriegsgöttin; s. Preller RM. 258. — *Luamque*] s. 8, 1, 6; Gell. 13, 23 (22), 2: *Luam Saturni*; Marq. 3, 22. — *quibus . . est*] weniger beschränkend 8, 10, 13: *Vulcano arma sive cui alii divo vovere volet*; 10, 29, 14 wird noch *Iuppiter Victor* genannt. — *ius fasque*] gewöhnlich wird in Bezug auf die Götter nur das zweite gebraucht; vgl. jedoch 7, 6, 11 und 8, 39, 13 mit 1, 32, 6.

3. *notata*] 'bemerkt' als etwas Besonderes, Auffallendes. — *Europae Asiaeque*] s. 33, 32, 2: *Graeciae Asiaeque*; an u. St. sind auch die Römer berücksichtigt; vgl. 32, 9. — *ad spectaculum*] s. 27, 8; dagegen § 5: *spectaculo fuit* = 'bot ein Schauspiel dar.'

4. *ut et . .*] bezieht sich weniger auf *vilitas* als auf *copia rerum*, von der jene erst die Folge ist. — *pleraque*] s. 10, 13, 14. — *eius generis*] aus *copia rerum* zu erklären. — *quod*] 'manches, so viel, daſs . .'; wie bei *in usum*, ist bei *quod . .* weniger an die einzelnen *dona*, als überhaupt an das Gegebene gedacht; vgl. Cic. de n. d. 3, 18; Mg. vermutet *quae*.

5. *venerat*] Duk. schreibt *convenerat*. — *curricula equorum*] s. 41, 27, 6; 44, 9, 4. — *omnis*] ge-

exposita, statuarum tabularumque *et* textilium et vasorum ex auro et argento et aere et ebore factorum ingenti cura in ea re-
6 gia, ubi non in praesentem modo speciem, qualibus referta regia
7 Alexandreae erat, sed in perpetuum usum fierent. haec in classem inposita devehenda Romam Cn. Octavio data.

Paulus benigne legatis dimissis transgressus Strymonem mille passuum ab Amphipoli castra posuit; inde profectus Pel-
8 lam quinto die pervenit. praetergressus urbem, ad Spelaeum quod vocant biduum moratus P. Nasicam et Q. Maximum filium cum parte copiarum ad depopulandos Illyrios, qui Persea iuverant bello, misit iussos ad Oricum sibi occurrere; ipse Epirum
34 petens quintis decimis castris Passaronem pervenit. haud procul inde Anici castra aberant. ad quem litteris missis, ne quid ad ea, quae fierent, moveretur: senatum praedam Epiri civita-
2 tium, quae ad Persea defecissent, exercitui dedisse suo, missis centurionibus in singulas urbes, qui se dicerent ad praesidia de-

hört zu dem Prädikat *exposita*. — *statuarum* . .] epexegetischer Genetiv zu *praeda*, aber davon getrennt, wie 28, 32, 5: *eam (societatem), quae sola fuerit, fidei atque amicitiae*; vgl. 10, 15, 5; 28, 7, 12; zur Sache vgl. 26, 21, 8; 32, 16, 17; 38, 9, 13. — *in earegia*] ist, um den Gegensatz zu *regia Alexandreae* hervorzuheben, an das Ende gestellt.

6. *ubi*] = *in qua*; s. 1, 38, 4; das hdschr. *ut* läfst sich nur künstlich als Folge oder Absicht von *ingenti cura* erklären; Mg. vermutet *ut quae. — in praesentem . . speciem*] 'zum augenblicklichen Schmuck', indem sie momentan, so lange man sie betrachtete, einen schönen Anblick gewährten; vgl. § 4: *in usum . . praesentem*. Die Begriffe *praesens* und *perpetuus* werden oft zusammengestellt; s. 2, 44, 2; 7, 30, 1 u. a. Zu *speciem* vgl. 9, 40, 15 und zu 41, 18, 4.

33, 7—**34,** 9. Abzug des römischen Heeres nach Italien. Bestrafung der Epiroten und Illyrier. Pol. 30, 15; Plut. Aem. 28 f.; App. Illyr. 9; Plin. 4, 39; Strabo 7, 7, 3, p. 322.

7. *inposita . . data*] s. § 8; 44, 34, 10 u. a. — *mille passuum*] also ganz in der Nähe der Stadt, da Amphipolis am Strymon liegt und das Heer vor der Stadt gelagert hat; s. 28, 10. — *profectus*] dient, wie oft, nur zur Veranschaulichung; s. 39, 30, 8; vgl. 44, 2, 4.

8. *Spelaeum*] der Name ist unsicher und der Ort sonst unbekannt, schwerlich der von Steph. Byz. *Σπήλαιον τὸ ἄντρον* genannte. — *Nasicam*] s. 44, 35, 14. — *Illyrios*] vertritt die Bezeichnung des Landes; s. 22, 9, 5; wahrscheinlich sind die nächsten Nachbarn Macedoniens, welche Gentius nicht unterworfen gewesen waren, gemeint, sonst hätte sie wohl Claudius gezüchtigt (s. 43, 9, 7 f.) oder Anicius nach der Besiegung des Gentius; s. 44, 32, 4. — *Oricum*] s. 24, 40, 2. — *Passaronem*] s. 26, 4.

34. 1. *ne*] von dem in *litteris missis* liegenden Begriffe *monebat* abhängig. — *ad ea*] s. 6, 9; 25, 9, 6.

2. *missis centurionibus*] nach *litteris missis* fällt auf; Ähnliches findet sich aber oft bei Livius, z. B. 44, 2, 5. Gryn. schrieb *submissis*, = 'unter der Hand, nach und nach schicken', weil nicht alle Orte gleich entfernt waren; s. 35, 26, 1 u. a. — *praesidia*] die ein-

ducenda venisse, ut liberi Epirotae sicut Macedones essent, denos principes ex singulis evocavit civitatibus. quibus cum denuntiasset, ut aurum atque argentum in publicum proferretur, per omnes civitates cohortes dimisit. ante in ulteriores quam in 3
propiores profecti, ut uno die in omnes perveniretur. edita tri- 4
bunis centurionibusque erant, quae agerentur. mane omne aurum argentumque conlatum; hora quarta signum ad diripiendas urbes datum est militibus; tantaque praeda fuit, ut in equi- 5
tem quadringeni denarii, peditibus duceni dividerentur, centum quinquaginta milia capitum humanorum abducerentur. muri 6
deinde direptarum urbium diruti sunt; ea fuere oppida circa septuaginta. vendita praeda omnis; inde ea summa militi numerata est. Paulus ad mare Oricum descendit nequaquam, ut 7

zelnen sind bereits unterworfen; s. 26, 10. — *denos principes*] wie 29, 1. — *civitatibus*] wie § 1; dagegen § 2: *urbes*; da das kleine Land (es ist besonders Molossis gemeint; s. § 9) kaum 70 Städte im eigentlichen Sinne haben konnte, so ist *civitates* wohl die genauere Bezeichnung, aber dabei an Ortschaften zu denken, deren mehrere eine *civitas* (= κώμη; vgl. 29, 4: *urbes*) bildeten; s. 29, 12, 11; Droysen, Hellen. 2, 433; doch scheint L. nach § 6: *muri* .. alle für befestigte Städte gehalten zu haben, obgleich er Kap. 26 nur die Eroberung von wenigen berichtet. — *cohortes*] ist wohl nicht genau zu nehmen, sondern = 'Abteilungen'; vgl. jedoch 34, 28, 7. — *dimisit*] s. 21, 54, 4.

3. *propiores*] die Hdschr. hat *proprietatis*, was Kr. ergänzt zu *propio⟨res civi⟩tates*.

4. *edita .. quae agerentur*] 'es wurde mitgeteilt (angezeigt), was..'; zur Konstr. vgl. zu 44, 30, 12. — *signum ad diripiendas .. datum*] s. 21, 27, 7 u. a.; dagegen 22, 4, 5: *signum invadendi*; vgl. zu 2, 59, 6.

5. *in equitem .. peditibus*] Wechsel der Form, wie 22, 54, 2. — *quadringeni denarii*] = etwa 260 M.; vgl. Plut. 29: *γενέσθαι .. ἑκάστῳ στρατιώτῃ τὴν δόσιν οὐ μεῖζον' ἑνδεκα δραχμῶν*, was die Unzufriedenheit der Soldaten (s. 35, 6) eher erklären würde, aber schwerlich richtig ist.

6. *circa septuaginta*] vgl. 23, 49, 9: *sedecim circa*; zur Sache vgl. Strabo 7, 7, 3, p. 322: *τῶν γοῦν Ἠπειρωτῶν ἑβδομήκοντα πόλεις Πολύβιός φησιν ἀνατρέψαι Παῦλον .. (Μολοττῶν δ' ὑπάρξαι τὰς πλείστας), πέντε δὲ καὶ δέκα μυριάδας ἀνθρώπων ἐξανδραποδίσασθαι*; Plin. 4, 39: *Macedonia, cuius uno die Paulus Aemilius .. LXXII urbis direptas vendidit.* L., sonst nicht ohne Mitgefühl, findet hier kein Wort der Mifsbilligung für dieses Verfahren, welches nach dem damaligen Kriegsrecht zwar erlaubt und bei einzelnen Städten wiederholt angewandt war (s. 2, 16, 9; 4, 34, 3; 23, 37, 12 u. a.), nie aber die Ausdehnung gehabt hatte, wie hier, oder dem hier angegebenen Zwecke gedient hatte; s. 7, 27, 9. Ebenso wenig freilich entschuldigt er den Aemilius, wie Plut. 29 f. es thut: *φρῖξαι δὲ πάντας ἀνθρώπους τὸ τοῦ πολέμου τέλος .. Αἰμίλιος μὲν οὖν τοῦτο πράξας μάλιστα παρὰ τὴν αὐτοῦ φυσιν ἐπιεικῆ καὶ χρηστὴν οὖσαν εἰς Ὠρικὸν κατέβη*; s. Schorn 367; Hertzberg 1, 208. — *praeda omnis*] in diesem Falle auch wohl die Gefangenen (vgl. 41, 11, 8), die sonst für den Staat verkauft werden. — *ea summa*] die eben bezeichnete.

ratus erat, expletis militum animis, qui, tamquam nullum in Macedonia gessissent bellum, expertis regiae praedae esse in-
8 dignabantur. Orici cum missas cum Scipione Nasica Maximoque filio copias invenisset, exercitu in naves inposito in Italiam traie-
9 cit. et post paucos dies Anicius conventu reliquorum Epirotarum Acarnanumque acto iussisque in Italiam sequi principibus, quorum cognitionem causae *senatui* reservarat, et ipse navibus expectatis, quibus usus Macedonicus exercitus erat, in Italiam traiecit.

10 Cum haec in Macedonia Epiroque gesta sunt, legati, qui cum Attalo ad finiendum bellum inter Gallos et regem Eumenem missi
11 erant, in Asiam pervenerunt. indutiis per hiemem factis et Galli domos abierant et rex in hiberna concesserat Pergamum gravique morbo aeger fuerat. ver primum ex domo *Gallos* exciverat; iam-

7. *expertis . . esse indignabantur*] aus *indignabantur* ergiebt sich das zu *expertis* zu denkende Subjekt *se*, wie in ähnlichen Fällen, z. B. 25, 8, 12; 40, 21, 8; vgl. zu 21, 27, 7 und 41, 6, 8; Cic. de fin. 5, 31: *minamur praecipitaturos alicunde*; Mg. hält die Einfügung von *se* vor *esse* für notwendig.

9. *et*] knüpft etwas Ähnliches an. — *conventu . . acto*] s. 10, 39, 2: *concilia agere*. — *reliquorum*] der Thesproten und Chaoner, die wahrscheinlich abgesondert von den Akarnanen versammelt werden; da die Angelegenheiten der letzteren schon 31, 12 bestimmt sind, so werden wohl jetzt nur die infolge der getroffenen Einrichtungen notwendigen Veränderungen eingeführt. — *principibus*] s. 31, 9. — *quorum*] dazu gehört *causae*; zur Wortstellung s. 27, 1, 8: *in Fulvii similitudinem nominis* u. a. Das weitere Verfahren der Römer gegen die Griechen, besonders gegen den achäischen Bund (s. Paus. 7, 10, 2), hat Livius wohl an einer späteren Stelle erzählt. — *reservarat*] s. 44, 16, 8.

34, 10—14. Gesandtschaft an die Gallier. Pol. 30, 3. 17; 31, 6; Diod. 31, 20 f.

10. *cum . . gesta sunt*] ‘damals, als . .’; s. 7, 16, 2; 22, 14, 12; 23, 20, 5; 39, 38, 1; gewöhnlicher ist *cum* mit dem Imperf. Coni. oder *dum* mit Praes. Ind. bei solchen Übergängen. — *missi erant*] s. 20, 2; Pol. 30, 3, 7: τοὺς . . περὶ τὸν Πόπλιον Λικίνιον ἔπεμψε (ἡ σύγκλητος) πρεσβευτὰς πρὸς τοὺς Γαλάτας; L. spricht § 12 so, als ob er die Gesandten bereits genannt hätte, was nicht geschehen ist. Nach Pol. 30, 17 ist bald nachher Eumenes nach Italien gereist, aber von den Römern, um die Gallier zu ermutigen, abgewiesen worden, was L. im Anfange des folgenden Buches erzählt hatte.

11. *ver primum*] die Personifikation ist sonst bei L. nicht selten, aber in diesem Falle sagt er gewöhnlich *primo vere*; vgl. 21, 21, 8: *iam veris principium erat*; 44, 30, 1 u. a. Im folgenden kann das Objekt nicht wohl fehlen, doch ist die Ergänzung unsicher. Die gewöhnliche Verbindung wäre *iamque et Galli . . et Eumenes*; s. 4, 28, 1; 35, 10, 1; indes kann *cum*, welches Mg. durch *et* ersetzt, dieselbe Bedeutung haben wie § 10, ‘damals als’; beide Plusquamperfecta werden so auf die Zeit der Ankunft der Gesandten bezogen; s. zu 28, 2, 1; vgl. zu 2, 46, 3. —

que Synnada pervenerant, cum Eumenes ad Sardis undique exercitum contraxerat. ibi Romani cum et Solovettium ducem Gallorum Synnadis * * adlocuturi. et Attalus cum eis profectus; sed castra Gallorum intrare eum non placuit, ne animi ex disceptatione inritarentur. P. Licinius cum regulo Gallorum est locutus rettulitque ferociorem eum deprecando factum, ut mirum videri possit inter tam opulentos reges Antiochum Ptolemaeumque tantum legatorum Romanorum verba valuisse, ut extemplo pacem facerent, apud Gallos nullius momenti fuisse. 12 13 14

Romam primum reges captivi Perseus et Gentius in custodiam cum liberis abducti, dein turba alia captivorum, tum quibus Macedonum denuntiatum erat, ut Romam venirent, principumque Graeciae; nam ii quoque non solum praesentes exciti erant, sed etiam, si qui apud reges esse dicebantur, litteris ar- 35 2

Synnada] an der Ostgrenze Lydiens, welches damals zum pergamenischen Reiche gehörte; j. *Afium Karahissar*; s. 38, 15, 14.

12. *ibi*] zu Sardes. Was im folgenden ausgefallen sei, läfst sich aus dem Zusammenhange erkennen: die Gesandten erfahren in Sardes, dafs die Gallier bis nach Synnada gekommen sind, und begeben sich dorthin, um ihren Auftrag auszurichten; die Worte aber sind nicht sicher herzustellen. — *Solovettium*] klingt an die 30, 5 erwähnten *Vettii* an. — *adlocuturi*] dies oder *adlocutum* (s. Varro L. L. 6, 57: *mulieres adlocutum ire aiunt* . .) oder Ähnliches mufs in dem hdschr. *adlocutus* liegen; Mg. ergänzt die Stelle mit Auslassung der beiden *et* vor *Solovettium* und *Attalus* folgendermafsen: *Synnadis ⟨esse comperissent, eo proficisci decrerunt⟩ ad colloquium. Attalus* . . — *ne* . .] ist blofses Vorgeben.

13. *Licinius*] der Konsul des Jahres 583/171; s. 42, 29, 1.

14. *valuisse*] mit *inter*, ist wohl verkürzter Ausdruck statt 'bei der Schlichtung des Streites zwischen . .' — *apud Gallos* . .] s. Pol. 30, 3, 8: *οἷς* (dem Licinius) *πολὰς μὲν ἔδωκαν ἐντολὰς εἰπεῖν οὐ ῥᾴδιον, στοχάζεσθαι δὲ ἐκ τῶν μετὰ ταῦτα συμβάντων οὐ δυσχερές*; vgl. P. 30, 17, 12: *προφανὲς ἦν ὅτι διὰ τὸν σκυβαλισμὸν τοῦτον* (die Verweisung des Eumenes aus Italien) . . *οἱ Γαλάται διπλασίως ἐπιῤῥωσθήσονται πρὸς τὸν πόλεμον*; damit deutet Pol. klar genug das hinterlistige Verfahren der Römer an; L. scheint dasselbe (wohl absichtlich) ebenso wenig zu bemerken als die Mifshandlung der Epiroten (s. auch 20, 3), während er 42, 47, 4 die heimtückische Politik, die jetzt schon gewöhnlich geworden ist, entschieden tadelt; s. Nissen 277.

35—40. Triumph des Aemilius Paulus. Plut. Aem. 30 f.; Diod. 31, 13; App. Maced. 19; Vell. Pat. 1, 9; Val. Max. 5, 10, 2; Eutr. 4, 4; Zon. 9, 24.

1. *Romam* . . *in custodiam* . .] vgl. zu 21, 49, 3; die Abführung des Gentius ist schon 44, 32, 4 erwähnt. — *quibus*] davor ist *ii* zu ergänzen; auch die beiden Klassen *quibus* . . *Graeciae* werden wenn nicht in das Gefängnis gebracht, doch wenigstens interniert; s. Paus. 7, 10: *ἐς τε Τυρσηνίαν καὶ ἐς τὰς ἐκεῖ διέπεμψαν πόλεις*, näml. die 1000 nach Rom geführten Achäer, unter denen sich auch Polybios befand.

2. *apud reges*] s. 32, 8; in Ägypten, Syrien usw., wie Neo bei Per-

3 cessiti sunt. Paulus ipse post dies paucos regia nave ingentis magnitudinis, quam sedecim versus remorum agebant, ornata Macedonicis spoliis non insignium tantum armorum sed etiam regiorum textilium, adverso Tiberi ad urbem est subvectus con-
4 pletis ripis obviam effusa multitudine. paucos post dies Anicius et Octavius classe sua advecti. tribus iis omnibus decretus est ab senatu triumphus mandatumque Q. Cassio praetori, cum tribunis plebis ageret, ex auctoritate patrum rogationem ad plebem ferrent, ut iis, quo die in urbem triumphantes inveherentur, im-
5 perium esset. intacta invidia media sunt; ad summa ferme tendit. nec de Anici nec de Octavi triumpho dubitatum est; Paulum, cui ipsi quoque se conparare erubuissent, obtrectatio carpsit.
6 antiqua disciplina milites habuerat; de praeda parcius, quam

seus; s. 31, 15; auch auf die Freistaaten hat sich die Inquisition der Römer erstreckt; s. 31, 13; Pol. 30, 6 f. Va. schreibt *peregre* statt *aputreges*, wie die Hdschr. hat.

3. *regia nave* ..] s. zu 42, 12; 33, 30, 5; Eutrop sagt 4, 8: *Romam cum ingenti pompa rediit in nave Persei, quae invisitatae magnitudinis fuisse traditur.* — *versus*] Ruderreihen über einander; s. Dio Cass. fr. 66, 6. — *insignium . . textilium*] s. 33, 1. 5; ebenso Plut. 30; vgl. Cic. de fin. 5, 70: *quem Tiberina descensio festo illo die tanto gaudio affecit, quanto L. Paulum, cum regem Persem captum adduceret, eodem flumine invectio?* Paulus scheint, wie später Anicius und Octavius, von Ostia her gekommen zu sein; daher *subvectus*, = 'stromaufwärts fahrend'; s. 24, 40, 2; er mufs also um Italien herum gesegelt sein; von dem Heere (s. 34, 8) ist bei ihm so wenig als bei Anicius die Rede, vielleicht war dieses vorher auf der Flotte nach Brundisium übergesetzt; s. 44, 16.

4. *classe sua*] s. 5, 1; ist wohl nur im Gegensatze zu *regia nave* gesagt, da allein Octavius eine Flotte kommandierte; vgl. 44, 30, 15. — *praetori*] die Konsuln sind, da das Jahr schon weit vorgerückt ist (s. 40, 1), in ihre Provinzen gegangen; s. 16, 3. — *cum tribunis* ..] erst der dritte Satz hat hier *ut*; s. 44, 3, 9. 9, 1 u. a.; vgl. 8, 23, 12: *actum cum tribunis pl., ad plebem ferrent, ut* . .; das Verfahren ist wie 26, 21, 5; s. Mms. StR. 1², 127; Lange 2, 629; das Volk erhält so die Macht, indirekt den Triumph zu verweigern; vgl. 3, 63, 8.

5. *intacta* ..] der Grund des Vorhergehenden ist des Nachdrucks wegen asyndetisch und ohne alle Vorbereitung angefügt, ebenso die folgenden Sätze bis § 8, von denen jeder die Erklärung des voraufgehenden giebt; zum Gedanken vgl. 8, 31, 7; Hor. Carm. 2, 10, 9 f.; nach u. St. Vell. Pat. a. a. O.: *eminentis fortunae comes invidia altissimisque adhaeret.* — *ipsi quoque*] obgleich sie nach der Art der Menschen am meisten hätten geneigt sein können, ihr Verdienst zu überschätzen; von den übrigen hätte man also um so mehr ein unparteiisches Urteil erwarten sollen; aber das fand nicht statt, denn .. — *conparare erubuissent*] diese Verbindung zuerst bei Liv.; s. 10, 8, 5; 42, 41, 2; vgl. Curt. 6, 5, 5. — *obtrectatio*] wie 34, 11: *ver.* — *carpsit*] s. 44, 38, 2.

6. *antiqua* ..] s. 44, 33, 5; 45, 28, 9. 31, 2; Mms. RG. 1⁵, 823. —

speraverant ex tantis regiis opibus, dederat nihil relicturis, si aviditati indulgeretur, quod in aerarium deferret. totus Macedonicus exercitus imperatori iratus neglegenter erat adfuturus comitiis ferendae legis. sed eos Ser. Sulpicius Galba, qui tribunus militum secundae legionis in Macedonia fuerat, privatim imperatori inimicus, prensando ipse et per suae legionis milites sollicitando stimulaverat, ut frequentes ad suffragium adessent; imperiosum ducem et malignum antiquando rogationem, quae de triumpho eius ferretur, ulciscerentur. plebem urbanam secuturam esse militum iudicia. pecuniam illum dare non potuisse, militem honorem dare posse. ne speraret ibi fructum gratiae, ubi non meruisset. 7 8 9

de praeda parcius . .] s. 23, 49, 4. — *relicturis, si . .*] ‘da sie nichts würden übrig gelassen haben, wenn . .’; enthält zugleich den Grund, warum das Verfahren des Aemilius zu billigen war; vgl. Tac. Ann. 1, 46: *opponere maiestatem . . cessuris, ubi principem . . vidissent*; L. 5, 39, 12; 21, 4, 10; häufiger ist bei ihm der Nominativ und Ablativ des Part. Fut. Act.; vgl. zu 4, 18, 6.

7. *iratus neglegenter erat . .*] die La. ist unsicher; Va. schreibt: *exercitus ⟨fuit iratus⟩ imperatori; ita ⟨que⟩ . .* (ähnlich Htz.); Mg.: *iratus Macedonicus exercitus imperatori erat; ita ⟨que⟩ . .*, wo aber das zweifache *erat* störend und *Macedonicus* noch auffallender ist, als wenn *totus* hinzutritt, wie die Hdschr. hat. Ein Widerspruch zwischen den Begriffen: ‘das ganze Heer, alle Soldaten’ (im folgenden *eos*) und *neglegenter erat adfuturus*, ‘nachlässig, ohne Eifer zu erscheinen entschlossen’, um so dem Feldherrn ihre Erbitterung zu zeigen, scheint nicht statt zu finden; vgl. Plut. 30: *οἱ στρατιῶται . . οὐ πάνυ προθύμως ἐπὶ τὴν ὑπὲρ τοῦ θριάμβου σπουδὴν ἀπήντησαν*. Harant versetzt das von Mg. vermifste *ob id*, welches dieser an den Anfang vor *iratus* stellen wollte, zwischen *imperatori* und *iratus*. — *adfuturus comitiis*] um sich an denselben zu beteiligen; vgl. 44, 4, 9: *certamini adfuit*; Wfsb. meint, dafs vielleicht *in* ausgefallen sei, welches in den Verbindungen *in iudicio, in consilio adesse* u. a. erscheint. — *ferendae legis*] s. 3, 19, 2; 40, 37, 8; vgl. 22, 25, 16: *rogationis ferendae dies*. Die Soldaten sind vorläufig bis zum Triumphe entlassen (s. Plut. Pomp. 43; Marq. 2, 562), aber nach 38, 14 noch in Rom und üben so ihr Stimmrecht als Bürger aus.

8. *Sulpicius*] ist bis jetzt nicht erwähnt; s. 37, 3; ein anderer ist 44, 37, 5 genannt. Schwerlich hat Cato bei dieser Gelegenheit die von Gell. 1, 23 skizzierte Rede gegen Galba gehalten; s. Jordan a. a. O. S. LVII. LXXXVII; über diesen Galba s. Per. 48 f. — *secundae legionis*] s. 44, 41, 2. — *prensando*] um die Soldaten zu gewinnen, wie sonst bei dem Bewerben um Ämter. *ipse* ist des Gegensatzes wegen zu *prensando* zu nehmen; s. zu 2, 38, 6; vgl. 10, 2; Nägelsb. § 91, 5.

9. *imperiosum . .*] Plut. 30: *ὅτι βαρὺς γένοιτο καὶ δεσποτικὸς αὐτοῖς ἄρχων*. — *malignum*] s. § 6; 34, 7. — *plebem urbanam*] diese bildet nach L. also schon jetzt den Hauptbestandteil der Abstimmenden, nicht die auf dem Lande und in den Municipien Wohnenden. — *dare non potuisse*] ihm sei es unmöglich gewesen zu geben, aber die Soldaten hätten die Macht zu geben. Beide

36 His incitatis cum in Capitolio rogationem eam Ti. Sempronius tribunus plebis ferret et privatis *de* lege dicendi locus esset, ad suadendum, ut in re minime dubia, haud quisquam procede-
2 ret, Ser. Galba repente processit et a tribunis postulavit, ut, quoniam hora iam octava diei esset, nec satis temporis ad demonstrandum haberet, cur L. Aemilium non iuberent triumphare, in posterum diem differrent et mane eam rem agerent:
3 integro sibi die ad causam eam orandam opus esse. cum tribuni dicere eo die, si quid vellet, iuberent, in noctem rem dicendo extraxit referendo admonendoque exacta acerbe munia militiae; plus laboris, plus periculi, quam desiderasset res, iniunctum;
4 contra in praemiis, in honoribus omnia artata; militiamque, si

Sätze sind ironisch gesagt, = er habe nicht geben können (wie er sagte), in Wahrheit aber nicht geben wollen; der Soldat könne geben, dazu sei er gut genug (aber derselbe werde es nicht thun); vgl. 36, 5; 22, 34, 11. Der Wortlaut der St. wird von den meisten Kritikern für unrichtig gehalten; Sig. schreibt: *dare non potuisse .. dare non posse*; Gr.: *non dare potuisse .. non dare posse* (so auch Mg.); Htz.: *dare potuisse .. dare non posse.* — *fructum gratiae*] statt des blofsen *gratiam*; vgl. 33, 33, 3: *gloriae fructu*; = 'den Genufs ..'

36. 1. *in Capitolio*] s. zu 33, 25, 7. — *Sempronius*] obgleich sich der Prätor an das ganze Kollegium der Tribunen gewandt hat, und alle auf dem Tribunal anwesend sein können (s. 38, 51, 5), so kann doch nur einer die Verhandlungen leiten; s. 26, 33, 11: *cum tribunis plebis agendum esse, ut eorum unus pluresve rogationem ferant*; vgl. 25, 4, 9; 34, 53, 1; 35, 7, 4 u. a.; doch sagt Cic. ad fam. 10, 16, 1: *quinque tribuni plebi rettulerunt*; p. Sest. 70. Daher wendet sich § 2 Galba an die Tribunen, und diese antworten § 3 durch den, der das Wort führt; Plut.: *τῶν δὲ δημάρχων λέγειν αὐτόν, εἴ τι βούλεται, κελευόντων.* — *privatis*] s. 21, 6. — *ad suadendum*] das Asyndeton wie 40, 14, 11; 43, 22, 9; vgl. 25, 12; 10, 26, 6; 22, 39, 3; die *suadentes* treten also zuerst auf. — *haud quisquam*] s. 1, 46, 1; 2, 3, 1 u. a.

2. *octava*] ebenso Plutarch; es waren nur noch 4 Stunden eines Herbsttages (s. 40, 1) übrig; in diesem kurzen Zeitraum mufsten also die Tribunen die Vollendung der Abstimmung für möglich halten; den Zwischenfall hatten sie nicht voraussehen können; s. 37, 6; Lange 2, 461. — *cur .. non iuberent*] weshalb die Abstimmenden nicht .. dürften; vgl. 39, 5, 10; 37, 17, 6. — *eam rem*] gehört der Wortstellung nach zu *agerent*, dem Sinne nach auch zu *differrent*; doch wird *differre* oft absolut gebraucht; s. 6. 14, 13. — *agerent*] die Sache 'zur Verhandlung bringen' (s. § 10), d. h. den Antrag von neuem stellen, die Aufforderung zum Reden ergehen lassen usw.; vgl. 1, 50, 8.

3. *extraxit*] s. 37, 6; 38, 51, 4; vgl. 1, 50, 8; Lange 2, 384. 452. — *admonendoque*] er erinnerte sie, wenn sie etwa einzelnes vergessen hatten. — *exacta*] s. 37, 10; = 'die Ausführung .. sei gefordert worden'. — *munia*] s. 23, 34, 11; 44, 41, 1. — *artata*] 'knapp zugemessen'; findet sich bei L. wohl nur hier, aufserdem bei Vell. Pat., sonst mehr in früherer und späterer Zeit; *artus* (s. 2, 34, 5; 26, 17 5 u. a.) ist dem Sinne nach etwas verschieden.

4. *si .. succedat*] gewöhnlicher

talibus succedat ducibus, horridiorem asperioremque bellantibus, eandem victoribus inopem atque inhonoratam futuram. Macedonas in meliore fortuna quam milites Romanos esse. si frequentes postero die ad legem antiquandam adessent, intellecturos potentis viros non omnia in ducis, aliquid et in militum manu esse. his vocibus incitati postero die milites tanta frequentia Capitolium conpleverunt, ut aditus nulli praeterea ad suffragium ferendum esset. intro vocatae primae tribus cum antiquarent, concursus in Capitolium principum civitatis factus est indignum facinus esse clamitantium, L. Paulum tanti belli victorem despoliari triumpho: obnoxios imperatores tradi licentiae atque avaritiae militari. iam nunc nimis saepe per ambitionem peccari; quid, si domini milites imperatoribus imponantur? in Gal-

wird bei L. das unpersönl. *succedit* mit Begriffen wie *coeptis, fraudi* u. a. verbunden (s. 21, 7, 6; 24, 38, 3 u. a.; vgl. 2, 45, 5) oder persönlich konstruiert; s. 24, 19, 6; 42, 58, 1 u. a.; vgl. zu 2, 44, 1. — *victoribus*] kondicional. — *inhonoratam*] s. 23, 46, 6; 32, 23, 9; Tac. Hist. 1, 87; es ist an Beute, Geschenke, Auszeichnungen, höhere Stellen u. a. zu denken.

5. *legem*] vgl. § 1: *rogationem*. — *antiquandam*] s. 5, 30, 7. — *omnia*] alles, was im Kriege in Betracht komme; zunächst nach dem Zusammenhange Auszeichnungen und Belohnungen. — *in .. manu esse*] sie hätten darüber zu verfügen; s. 35, 9: *dare posse*.

6. *incitati*] wie § 1. — *aditus nulli . .*] übertreibend, da der Raum mehr als 12000 Menschen (2 Legionen) fassen mufste; s. auch 35, 9: *plebem . .*

7. *intro vocatae .. tribus*] näml. in die Saepta; s. 10, 24, 18; dies kann nur so verstanden werden, dafs einige Tribus zum Abstimmen berufen sind und bereits gestimmt haben, wie es auch § 10: *easdem tribus* vorausgesetzt und 40, 42, 10: *plures tribus intro vocatae* angedeutet wird (vgl. Val. Max. 8, 1, 7), während nach Dion. 7, 59. 64 die zuerst stimmende Tribus (*principium*) besonders, alle übrigen zusammen μιᾷ κλήσει berufen wurden, was auch Plut. 31 (vielleicht nach Polybios) erzählt: ἅμα δ' ἡμέρᾳ τῆς ψήφου δοθείσης ἥ τε πρώτη φυλὴ τὸν θρίαμβον ἀπεψηφίζετο, καὶ ἡ τοῦ πράγματος αἴσθησις εἰς .. τὴν σύγκλητον κατήει. Möglicher Weise hat L. die Abstimmung mit der Renuntiation der Stimmen derjenigen Tribus, welche zuerst die Abstimmung vollendet hatten, verwechselt; s. Lange 2, 455 f.; 605. — *concursus in Capitolium*] s. 43, 16, 14; auch dies setzt einen längeren Zeitraum zwischen der Renuntiation der einzelnen Stimmen voraus. — *tanti belli victorem*] s. 6, 4, 1: *trium bellorum victor*; vgl. 9, 14, 14; Tac. Ann. 4, 18: *Sacroviriani belli victor*. — *despoliari*] 'es solle .. werden'; dieses Kompositum nur hier bei L.; die Hdschr. hat *dispoliari*; vgl. Cic. in Verr. 4, 43.

8. *obnoxios*] s. 31, 3; steht hier proleptisch. — *licentiae*] Gegensatz der *disciplina*; s. 37, 11. — *militari*] = *militum*, der gemeinen Soldaten. — *iam nunc*] s. 3, 40, 12; 22, 38, 9; 31, 32, 3; 'schon jetzt', ehe noch das verderbliche Beispiel gegeben werde. — *per ambitionem*] 'aus . .'; s. 43, 11, 10: *per ambitionem*; vgl. 3, 43, 2; 22, 59, 3; 28, 40, 2; 31, 10, 3; 43, 11, 10. 14, 7; 44, 26, 1. — *imponantur*] s. 1, 52, 6: *centuriones inposuit*; 40, 12, 15.

9 bam pro se quisque probra ingerere. tandem hoc tumultu se-
dato M. Servilius, qui consul et magister equitum fuerat, ut de
integro eam *rem* agerent ab tribunis petere dicendique sibi ad
10 populum potestatem facerent. tribuni, cum ad deliberandum
secessissent, victi auctoritatibus principum de integro agere coe-
perunt revocaturosque se easdem tribus pronuntiarunt, si M. Ser-
vilius aliique privati, qui dicere vellent, dixissent.

37 *Tum Servilius:* 'quantus imperator L. Aemilius fuerit, Quiri-
tes, si ex alia re nulla aestimari possit, vel hoc satis erat, quod,
cum tam seditiosos et leves milites, tam nobilem, tam temerarium,
tam eloquentem ad instigandam multitudinem inimicum in castris
2 haberet, nullam in exercitu seditionem habuit. eadem severitas

9. *consul . .*] s. 30, 26, 1. — *agerent*] s. § 2; statt in der Abstimmung oder der Renuntiation der Stimmen fortzufahren, sollen sie die Verhandlung . . — *ad populum*] = *ad plebem*; s. 37, 8; 3, 63, 8; 10, 37, 10; 30, 40, 14 u. a.; vgl. 43, 4, 5.

10. *secessissent*] s. zu 38, 60, 3. — *revocaturosque . . tribus*] deren Stimmen bereits an den Vorsitzenden abgegeben und renuntiiert sind; dafs auch die übrigen Tribus zum Abstimmen berufen worden seien, liegt nicht in den Worten und ist von L. selbst nach § 7 schwerlich angenommen worden. Das *revocare* findet, wie das Folgende zeigt, erst nach einer Kontio statt, da die Verhandlung ganz von neuem beginnt. — *pronuntiarunt*] sie verkünden ihr *decretum* (vgl. 3, 13, 6: *medio decreto*; 38, 52, 8), dessen Bekanntmachung durch *pronuntiarunt* (s. 38, 60, 3), nicht durch *renuntiarunt*, wie die Handschrift an u. St. hat, ausgedrückt wird.

37. 1. *tum Servilius . .*] die folgende Rede scheint in ihren Grundzügen sich bei Polybios gefunden zu haben; aber L. hat dieselbe im einzelnen jedenfalls umgestaltet, rhetorisch geschmückt und erweitert, vielleicht überhaupt einem der Annalisten entlehnt (wohl dem Antias), die gerade solche Reden bei Triumphen auszuführen pflegten; s. zu 38, 7; 38, 45, 1; 39, 4, 5 u. a.; vgl. Nissen 92. Plutarch folgt in dieser Rede dem Livius, und letzterer trägt die Schuld an den mancherlei Ungereimtheiten in derselben. — *fuerit*] in dem eben beendigten Kriege; er hat zwar die Eigenschaften eines grofsen Feldherrn auch jetzt noch, aber er kann sie nicht mehr zeigen; Plut.: *Αἰμίλιον μὲν ἔφη Παῦλον, ἡλίκος αὐτοκράτωρ γένοιτο, τὸ νῦν μάλιστα γινώσκειν ὁρῶν . .* — *nulla*] mit Nachdruck an das Ende gestellt. — *si . . possit*] = ich will einmal zugeben, dafs . . könne; vgl. 6, 40, 17: *si hodie bella sint, . . possetisne . .*; 9, 18, 2: *si spectetur . . venisset*; 40, 9, 4: *si . . tenerem . . saevires . . si . . sit inpune*; 29, 1, 7; vgl. 45, 23, 17. — *satis erat*] wie 3, 67, 3: *satis honorum . . erat*; 44, 39, 6; Cic. Phil. 1, 37; anders 1, 8, 7; 2, 49, 9. — *leves*] die sich leicht verführen lassen. — *temerarium*] ohne feste Grundsätze, 'planlos handelnd'. — *eloquentem*] und § 3: *eloquentiae . .* ist wohl in Bezug auf die später anerkannte Beredsamkeit Galbas gesagt; s. Cic. Brut. 82: *inter hos . . Ser. Galba eloquentia praestitit*; ebenda 86: *a Ser. Galba, quod is in dicendo actuosior acriorque* (als Laelius) *esset, gravius et vehementius posse defendi*; de or. 3, 28 u. a. — *ad*] weil in *eloquentem* der Begriff der Fähigkeit liegt.

imperii, quam nunc oderunt, tum eos continuit. itaque antiqua disciplina habiti *neque dixerunt seditiose quicquam* neque fecerunt. Servius quidem Galba, si in L. Paulo accusando tirocinium 3
ponere et documentum eloquentiae dare voluit, non triumphum inpedire debuit, quem, si nihil aliud, senatus iustum esse iudica- 4
verat, sed postero die quam triumphatum esset, privatum cum visurus esset, nomen deferret et legibus interrogaret; aut serius

2. *tum*] in dem vorher nur allgemein bezeichneten Kriege. — *itaque* . .] wiederholt eigentlich nur den vorhergehenden Gedanken; doch kann daraus, dafs Aemilius bei einem solchen Heere die alte Kriegszucht durchzuführen Einsicht und Energie genug hatte, auf die Tüchtigkeit desselben, welche bewiesen werden soll, geschlossen werden. — *antiqua disciplina* . .] s. 35, 6; 39, 1, 4. — *neque dixerunt* . .] so werden *dicere* und *facere* häufig mit einander verbunden; s. zu 26, 15, 4. Die St. hat Va. ergänzt; auf dem rechten Wege waren schon Kr. und Heusinger; Mg. verm. *quieverunt* statt *neque fecerunt*.

3. *Servius quidem* . .] geht auf § 1 zurück: wenn Servius einen so grofsen Feldherrn anders beurteilte und ihn anklagen wollte. — *si* . . *voluit* . . *debuit* . . *diceret*] s. zu 3, 5, 8; vgl. 5, 52, 12: *quid opus fuit* . . *si relicturi fuimus*; zu 37, 36, 4. — *in L. Paulo accusando* . .] da Quintilian 12, 6, 3. 7 *tirocinium* ohne weiteren Zusatz von dem ersten Auftreten als Redner gebraucht, und das folgende *documentum eloquentiae* über den Sinn des Wortes keinen Zweifel läfst, so ist es wenigstens nicht notwendig mit Ruperti *accusandi* zu lesen, wie Mg. verlangt.

4. *si nihil aliud*] wenn nichts anderes (näml. als die Gröfse des Sieges, die Beute usw.) den Triumph als gerecht erscheinen liefse; oder überhaupt: wenn nichts anderes da wäre, weshalb er als gerecht . .; die Formel ist etwas freier als an anderen Stellen gebraucht; vgl. 5, 2, 11: *qui, si nihil aliud, admoneat collegas*; 2, 43, 8. 49, 9; 3, 19, 6; 30, 35, 8; Cic. ad Att. 2, 15, 2: *fiat tribunus, si nihil aliud, ut* . . — *postero die quam* . .] s. 44, 45, 1; vgl. 36, 27, 1; zu 3, 8, 2; der Konjunktiv *esset* statt *erat* wegen der subjektiven Färbung des Gedankens; ebenso im folgenden bei *visurus esset*; Paulus hatte das Imperium nur noch für die Zeit des Triumphes; wer aber dieses hatte, war, wenigstens nach der Sitte, für die Dauer desselben gegen eine Anklage gesichert; s. 4, 44, 6; 41, 6, 2; vgl. 43, 4, 6. — *cum visurus esset*] nähere Bestimmung zu dem vorhergehenden *postero die*, = wo er in der Lage gewesen wäre, ihn als Privatmann zu sehen; s. zu 3, 30, 6; Mg. schreibt *laesurus*, Wfsb. wollte *invasurus* (s. zu 27, 42, 6); beide Verba aber passen nicht in den Zusammenhang. — *nomen deferret* . . *interrogaret* . . *diceret* . . *accusaret*] = 'so sollte er ihn, so hätte er ihn . . sollen', wie vorher *debuit*; über das Impf. s. Cic. p. Sest. 54: *si laetabantur* . . *commoverentur*; p. Rab. Post. 29: *moreretur, inquies*; de off. 3, 88: *potius doceret* u. a.; vgl. Mg. zu Cic. de fin. 2, 35. — *nomen deferret*] die Nennung des Namens des Anzuklagenden mit der Angabe des Verbrechens vor dem Magistrate (vgl. 9, 26, 7) war, wenigstens nach der Einführung der *quaestiones perpetuae*, das erste, was der Ankläger zu thun hatte; war die Anklage vom Magistrat für zulässig erklärt, so mufste der Anzuklagende vor

paulo, cum primum magistratus ipse cepisset, diem diceret inimico *et* eum ad populum accusaret. ita et pretium recte facti triumphum haberet L. Paulus pro egregie bello gesto et poenam, si quid et vetere gloria sua et nova indignum fecisset. sed videlicet, cui crimen nullum, *nullum* probrum dicere poterat, eius obtrectare laudes voluit. diem integrum hesterno die *ad* accusandum L. Paulum petiit: quattuor horas, quantum supererat diei,

Gericht erscheinen, und es wurde ihm die Frage vorgelegt, ob er des ihm zur Last gelegten Verbrechens geständig sei (*legibus interrogaret*); vgl. zu 38, 50, 8; Sall. C. 18, 2; Tac. Ann. 14, 46. — *aut serius paulo*] da Galba bereits Kriegstribun war und einer patricischen Familie angehörte, so liefs sich erwarten, dafs er bald Ädil werden würde; als solcher konnte er selbständig, ohne sich an einen Magistrat zu wenden, eine Anklage vor dem Volke erheben (*diem dicere*); s. 2, 35, 2. 61, 7. — *ad populum accusaret*] nach dem *diem dicere*; vgl. 24, 43, 2; 29, 37, 17; 43, 8, 9. L. unterscheidet ein doppeltes Verfahren, welches Galba einschlagen könne; als Magistrat könne er selbst den Strafantrag stellen und so das Volksgericht, wenn Aemilius an das Volk provoziere, veranlassen oder vorher, ehe er ein Amt erlangt habe, die Klage vor einem Magistrate (dem Prätor) erheben. Da in der früheren Zeit von Privaten erhobene Kriminalanklagen sehr selten und zweifelhaft sind (s. 3, 13, 3. 24, 3 f.), wenn die Verbrechen durch das Volk oder durch Quästoren, die das Volk (oder der Senat; s. 39, 14, 6) einsetzte, gerichtet wurden, nach der Einrichtung der *quaestiones perpetuae* aber die Anklage vor dem Magistrat das gewöhnliche, die durch Magistrate selten war, so ist es wohl möglich, dafs L. oder sein Gewährsmann das spätere Verfahren in die frühere Zeit übertragen habe. Konnten aber in dieser schon Privatankläger in Kriminalprozessen auftreten, so geschah es wohl nur zu dem Zwecke, dafs der Magistrat, bei dem die Anklage angebracht wurde, dann selbst den Strafantrag vor dem Volke stellen, aber nicht gegen das Provokationsgesetz (s. 3, 55, 5) und gegen die Bestimmung der 12 Tafeln: *de capite civis Romani nisi comitiis centuriatis statui non licet* allein und in eigener Person Gericht halten und das Urteil fällen sollte; vgl. Cic. de domo 45. 77; Eisenlohr, Die Provocatio ad populum 54 f. 84; Lange 2, 508; Zumpt CR. 2, 94. 146. 184. 217.

5. *pretium*] der *poena* gegenüber = *praemium*; vgl. 14, 1; 26, 40, 15. — *haberet*] man könnte *habiturus esset* erwarten; vgl. jedoch 4, 35, 8; zu 42, 13, 5. — *egregie*] die Stellung wie 31, 21, 3.

6. *sed videlicet* ..] ‘aber man sehe (denke) nur’ .. — *crimen*] ‘Anschuldigung, Vorwurf’, insofern er ein Anklagepunkt werden kann, in Bezug auf sein potitisches Verfahren als Konsul und Bürger überhaupt; *probrum*: ein Vorwurf, der seinen Charakter betrifft. — *dicere*] allgemein = ‘vorbringen’; vgl. 25, 22, 13; 26, 31, 5; Ovid Rem. am. 697: *dicit multa puellae probra*; das speziellere wäre *obicere*. — *obtrectare laudes*] sonst hat L. bei *obtrectare* den Dativ; s. 8, 36, 4; 25, 41, 3; 36, 34, 3; der Acc., welcher bei Späteren nicht selten ist (s. Val. Max. 1, 8, ext. 8; 7, 2, ext. 7; oft bei Tacitus), findet sich zuerst an u. St. und nur hier bei Liv.; vgl. Garatoni zu Cic. Phil. 10, 6. — *quattuor horas*] s. 36, 2; da in dieser

dicendo absumpsit. quis umquam tam nocens reus fuit, cuius vitia 7
vitae tot horis expromi non possent? quid interim obiecit, quod
L. Paulus, si causam dicat, negatum velit? duas mihi aliquis con- 8
tiones parumper faciat, unam militum Macedonicorum, puram
alteram, integrioris iudicii et a favore et odio universi populi
Romani. apud contionem togatam et urbanam prius reus agatur.
quid apud Quirites Romanos, Ser. Galba, diceres? illa enim tibi 9
tota abscisa oratio esset 'in statione severius et intentius insti-
tisti; vigiliae acerbius et diligentius circumitae sunt; operis plus

Zeit nach der Ansicht der Tribunen auch noch abgestimmt werden sollte, so wird nur eine kurze Anklagerede vorausgesetzt; s. Lange 2, 451. — *absumpsit*] s. 36, 3.

7. *interim*] mehr adversativ als temporal; s. zu 4, 51, 4; Quint. 1, 8, 5; Plin. Ep. 3, 20, 7: *quod interim plane remedium erat.*

8. *contiones*] in solchen Versammlungen wurden an den drei Anklagetagen die Verbrechen vorgetragen, Zeugen verhört, der *reus* durfte sich verteidigen usw. (s. 26, 3, 1), damit das Volk sich überzeugen könne, ob mit Recht Provokation erhoben worden sei. — *puram alteram . .*] s. 9, 46, 13; *puram*: 'unverdorben, nicht parteiisch'; *integrioris iudicii* = 'mehr ohne vorgefafste Meinung'; der Komparativ in Bezug auf die andere Versammlung, die bei *puram* nicht berücksichtigt ist. HAKoch verm. *veram* statt *puram*. — *a favore . .*] genauere Bestimmung zu *integrioris*; die Präposition ist durch den hierin liegenden Begriff des Frei- und Unberührtseins veranlafst; vgl. zu 9, 41, 3: *gentis integrae a cladibus* und zu 23, 30, 7: *vastus a . .* — *et odio*] ohne Wiederholung der Präposition, wie 31, 2, 1: *et ab Attalo et Rhodiis*; 42, 64, 7. Mg. streicht *et* hinter *iudicii*; Crev. schreibt *et ⟨ab⟩odio*; Drak. stellt *puram* zwischen *et* und *a favore*; vgl. 1, 44, 4. — *universi populi Romani*] ist, wie § 11; 38, 3. 5, ungenau von derselben Versammlung gesagt, die sogleich *contio togata et urbana* heifst (vgl. 38, 1: *plebem urbanam*); denn zu dem *populus Romanus* gehörten auch die Soldaten; vgl. 4, 51, 3; Cic. p. Mur. 38. — *togatam*] s. 22, 39, 7. — *reus agatur*] s. zu 24, 25, 1: *tamquam reos ageret.* Muret schreibt *res* statt *reus*; die Hdschr. hat *rex.*

9. *Quirites Romanos*] den ganz eigentlich römischen Bürgern; vgl. § 14; 26, 2, 11; Voigt, Jus gent. 29. — *institisti*] ist als verstärktes *stetisti* (vgl. Suet. Tib. 72: *instans in medio triclinio*) und, wie das folgende *operis . .*, als an die Soldaten gerichtet anzusehen, = 'du hast . . müssen'; hierzu pafst *severius* 'mit gröfserer Strenge, ohne dir irgend etwas nachzusehen', weniger genau als *intentius*, doch erklärt sich jenes aus dem zu Grunde liegenden Gedanken: 'du bist gezwungen worden zu *instare*'; vgl. auch Cic. de off. 1, 71: *voluptatem severissime contemnant*; ad Att. 10, 12, 3: *filium severius adhibebo*; zur Sache vgl. 44, 33, 8 f. 36, 4. Das Verbum *instare* wird bei L. sonst aber nicht so gefunden, zugleich regelmäfsig, auch in der eigentlichen Bedeutung, mit dem Dativ verbunden (s. z. B. 27, 12, 9; 29, 33, 8); daher ändert Mg. *stetisti*; Crev.: *institit*; mit grofser Wahrscheinlichkeit MMüller: *institit tibi*; ebenso Harant. Letzterer fügt zugleich *ei* hinter *vigiliae* ein, wo die Hdschr. *si* hat. — *circumitae sunt*] s. 3, 6, 9; 22, 1, 8. —

quam antea fecisti, cum ipse imperator ut exactor circumiret;
10 eodem die et iter fecisti et in aciem ex itinere *isti*, *ne* victorem
quidem te adquiescere passus est; statim ad persequendos hostes
duxit. cum te praeda partienda locupletem facere posset, pecu-
niam regiam translaturus in triumpho est et in aerarium laturus.'
11 haec sicut ad militum animos stimulandos aliquem aculeum habent,
qui parum licentiae, parum avaritiae suae inservitum censent, ita
12 apud populum Romanum nihil valuissent, qui, ut vetera atque
audita a parentibus suis non repetat, quae ambitione imperatorum
clades acceptae sint, quae severitate imperii victoriae partae, pro-
xumo certe Punico bello, quid inter M. Minucium magistrum
equitum et Q. Fabium Maximum dictatorem interfuerit, meminit.
13 itaque accusatorem * * hiscere potuisse et supervacaneam de-
14 fensionem Pauli fuisse. transeatur ad alteram contionem; nec
Quirites vos, sed milites videor appellaturus, si nomen hoc sal-

exactor] s. 36, 26, 6; Tac. Ann. 11, 37: *custos et exactor .. Euodus datur*; vgl. L. 2, 58, 7: *adhortator operis*; Sall. Jug. 45, 2; *vigilias .. ipse cum legatis circumire*; ebenda 100, 4; im folgenden ist *circumiret* wohl absichtlich nach *circumitae* wiederholt. — *ex itinere ..*] 'unmittelbar von .. aus'; 44, 36, 3 haben die Soldaten dies, was in ihrem Sinne jetzt dem Feldherrn zum Vorwurf gemacht wird, selbst gewollt. Im folgenden schreibt Gr. *ductus es*; Harants Ergänzung ist paläographisch leichter; vgl. 7, 32, 10.

10. *adquiescere*] s. 5, 23, 12; zur Sache s. 44, 42, 9.

11. *inservitum*] s. 2, 21, 6. — *apud*] nach *ad*, um abzuwechseln; s. 38, 1; vgl. 4, 56, 4 u. a.

12. *ut .. non*] 'gesetzt dafs .. nicht', = 'auch ohne dafs'; s. 23, 9, 7 u. a. — *repetat*] 'sich vergegenwärtige'; s. Praef. 5: *prisca .. tota mente repeto*; 7, 3, 3: *repetitum ex seniorum memoria*. — *inter .. interfuerit*] s. 8, 33, 13; 26, 2, 10. — *Minucium ..*] s. 22, 12, 11. 14, 4 f. 27, 8; das Beispiel ist nicht glücklich gewählt, da Minucius nur die Art der Kriegsführung des Diktators tadelte, nicht die Gunst der Soldaten gewinnen und die Disciplin lockern wollte.

13. *itaque ..*] die Stelle ist in der Hdschr. verdorben; Wfsb. meint, dafs nach *accusatorem*, womit in der Hdschr. eine Zeile schliefst, *non* und das Verb. finit. *patet* oder ein ähnliches oder *patet neque* ausgefallen sei; wahrscheinlicher ist Mgs. Vermutung, dafs keine Lücke vorliege, sondern zu verbessern sei *hiscere prohibuisset* (oder *non sivisset*; dafür Harant: *noluisset* oder *vetuisset*) und am Schlufs *fecisset* statt *fuisse*. — *hiscere*] s. zu 26, 7.

14. *Quirites*] so hätten sie, da sie als Bürger in der Volksversammlung erschienen waren und abstimmen wollten, angeredet werden sollen, wie es auch § 1 geschieht, während bekanntlich von den Feldherren die Soldaten *commilitones* oder *milites*, nur in verächtlichem Sinne *Quirites* angeredet wurden; s. Suet. Jul. 70; Tac. Ann. 1, 42. — *videor*] s. 44, 22, 2. — *appellaturus*] ich glaube in der Lage zu sein euch .., d. h. 'ich glaube euch .. anreden zu sollen', oder 'ich möchte euch anreden'. — *saltem*] im äufsersten Falle, wenn Gründe nichts bewirken; vgl. 2, 43, 8.

tem ruborem incutere et verecundiam aliquam imperatoris violandi adferre possit. equidem ipse aliter adfectus animo 38
sum, qui apud exercitum mihi loqui videar, quam paulo ante
eram, cum ad plebem urbanam spectabat oratio. quid enim di-
citis, milites? aliquis est Romae praeter Persea, qui triumphari 2
de Macedonibus nolit; et eum non iisdem manibus discerpitis,
quibus Macedonas vicistis? vincere vos prohibuisset, si potuisset,
qui triumphantis urbem inire prohibet. erratis, milites, si trium- 3
phum imperatoris tantum et non militum quoque et universi po-
puli Romani esse decus censetis. non unius in hoc Pauli — 4
multi, etiam qui ab senatu non inpetrarunt triumphum, in monte

38. 1. *equidem ipse . .*] scheint selten verbunden zu werden; vgl. Plaut. Amph. 2, 2, 122: *qui ipsus equidem . . conspicio*; = ‘ich selbst (als alter Kriegsmann) meines Teils fühle mich . . gestimmt’; zum Gedanken vgl. 43, 13, 2. — *qui . . videar*] ‘da ich . .’; Gr. schreibt, dem Folgenden entsprechend, *cum . . videor*. — *cum . . spectabat*] vgl. 8, 6, 13; 25, 6, 14; 33, 34, 3. — *urbanam*] s. 37, 8. — *quid enim . .*] die Hdschr. hat *quid etiam*; Gr. streicht *etiam*, Douiatius schreibt dafür *iam*; Harant hält auch *dicitis* für falsch und empfiehlt: *quid enim ambigitis*; HJM. vermutet: *quidnam*; vgl. 39, 5.

2. *aliquis*] mit Nachdruck vorangestellt: ‘giebt es auch nur irgend einen, der . .’; hat auch der letzte und geringste von allen, die in Rom sind, den Wunsch . .; s. 6, 41, 2; 42, 23, 8; Sen. de ira 3, 12, 7: *aliquis vult irato committi ultionem, cum Plato ipse . .? — et eum*] leitet den Schlufs ein: ‘und ihr wolltet ihn nicht . .’; s. 39, 3; Cic. har. resp. 25: *et non commoveremur. — vincere . .*] zum Gedanken vgl. 22, 60, 21. — *urbem inire*] s. zu 24, 9, 2.

4. *non unius in hoc Pauli*] der Gegensatz zu diesen Worten folgt erst § 5 nach der Angabe der Gründe, warum Paulus nicht allein bei dem Triumphe interessiert sei. Der Redner sagt, P. hätte, wenn ihm der Tr. in Rom versagt worden wäre, was aber bei der Gröfse des Sieges nicht geschehen könne, auf dem Albanerberge triumphieren und so die Ehre für seine Person haben können; aber diese bedürfe er nicht und der wirkliche Triumph werde dieselbe nicht erhöhen, die Verweigerung sie nicht verringern. § 5 wird mit den Worten *militum magis . .*, aber wegen der Zwischensätze in veränderter Konstruktion, auf § 4: *non unius . .* zurückgewiesen; ursprünglich sollte fortgefahren werden: *sed militum magis . .*; wegen der Beziehung auf *in hoc Pauli* heifst es deshalb auch *militum magis in hoc*. Es läfst sich indessen nicht leugnen, dafs diese seit Gryn. gewöhnlich beibehaltene La. die gröfsten Bedenken erweckt; es ist fast unmöglich, die Anfangsworte der Periode zu dem nachfolgenden *fama agitur* in Beziehung zu setzen. Auch hier scheint Crev. das Richtige gesehen zu haben, als er hinter *Pauli* eine Lücke annahm; Mg. ergänzt *honos agitur*; da aber hierzu das Folgende nicht in logischer Verbindung steht, so schreibt Va.: *non unius in hoc Pauli ⟨honos agitur: immo quid hoc interest Pauli?⟩ multi . . — etiam qui . . non inpetrarunt*] s. 10, 37, 8; zu 26, 21, 6. Über *inpetrarunt* statt des Plusqpf. vgl. 41, 5; 43, 14, 1; zu 1, 1, 1. — *in monte Albano*] s.

Albano triumpharunt; nemo L. Paulo magis eripere decus perfecti belli Macedonici potest quam C. Lutatio primi Punici belli, quam P. Cornelio secundi; * * quam illi, qui triumpha-
5 rant; nec L. Paulum minorem aut maiorem imperatorem triumphus faciet —, militum magis in hoc universique populi Romani
6 fama agitur, primum ne invidiae et ingrati animi adversus clarissimum quemque civem opinionem habeat et imitari in hoc populum Atheniensem lacerantem invidia principes suos videa-
7 tur. satis peccatum in Camillo a maioribus vestris est, quem tamen ante receptam per eum a Gallis urbem violarunt; satis nuper *a* vobis in P. Africano. Literni domicilium et sedem fuisse
8 domitoris Africae, Literni sepulcrum ostendi erubescamus. gloria sit par illis viris L. Paulus, iniuria vestra *ne* exaequetur. haec igitur primum infamia deleatur foeda apud alias gentes, damnosa

auch zu 42, 21, 7. — *nemo*] ist betont, *nec* entsprechend; sonst würde *Paulo nemo* zu erwarten sein; zu *nemo .. magis .. quam* (‘ebenso wenig’) vgl. 9, 22, 7. — *decus perfecti belli*] s. 44, 38, 3; über die folgenden Genetive s. zu 42, 3, 8. — *quam illi*] die Stelle ist auf vielfache Weise geändert worden; kein Vorschlag überzeugt. Daher ist mit Va. eine Lücke angenommen worden in der Voraussetzung, dafs ein dem folgenden *nec Paulum ..* ähnlicher allgemeiner Gedanke ausgefallen sei.

5. *universique . .*] ‘und überhaupt ..’ s. 13, 1; 33, 29, 1: *Thebanos Boeotosque omnes.* Dieses *militum .. populi* wird im folgenden in umgekehrter Ordnung bewiesen.

6. *ne .. habeat*] bei *fama agitur* schwebt zugleich der Gedanke vor: die *fama* mufs wohl gehütet werden. Statt *invidiae* schreibt Crev. *invidi. — opinionem habeat*] ‘angesehen werde als’ ..; eigentlich: (bei anderen) die Meinung habe, ‘in dem Rufe stehe’; vgl. Caes. BG. 7, 59, 5: *quae civitas . . maximam habet opinionem virtutis. — lacerantem . .*] wird hier überhaupt als Charakterzug bezeichnet; derselbe war in dem Ostracismus früher wohl mehr hervorgetreten als in der Zeit, von welcher an u. St. die Rede ist; vgl. 23, 14. — *invidia*] das Motiv; s. 39, 25, 2; zu 21, 2, 3.

7. *in Camillo*] s. zu 6, 1. — *ante receptam .. urbem*] ehe die Stadt von ihm unmittelbar Wohlthaten empfangen hatte; die Eroberung Vejis wird als minder bedeutende That nicht berücksichtigt, obgleich gerade die Verteilung der vejentischen Beute Anlafs zu dem *peccare* wurde; s. 5, 32, 8. — *nuper*] kann auch neben dem schon in *a vobis* ausgedrückten Gegensatze zu *a maioribus* stehen; Wfsb. meint, dafs aus dem hdschr. *satis insuper* etwa *satis superque* hergestellt werden könne; s. 25, 32, 6. — *Literni ..*] nach der 38, 53, 8. 56, 3 erwähnten Angabe des Valerius Antias, dem Liv. vermutlich auch hier folgt; s. Nissen 279; HPeter, Hist. Rom. rell. 264.

8. *haec . .*] durch die Ausführung des Gedankens § 6: *primum .. habeat* ist der Redner von der Angabe der Gründe für den Satz *populi R. fama agitur* abgekommen; daher wird der erste Grund hier wiederholt und erweitert, um § 10 zu einem neuen überzugehen, der aber ohne ein dem *primum* entsprechendes *deinde* angefügt ist. — *apud alias gentes*] s. 5, 6, 7 f.

apud nostros. quis enim aut Africani aut Pauli similis *esse in* 9
ingrata et inimica bonis civitate velit? si infamia nulla esset et 10
de gloria tantum ageretur, qui tandem triumphus non commu-
nem nominis Romani gloriam habet? tot de Gallis triumphi, tot 11
de Hispanis, tot de Poenis ipsorum tantum imperatorum an po-
puli Romani dicuntur? quem ad modum non de Pyrrho modo
nec de Hannibale, sed de Epirotis Carthaginiensibusque [et Ma-
cedonibus] triumphi acti sunt, sic non M'. Curius tantum nec
P. Cornelius, sed Romani triumpharunt. militum quidem pro- 12
pria est causa, qui et ipsi laureati et quisque donis, quibus do-
nati sunt, insignes triumphum nomine cient suasque et imperatoris laudes canentes per urbem incedunt. si quando non de- 13
portati ex provincia milites ad triumphum sunt, fremunt; et
tamen tum quoque se absentis, quod suis manibus parta victoria
sit, triumphare credunt. si quis vos interroget, milites, ad quam 14
rem in Italiam deportati et non statim confecta provincia di-

9. *in ingrata . . civitate*] kondicional, = 'wenn . . wäre'.

10. *qui . . non . . habet?*] = 'wie sollte nicht . .'?, kurz statt *qui fieri potest, ut . . non . . habeat?* Harant verm.: *qui tandem? triumphus . .? — habet*] 'führt mit sich, enthält in sich'; s. 28, 28, 1; 42, 41, 9; vgl. § 6.

11. *an*] 'oder nicht vielmehr'. — *Carthaginiensibusque . .*] wenn Livius auch *et Macedonibus* geschrieben haben sollte, so müfste nach *de Hannibale* folgen *nec de Philippo*, und *nec T. Quinctius* müfste nach *P. Cornelius* stehen. Da aber jetzt gleichfalls über die Macedonier triumphiert werden soll, so würde eine Andeutung dieses Verhältnisses wohl gegeben sein; weil aufserdem 39, 1 der Triumph über Philippus in anderer Beziehung erwähnt wird, so ist es wahrscheinlich, dafs derselbe an u. St. übergangen ist und aus gleichem Grunde der über Antiochus; vgl. § 4, wo auch nur einige Beispiele gegeben sind. — *Curius*] s. Per. 14. — *Cornelius*] s. 30, 45, 2.

12. *quidem*] betont *militum*, dem Volke gegenüber, = 'den Soldaten aber erst'; es folgt die Ausführung von § 5: *militum magis . . — laureati*] s. 39,4; Zon. 7, 21. — *quisque*] ohne ein Wort, an das es sich anlehnt; s. zu 4, 58, 13; der folgende Relativsatz ersetzt das Possessivpronomen *suis*, welches Htz. mit Mg. vor *quisque* einfügen. § 14 erscheint dieses Pronomen (*vestras*) nachgestellt. — *donis, quibus donati sunt*] s. 25, 7, 3; 29, 35, 3; vgl. zu 1, 41, 3; 24, 16, 11; 40, 25, 3. Die Auszeichnungen wurden nur bei feierlichen Gelegenheiten getragen; s. Tac. Hist. 2, 89; Val. Max. 3, 2, 24. — *triumphum nomine cient*] es ist der Ruf *io triumphe*; s. Hor. Carm. 4, 2, 49; zum Ausdr. vgl. Varro L. L. 6, 68; zu L. 21, 62, 2; zu *cient* vgl. 10, 8, 10; 22, 14, 7 u. a. Da der Triumph gerade den Soldaten angehören soll, so scheint mit *cient* (als Verb. fin.) jener Ruf als besonders zu beachtender Teil des Aufzuges neben *incedunt*, worauf durch *que* auch *laureati* und *insignes* bezogen wird, gestellt zu sein; wahrscheinlich ist aber mit Mg. *cientes* zu schreiben. — *laudes canentes*] 4, 20, 2. 53, 11; Marq. 2, 564 f.

13. *si quando . .*] vgl. 28, 28, 7; 40, 35, 7. —

14. *dimissi sitis*] ist die gänz-

missi sitis, quid Romam frequentes sub signis veneritis, quid moremini hic et non diversi domos quisque abeatis vestras, quid aliud respondeatis, quam vos triumphantis videri velle? vos certe
39 victores conspici velle debebatis. triumphatum nuper de Philippo, patre huius, et de Antiocho est; ambo regnabant, cum de iis triumphatum est. de Perseo capto, in urbem cum liberis
2 abducto non triumphabitur? quodsi in curru scandentis Capitolium, auratos purpuratosque, ex inferiore loco L. Paulus in turba togatorum unus privatus interroget 'L. Anici, Cn. Octavi, utrum vos digniores triumpho esse an me censetis?', curru descensuri
3 et prae pudore videntur insignia ipsi sua tradituri. et vos Gen-

liche Entlassung (*exauctoratio*), nicht die vorübergehende bis zum Triumphe; s. 35, 7. — *Romam .. sub signis ..*] unter den Fahnen (*signa* die Feldzeichen der einzelnen Manipel; doch hat L. wohl an die späteren Adler gedacht; s. zu 41, 4, 1) sind sie wenn auch nicht in die Stadt, so doch in die Nähe derselben gekommen, zum Abstimmen natürlich nur einzeln, nicht als Heer. — *vos certe ..*] *vos* ist Acc.; ihr müfstet wünschen, dafs man euch wenigstens als Sieger sähe (wenn auch den Paulus nicht), da ihr einen glänzenderen und des Triumphes würdigeren Sieg erfochten habt als andere Heere, die den Triumph also nicht mit gleichem Rechte wünschen konnten. Der Gedanke bekräftigt das Vorhergehende und bildet zugleich den Übergang zu dem neuen Grunde: es wäre für euch schmachvoll, wenn bei dem wichtigeren Siege nicht triumphiert würde, während es bei unbedeutenderen geschehen ist.

39. 1. *regnabant, cum .. triumphatum est*] vgl. 2, 51, 1; 23, 49, 5. — *abducto*] aus seinem Reiche, was hier das Wichtigere ist im Gegensatze zu den in ihrer Herrschaft gebliebenen Königen, die vorher erwähnt sind; darnach wäre *adducto* der natürlichere Ausdruck; s. 7, 2.

2. *scandentis*] das Subjekt wird erst aus dem folgenden *Anici .. Octavi* klar; mit *scandentis* ist *Capitolium* zu verbinden; vgl. 3, 68, 7; 4, 2, 14; gewöhnlicher steht es mit *in*; s. 42, 49, 6 u. a.; vgl. 38, 48, 16: *triumphans in Capitolium ascenderem*. — *auratos purpuratosque*] s. Dion. 3, 61: χιτῶνά τε πορφυροῦν χρυσόσημον (*tunica palmata*) καὶ περιβόλαιον πορφυροῦν ποικίλον (*toga picta*); s. zu 10, 7, 9. — *ex inferiore loco*] näml. von der ebenen Erde aus; vgl. 8, 33, 9, wo es den *rostra* gegenübersteht. — *togatorum unus privatus*] ein gewöhnlicher Privatmann in der Toga, nicht im Triumphatorgewande; nur als solcher konnte Aemilius, wenn ihm das Imperium für den Triumph nicht gegeben wurde oder wenn dieser vorüber war, in Rom erscheinen; vgl. 6, 40, 6: *unus Quiritium quilibet*. — *curru descensuri*] der Gedanke wie 35, 5; früher wurde nach Gryn. *currum ei cessuri* gelesen; allein diese Konstruktion findet sich nur bei Späteren und fast nur an kritisch unsicheren Stellen; Cic. de off. 2, 64 ist anders aufzufassen (vgl. L. 42, 50, 4); daher vermutet Mg. *currum ei ⟨con⟩cessuri*; Harant: *curru ei cessuri*, letzteres sehr wahrscheinlich; vgl. 11, 11. — *prae pudore*] *prae* in einem der Form nach affirmativen, dem Sinne nach negativen Satze; s. 5, 13, 13: *prae metu exclusere*; 22, 3, 13: *prae metu obtorpuerit*; vgl. zu 1, 29, 3. — *videntur*] 'ich glaube sie werden', es

tium quam Persea duci in triumpho mavoltis, Quirites, et de accessione potius belli quam de bello triumphari? et legiones ex 4
Illyrico laureatae urbem inibunt et navales socii; Macedonicae legiones suo abrogato triumpho alienos spectabunt? quid deinde tam opimae praedae, tam opulentae victoriae spoliis fiet? quo- 5
nam abdentur illa tot milia armorum detracta corporibus hostium? an in Macedoniam remittentur? quo signa aurea, marmorea, eburnea, tabulae pictae, textilia, tantum argenti caelati, tantum auri, tanta pecunia regia? an noctu tamquam furtiva 6
in aerarium deportabuntur? quid? illud spectaculum maximum, nobilissimus opulentissimus*que* rex captus, ubi victori populo ostendetur? quos Syphax rex captus, accessio Punici belli, con- 7
cursus fecerit, plerique meminimus. Perseus rex captus, Phi-

ist (jetzt schon) anzunehmen, dafs sie..; vgl. Hor. Epist. 2, 1, 51.

3. *et vos*..] wie 38, 2; drückt den Unwillen aus; es liegt aber der Schlufs zu Grunde: also dürft ihr nicht. — *accessione*.. *belli*] s. 7, 2. — *de bello*] 'über den eigentlichen, wirklichen Krieg'; der Gegensatz zu *accessio belli* ist wohl der Grund, warum hier *de bello* gesagt ist, nicht, wie sonst, *de hostibus* oder *ex Macedonibus*; s. § 1; 40, 45, 6 u. a.; vgl. Plut. 31.

4. *et legiones*..] ist Ausführung des Vorhergehenden. — *navales socii*] die Seetruppen. — *abrogato*] allgemein = 'entzogen', oder es ist ungenau in Bezug darauf gesagt, dafs der Senat den Triumph bereits gewährt hat, während sonst *abrogare* von der Aufhebung gesetzlicher Bestimmungen, die das Volk gemacht hat, gebraucht wird und im vorliegenden Falle die Rogation auf die Erteilung des Imperiums in der Stadt, nicht unmittelbar auf den Triumph gerichtet war; s. 35, 4. — *triumpho*] die Hdschr. hat *triumphos*, das aber nur bei Voranstellung von *alienos* erträglich erscheint; s. zu 39, 16, 4 und 42, 14, 6. — *opimae praedae*] da sonst gewöhnlich der Abl. mit *fio* und *facio* verbunden wird, wie 33, 27, 10 und oft bei Cicero (L. 27, 16, 8; 34, 24, 3 läfst sich die Form nicht erkennen), oder *de* (s. 2, 31, 8), selten der Dativ (s. Ov. A. am. 1, 536), so verm. Gr. *opima praeda*; über *praeda* und *spolia* s. 33, 2; 23, 11, 3; 38, 43, 11; mit den letzteren sind besonders die im folgenden bezeichneten Waffen gemeint.

5. *armorum*] 'Waffenstücke'. — *signa*..] s. 33, 5. — *argenti caelati*] 'ciseliertes Silbergeschirr'; s. Becker, Gallus 2, 320; Guhl und Koner 535; zu *auri* ('goldenes Geschirr') gehört *caelati* nicht.

6. *an noctu*..] die Antwort ist wieder in Frageform gegeben, um das Absurde der in derselben ausgesprochenen Ansicht anzudeuten. — *furtiva*] hier = 'gestohlen', wie sonst mehr bei Dichtern. — *quid?*] lenkt die Aufmerksamkeit auf einen neuen, gleichfalls sehr zu beachtenden Punkt; s. § 13; 33, 13, 6; 40, 13, 3; etwas anders § 4. — *spectaculum*] Gegenstand des Schauens, 'Schauspiel'; s. 33, 3; zur Sache vgl. Cic. in Verr. 5, 66. — *victori populo*] wie der Triumph, so gehört der Sieg dem ganzen Volke; s. 38, 3; vgl. Plut. a. a. O.

7. *quos*.. *Perseus*..] die Schlufsform wie § 4: *et legiones*..; vgl. 3, 19, 9; 5, 4, 12. 6, 3 u. a. — *accessio*..] s. zu 7, 2. — *fecerit*] 'veranlafst habe'; s. 7, 2; übrigens

lippus et Alexander, filii regis, tanta nomina, subtrahentur civita-
8 tis oculis? ipsum L. Paulum, bis consulem, domitorem Graeciae, omnium oculi conspicere urbem curru ingredientem avent; ad hoc fecimus consulem, ut bellum per quadriennium ingenti etiam
9 pudore nostro tractum perficeret. cui sortito provinciam, cui proficiscenti praesagientibus animis victoriam triumphumque destinavimus, ei victori triumphum negaturi *sumus*? et quidem
10 non tantum *eum* sed deos etiam suo honore fraudaturi? dis quoque enim, non solum hominibus, debetur triumphus. maiores vestri omnium magnarum rerum et principia exorsi ab dis sunt
11 et finem *eum* statuerunt. consul proficiscens praetorve paludatis lictoribus in provinciam et ad bellum vota in Capitolio nuncu-

folgt L. hier dem Polybios, dessen Zeugnis er 30, 45, 5 nicht vollständig anerkannt hat. — *plerique meminimus*] ‘es sind viele unter uns, welche . .’; s. 23, 13, 3: *plerique, qui meminerimus, supersumus*; vgl. 24, 6. — *Philippus et Alexander*] s. 42, 52, 5. — *tanta nomina*] Namen, die an so grofse Könige erinnern (‘welche Namen?’); s. 7, 3. 9, 4 f.; 44, 25, 9; vgl. 35, 47, 5.

8. *domitorem*] s. 21, 43, 15: *domitorem Hispaniae Galliaeque*. — *Graeciae*] in weiterer Bedeutung (vgl. 39, 33, 2; 42, 17, 1), wie 43, 6, 10: *Macedonia*. — *conspicere . . avent*] derselbe Ausdruck noch 33, 32, 8; vereinzelt bei Tacitus, gar nicht bei Sallust und Caesar; dagegen häufig bei Cic., z. B. de off. 1, 13. — *ad hoc*] wie 38, 14: *ad quam rem*; vgl. 28, 39, 7. — *quadriennium*] wie 41, 5, obgleich der Krieg bei der Ankunft des Aemilius erst 3 Jahre gedauert hatte. — *ingenti . . pudore*] ‘unter grofser . ., so dafs damit . . verbunden war’; vgl. *bono exemplo* u. a. — *etiam*] aufser der langen Zeit und der dadurch bedingten Anstrengung und den Kosten. — *nostro*] s. 5, 3, 4; 29, 18, 18.

9. *sortito*] vgl. 44, 22, 2; der Satz bildet den Übergang zu den religiösen Argumenten. — *praesagientibus animis*] s. 1, 38, 7: *praesagiente animo . . amplitudinem loci*; 25, 35, 3; 30, 20, 5. — *destinavimus*] s. 9, 16, 19 u. a.; *victoriam triumphumque* hängt ab von den eng zu verbindenden Begriffen *praesagientibus animis . . destinavimus*; vgl. 1, 5; 26, 18, 8; 29, 20, 2; 44, 22, 4. — *et quidem*] wird gewöhnlicher durch ein Wort getrennt; s. 27, 34, 1; 35, 25, 1; *et* fügt etwas Neues an, durch *quidem* wird der Gedanke bekräftigt; s. zu Cic. Lael. 79. — *sed deos . .*] s. 33, 22, 5; 38, 48, 16; 41, 6, 4; Preller RM. 208.

10. *quoque enim*] s. 2, 18, 4. — *finem eum*] und machten mit diesen ein Ende, ‘beschlossen alles mit diesen’; dieselbe Ausdrucksweise wie *hic metus* (‘Furcht davor’) u. a.; nur vertritt das Pronomen nicht einen Genet. obiect.; vgl. Sall. C. 7, 6: *eas divitias*; zum Gedanken s. 38, 48, 14; Hor. Carm. 3, 6, 6; Marq. 2, 564, 2.

11. *praetorve*] erscheint infolge der Stellung von *proficiscens* als blofser Zusatz; nur Konsuln und Prätoren (und Diktatoren) konnten den Triumph erlangen; bei Pompeius zuerst wurde eine Ausnahme gemacht; s. Cic. de imp. Pomp. 61; vgl. L. 31, 20, 3. — *paludatis lictoribus*] s. zu 41, 10, 5. — *vota in Capitolio . .*] s. 21, 63, 9; vgl. Mms.

pat; victor perpetrato *bello* eodem in Capitolium triumphans ad eosdem deos, quibus vota nuncupavit, merita dona portans redit. pars non minima triumphi est victimae praecedentes, ut 12
appareat dis grates agentem imperatorem ob rem publicam bene gestam redire. omnis illas victimas, quas traducendas in triumpho dicavit, alias alio caedente mactate. quid? illae epulae senatus, 13
quae nec privato loco nec publico profano, sed in Capitolio eduntur, utrum hominum voluptatis causa an deorum honoris * *

StR. 1^2, 61, 6. — *eodem*] kann nicht auf *bellum* zurückweisen, sondern mufs sich auf *in Capitolio* zurückbeziehen; daher ist notwendiger Weise vor oder nach *perpetrato* etwas als ausgefallen anzusehen (Mg. vermutet *eo* neben *bello*; *eo* allein schreibt Htz.; auch Mms. empfiehlt dies *eo*, streicht aber gleichzeitig *in Capitolio* (so die Hdschr. hinter *eodem*). Da aber der Triumph nicht auf das Kapitol beschränkt ist, kann *in Capitolium* wohl bleiben; s. 42, 49, 6; vgl. 42, 47, 9: *eodem in Graeciam. — merita dona . .*] s. 3, 69, 3; 4, 41, 9 u. a.; vgl. 23, 11, 3; zu *portans* vgl. 5, 16, 11. 25, 10; 21, 62, 8 u. a. Da die Hdschr. *meritabonaque* hat, so vermutet MMüller: *merita ⟨debita⟩que dona*; vgl. 39, 4, 6; Cic. Phil. 7, 3; v. Leutsch: *merita ⟨munera⟩ donaque.*

12. *pars . . est victimae*] s. zu 1, 35, 9: *ludicrum fuit . . pugiles*; Tac. Hist. 1, 15: *documentum sit . . necessitudines*; umgekehrt 34, 22, 9: *iniuriae . . causa fuerit*; vgl. 28, 3, 12. — *praecedentes*] näml. zwischen der Beute und den Gefangenen; s. 34, 52, 9. — *traducendas . .*] vgl. 37, 10. 40, 1. 43, 4; 33, 23, 4; 36, 40, 11; wenn das Wort richtig ist, so ist zugleich an das hinterher erfolgende Opfern der Tiere zu denken; MMüller ergänzt *in triumpho ⟨Jovique O. M. immolandas⟩*. — *dicavit*] so Gr. statt des hdschr. *uindicavit*; MMüller: *designavit*; vgl. 5, 25, 6; Gr.: *locavit*; beachtenswert Turnebus: *in triumphum dicavit*; ebenso Gitlbauer und Harant, nur dafs dieser auch *traducendo*, wie die Hdschr. hat, beibehalten will; Wfsb. dachte an *ornavit* nach Plut. 31. — *caedente*] die Hdschr. hat *dēte*. Jenes pafst an sich (s. 7, 1), aber nicht neben *mactate*; daher schreibt Htz.: *ducente*; HJM. vermutet (als Gegensatz zu *traducendas*): *abducentes* oder *abdentes* (s. § 5) und fafst *alio* lokal; Gitlbauer: *alias alio ducent mactaturi.* — *mactate*] ironische Aufforderung; s. 3, 21, 6: *imitamini.*

13. *quid?*] Anreihung eines religiösen Gesichtspunktes. Die Hdschr. hat *quidem*; Wfsb. dachte an *quid enim* (s. Hand Turs. 2, 386); ebenso Gitlbauer. Harant schreibt: *quid deinde*; HJM. vermutet *quid ⟨tand⟩em?*; vgl. 3, 9, 9; 9, 9, 6 u. a. — *illae epulae*] da so die Hdschr. hat und die Worte nach *deorum hominumque* sehr verdorben sind, so ist wohl anzunehmen, dafs das Hauptverbum (Prädikat zu *epulae*) ausgefallen ist; Wfsb. vermutete, dafs vor *auctore* einzufügen sei: *⟨parantur* (oder *concelebrantur)? et vos eas⟩*; MMüller: *quo⟨ndam a maioribus vestris institutae sunt? et has⟩*; Gitlbauer: *⟨fiunt. quae⟩*; weniger passend ist es, *illas epulas* zu lesen, da alsdann die Hauptsache *utrum . . honoris* als Parenthese aufgefafst werden mufs (so Döring); über die *epulae* s. Preller RM. 206. — *profano*] ist hinzugesetzt, weil auch die Tempel dem Staate gehören. — *honoris*] das hdschr. *hominumque* ist wahr-

14 auctore Ser. Galba turbaturi estis? L. Pauli triumpho portae claudentur? rex Macedonum Perseus cum liberis et turba alia captivorum, spolia Macedonum, *in* circo Flaminio relinquentur? L. Paulus privatus tamquam rure rediens a porta domum ibit? 15 et tu, centurio, miles, quibus ab imperatore Paulo do*natus* * * * *se*natus decrevit potius quam *quid* Ser. Galba fabuletur, audi. et

scheinlich aus *hominum* entstanden und hat das ursprüngliche Wort (*honoris*) verdrängt, da hier der Gegensatz zwischen Göttern und Menschen hervorgehoben werden soll' und die Erklärung 'wird es nur der Menschen wegen oder der Götter und Menschen (= Senatoren; s. Plut. Quaest. Rom. 80) wegen . .?' gesucht sein würde. Zur Sache vgl. Plut. 31: *φήμης περὶ νίκης ἀβεβαίου πρότερον εἰς τὴν πόλιν ἐμπεσούσης ἐθύσατε τοῖς θεοῖς . . ., ἥκοντος δὲ τοῦ στρατηγοῦ μετὰ τῆς ἀληθινῆς νίκης ἀφαιρεῖσθε τῶν μὲν θεῶν τὴν τιμήν, αὐτῶν δὲ τὴν χαράν.* Übrigens ist es auffallend, dafs L. das von ihm mehrfach in solchen Reden (s. 26, 21, 3; 31, 48, 12) geltend gemachte Argument, welches gerade Plut. 33 ausführt, dafs der Supplikation der Triumph folgen müsse, nicht berührt. Vielleicht ist an u. St. noch mehr ausgefallen. Zu *honoris* ist *causa* zu ergänzen; Wfsb. war geneigt, noch ⟨*gratia*⟩ hinzuzufügen (vgl. Cic. de fin. 1, 36); doch s. Cic. de nat. d. 2, 37; Lael. 57; Sen. Contr. 9, Praef. 1: *adeo numquam ostentationis declamavit causa, ut ne exercitationis quidem declamaverit.* — *Ser. Galba*] dafür schreibt Harant *Servio illo Galba*, da die Hdschr. *seruntulogalba* habe (vgl. 6, 40, 7. 17); allein die Hdschr. hat nach Gitlbauer *seruntuio galba*, wo *uio* wohl als in den Text aufgenommene Verbesserungsvariante zu *unt* aufzufassen ist.

14. *L. Pauli . .*] geht unvorbereitet auf einen anderen Gegenstand über, der zum Teil schon § 5 und 7 berührt ist und den Schluſs vorbereitet. — *portae*] verallgemeinernd = 'die Stadt'; der Triumphzug ging von dem Marsfelde unter der sogenannten Porta triumphalis hin, über den Circus Flaminius durch die Porta Carmentalis in die Stadt; s. Marq. 2, 563; Preller, Regionen der St. Rom 239; daher im folgenden *in circo Flaminio*; s. 39, 5, 17; Plut. Luc. 37. — *privatus*] s. § 2.

15. *et tu . .*] im folgenden ist mehreres verdorben oder ausgefallen, was sich nicht sicher herstellen läfst; wahrscheinlich war der über den Feldherrn ausgesprochene Gedanke (*privatus . . ibit*) auch auf die Soldaten angewendet, wie 38, 12 f., etwa nach Wfsbs. Vermutung: *et tu centurio, miles, quibus . . donatus* ⟨*es, donis abiectis* (*occultatis*) *furtim urbem inibis?* (oder *discedes?*)⟩, woran sich dann die Aufforderung anschloſs: *at, quae senatus decrevit potius, quam* ⟨*quae*⟩ *Ser. Galba fabulatur* (so vermutet HJM.), *audi* (= 'höre auf . .?'). — *et hoc . .*] hier ist die Form des Ausdrucks mit *potius quam . . audi* beibehalten; zu *dicere audi*, wofür Mg. und Wfsb. *dicentem* verlangten, vgl. Cic. in Verr. 4, 50. 62. 70 und oft; Wfsb. war aufserdem der Ansicht, dafs dieses *audi* aus dem Vorhergehenden wiederholt sei. Htz. vermutet: *et hoc adicere* (oder *dicere*) ⟨*me decet* (oder *oportet*)⟩: *me potius . . audi.* Mg. liest die ganze Stelle ohne Annahme einer Lücke folgendermafsen: *et tum, centurio miles*⟨*que*⟩ *. . , donatus es, decreta potius, quam quid Ser. Galba fa-*

hoc dicere me potius quam illum audi. ille nihil praeterquam 16
loqui, et ipsum id maledice ac maligne, didicit; ego ter et viciens
cum hoste per provocationem pugnavi; ex omnibus, cum quibus
manum conserui, spolia rettuli; insigne corpus honestis cicatri-
cibus, omnibus adverso corpore exceptis, habeo.' nudasse dein- 17
de se dicitur et, quo quaeque bello volnera accepta essent, ret-
tulisse. quae dum ostentat, adapertis forte, quae velanda erant,
tumor inguinum proximis risum movit. tum 'hoc quoque, quod 18
ridetis' inquit, 'in equo dies noctesque persedendo habeo, nec
magis me eius quam cicatricum harum pudet paenitetque, quando
numquam mihi impedimento ad rem publicam bene gerendam
domi militiaeque fuit. ego hoc ferro saepe vexatum corpus vetus 19
miles adulescentibus militibus ostendi; Galba nitens et integrum
denudet. revocate, si videtur, tribuni, ad suffragium tribus; ego ad 20
vos milites, * *.' * * summam omnis captivi auri argentique translati 40

bularetur, audisti, et hodie me potius .. audi.

16. *nihil praeterquam*] s. 7, 32, 11. — *ipsum id*] s. zu 35, 42, 9. — *per provocationem*] konnte wohl ebenso die Gelegenheit oder Art und Weise bezeichnen, wie 28, 33, 6; 37, 18, 9: *per excursiones proelia fieri*; 43, 19, 10; vgl. 5, 26, 9 u. a.; Mg. vermutet *provocanti*, Htz.: *provocato*. Der gewöhnliche Ausdruck ist *ex provocatione pugnare*. — *ex omnibus*] ähnlich *triumphare ex aliquo*; s. 40, 34, 7. — *spolia*] s. 23, 23, 6. 46, 14. — *adverso corpore*] Servilius entblöfst nur die Brust; daher ist auch an u. St. dasselbe gemeint, wie 2, 23, 4: *adverso pectore*; vgl. Cic. in Verr. 5, 3: *cicatrices .. adverso corpore exceptas*; Sall. Jug. 85, 29: *ostentare .. cicatrices advorso corpore*; Curt. 3, 11, 9: *adverso corpore vulneribus acceptis* u. a.; vgl. Plut. 31: ἐξέφηνε κατὰ τῶν στέρνων ὠτειλὰς ἀπίστους.

17. *adapertis*] s. 5, 21, 8; 25, 30, 10; zur Sache vgl. Iust. 12, 8, 12; Tac. Ann. 1, 35.

18. *in equo*] da die Hdschr. *quamquo* hat, so schreibt Harant: ⟨*Quirites*⟩, *in equo*; vgl. 41, 1, wo *que* = *Quirites* ist. — *persedendo*] = 'anhaltend sitzen'; wird selten gebraucht; Plut. 31: ὑπὲρ τούτων (τῶν πολιτῶν) γὰρ ἡμέραν καὶ νύκτα συνεχῶς ἱππασάμενος ταῦτ' ἔσχον; vgl. die Münzen bei Mms. MW. n. 130. 192.

19. *nitens*..] kurz statt 'er mag sich entblöfsen; dann wird sich zeigen, wie glatt ..'; Plut. 31: ἄνθρωπος ἄτρωτος καὶ τῷ σώματι στίλβων ὑπὸ λειότητος καὶ σκιατραφίας.

20. *revocate*] s. 24, 8, 20; 26, 22, 4; die Aufforderung ist an alle Tribunen gerichtet, wie 36, 2. — *si videtur*] s. 26, 16, 4; 36, 46, 5 u. a. — Am Ende der Rede fehlt wohl nur, was Plut. berichtet: ἀλλ' ἄγε λαβὼν αὐτοὺς ἐπὶ τὴν ψῆφον· ἐγὼ δὲ καταβὰς παρακολουθήσω πᾶσι καὶ γνώσομαι τοὺς κακοὺς καὶ ἀχαρίστους καὶ δημαγωγεῖσθαι μᾶλλον ἐν τοῖς πολέμοις ἢ στρατηγεῖσθαι βουλομένους.

40. 1. *summam*] davor ist ausgefallen zunächst die Angabe der Zeit des Triumphes; s. Fast. triumph. a. 587: *L. Aemilius L. f. M. n. Paullus II pro cons. an.* DXXCVI *ex Macedon. et rege Perse per triduum* IIII. III. *pridie k. Decemb.*; vgl. 42, 1; sodann der gröfsere Teil der Schilderung des Triumphes, in dem am ersten Tage nach Plutarch Sta-

sestertium milliens ducenties fuisse Valerius Antias tradit; qua haud dubie maior aliquanto summa ex numero plaustrorum ponderi-
2 busque auri, argenti generatim ab ipso scriptis efficitur. alterum tantum aut in bellum proxumum absumptum aut in fuga, cum Samothracen peteret, dissipatum tradunt; eoque id mirabilius erat, quod tantum pecuniae intra triginta annos post bellum Philippi cum Romanis partim ex fructu metallorum, partim ex vectigali-
3 bus aliis coacervatum fuerat. itaque admodum inops pecuniae

tuen, Gemälde usw. auf 150 Wagen vorübergefahren wurden, am zweiten ebenso die Waffen (s. 33, 1). Darnach wurde das erbeutete Geld vorübergetragen, und hieran schliefst sich die bei Livius erhaltene Stelle an. Bei Synkellos ist die Anordnung des Triumphzuges eine andere; s. Diod. 31, 8, 10. = *captivi*] s. 21, 33, 11. — *sestertium*] könnte fehlen, wird aber nur selten weggelassen; s. Hor. Sat. 1, 3, 15; 2, 3, 237; Hultsch Metr. 223; vgl. zu 4, 1. — *milliens ducenties*] 120 Millionen Sesterze, = 21 Millionen Mark. — *maior aliquanto*] über die Wortfolge s. zu 2, 31, 4; die Summe wird von anderen in der That höher angegeben, von Vell. Pat. 1, 9, 6: *bis miliens centiens sestertium*; Plin. 33, 56: *intulit .. Paulus .. e Macedonia praeda* |MMM| (d. h. 300 Mill.), *a quo tempore p. R. tributum pendere desiit*; vgl. Cic. de off. 2, 76; Plut. 38; wenn L. hier genau berichtet, so ist die Angabe um so auffallender, da Valerius sonst in ähnlichen Fällen zu übertreiben pflegt. Gr. vermutet, dafs *bis milliens ducenties* zu schreiben sei; Unger meint, dafs Livius in dem von ihm gebrauchten Exemplar des Valerius *MCC* gelesen habe, dafs dies aber ein Fehler statt *MMC* sei, so dafs Valerius mit Velleius übereinstimme. — *ex numero plaustrorum ponderibusque ..*] nach der Zahl der Wagen und den Massen des Silbers und Goldes, die er angiebt; nach Valerius scheinen die kostbaren Geschirre auf Wagen transportiert und diese sowohl als auch abgesondert von denselben die Summen des Silbers und Goldes berechnet gewesen zu sein, wie es auch Plutarch angiebt; vgl. Synkellos a. a. O. p. 11: *τῇ δὲ δευτέρᾳ προεκομίσθη νομισμάτων τάλαντα χίλια, ἀργύρου τάλαντα δισχίλια διακόσια, ἐκπωμάτων πλῆθος, ἀγαλμάτων καὶ ἀνδριάντων ποικίλων ἅμαξαι πεντακόσιαι, ἀσπίδες τε χρυσαῖ καὶ πίνακες ἀναθεματικοὶ πάμπολλοι.* Ob Liv. selbst der Angabe des Valerius in der Erzählung gefolgt ist oder dieselbe, wie man aus *ab ipso efficitur* schliefsen könnte, nur als abweichend von der seinigen erwähnt hat (s. 38, 55, 8), läfst sich wegen der Lücke nicht sicher erkennen; vgl. Nissen 278. — *auri, argenti*] s. 22, 6. — *generatim*] ist wohl wie 5, 52, 6: *ne omnia generatim sacra .. percenseam* zu nehmen, = 'nach (einzelnen) Arten und Klassen', d. h. nach der Zahl der Wagen, der Summe des Goldes und der des Silbers.

2. *alterum tantum*] 'eine zweite, eben so grofse Summe'; s. § 5; 1, 36, 7; 8, 8, 12; Plaut. Bacch. 1184. — *dissipatum*] s. 44, 45, 12. — *id*] ist nicht auf das folgende *quod* zu beziehen, sondern dieses ist Konjunktion, während *id* das Vorhergehende allgemein und unbestimmt zusammenfafst, = 'dafs der königliche Schatz so grofs war', wie durch *qua .. maior .. summa* und *alterum tantum ..* angedeutet ist. — *fructu ..*] 'der Ertrag, die Einnahme von ..'; s. 18, 3. — *coacervatum fuerat*] = *coacervatum erat*, wie

Philippus, Perseus contra praedives bellare cum Romanis coepit. ipse postremo Paulus in curru magnam cum dignitate 4
alia corporis, tum senecta ipsa maiestatem prae se ferens; *post* currum inter alios illustres viros filii duo, *Q.* Maximus et P. Scipio; deinde equites turmatim et cohortes peditum suis quaeque ordinibus. pediti in singulos dati *denarii* centeni, duplex *centu-* 5
rioni, triplex equiti. *alterum* tantum pediti daturum fuisse credunt et pro rata aliis, si aut non refragati honori eius fuissent aut benigne hac ipsa summa *pro*nuntiata *ac*clamassent.

bei Liv. nicht selten; s. 12, 8; 3, 4, 7; 5, 13, 10. 23, 1; 6, 3, 10; 38, 2, 2 u. a.; bisweilen ist es = ‘.. gewesen war’; s. 2, 52, 1; 6, 36, 5; 8, 6, 15; 27, 44, 1; 44, 10, 1; 45, 44, 7; vgl. zu 30, 38, 6.

3. *bellare*] die Handschrift hat *bellaregē*; dafür vermutet HAKoch *bella gerere*. Was die Sache betrifft, so hat Diod. 30, 9, 2 eine andere Vergleichung. Es ist auffallend, dafs die Darstellung der einzelnen Partieen des Triumphes durch die Bemerkung § 1—3 unterbrochen wird, und dafs im folgenden nicht erst der Zug der Gefangenen, der dem Triumphwagen vorausging, sondern sogleich nach der Beute der Triumphator selbst erwähnt wird. Da jedoch nicht bekannt sei, wie Liv. den ersten Teil des Triumphes geordnet und geschildert habe, und im folgenden von dem gefangenen König so gesprochen werde, als ob er schon erwähnt wäre, so hält Wfsb. es für bedenklich, die Worte *ipse postremo .. ordinibus* mit Crevier vor *summam omnis* (§ 1) zu stellen. Es läfst sich jedoch nicht verkennen, dafs man diese Worte inmitten der Beutebeschreibung und der Erwähnung der Geldgeschenke nicht erwartet. § 4 ist ein Stück der Erzählung des Triumphes und gehört wohl in die Lücke zwischen Kap. 39 und 40; dafür spricht auch das Fehlen des Prädikats, welches man am natürlichsten als in einem früheren Satze voraufgegangen annimmt (etwa *secuti sunt*).

4. *ipse*] hierzu und zu den folgenden Subjekten fehlen die Prädikate; Wfsb. meint, dafs diese nicht ausgefallen, sondern aus *in curru* und *post currum* zu entnehmen seien. — *dignitate*] vgl. 44, 41, 1: *maiestas*; Plut. 34: ἀνὴρ καὶ δίχα τοσαύτης ἐξουσίας ἀξιοθέατος. — *senecta*] s. zu 26, 2, 15. — *prae se ferens*] ‘er liefs sie hervortreten’; Ostentation soll nicht bezeichnet werden. — *inter alios*] gewöhnlich angesehene Männer, die am Kriege teil genommen haben, und Freunde des Triumphierenden; vgl. Dio Cass. 51, 21. — *Maximus .. Scipio*] s. 44, 35, 14; als erwachsen, nicht mehr *praetextati* (s. § 8), und vielleicht auch weil sie nicht mehr dem Hause des Paulus angehören, sind sie nicht auf dem Triumphwagen, wie nach Val. Max. 5, 10, 2 der dritte Sohn; s. § 7. Die Hinzufügung von *Q.* (Sig.) ist vielleicht nicht notwendig; s. 43, 2, 7. — *cohortes*] s. 34, 2; zur Sache vgl. 3, 29, 5. — *ordinibus*] nach Centurien geordnet.

5. *pediti in singulos*] s. 39, 7, 2. — *denarii*] s. 37, 59, 6; 39, 5, 17 u. a. — *tantum*] dies allein wäre undeutlich und könnte nur etwa bedeuten: ‘soviel als den Reitern’; deshalb ist *alterum* hinzugesetzt. — *daturum fuisse*] nämlich *eum*. — *pro rata*] nämlich *parte*, = gemäfs dem (durch ein gewisses Verhältnis) bestimmten Teile, ‘nach Verhältnis’; s. Cic. Tusc. 1, 94; Caes. BC. 1, 17, 4: *pro rata parte centurionibus*; vgl. L. 29, 5, 7: *pro parte*; 34, 50, 7: *pro portione*. — *refra-*

6 Sed non Perseus tantum per illos dies documentum humanorum casuum fuit, in catenis ante currum victoris ducis per urbem hostium ductus, sed etiam victor Paulus auro purpura-
7 que fulgens. nam duobus e filiis, quos duobus datis in adoptionem solos nominis, sacrorum familiaeque heredes retinuerat domi, minor, ferme *duodecim* annos natus, quinque diebus ante triumphum, maior, quattuordecim annorum, triduo post triumphum
8 decessit; quos praetextatos curru vehi cum patre, sibi ipsos si-
9 milis praedestinantis triumphos, oportuerat. paucis post diebus, data a M. Antonio tribuno plebis contione, cum de suis rebus gestis more ceterorum imperatorum dissereret, memorabilis eius oratio et digna Romano principe fuit.

gati .. fuissent] s. 39, 41, 3; da die Hdschr. *non suffragi* hat, so meint Wſsb., dafs vielleicht nach *non* eine Bestimmung wie *neglegenter* (s. 35, 7) oder *inviti* ausgefallen und *non .. suffragati* zu lesen sei; MMüller ebenso, nur will er *non* in *initio* verwandeln; Harant vermutet: *si aut in suffragio .. favissent.* — *pronuntiata*] s. 21, 45, 4.

6. *documentum*] ‘ein lehrreiches Beispiel’, welche Wechselfälle den Menschen treffen können; s. 8, 6. 41, 10: *exempla*; vgl. Plut. 34. — *in catenis ..*] s. Val. Max. 6, 2, 3; Zonaras: *ἐν τῷ τῶν αἰχμαλώτων σχήματι*; Plut. 34: *αὐτὸς δὲ τῶν τέκνων ὁ Περσεὺς καὶ τῆς περὶ αὐτὰ θεραπείας κατόπιν ἐπορεύετο φαιὸν μὲν ἱμάτιον ἀμπεχόμενος καὶ κρηπῖδας ἔχων ἐπιχωρίους ..* erwähnt der Ketten nicht; vgl. Mms. MW. 632 f.; Perseus hat sich dagegen gesträubt, dafs er im Zuge geführt würde; s. Cic. Tusc. 5, 118.

7. *duobus*] die beiden § 4 genannten. — *nominis*] s. 41, 11. — *sacrorum*] die an das Geschlecht geknüpft sind, die *sacra gentilicia*; vgl. Rein PR. 472. 510. — *duodecim .. triduo*] im einzelnen abweichend Plut. 35; App. Maced. 19; Vell. Pat. 1, 10; etwas verschieden Val. Max. 5, 10, 2; ungenau Eutr. 4, 4.

8. *praetextatos*] s. 22, 57, 9; vgl. 44, 44, 3; Val. Max.: *alter in triumphali curru conspectus post diem tertium expiravit.* — *curru vehi*] nach Cic. p. Mur. 11 und Suet. Tib. 6 sitzen die *filii praetextati* auf den Pferden am Triumphwagen. — *praedestinantis*] sich im voraus bestimmten, ‘erwarten durften’; das Wort findet sich bei L. nur hier und ist überhaupt in früherer Zeit selten gebraucht (bei Nep. Eum. 2, 4 falsche La.). — *oportuerat*] s. zu 22, 60, 25; wenn dies genau zu nehmen ist, so hat keiner der Söhne den Vater auf dem Triumphwagen begleitet.

40, 9—**42,** 1. Rede des Aemilius Paulus an das Volk. Diod. 31, 11; Plut. 36; App. Mac. 19; Vell. Pat. 1, 10.

9. *paucis .. contione ..*] vgl. 36, 40, 14; Vell. § 4: *cum in contione extra urbem more maiorum ante triumphi diem ordinem actorum suorum commemoraret ..* scheint den Vortrag im Senate vor dem Triumphe mit dem in der Volksversammlung verwechselt zu haben; vgl. Marq. 1, 394, 8. — *Antonio*] s. 21, 3; Paulus, jetzt Privatmann, kann keine Versammlung berufen; Lange 2, 664. — *dissereret*] wird durch die Hdschr. (*dedissetre morabilis*) angedeutet, das früher aufgenommene *disseruiset* liefse sich nur künstlich verteidigen; s. Krüger, Gr. Unters. 2, 289. Harant vermutet ⟨*rationes*⟩ *dedisset*;

'Quamquam, et qua felicitate rem publicam administraverim, 41
et *quae* duo fulmina domum meam per hos dies perculerint, non
ignorare vos, Quirites, arbitror, cum spectaculo vobis nunc trium-
phus meus, nunc funera liberorum meorum fuerint, tamen paucis, 2
quaeso, sinatis me cum publica felicitate conparare eo, quo debeo,
animo privatam meam fortunam. profectus ex Italia classem a 3
Brundisio sole orto solvi; nona diei hora cum omnibus meis na-
vibus Corcyram tenui. inde quinto die Delphis Apollini pro me
exercitibusque et classibus vestris sacrificavi. a Delphis quinto 4
die in castra perveni; ubi exercitu accepto, mutatis quibusdam,
quae magna impedimenta victoriae erant, progressus, quia inex-
pugnabilia *castra* hostium erant neque cogi pugnare poterat rex,
inter praesidia eius saltum ad Petram evasi et ad pugnam rege

HJM.: *edissereret*; vgl. zu 44, 41, 4. — *principe*] s. 5, 30, 3.

41. 1. *et qua*] so oder *et quanta* (Wfsb.) ist statt des hdschr. *ob quam* zu lesen; vgl. 8, 25, 12: *potius cum quanto studio . . quam qua stultitia.* — *rem publicam administraverim*] s. 4, 24, 4. — *fulmina*] s. Cic. de rep. 1, 7: *me gravissimis tempestatibus ac paene fulminibus ipsis obvium ferre*; vgl. L. 22, 35, 3; anders 6, 39, 7: *dictatorium fulmen.* — *nunc . . nunc*] 'das eine . . das andere Mal'; ohne Rücksicht auf die Gegenwart; s. zu 2, 9, 1.

2. *eo, quo . .*] vgl. Cic. de imp. Pomp. 47. Der Eingang ist wahrscheinlich von L.; einen anderen hat Plutarch; die folgende Rede dagegen findet sich fast ebenso bei diesem und Diodor wie bei L.; sie ist wahrscheinlich dem Polybios entlehnt, wofür der einfache, würdige Ton spricht, der auch in der Rede 44, 22, 1 f. herrscht.

3. *sole orto*] Diod. § 1: *ἀποθεωρῆσαι τὴν ἀνατολὴν καὶ τότε τὸν πλοῦν ποιησάμενον ἐνάτης ὥρας καταπλεῦσαι μηδενὸς ἀπολειφθέντος εἰς Κέρκυραν*; ähnlich Appian. — *Corcyram tenui*] wie 44, 1, 3; die Überfahrt wird also in kurzer Zeit vollendet; vgl. Plin. 19 Pr. 3. — *quinto*] ebenso Plutarch und Appian; dagegen Diod. § 1: *ἐκεῖθεν δὲ τεταρταῖον ἐν Δελφοῖς καλλιερήσαντα τῷ θεῷ μετὰ πέντε ἡμέρας εἰς Μακεδονίαν παραγενέσθαι.* — *Apollini*] s. 27, 7. — — *pro . . sacrificavi*] wie *vota facere, suscipere pro . .*; zur Sache vgl. 29, 27, 2. Htz. schreibt mit Döring statt *vestris*, weil in der Hdschr. *lustri* steht, *lustrandis*, doch ist die Konstruktion des Gerundivs mit *pro* nur selten und bei *sacrificare* wohl kaum sonst gebraucht; s. zu 23, 28, 11; Cato R. R. 144; Cic. de off. 3, 25; ferner würde *lustrandis* auch auf *me* bezogen werden müssen, was nicht passend erscheint.

4. *accepto*] darnach könnte man noch *et lustrato* erwarten nach Plut.: *τὸν εἰωθότα συντελέσας καθαρμόν* (vgl. 3, 22, 4; 41, 18, 7); doch sagt auch Diodor nur *παραλαβεῖν* und ebenso Appian. — *mutatis*] s. 44, 33, 5 f. — *inexpugnabilia . .*] s. 44, 35, 9. — *neque cogi pugnare . .*] wie 42, 7; 38, 13, 2: *cogeret (castellum) iura antiqua pati*; dagegen der Acc. c. inf. nach *cogere* 27, 8, 4 u. a. — *inter praesidia*] weil der Pafs besetzt war; s. 44, 35, 15. — *ad Petram*] ist Attribut zu *saltum*; s. Diod. § 1: *βιάσασθαι τὰ στενὰ τὰ κατὰ Πέτραν.* — *evasi*] 'habe erstiegen und so passiert'; vgl. 21, 32, 13; 38, 2, 8 u. a. — *ad pugnam*] s. zu 23, 1, 4;

5 *coacto* acie vici; Macedoniam in potestatem populi Romani redegi et, quod bellum per quadriennium quattuor ante me consules ita gesserunt, ut semper successori traderent gravius, id 6 ego quindecim diebus perfeci. aliarum deinde secundarum rerum velut proventus secutus: civitates omnes Macedoniae se dediderunt, gaza regia in potestatem venit, rex ipse tradentibus prope ipsis dis in templo Samothracum cum liberis est captus. 7 mihi quoque ipsi nimia iam fortuna videri eoque suspecta esse. maris pericula timere coepi in tanta pecunia regia in Italiam 8 traicienda et victore exercitu transportando. postquam omnia secundo navium cursu in Italiam pervenerunt, neque erat, quod ultra precarer, illud optavi, ut, cum ex summo retro volvi for-

Sall. Iug. 85, 3 u. a.; da die Hdschr. *coacto* nicht hat, so vermutet Mg. *ad Pydnam acie vici*; allein keine der anderen Quellen hat den Namen der Stadt, auch die Periocha und Orosius nicht, und Diodor sagt blofs: *παρατάξασθαι καὶ νικῆσαι Περσέα*; nur bei Strabo heifst es 7, fr. 22: *ἐν .. τῷ πρὸ τῆς Πύδνης πεδίῳ*, aber um dies den Worten *τῷ πρὸ τῆς Μεθώνης* entgegenzustellen; vgl. Vell. 1, 9.

5. *quadriennium*] wie 39, 8; richtiger 9, 2; Plutarch und Diodor haben die Zeitangabe nicht; Livius scheint sie selbst hinzugefügt zu haben, und daher gehört wohl auch ihm der Irrtum *quattuor ante me consules*. — *quindecim*] ebenso Diod. § 1: *ἐν ἡμέραις δὲ ταῖς ἁπάσαις πεντεκαίδεκα .. νικῆσαι Περσέα* und wahrscheinlich auch das Elogium CIL. I p. 289: *copias reg*[*is in dieb*]*us quibus Mace*[*doniam obtinuit*] *XV delevit*; da Aemilius nach dem damaligen Kalender (s. 44, 22, 16) im Anfang April in die Provinz abgegangen, 11 Tage nach der Abfahrt von Brundisium, wohin er von Rom in wenigen Tagen gelangt sein kann, zum Heere gekommen (s. § 3—4) und die Schlacht am 4. Sept. geliefert worden ist, also 5 Monate nach seinem Abzug von Rom, so verstofsen die Worte entweder geradezu gegen die Geschichte (zu der Annahme, dafs Aemilius in der Zwischenzeit nach Rom zurückgekehrt sei, um Truppen zu holen, fehlt jeder Anhaltepunkt), was bei Polybios kaum anzunehmen ist, oder die 15 Tage sind nicht von der Ankunft des Aemilius bei Phila (s. 44, 34, 10), sondern von dem Beginn der Expedition über den Pafs bei Petra an gerechnet; vgl. 44, 35, 5: *post diem quintum decimum* ..

6. *velut proventus*] = ‚reiche Saat'; *velut* ist hinzugefügt, weil Livius die ursprüngliche Bedeutung von *proventus* (das Hervorkommen, die hervorsprieſsende Frucht) im Auge hat; dagegen Caes. BG. 7, 29: *secundos rerum proventus*; vgl. BC. 2, 38. — *prope*] zwischengestellt, wie 1, 14, 4: *in ipsis prope portis*; 27, 18, 3: *portis prope ipsis* u. a.

7. *quoque*] wie wohl auch anderen; s. 4, 44, 9; 44, 14, 7. — *nimia .. fortuna ..*] vgl. 10, 13, 6: *et fortunam ipsam vereri*; Diod. § 2: *θαυμάζειν ἔφη τὸ παράλογον τῶν κατορθωμάτων' .. πολὺ μᾶλλον θαυμάζειν τὴν εὐροιαν τῆς τύχης*; Plut.: *ἀπιστῶν δὲ τῇ τύχῃ διὰ τὴν εὐροιαν τῶν πραγμάτων* ..

8. *cum ex summo retro volvi ..*] s. Ennius (Ann. 298) bei Macr. 6, 2, 16: *et rursus multae fortunae forte recumbunt*; Hor. Carm. 3, 10, 10: *ne currente retro funis eat*

tuna consuesset, mutationem eius domus mea potius quam res publica sentiret. itaque defunctam esse fortunam publicam mea 9
tam insigni calamitate spero, quod triumphus meus, velut ad ludibrium casuum humanorum, duobus funeribus liberorum meorum est interpositus. et cum ego et Perseus nunc nobilia 10
maxime sortis mortalium exempla spectemur, ille, qui ante se captivos *captivus* ipse duci liberos vidit, incolumes tamen eos habet; ego, qui de illo triumphavi, ab alterius funere filii cur- 11
rum * * * ex Capitolio prope iam expirantem veni; neque ex tanta stirpe liberum superest, qui L. Aemilii Pauli nomen ferat. duos 12
enim tamquam ex magna progenie liberorum in adoptionem datos Cornelia et Fabia gens habent; Paulus in domo praeter me nemo superest. sed hanc cladem domus meae vestra felicitas et secunda fortuna publica consolatur'. haec tanto dicta animo 42
magis confudere audientium animos, quam si miserabiliter orbitatem suam deflendo locutus esset.

rota. — mutationem . . sentiret] ebenso Diodor und Appian; anders Plutarch, Vell.: *deos immortalis precatus est, ut, si quis eorum invideret operibus ac fortunae suae, in ipsum potius saevirent quam in rem publicam*, Zon. 9, 24: *ηὔξατο καὶ οὕτως κατὰ τὸν Κάμιλλον* .., L. 5, 21, 15; in der Periocha ist der Wunsch zu früh gesetzt.

9. *defunctam esse*] 'habe überstanden, sei davongekommen' infolge meiner *calamitas*; vgl. 2, 35, 3; 3, 8, 1; 4, 52, 4; 10, 29, 3: *Romanos defunctos consulis fato. — spero*] s. zu 44, 22, 3; Draeger HS. 2, 369. — *ad ludibrium*] um sie zum Gegenstande des Spottes zu machen; s. 3, 3.

10. *et*] führt einen neuen Punkt ein; der Schlufs der Rede ist wohl von Livius selbst; Diodor und Plutarch haben denselben nicht. — *nobilia maxime . . exempla*] vgl. Val. Max. 5, 10, 2: *clarum exemplum nec minus tamen inlustre . . Aemilius Paulus*; das Adverbium *maxime* gehört, wie es scheint, zu *nobilia*, nicht zu *spectemur*; s. zu 39, 31, 16. — *mortalium*] s. zu 1, 9, 8. — *captivus*] ist wohl wegen des Gegensatzes zu *ipse* hinzuzusetzen; Plut.: *οὐκ ἀφανέστερον ἔχουσα (νέμεσις) παράδειγμα τῆς ἀνθρωπίνης ἀσθενείας (exempla) τοῦ θριαμβευόμενον τὸν θριαμβεύοντα.*

11. *currum*] das Fehlende ist dem Sinne nach klar: *conscendi et in Capitolium vectus sum, ad alterum ex Capitolio*; die Worte lassen sich nicht sicher herstellen, erwähnenswert ist jedoch der Versuch Büttners: *curru in ⟨Capitolium vectus, alterum rediens⟩ ex Capitolio . . inveni* und der ähnliche Vahlens: *currum ⟨conscendi, rediens alterum⟩ ex Capitolio . . inveni* (vgl. Gr.: *currum ⟨escendi, ad alterum⟩ ex Capitolio . . veni*). — *prope iam*] s. 29, 32, 3. — *tanta*] den vier Söhnen.

12. *tamquam . .*] 'der mir zu sein schien; als ob . . wäre'. — *Paulus*] ein Paulus, einer von der Familie der Pauli; s. 40, 7: *familiaeque.*

42. 1. *magis . . quam si*] vgl. Cic. ad fam. 6, 4, 3: *ad omnes casus . . magis obiecti sumus, quam si abessemus. — confudere*] 'erschütterte' 'machte Eindruck'; Diod. § 3: *ὁ δῆμος τὴν μεγαλοψυχίαν αὐτοῦ ἐθαύμασεν, ἐπὶ δὲ τοῖς παισὶ πολλαπλάσιον ἔσχε συμπάθειαν.*

42, 2—12. Triumph des Octa-

2 Cn. Octavius kal. Dec. de rege Perseo navalem triumphum
3 egit. is triumphus sine captivis fuit, sine spoliis. dedit sociis navalibus in singulos denarios septuagenos quinos, gubernatoribus, qui in navibus fuerant, duplex, magistris navium quadruplex.
4 Senatus deinde habitus est. patres censuerunt, ut Q. Cassius Persea regem cum Alexandro filio Albam in custodiam duceret; comites, pecuniam, argentum, instrumentum, quod haberet, nihil * *. *Bithys, filius Cotyis*, regis Thracum, *cum* obsidibus
5 in custodiam Carseolos est missus. ceteros captivos, qui in trium-
6 pho ducti erant, in carcerem condi placuit. paucos post dies,

vius. Senatsbeschlufs über Perseus. Gesandtschaft des Königs Kotys. Pol. 30, 12; Diod. 31, 8.

2. *kal. Dec.*] also einen Tag nach dem Triumphe des Paulus, gleichsam ein Zusatz zu demselben, da beide Triumphe einem Volke galten; s. Fast. triumph. p. 459: *Cn. Octavius Cn. f. Cn. n. pro pr. an.* DXXCVI *ex Macedon. et rege Perse naval. egit k. Dec.*; unrichtig Diod. § 10: πρῶτος (vor Paulus) μὲν Ἀνίκιος καὶ Ὀκταούιος .. ἀνὰ μίαν ἡμέραν ἑκάτερος ἐθριάμβευσεν. — *sine captivis* ..] alles war an den Oberbefehlshaber abgeliefert worden (s. 6, 11) und eine Seeschlacht hatte nicht stattgefunden.

3. *dedit*] das Subjekt ist Octavius. — *sociis navalibus*] Libertinen und Bundesgenossen; sie bekommen 3/4 der Summe, welche die Landtruppen erhalten haben; vgl. 43, 7; Lange 2, 289. — *gubernatoribus*] sie haben nur das Steuer zu führen oder die Führung desselben zu beaufsichtigen und stehen an Rang, wie auch das geringere Geschenk zeigt, den *magistri navium* (den Kapitänen) nach, welche die Seesoldaten kommandieren, überhaupt den Oberbefehl auf dem Schiffe haben; s. 43, 8, 7; zu 29, 25, 7. — *qui .. fuerant*] weshalb dieser selbstverständliche Zusatz gemacht ist, und nur bei den *gubernatores*, läfst sich nicht erkennen.

4. *deinde*] überhaupt nach dem Triumphe, nicht an demselben Tage, da an diesem ein Mahl des Senats stattfand; s. 39, 13; die Verbindung ist locker. — *censuerunt*] nach Plut. 37 auf Antrag des Aemilius. — *Q. Cassius*] der Praetor urbanus des Jahres; s. 16, 3; dies hinzuzusetzen (*pr.*) ist nicht notwendig; s. 43, 3, 3. — *Albam*] es ist Alba Fucentia; s. 10, 1, 1; 29, 15, 5; Per. 61; vgl. Pol. 37, 1 d, 2: Φίλιππος (der Sohn des Perseus) .. σχεδὸν ἐπτωκαίδεκα γεγονὼς ἐτῶν μετήλλαξε τὸν βίον ἐν Ἄλβᾳ τῇς Ἰταλίας δυσὶν ὕστερον ἔτεσιν αὐτοῦ τοῦ Περσέως; was Diod. 31, 9, 3 über den Aufenthalt des Königs in dem Kerker zu Alba und dessen qualvollen Tod erzählt, scheint erdichtet; vgl. Plut. 37; Vell. Pat. 1, 11, 1: *quadriennio post in libera custodia Albae decessit.* — *nihil* ..] was darnach aufser *Bithys, filius Cotyis* ausgefallen ist, läfst sich entnehmen aus Zonar. 9, 24: Περσεὺς δὲ εἰς Ἄλβαν σὺν τοῖς παισὶ καὶ τῇ θεραπείᾳ κατετέθη.

5. *obsidibus*] davon hat L. noch nichts erwähnt; Wfsb. meint, es sei vielleicht vor *obsidibus* mehr als *cum* ausgefallen; vgl. Pol. § 3: ὃς (Bithys) ὁμηρείας χάριν δοθεὶς εἰς Μακεδονίαν ἐαλώκει μετὰ τῶν Περσέως τέκνων; Zon.: ἔπεμψε (Paulus) δὲ καὶ Βίθυν, τὸν τοῦ Κότυος υἱόν. — *ceteros*] auch die Geiseln waren in die Gewalt der Römer gekommen und gehörten zu den *captivi*. — *in carcerem* ..] s. 43, 9; 30, 21, 5; 38, 60, 6; sonst

quam haec acta erant, legati ab Cotye, rege Thracum, venerunt pecuniam ad redimendum filium aliosque obsides adportantes. eis in senatum introductis et id ipsum argumenti praetendentibus orationi, non sua voluntate Cotyn bello iuvisse Persea, quod obsides dare coactus esset, orantibusque, ut eos pretio, quantum ipsi statuissent patres, redimi paterentur, responsum ex auctoritate senatus est, populum Romanum meminisse amicitiae, quae cum Cotye maioribusque eius et gente Thracum fuisset. obsides datos crimen, non criminis defensionem esse, cum Thracum genti ne quietus quidem Perseus, nedum bello Romano occupatus timendus fuerit. ceterum, etsi Cotys Persei gratiam praetulisset amicitiae populi Romani, magis, quid se dignum esset, quam quid merito eius fieri posset, aestimaturum, filium atque obsides ei remissurum. beneficia gratuita esse populi Romani; pretium eorum malle relinquere in accipientium animis

7 8 9 10 11

werden Geiseln und Gefangene in den Lautumien eingeschlossen; s. 32, 26, 16 f.; 37, 3, 8; vgl. 26, 27, 3. — *condi*] s. zu 26, 13, 15.

6. *acta erant*] s. 27, 5, 9. Die Hdschr. hat *haectanta*; dafür vermutet Htz.: *haec erant acta*; Harant: *haec sunt acta*.

7. *id ipsum argumenti*] 'gerade das legten sie als Grund ihrem Vortrag unter'; *id .. argumenti*, = 'den Teil ihres Beweises', dafs ...., ist wenig verschieden von *id ipsum argumentum*; vgl. 4, 7, 10: *id documenti*; 7, 26, 12: *id cognominis*; 43, 17, 8: *id .. ignominiae* u. a.; s. zu Praef. 13. — *orationi*] das hdschr. *orationis* (vgl. 37, 54, 13: *titulum belli praetendere*) würde hier nicht passen, da nicht das *argumentum* der Rede als Vorwand gebraucht, sondern für dieselbe, d. h. für den Inhalt derselben, ein Grund als Vorwand gesucht wird. Zu *praetendentibus* vgl. 3, 45, 1; 34, 3, 8 u. a. — *non .. iuvisse*] hängt von dem Begriffe *argumenti* ab, und *quod .. esset* ist Epexegese von *id ipsum*.

8. *ex auctoritate senatus*] durch den Prätor. — *amicitiae .. gente Thracum ..*] bisher ist nur die Verbindung einiger thracischen Stämme mit Rom erwähnt; s. 42, 19, 6; vgl. 38, 40, 7 f.; über Kotys s. 42, 29, 12. — *Cotye*] wie § 6; 42, 67, 3; vgl. 1, 3, 8: *Atye .. Capye*.

9. *crimen*] hier von einem bestimmten Faktum, = 'Vergehen'; zu *criminis defensionem* vgl. Cic. p. Mil. 6. — *cum .. timendus fuerit*] ist zugleich bedingt, da *quietus* und *occupatus* kondicional zu fassen sind; s. 4, 52, 3.

10. *merito eius*] gemäfs dem, was er verdient hätte, d. h. 'nach seinem Benehmen', wobei der Begriff der Schuld vorschwebt; s. zu 44, 14, 9. — *filium ..*] erklärendes Asyndeton; vgl. zu 2, 10, 4.

11. *pretium .. malle .. exigere*] es wolle den Preis nicht bar ausgezahlt haben, sondern lieber .. zurücklassen, gleichsam als Unterpfand (Kapital); ist eine nähere Erklärung von *gratuita* und eine gesuchte Bezeichnung für Dankbarkeit, Verpflichtung; Pol. § 2 sagt einfach: *τοῦ πρὸς τὸν Περσέα πολέμου κατὰ νοῦν προκεχωρηκότος, τὴν δὲ πρὸς Κότυν διαφορὰν πρὸς οὐδὲν ἔτι διατείνειν, συνεχώρησαν αὐτῷ κομίζεσθαι τὸν υἱόν .. βουλόμενοι τὴν αὐτῶν πραότητα καὶ μεγαλοψυχίαν ἐμφαίνειν, ὅμα δὲ καὶ τὸν Κότυν ἀναδούμενοι διὰ*

quam praesens exigere. legati tres nominati, T. Quinctius Flamininus, C. Licinius Nerva, M. Caninius Rebilus, qui obsides in Thraciam reducerent, et Thracibus munera data in singulos
12 binum milium aeris. Bithys cum ceteris obsidibus a Carseolis accersitus ad patrem cum legatis missus. naves regiae captae de Macedonibus invisitatae ante magnitudinis in campo Martio subductae sunt.

43 Haerente adhuc non in animis modo sed paene in oculis memoria Macedonici triumphi L. Anicius Quirinalibus triumpha-
2 vit de rege Gentio Illyriisque. similia omnia magis visa hominibus quam paria: minor ipse imperator, et nobilitate Anicius cum Aemilio et iure imperii praetor cum consule conlatus; non Gen-

τῆς τοιαύτης χάριτος. Über den Grund der auffallenden Nachsicht und Liberalität s. Mms. RG. 1⁵, 781. — *T. Quinctius*] der Vorname ist nicht sicher, weshalb es sich nicht bestimmen läfst, ob er dieselbe Person wie 44, 3 oder der 41, 8, 1 genannte ist; schwerlich war es der Befreier Griechenlands, eher dessen Sohn; s. 41, 28, 10. — *C. Licinius*] sonst wird in dieser Zeit nur der 3, 1 und 16, 3 erwähnte Träger dieses Namens genannt; da dieser aber in dem laufenden Jahre in Spanien war, so müfste die Gesandtschaft erst im nächsten Jahre abgegangen sein. — *Caninius*] s. 43, 11, 2. — *munera*] s. 43, 5, 8.

12. *naves regiae*] 35, 3 ist nur von einem grofsen Schiffe die Rede; vgl. Pol. 18, 27; die Macedonier haben sonst *lembi*; s. 44, 28, 10. 29, 1; wahrscheinlich hat Valerius Antias die Sache vergröfsert. — *invisitatae*] s. 4, 33, 1; 5, 35, 4: *formas hominum invisitatas*; übrigens waren nur in Rom so grofse Schiffe unbekannt (vgl. jedoch 33, 30, 5); von den Nachfolgern Alexanders d. Gr., Demetrius (s. Plut. Demetr. 43), Ptolemaeus Philadelphus und Philopator (s. Athen. 5, 203 f.; vgl. Plin. 7, 208), waren schon vor längerer Zeit solche Kolosse erbaut worden; s. Graser, De re nav. p. 56. — *in campo Martio*] es sind die *navalia* gemeint; s. 3, 26, 8; Jordan Top. 1, 436 f.; Preller, Regionen 240.

43. Triumph des Anicius. Pol. 30, 13; App. Illyr. 9; Vell. Pat. 1, 9.

1. *haerente . . in animis . . oculis*] 'als dem Geiste . . gegenwärtig war, vorschwebte'; vgl. Cic. Phil. 13, 5: *hi in oculis haerebant.* — *adhuc*] von der Vergangenheit, wie 37, 8, 4: *Gallicos adhuc . . servantes animos*; s. zu 6, 33, 2. — — *Macedonici*] der Triumph des Octavius wird als ein Teil von diesem hier nicht beachtet. — *Quirinalibus*] am 17. Februar des damaligen Kalenders; s. Fast. triumph.: *L. Anicius L. f. M. n. Gallus propr. de rege Gentio et Illurieis a.* DXXCVI. *Quirinalibus.*

2. *similia . . paria*] vgl. Curt. 5, 5, 7: *intuentibus similes quidem, sed tamen dispares poenas.* — *ipse imperator*] im Gegensatze zu dem folgenden *Gentius . .* — *nobilitate*] in seiner Stellung als Mensch und Bürger; vgl. 4, 17, 11: *cum potestas maior, tum vir quoque*; das Geschlecht der Anicier, wahrscheinlich aus Präneste stammend (s. 23, 19, 17), war bis dahin noch wenig berühmt gewesen, während das der Ämilier bis in die Urzeit Roms reichte; s. Claussen, Aeneas 971. — *iure imperii*] s. 43, 14, 4. — *non Gentius . .*] die Vergleichungspunkte der zweiten Reihe sind nicht mehr in der Form bezeichnet, wie die

tius Perseo, non Illyrii Macedonibus, non spolia spoliis, non pecunia pecuniae, non dona donis conparari poterant. itaque sicut praefulgebat huic triumphus recens, ita apparebat ipsum per se intuentibus nequaquam esse contemnendum. perdomuerat intra paucos dies terra marique ferocem, locis munimentisque fretam gentem Illyriorum, regem regiaeque omnes stirpis ceperat. transtulit in triumpho multa militaria signa spoliaque alia et supellectilem regiam, auri pondo viginti et septem, argenti decem et novem pondo, denarium decem tria milia et centum viginti milia Illyrici argenti. ante currum ducti Gentius rex cum coniuge et liberis et Caravantius, frater regis, et aliquot nobiles Illyrii. de praeda militibus in singulos quadragenos quinos denarios, duplex centurioni, triplex equiti, sociis nominis Latini quantum civibus et sociis navalibus dedit quantum militibus. laetior hunc triumphum est secutus miles, multisque dux ipse carminibus celebratus. sestertium ducentiens ex ea praeda redactum esse auctor est

ersten; aber auch hier steht der *minor* voran; vgl. 31, 1, 6. Der Abwechslung wegen ist daher auch *conparari* mit dem Dativ statt mit *cum* konstruiert; aus demselben Grunde 37, 53, 20; sonst ist die Wiederholung der Präp. in der 4. und 5. Dekade das gewöhnliche (umgekehrt in der 1. und 2. Dekade).

3. *ipsum per se*] 'an und für sich'; s. 37, 26, 2; anders 34, 31, 1: *ipse per me*; vgl. zu 1, 10, 3. — *intuentibus*] hängt hier von *apparebat* ab, wie bei Curt. 5, 5, 7, obgleich dieser Dativ sonst in freierer Konstr. auch bei *esse* steht; vgl. 10, 30, 4; zum Gedanken vgl. 37, 58, 7 f.

4. *intra paucos dies*] s. 44, 32, 5. — *terra marique*] ist nähere Bestimmung zu *ferocem*; *mari*: weil sie tüchtige Seeleute, ja als Seeräuber berüchtigt waren; s. 40, 42, 1. — *munimentisque*] s. 44, 31, 2. — *regem..*] asyndetisch und chiastisch. — *regiaeque omnes stirpis*] 'alle die dazu gehören, die denselben ausmachen'; s. zu 2, 2, 11.

5. *decem et novem*] derselbe Ausdruck 40, 40, 13; zur Sache vgl. 37, 46, 3. Die Zahl ist wahrscheinlich nicht richtig, da so die Summe des Silbers kleiner wäre als die des Goldes; Gr. vermutet: *mille et novem pondo*; es sind dem gemünzten Golde gegenüber Gold- und Silberbarren oder goldene und silberne Geschirre, welche letzteren jedoch schon in *supellectilem* mitumfafst sein könnten. — *denarium*] römische Denare oder Drachmen. — *Illyrici argenti*] illyrische Silbermünzen, sogenannte *victoriati*; s. zu 41, 13, 7.

6. *Caravantius*] s. 44, 30, 9; Ketten werden hier nicht erwähnt; s. 40, 6.

7. *quadragenos quinos*] also nicht die Hälfte des von Aemilius Gegebenen. — *sociis nominis Latini*] ist besonders bemerkt, weil dieselben damals schon mehrfach zurückgesetzt wurden; s. zu 41, 13, 8; Mms. RG. 1^5, 810; Lange 2, 254 f.; ebenso die *socii navales*, wahrscheinlich die von der 44, 30, 15 erwähnten Flotte, die hier den *milites* scharf entgegengestellt werden (s. 26, 48, 1. 6) und gewöhnlich weniger erhalten; s. 42, 3; Marq. 2, 482.

8. *dux ipse*] sonst auch andere (s. 4, 20, 2), namentlich die Götter; vgl. 10, 30, 9; 39, 7, 3 u. a. — *sester-*

Antias praeter aurum argentumque, quod in aerarium sit latum; quod quia unde redigi potuerit non apparebat, auctorem pro re
9 posui. rex Gentius cum liberis et coniuge et fratre Spoletium in custodiam ex senatus consulto ductus, ceteri captivi Romae in carcerem coniecti; recusantibusque custodiam Spoletinis Igu-
10 vium reges traducti. relicum ex Illyrico praedae ducenti viginti lembi erant; de Gentio rege captos eos Corcyraeis et Apolloniatibus et Dyrrhachinis Q. Cassius ex senatus consulto tribuit.

44 Consules eo anno agro tantum Ligurum populato, cum hostes exercitus numquam eduxissent, nulla re memorabili gesta Romam ad magistratus subrogandos redierunt et primo comitiali
2 die consules crearunt M. Claudium Marcellum, C. Sulpicium Gallum, deinde praetores postero die L. Iulium, L. Apuleium Satur-

tium ducentiens] = 3508000 M.; *sestertium* ist Acc.; s. zu 4, 1. Wie grofs die von L. selbst angegebene Summe gewesen sei, läfst sich, da damals der Wert der *victoriati* noch nicht fest stand, nicht bestimmen. — *potuerit .. apparebat*] vgl. zu 39, 28, 6; *apparebat* etwa = 'mir klar wurde', als ich die Nachricht las und prüfte. — *auctorem pro re*] d. h. statt die Sache selbst als beglaubigt anzuführen .. Die den damaligen Bildungsstand der Römer charakterisierende Scene bei Pol. 30, 13 hat sich L. wohl gescheut anzuführen.

9. *Spoletium*] s. 22, 9, 1. — *in carcerem*] vgl. zu 42, 5. — *recusantibusque*] es stand also den Bundesgenossen frei, solche Anforderungen abzulehnen. — *custodiam*] 'Bewachung', die Aufgabe zu bewachen. — *Iguvium*] in Umbrien, j. *Eugubio*, wo die sogenannten Eugubinischen Tafeln gefunden worden sind; vgl. Sil. It. 8, 459: *infestum nebulis humentibus olim Iguvium.* — *reges*] 'die königliche Familie'; s. zu 1, 39, 2.

10. *relicum*] 'der Rest'; über *erant* s. 39, 12; 1, 1, 5; 34, 22, 9 u. a.; Mg. vermutet *reliqui.* — *ex Illyrico*] ist Attribut zu *praedae*; s. zu 1, 21, 3; Mg. vermutet: *ex Illyrica praeda.* — *de Gentio ..*] scheint an die Spitze gestellt zu sein, um es dem Folgenden gegenüber hervorzuheben; vielleicht liegt darin ein Grund angedeutet, weshalb gerade jenen Staaten die Schenkung zu teil wird; wollte man es mit Mg. zu dem Vorhergehenden ziehen und *de Gentio .. capti; eos* ändern, so würden die Worte neben *ex Illyrico praedae* pleonastisch stehen; über *de* s. 44, 9; 1, 38, 4 u. a.; da *tribuit* folgt, so mufs *captos* anzeigen, dafs sie schon vorher genommen waren. — *Corcyraeis .. Dyrrachinis*] s. 40, 42, 4; 43, 21, 3; 44, 30, 10. — *Cassius*] wie 42, 4.

44. Magistrats- und Priesterwahlen. König Prusias in Rom. Pol. 30, 16; Diod. 31, 22; App. Mithrid. 2; Dio Cass. fr. 57, 69; Zonar. 9, 24; Val. Max. 5, 1, 1.

1. *consules*] ihr Abgang aus der Stadt ist nicht erwähnt; s. 16, 3. — *numquam*] wie 44, 5, 12: *nec .. umquam*; näml. in der ganzen Zeit nicht, während der sie dort waren; *usquam* mit Crev. zu ändern ist nicht nötig; vgl. 42, 34, 15. — *crearunt*] s. zu 3, 8, 2.

2. *Claudium .. Sulpicium*] beide sind 585/169 Prätoren gewesen; s. 43, 15, 1; über Sulpicius vgl. auch zu 44, 37, 5. — *postero die*] ist genauere Bestimmung zu *deinde*; vgl. 33, 24, 2. — *Iulium*] es ist

ninum, A. Licinium Nervam, P. Rutilium Calvum, P. Quinctilium Varum, M. Fonteium. his praetoribus duae urbanae provinciae sunt decretae, duae Hispaniae, Sicilia ac Sardinia.

Intercalatum eo anno; postridie Terminalia *kalendae* intercalariae fuerunt. augur eo anno mortuus est C. Claudius; in eius locum augures legerunt T. Quinctium Flamininum. et flamen Quirinalis mortuus Q. Fabius Pictor.

Eo anno rex Prusia venit Romam cum filio Nicomede. is magno comitatu urbem ingressus ad forum a porta tribunalque *Q.* Cassi praetoris perrexit concursuque undique facto deos, qui urbem Romam incolerent, senatumque et populum Romanum salutatum se dixit venisse et gratulatum, quod Persea Gentiumque reges vicissent Macedonibusque et Illyriis in dicionem redactis auxissent imperium. cum praetor senatum ei, si velit, eo die daturum dixisset, biduum petiit, quo templa deum urbemque et hospites amicosque viseret. datus, qui circumduceret eum, *L.* Cornelius Scipio quaestor, qui et Capuam ei obviam mis-

wohl nicht der 39, 45, 5 genannte, da sonst bemerkt wäre, dafs er die Prätur zum zweiten Male verwaltet habe. — *Apuleium*] s. 42, 4, 4. — *Licinium*] s. 42, 35, 7; 44, 18, 6; die folgenden Männer sind noch nicht erwähnt. — *duae urbanae . .*] s. zu 43, 11, 8. — *duae Hispaniae*] wie 16, 3.

3. *postridie Terminalia*] also nach dem 23. Februar; das jetzt laufende Jahr ist ein 377tägiges Schaltjahr, weshalb der Schaltmonat um einen Tag früher beginnt als in dem 43, 11, 13 (s. die Anmerk.) erwähnten 378 tägigen; vgl. Mms. Chron. 20. 42. — *intercalariae*] s. zu 37, 59, 2; die Bestimmung der Interkalation war Sache des Senats und der Priester; s. Lange 2, 209; daher ist sie mit der Wahl der Priester, die sich sonst oft an die der Magistrate anschliefst, verbunden. — *Claudius*] s. 33, 44, 3. — *Quinctium*] der Vorname ist nicht sicher; vgl. 42, 11. — *flamen Quirinalis . . Pictor*] s. 37, 47, 8; Mms. MW. 542; manche halten den hier genannten für den bekannten Geschichtschreiber (s. 1, 44, 2); doch läfst sich diese Annahme nicht sicher nachweisen.

4. *Prusia*] wie § 14; 1, 3, 9: *Proca*; er war König von Bithynien (s. 42, 29, 3; 44, 14, 5) und wird jetzt Eumenes gegenüber von den Römern begünstigt. — *cum . . Nicomede*] findet sich bei Polybios nicht erwähnt. — *ad forum . . tribunalque . .*] s. 2, 3.

5. *concursu . .*] vgl. Val. Max. a. a. O.: *in eo excipiendo tota urbs unius humani amici vultum habuit.* — *deos, qui . . incolerent*] die *ἐγχώριοι θεοί*; zur Sache vgl. 42, 11, 3. — *salutatum . . et gratulatum*] s. 20, 7; die Stellung ist chiastisch. — *in dicionem redactis*] dies hätte geschehen können (s. 33, 1, 1; 38, 11, 9) und fand, wenn auch nicht der Form nach, doch in der Wirklichkeit statt.

6. *velit*] ist nur auf *daturum* bezogen, ohne Rücksicht auf *dixisset*; s. zu 26, 22, 7; 38, 58, 8; vgl. 44, 21, 3 u. a.

7. *Scipio*] s. CIL. I p. 20: *L. Corneli L. f. P. n. Scipio quaist. tr. mil. annos gnatos XXXIII mortuos. pater regem Antioco sube-*

sus fuerat, et aedes, quae ipsum comitesque eius benigne reci-
8 perent, conductae. tertio post die senatum adiit; gratulatus victoriam est; merita sua in eo bello commemoravit; petiit, ut votum sibi solvere, Romae in Capitolio decem maiores hostias et
9 Praeneste unam Fortunae, liceret — ea vota pro victoria populi Romani esse —, et ut societas secum renovaretur agerque sibi de rege Antiocho captus, quem nulli datum *a* populo Romano Galli possiderent, daretur. filium postremo Nicomedem senatui commendavit. omnium, qui in Macedonia imperatores fuerant, favore
10 est adiutus. itaque cetera, quae petebat, concessa; de agro responsum est, legatos ad rem inspiciendam missuros; *si* is ager populi Romani fuisset nec cuiquam datus esset, dignissimum eo
11 dono Prusiam habituros esse, si autem Antiochi non fuisse et eo ne populi quidem Romani factum appareret aut datum Gallis

git. Derselbe, an u. St. in der Hdschr. ausgelassene, Vorname steht § 17; bei Val. Max. heifst er Publius. — *quaestor*] wie 13, 12; er leistet ihm im Namen des Staates die Pflichten der Gastfreundschaft; s. Lange 1, 741. — *missus fuerat*] s. 40, 2. — *aedes*] s. 42, 19, 6. — *benigne*] 'in reichlichem Mafse', so dafs er reichlich Raum hatte; doch findet sich das Wort sonst nicht leicht von der Wohnung gebraucht, gewöhnlich von Menschen; s. 1, 53, 10: *benigne ab Gabinis excipitur*; 1, 57, 10. 58, 2; 2, 35, 6 u. a.; L. hat also, was von den Menschen zu sagen war, auf die Wohnung übertragen, = *quibus benigne reciperentur*; Duk. zweifelt an der Richtigkeit der Lesart.

8. *merita*] L. hat nichts weiter erwähnt als die Sendung von fünf Kriegsschiffen (s. 44, 10, 12) und den Versuch, den Frieden zu vermitteln; s. 44, 14, 5; Appian: ὁ Προυσίας οὐδετέροις ξυνεμάχει. — *in Capitolio*] näml. dem Juppiter; HJM. vermutet, dafs *Iovi* hinter *Capitolio* ausgefallen ist; s. 13, 17; 43, 6, 6; 44, 14, 3 u. a. — *Praeneste*] s. zu 1, 2, 3. — *Fortunae*] s. 23, 19, 18; 42, 1, 7; Preller RM. 561.

9. *ea*] scheint Subjekt zu sein und auf das Vorhergehende zurückzuweisen, (*vota esse* also Prädikat); vgl. 1, 37, 5. — *societas . . renovaretur*] sonst geschieht dies, wenn ein Rom befreundeter König die Regierung antritt; s. 40, 58, 9; vgl. 27, 4, 10. — *agerque . .*] von diesem ist weder 37, 56, 2; 38, 38, 4, noch 38, 40, 2 die Rede gewesen. — *imperatores*] scheint durch Attraktion in den Nebensatz gezogen zu sein; s. zu 18, 3; vgl. 9, 17, 2; 40, 31, 9 u. a.; oder es ist *omnium eorum, qui . .* zu denken, wie 25, 2.

10. *de agro . .*] den zu erlangen, war wohl für den König die Hauptsache; vgl. 20, 2. — *inspiciendam*] s. zu 4, 36, 4; 27, 21, 7 u. a. — *si . . fuisset*] = 'wenn . . geworden wäre', = in den Besitz gekommen wäre, wie 1, 25, 13: *dicionis alienae facti*; 32, 33, 8: *quae . . dicionis eorum fuisset* u. a.; an u. Stelle ist *fuissent* gesagt wie 32, 30, 8: *si . . occasio fuisset*; 34, 21, 7: *locupletior in dies provincia fuit*; 42, 31, 6; vgl. zu 3, 55, 12: *mos fuerit*; Mg. vermutet eine Lücke: *populi Romani ⟨factus esset, cum Antiochi⟩ fuisset*; ansprechend; doch ist die Erwähnung des Antiochus wohl im folgendem, aber nicht gerade hier nötig.

11. *et eo*] findet sich selten; mehr *eo* bei folgendem *quod, ut, ne*; s.

esse, ignoscere Prusiam debere, si ex nullius iniuria quicquam ei datum vellet populus Romanus. ne cui detur quidem, gratum 12
esse donum posse, quod eum, qui det, ubi vellet, ablaturum esse sciat. filii Nicomedis commendationem accipere. quanta cura 13
regum amicorum liberos tueatur populus Romanus, documento Ptolemaeum, Aegypti regem, esse. cum hoc responso Prusia 14
est dimissus. munera ei ex * sestertiis iussa dari et vasorum argenteorum pondo quinquaginta. et filio regis Nicomedi ex ea 15
summa munera dari censuerunt, ex qua Masgabae, filio regis Masinissae, data essent; et ut victimae aliaque, quae ad sacrificium pertinerent, seu Romae seu Praeneste immolare vellet, regi ex publico sicut magistratibus Romanis praeberentur, et ut 16
ex classe, quae Brundisi esset, naves longae viginti adsignarentur, quibus uteretur. donec ad classem dono datam ei rex pervenisset, L. Cornelius Scipio ne ab eo abscederet sumptumque ipsi 17

8, 30, 9; 9, 2, 4; meist steht es ohne *et* im Anfange des Satzes; s. 1, 11, 8; 2, 48, 4; 3, 66, 4. 71, 6; 5, 16, 4. 20, 9 u. a.; bisweilen *eoque*; s. 41, 7; 33, 37, 2; 36, 12, 3; vgl. 8, 8, 8: *eo et*. — *ex nullius iniuria*] s. 7, 39, 10; die *iniuria* ist gleichsam der Ausgangspunkt, das Geben beginnt damit; die Negation ist, um diesen Begriff zu heben, auf *ullius* übertragen und vom Prädikate *nollet ex ullius* .. getrennt; zur Sache vgl. 42, 23, 7.

12. *qui det, ubi vellet*] vgl. 8, 23, 16; 28, 31, 4: *hortentur, ut* .. *mitterent*; 42, 7, 6: *quanto* .. *possent tumultu, incurrant*; 43, 1, 10; 44, 26, 14; zu 28, 33, 11.

13. *Ptolemaeum*] s. 12, 4.

14. *et vasorum* ..] scheint hier nur als das Besondere erklärend an *munera* angeknüpft zu sein (s. 13, 1; 3, 1, 3), da auch die *vasa* ein Teil der *munera* sind. — *pondo quinquaginta*] im Wert von etwa 2800 Mk.

15. *dari censuerunt* .. *et ut* ..] s. zu 2, 5, 1. — *Masgabae*] s. 14, 6. — *seu* .. *seu*] es soll keins von beiden ausgeschlossen, sondern ihm vielmehr die freie Verwendung der Opfertiere an beiden Orten überlassen werden; s. § 8; vgl. 1, 42, 3; = wenn er in Rom .. wenn er in Präneste .. will, den einen oder anderen Fall gesetzt, soll er .. erhalten. — *ex publico*] s. zu 1, 20, 5.

16. *naves longae*] Bezeichnung der Kriegsschiffe, deren sich L. bedient, wo er den Annalisten folgt; s. Nissen 109. — *quibus uteretur*] ist so gesagt, dafs man erwartet, es sei dem König nur der Gebrauch, die Verwendung der Schiffe, nicht, was das folgende *dono datam* voraussetzt, es sei ihm der Besitz derselben zugestanden worden; eine Unklarheit, die auch dadurch nicht entfernt wird, dafs man mit Mg. nach *uteretur* das Punktum setzt (früher wurde der Satz *donec* .. *pervenisset* zum Vorhergehenden gezogen). Aufserdem ist vorher eine Flotte, die bei Brundisium stationiert gewesen sei, nicht erwähnt worden, und es erscheint höchst auffallend, dafs eine so bedeutende Kriegsflotte an einen König verschenkt wird, der zwar befreundet ist, sich aber, so viel wir wissen, in dem nun beendeten Kriege keine besonderen Verdienste erworben hat. Man könnte erwarten, dafs der Senat, wie 43, 10 aus der illyrischen, so jetzt aus der macedonischen Beute eine Anzahl *lembi* verschenkt habe, und dafs diese

18 et comitibus praeberet, donec navem conscendisset. mire laetum ea benignitate in se populi Romani regem fuisse ferunt; munera sibi ipsi emi non sisse, filium iussisse donum populi Ro-
19 mani accipere. haec de Prusia nostri scriptores. Polybius eum regem indignum maiestate nominis tanti tradit; pilleatum, capite raso, obviam *ire* legatis solitum libertumque se populi Romani
20 ferre: ideo insignia ordinis eius gerere; Romae quoque, cum veniret in curiam, summisisse se et osculo limen curiae contigisse et deos servatores suos senatum appellasse aliamque orationem non tam honorificam audientibus quam sibi deformem habuisse.

dann von Valerius Antias zu *naves longae* gemacht worden seien; vgl. 42, 12. — *donec .. donec*] die Zusammenstellung von zwei Sätzen mit *donec* (anders verhält es sich bei *si, cum*), ist ungewöhnlich und wohl unabsichtlich erfolgt.

18. *mire laetum*] s. 1, 45, 7: *mire gratum*; vgl. 1, 45, 2: *laudare mire*; = 'aufserordentlich'. — *ea benignitate*] ansprechend vermutet Lentz *cetera* statt *ea*, da die Hdschr. *etea* hat; Harant will *ex ea* (so schon Aldus).

19. *indignum .. tradit*] vgl. 2, 8, 8: *traditur certum*; Cic. Tusc. 5, 115: *quem sapientem fingunt poetae*; p. Mil. 47: *me latronem .. describebant*; Sall. Iug. 89, 4: *conditor .. memorabatur* u. a. Die Auffassung des Polybios und die der Annalisten (*nostri scriptores*), obgleich L. wohl nur einen, den Valerius Antias, vor sich hatte, werden hier einander scharf entgegengestellt; von diesen wurde die Verehrung des Senats seitens des Königs gelobt (s. die St. aus Pol. zu § 20: *audientibus*), von Polybios das Auftreten desselben lebhaft getadelt; beide Auffassungen konnten wohl von verschiedenen Standpunkten aus statt haben; s. Nissen 49; Lange 2, 286. — *pilleatum*] s. 24, 16, 18. 32, 9; 38, 55, 2. — *obviam ire legatis solitum*] die früher mehrfach an ihn geschickt worden waren; s. Dio Cass.: ἐλέγετο γὰρ καὶ οἴκοι τοὺς πρέσβεις αὐτῶν, ὁσάκις ἀφίκοιντο, προσκυνεῖν .. καὶ πιλίον πολλάκις ἐπετίθετο; dagegen Pol. § 3: πρῶτον μὲν πρεσβευτῶν παραγεγονότων Ῥωμαϊκῶν πρὸς αὐτὸν ἐξυρημένος τὴν κεφαλὴν καὶ πίλεον ἔχων καὶ τήβενναν καὶ καλικίους (*toga* und *calcei*, weil der König als ein eben erst freigelassener Sklave erscheinen will) ἀπήντα τούτοις καὶ καθόλου τοιαύτῃ διασκευῇ κεχρημένος, οἵαν ἔχουσιν οἱ προσφάτως ἠλευθερωμένοι παρὰ Ῥωμαίοις, οὓς καλοῦσι λιβέρτους. — *se .. ferre*] 'sich bezeichnen als ..'; s. zu 7, 1, 10.

20. *insignia*] 'die Kennzeichen', das, woran man etwas erkennt; s. 2, 7, 7; es sind die vorher genannten; s. die St. aus Pol. — *summisisse .. contigisse*] er habe sich niedergebeugt und die Schwelle geküfst, wie sonst die Götter verehrt werden; vgl. jedoch 9, 18, 4; Cic. in Verr. 4, 94. Zu *contigisse* vgl. 1, 56, 12: *terram osculo contigit*; Pol. § 5: κατὰ τὴν εἴσοδον γενόμενος τὴν εἰς τὴν σύγκλητον, στὰς κατὰ τὸ θύρετρον ἀντίος τοῦ συνεδρίου καὶ καθεὶς τὰς χεῖρας ἀμφοτέρας (*summisisse* stellt die Sache etwas anders dar) προσεκύνησε τὸν οὐδὸν καὶ τοὺς καθημένους ἐπιφθεγξάμενος· Χαίρετε, θεοὶ σωτῆρες; vgl. Liv. 7, 30, 20; 37, 45, 9: *haud secus quam deos*. Zur Sache vgl. Ihne RG. 3, 234. — *audientibus .. sibi*] *sibi* statt des bestimmteren *ipsi*; Pol. § 7: φα-

moratus circa urbem triginta haud amplius dies in regnum est profectus. actumque in Asia bellum * *

νεὶς τελέως εὐκαταφρόνητος ἀπόκρισιν ἔλαβε δι' αὐτοὺ τοῦ φιλάνθρωπον.

21. *circa . .*] 'in der Stadt und in der Umgegend derselben'; s. 31, 3, 5: *quem ad modum circa urbes . . conciret homines ad arma. — haud amplius*] nachgestellt, wie 1, 18, 2; 37, 24, 6 u. a. Livius findet die Zeit kurz. — *actumque*] die nach genaueren Vergleichungen der Handschrift erkannten Buchstaben benutzt Mms. zu folgender Ergänzung: *actumque in Asia bellum ⟨in⟩ter ⟨Eumene⟩n et Gallos inde coepit*; Gitlbauer: *actumque in Asia bellum inter Eumen⟨en⟩ et Gallos in⟨crev⟩it.*

T. LIVI
AB URBE CONDITA LIBRI XXXXV PERIOCHA.

Perseus ab Aemilio Paulo in Samothrace captus est. cum Antiochus, Syriae rex, Ptolemaeum et Cleopatram, Aegypti reges, obsideret et missis ad eum a senatu legatis, qui iuberent, ab obsidione socii regis absisteret, editisque mandatis consideraturum se, quid faciendum esset, respondisset, unus ex legatis Popilius virga regem circumscripsit iussitque, antequam circulo excederet, responsum daret. qua asperitate effecit, ut Antiochus bellum omitteret. legationes gratulantium populorum atque regum in senatum admissae, Rhodiorum, qui eo bello contra populum Romanum *regi* faverant, exclusa. postera die cum de eo quaereretur, ut eis bellum indiceretur, causam in senatu patriae suae legati egerunt; nec tamquam socii nec tamquam hostes dimissi. Macedonia in provinciae formam redacta. Aemilius Paulus repugnantibus militibus ipsius propter minorem praedam et contradicente Ser. Sulpicio Galba triumphavit et Persen cum tribus filiis duxit ante currum. cuius triumphi laetitia ne solida ei contingeret, duorum filiorum funeribus insignita est, quorum alterius mors triumphum patris praecessit, alterius secuta est. lustrum a censoribus conditum est; censa sunt civium capita trecenta duodecim milia octoginta quinque. Prusias, Bithyniae rex, Romam, ut senatui gratias ageret ob victoriam ex Macedonia partam, venit et Nicomeden filium senatui commendavit. rex plenus adulationis libertum se populi Romani dicebat.

Abweichungen vom Text der Jahnschen Ausgabe (Lipsiae MDCCCLIII).

8. *in senatum*] dafür Jahn mit dem Naz. *in senatu.* — 9. *regi*] eingefügt nach Jahn; Mg. schreibt dafür *Persi.* — 18–21 (*Prusias . . dicebat*) sind unecht nach Wfl.